

JPRC



THIRD ANNUAL REPORT

2009

JUSTICES OF THE PEACE
REVIEW COUNCIL

ONTARIO





THIRD ANNUAL REPORT

2009

**JUSTICES OF THE PEACE
REVIEW COUNCIL**

ONTARIO

ISSN 1918-3755



The Honourable Annemarie E. Bonkalo

CHIEF JUSTICE

ONTARIO COURT OF JUSTICE

Chair, Justices of the Peace Review Council



JUSTICES OF THE PEACE REVIEW COUNCIL

May 2, 2011

The Honourable Chris Bentley
Attorney General for the Province of Ontario
720 Bay Street, 11th Floor
Toronto, Ontario
M5G 2K1

Dear Minister:

It is my pleasure to submit the Third Annual Report of the Justices of the Peace Review Council concerning its operations throughout 2009, in accordance with subsection 9(7) of the *Justices of the Peace Act*.

The period of time covered by this Annual Report is from January 1, 2009 to December 31, 2009.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in cursive script, reading "Annemarie E. Bonkalo".

Annemarie E. Bonkalo
Chief Justice
Ontario Court of Justice

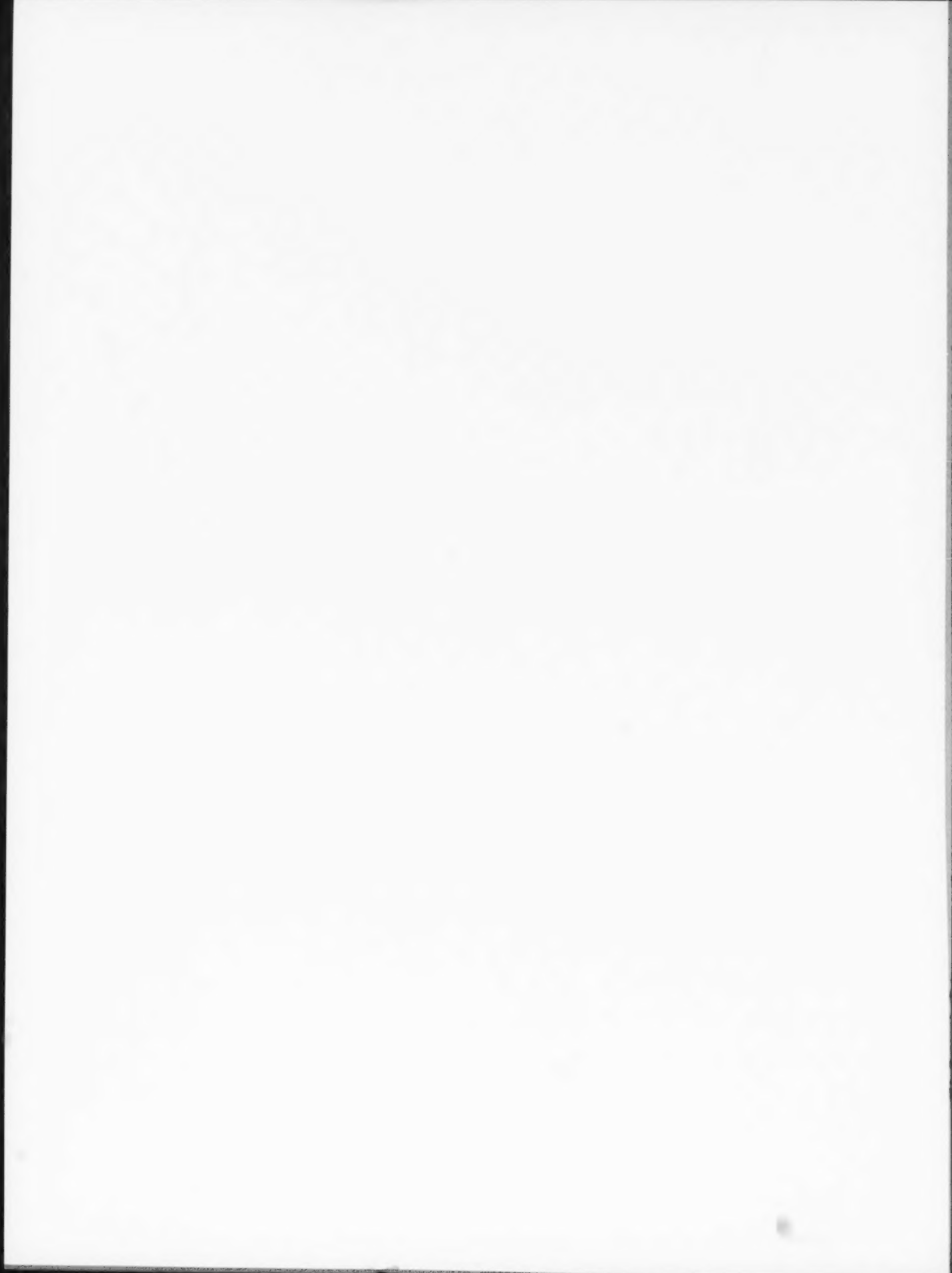


TABLE OF CONTENTS

Introduction	7
1) Composition and Terms of Appointment	8
2) Members	9
3) Administrative Information	10
4) Functions of the Review Council	11
5) Education Plan	12
6) Standards of Conduct	13
7) Other Remunerative Work.....	13
8) Communications	15
9) Overview of the Complaints Procedures	15
10) Summary of Complaints Closed in 2009	26
 Appendix A: Case Summaries	A - 33
Appendix B: Extra-Remunerative Work Applications	B - 83
Appendix C: Principles of Judicial Office of Justices of the Peace of the Ontario Court of Justice.....	C - 93
Appendix D: Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet	D - 97
Appendix E: Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh	E - 135



INTRODUCTION

The period of time covered by this Annual Report is from January 1, 2009 to December 31, 2009. This report is the third Annual Report on the work of the Justices of the Peace Review Council.

Justices of the peace play an important role in the administration of justice in Ontario. They are appointed by the Province of Ontario and have their duties assigned by a Regional Senior Justice or a Regional Senior Justice of the Peace. They routinely conduct trials under the *Provincial Offences Act* and preside over bail hearings. They also perform a number of other judicial functions, such as issuing search warrants. Justices of the peace do difficult, important work in the justice system. A justice of the peace may be the only judicial officer that a citizen will encounter in his or her lifetime.

The Justices of the Peace Review Council is an independent body established by the Province of Ontario under the *Justices of the Peace Act* with a mandate to receive and investigate complaints against justices of the peace and to fulfill other functions as described in this report. The Review Council does not have the power to interfere with or change a decision made by a justice of the peace. Those are matters to be pursued through the courts through other legal remedies.

The Review Council was in existence prior to 2009. However, effective January 1, 2007, the *Access to Justice Act, 2006* amended the *Justices of the Peace Act* to make changes to the composition, procedures and mandate of the Council. The current legislation provides for the Council to make an Annual Report to the Attorney General on its affairs, including case summaries about complaints. The report may not include information that identifies a justice of the peace, a complainant or a witness unless a public inquiry or public hearing has occurred.

This Third Annual Report of the Review Council provides information on its membership, its functions and the work of the Council during 2009. The Annual Report also includes information on the procedures used to address complaints. Information is also included on applications for approval to engage in extra-remunerative activities, although names of applicants are confidential.

The Review Council had jurisdiction over approximately 392 provincially-appointed justices of the peace, full-time and part-time and *per diem*, during the period of time covered by this Annual Report. During 2009, the Council received 48 new complaints about justices of the peace, and carried over 39 from previous years. Information about the 51 complaint files that were completed and closed in 2009 is included in this Report.

We invite you to find out more about the Council by reading this Annual Report, and by visiting its website at www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/. On the website, you will find the Council's current policies and procedures; updates about any public hearings that are in progress or that have been completed after this Report was prepared; the Principles of Judicial Office; the Education Plan; and links to the governing legislation.

1. COMPOSITION AND TERMS OF APPOINTMENT

The Justices of the Peace Review Council is an independent body established under the *Justices of the Peace Act*. The Review Council has a number of functions which are described in this section, including the review and investigation of complaints about the conduct of justices of the peace.

The Review Council includes judges, justices of the peace, a lawyer and four community representatives:

- ♦ the Chief Justice of the Ontario Court of Justice, or another judge of the Ontario Court of Justice designated by the Chief Justice;
- ♦ the Associate Chief Justice Co-ordinator of Justices of the Peace;
- ♦ three justices of the peace appointed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice;
- ♦ two judges of the Ontario Court of Justice appointed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice;
- ♦ one regional senior justice of the peace appointed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice;
- ♦ a lawyer appointed by the Attorney General from a list of three names submitted to the Attorney General by the Law Society of Upper Canada; and,
- ♦ four persons appointed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Attorney General.

In the appointment of community members, the importance is recognized of reflecting, in the composition of the Review Council as a whole, Ontario's linguistic duality and the diversity of its population and ensuring overall gender balance.

When the Council was established in its current form in 2007, to provide for staggered terms among the members of the Council, initially the lawyer and one community person were appointed for a six-year term, one community person for a two-year term and the remaining two community members for four-year terms. After those members complete their terms, lawyer and community members who are appointed to the Council will hold office for four-year terms and will be eligible for reappointment. Judicial members on the Council are appointed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice.

2. MEMBERS

The membership of the Review Council in the year covered by this report (January 1, 2009 to December 31, 2009) was as follows:

Judicial Members:

CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE

The Honourable Annemarie E. Bonkalo (Toronto)

ASSOCIATE CHIEF JUSTICE CO-ORDINATOR OF JUSTICES OF THE PEACE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE

The Honourable John A. Payne (Durham/Toronto)

THREE JUSTICES OF THE PEACE APPOINTED BY THE CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE:

His Worship Dan M. MacDonald (Brantford)

Senior Justice of the Peace Cornelia Mews (Newmarket/Toronto)

Her Worship Lorraine A. Watson (Kingston)

TWO JUDGES OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE APPOINTED BY THE CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE:

The Honourable Justice Ralph E. W. Carr (Timmins)

The Honourable Justice Deborah K. Livingstone (London)

REGIONAL SENIOR JUSTICE OF THE PEACE APPOINTED BY THE CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE:

Regional Senior Justice of the Peace Kathleen M. Bryant (Sault Ste. Marie)

Lawyer Member:

Ms. S. Margot Blight (Toronto)
Borden Ladner Gervais LLP

Community Members:

Professor Emir Crowne (Windsor)
Faculty of Law, University of Windsor

Ms. Cherie A. Daniel (Toronto)
Lawyer

Dr. Michael S. Phillips (Gormley)
Consultant, Mental Health and Justice

Mr. Steven G. Silver (Gananoque)
Chief Administrative Officer, United Counties of Leeds & Grenville
(re-appointed effective May 2, 2009 for a four-year term)

Members – Temporary:

Subsection 8(10) of the *Justices of the Peace Act* permits the Chief Justice of the Ontario Court of Justice to appoint a judge or a justice of the peace to be a temporary member of the Justices of the Peace Review Council of a complaints committee or hearing panel where it is necessary in order to meet the requirements of the *Act*. During the period covered by this report, the following members were temporary members:

The Honourable Justice Guy F. DeMarco (Windsor)

His Worship Maurice Hudson (Brampton)

Her Worship Louise E. Rozon (Cornwall)

3. ADMINISTRATIVE INFORMATION

Separate office space adjacent to the Office of the Chief Justice in downtown Toronto is utilized by both the Ontario Judicial Council and the Justices of the Peace Review Council. The proximity of the Councils' office to the Office of the Chief Justice permits both Councils to make use of clerical and administrative staff, as needed, and computer systems and support backup without the need of acquiring a large support staff.

Councils' offices are used primarily for meetings of both Councils and their members. Each Council has a phone and fax number and its own stationery. They share a toll-free number for the use of members of the public across the province of Ontario and a toll-free number for persons using TTY/teletypewriter machines.

During the period covered by this report, the staff of the Ontario Judicial Council and the Justices of the Peace Review Council consisted of a registrar, two assistant registrars and a secretary:

Ms. Marilyn E. King, LL.B. – *Registrar*

Mr. Thomas A. Glassford – *Assistant Registrar*

Ms. Ana M. Brigido – *Assistant Registrar*

Ms. Jacqueline Okumu – *Acting Secretary (until February 26, 2009)*

Ms. May Wan-Reis – *Acting Secretary (from March 2, 2009 until July 26, 2009)*

Ms. Janice Cheong – *Secretary (effective July 27, 2009)*

4. FUNCTIONS OF THE REVIEW COUNCIL

The *Justices of the Peace Act* provides that the functions of the Review Council are:

- ♦ to consider applications under section 5.2 for the accommodation of needs;
- ♦ to establish complaints committees from amongst its members to receive and investigate complaints against justices of the peace, and decide upon dispositions under section 11(15);
- ♦ to hold hearings under section 11.1 when hearings are ordered by complaints committees pursuant to section 11(15);
- ♦ to review and approve standards of conduct;
- ♦ to deal with continuing education plans; and,
- ♦ to decide whether a justice of the peace who applies for approval to engage in other remunerative work may do so.

The Review Council does not have the power to interfere with or change a decision made by a justice of the peace. If a person believes that a justice of the peace made an error in assessing evidence or in making a decision on any of the issues, the proper way to proceed is through other legal remedies before the courts, such as an appeal.

During the period covered by this Report, the Council implemented its first electronic case management system. The system improved the Council's ability to track progress on its work on complaint files.

The Council also continued to refine and develop its procedures. In keeping with the privacy requirements of the *Justices of the Peace Act*, the Council approved of an amendment pursuant to section 8(18) of the *Act*, that all information pertaining to Council meetings and investigations remain confidential unless a complaints committee or hearings panel orders otherwise.

The Council also approved an amendment to its procedures to adopt a consistent approach to whether there should be an interim recommendation under section 11(11) of the *Act* of non-assignment of work or re-assignment of work in response to a complaint. The amendment provides that for each complaint, complaints committees must consider whether to make an interim recommendation. Criteria to guide their decisions are set out in the Council's complaints procedures which are posted on the website under the link "Policies and Procedures" at: www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/policy/procedure.htm.

An amendment was also approved to improve the procedures to address requests for accommodation under section 5.2 of the *Act*. The amendment provides for the Council to be guided generally by Human Rights jurisprudence relating to the definition of "disability", the content of the duty to accommodate and the procedures developed in the jurisprudence for the purposes of determining whether to make an order to accommodate.

An amendment to its procedures was also approved to provide justices of the peace with the same option to waive notice of complaints as is available for judges. The amendment adopted provides for justices of the peace to have the option to waive notice of complaints that are dismissed in cases where a response was not sought from the justice of the peace during the complaints process. In all cases except where there has been such a waiver, justices of the peace are notified of complaints that have been made against them.

A copy of the current procedures for the complaints process is posted on the Review Council's website under the link "Policies and Procedures" at: www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/policy/procedure.htm.

5. EDUCATION PLAN

The Associate Chief Justice Co-ordinator of Justices of the Peace of the Ontario Court of Justice is required, by section 14 of the *Justices of the Peace Act*, to establish, implement and make public a plan for the continuing judicial education of justices of the peace. The education plan must be approved by the Justices of the Peace Review Council. In 2007, a continuing

education plan was developed by the Associate Chief Justice Co-ordinator of Justices of the Peace in conjunction with the Advisory Committee on Education. The Committee includes the Associate Chief Justice Co-ordinator of Justices of the Peace as Chair (*ex officio*) and justices of the peace nominated by the Associate Chief Justice Co-ordinator of Justices of the Peace and by the Association of Justices of the Peace of Ontario. The continuing education plan was revised and approved by the Justices of the Peace Review Council on November 28, 2008. A copy of the continuing education plan can be found on the Council's website under the link "Education Plan" at www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/.

6. STANDARDS OF CONDUCT

The Associate Chief Justice Co-ordinator of Justices of the Peace may, under section 13(1) of the *Justices of the Peace Act* establish standards of conduct for justices of the peace and a plan for bringing the standards into effect and must implement the standards and plan when they have been reviewed and approved by the Review Council.

The *Principles of Judicial Office for Justices of the Peace of the Ontario Court of Justice* were approved by the Justices of the Peace Review Council on December 7, 2007. The *Principles of Judicial Office* set out standards of excellence and integrity to which justices of the peace subscribe. These principles are not exhaustive. Intended to assist justices of the peace in addressing ethical and professional dilemmas, they may also serve in assisting the public to understand the reasonable expectations which the public may have of justices of the peace in the performance of judicial duties and in the conduct of their personal lives. They are designed to be advisory in nature and are not directly related to any specific disciplinary process.

A copy of the *Principles of Judicial Office for Justices of the Peace of the Ontario Court of Justice* is included as Appendix C in this Annual Report and can be found on the Council's website at: www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/.

7. OTHER REMUNERATIVE WORK

Under section 19 of the *Justices of the Peace Act*, all justices of the peace are required to seek the written approval of the Review Council before accepting or engaging in any extra-remunerative work. In 1997, the former Justices of the Peace Review Council approved a policy regarding extra-remunerative work in which justices of the peace may engage. On November 23, 2007, the newly constituted Review Council approved the policy regarding other remunerative work. On September 9, 2009, the Council amended the procedure for addressing applications to

ensure that the process fulfilled the requirements of natural justice and fairness.

The most recent version of the *Policy on Extra-Remunerative Work* that sets out the policy and procedure for applications is posted on the Review Council's website under the link "*Policies and Procedures*" at: www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/policy/remunerative.htm.

On June 2, 2009, the Council issued a notice to all justices of the peace to inform them of the requirement to seek approval from the Council for any extra-remunerative work in which they were involved or in which they wished to become involved. Recognizing that circumstances may have changed over time, all justices of the peace were informed that they must re-apply to Council even if they had received approval from the former Council prior to 2007. The deadline for applications was set for June 30, 2009. The Council provided for approvals from the former Council to remain effective until December 31, 2009 (later extended until March 31, 2010) in order that justices of the peace would have adequate time to make a further application to be considered by the existing Council.

Applications received from justices of the peace to engage in other remunerative work are considered in accordance with the Council's policy. The policy applies to all justices of the peace, full-time and part-time and *per diem*. The policy sets out criteria that are used in assessing applications including:

- ♦ whether there is an actual, or perceived, conflict of interest between the duties as assigned and the extra-remunerative activity for which approval is sought;
- ♦ whether the nature of the activity for which the justice of the peace seeks approval will present an intrusive demand on the time, availability or energy of the justice of the peace and his or her ability to properly perform the judicial duties assigned; and,
- ♦ whether the activity for which the justice of the peace seeks approval is a seemingly or appropriate activity in which a judicial officer should engage, having regard to the public perceptions of judicial demeanour, independence and impartiality.

During 2009, the Review Council completed its consideration of one application that was carried over from 2008. In addition, in 2009, the Review Council received 22 new applications for approval to engage in extra-remunerative work. During the year, the Council approved 14 of those 23 applications contingent upon conditions. One applicant withdrew her application. Eight of the applications received in 2009 were carried into 2010 for the Council to receive further information and consider them further.

Information on the applications that were approved or withdrawn can be found at Appendix B in this Annual Report.

8. COMMUNICATIONS

The website of the Justices of the Peace Review Council includes information on the Council, including the most current version of the policies and procedures, as well as information about hearings that are underway or that have been completed. Copies of "Judicial Inquiry Proceedings" held under the former legislation and "Reasons for Decision" from any public hearings are posted on the website when released. Each Annual Report of the Council is also available on the website after it has been tabled in the legislature by the Attorney General.

The address of the JPRC website is: www.ontariocourts.on.ca/jprc/.

A brochure to inform the public about the process to make complaints about judges and justices of the peace is available in hard copy at courthouses or by contacting the Council's office, and electronically on the website. The brochure, "*Do You Have a Complaint?*" provides information on what a justice of the peace does, on how to tell whether the presiding judicial officer is a judge or a justice of the peace, and on how to make a complaint about conduct.

9. COMPLAINTS PROCEDURE

Any person may make a complaint to the Review Council about the conduct of a justice of the peace. Complaints must be made in writing and signed by the complainant. The governing legislation and the principles of natural justice do not provide for the Review Council to act on anonymous complaints or to initiate inquiries into the conduct of a judicial officer. Rather, an investigation conducted by the Review Council must be in response to specific allegations submitted by a complainant. Most of the complaints received by the Justices of the Peace Review Council are received from members of the public.

Does the Council have the legal authority to consider the complaint?

The Review Council has a legislative mandate to review complaints about the **conduct** of justices of the peace. The Council has no authority to review **decisions** of justices of the peace to determine whether there were any errors in how the issues were determined or how conclusions were drawn. If a party involved in a court case thinks that a justice of the peace reached the wrong decision in the case, he or she has legal remedies through the courts. Only a court can change the original decision of a justice of the peace.

All correspondence is reviewed to determine whether or not a complaint is within the jurisdiction of the Review Council. In those cases where the complaint may be within the jurisdiction of the Review Council, a complaint file is opened and a letter of acknowledgement is sent to the

complainant, usually within a week of his or her letter being received by the Review Council.

If the complainant expresses dissatisfaction with a decision that has been made, the letter of acknowledgement advises the complainant that the Review Council has no power to change a decision made by a justice of the peace. In such cases, the complainant is advised that he or she may wish to consult legal counsel to determine what, if any, remedies may be available through the courts.

If an individual is complaining about his/her lawyer or a Crown Attorney, or another office, the complainant is generally referred to the appropriate agency or authorities.

9.1 COMPLAINTS ADDRESSED UNDER FORMER LEGISLATION

Prior to January 1, 2007, a different process was used to address complaints. As a result of the *Access to Justice Act, 2006*, amendments of the *Justices of the Peace Act* came into effect on January 1, 2007 that established the current framework for addressing complaints against justices of the peace.

The legislation provided for transition from the former *Justices of the Peace Act* to the new Act. Under section 11.1(22), for a small number of existing complaints that were made before January 1, 2007 and that were considered by the former Review Council before that date, certain procedures under the former legislation continued to apply. Information is provided below on the procedures of the Review Council for complaints addressed under the former legislation.

For outstanding complaints addressed under the provisions of the former legislation, the new Review Council took steps to replicate, as much as possible, the procedure of the former legislation.

Investigation and Review of Complaints

Under the former *Justices of the Peace Act*, four of the six members on the Review Council constituted a quorum and were sufficient for the exercise of all of the jurisdiction and powers of the Review Council. For complaints governed by the former legislative sections, investigation was carried out and each case was considered by four members of the newly established Review Council.

If the complaint dealt with conduct in court, usually, a transcript of a court hearing was ordered and when deemed necessary, a copy of the audiotape may have also been ordered.

The Council reviewed the investigative materials. Pursuant to section 11(1), the Review Council determined whether or not further investigation was needed prior to making a decision. In some cases, the Council may have decided to retain external counsel to conduct further investigation such as interviewing witnesses. The justice of the peace may also have been asked by the Council for a response to the concerns raised by the complaint. If a response was requested from the justice of the peace, a copy of the complaint, the transcript (if any) and all of the relevant materials on file were provided to the justice of the peace, together with the letter from the Review Council requesting the response.

Dismissals or Referrals

Cases were dismissed if the complainant's allegations were determined to be unfounded or outside of the mandate of the Review Council, or the behavior did not amount to misconduct. If a complaint was a disagreement with a decision, that would be a matter that would need to be considered by an appeal court and outside of the jurisdiction of the Review Council. In some cases, where the Council determined it was warranted, the complaint may have been referred to the Associate Chief Justice Co-ordinator of Justices of the Peace or to the Regional Senior Justice to speak to the justice of the peace.

The complainant was notified of the Review Council's disposition. The justice of the peace also received notice of the Review Council's disposition.

Section 11 Investigative Hearing

Section 11.1(22) of the current *Justices of the Peace Act* provides that section 11 and section 12 of the former *Act* continue to apply for complaints made before January 1, 2007. Under section 11, the members of the Review Council had the authority to decide to conduct an investigative hearing as part of the investigation process. In those cases where the complaint was made before January 1, 2007 and where the Review Council ordered a section 11 investigative hearing, the Registrar engaged external legal counsel to prepare a "Notice of Hearing" which outlined the particulars of the complaint to be addressed by Council. The Notice was personally served on the justice of the peace. The external counsel presented the evidence to the Review Council, including calling and questioning witnesses. As the section 11 hearing was part of the investigation process, the same four members of the Review Council who investigated the case conducted the hearing.

A section 11 investigative hearing was held in private and was recorded. The justice of the peace was entitled to appear in person and to be represented by counsel, and to question the

witnesses. The Review Council had all the powers of a commission under Part II of the *Public Inquiries Act*.

At the conclusion of the hearing, the members of the Review Council determined whether or not to recommend to the Attorney General that a public inquiry should be held pursuant to section 12 of the former *Justices of the Peace Act*. If a public inquiry was recommended, a report was sent to the Attorney General recommending a public inquiry. The report may have also included a recommendation that the justice of the peace be compensated for all or part of his or her legal costs in connection with the investigation.

A copy of their report to the Attorney General was given to the justice of the peace. The person who made the complaint was informed of the disposition of the complaint, but was not given a copy of Council's report. The Attorney General had the authority to make all or part of the report public, if he or she was of the opinion that it was in the public interest to do so, but this has not been done.

Section 12 Public Inquiry

Section 12 of the former Act provides that the Lieutenant Governor in Council could appoint a judge of the Ontario Court of Justice to conduct a public inquiry into the question of whether there has been misconduct by a justice of the peace, on the recommendation of the Review Council, following the conclusion of its investigation under section 11 of the former *Justices of the Peace Act*.

The *Public Inquiries Act* applied to "section 12 inquiries".

Following the completion of the public inquiry, the judge who conducted the inquiry prepared a report to the Lieutenant Governor in Council. Section 12 of the former *Justices of the Peace Act* states that the report of the inquiry held under section 12 (the "public inquiry") may recommend that the Lieutenant Governor in Council remove the justice of the peace from office in accordance with section 8 of the *Justices of the Peace Act* or it may recommend that the Justices of the Peace Review Council implement a disposition under subsection 12(3.3) of the Act. Alternatively, the judge who conducted the public inquiry could also determine that there was no misconduct by the justice of the peace and decide to "dismiss" the complaint at the conclusion of the inquiry.

The report of the public inquiry could also recommend that the justice of the peace be compensated for all or part of the cost of legal services incurred in connection with the inquiry. The amount of compensation recommended had to be based on a rate for legal services that does not exceed the maximum rate normally paid by the Government of Ontario for similar services.

Removal from Office

For complaints filed under the former legislation, a justice of the peace could only be removed from office by the Lieutenant Governor in Council and only if removal was recommended by the judge conducting the section 12 public inquiry. The judge must have concluded that the justice of the peace has become incapacitated or disabled from the due execution of his or her office by reason of infirmity, conduct that is incompatible with the execution of the duties of his or her office, or having failed to perform the duties of his or her office as assigned.

The order of removal had to be laid before the Legislative Assembly, if it was in session or, if not, within fifteen days after the commencement of the next session.

Disposition by Review Council

If, at the end of the section 12 public inquiry, the judge conducting the inquiry recommended that the Review Council implement a disposition under subsection 12(3.3) of the former *Justices of the Peace Act*, it was necessary for members of the Review Council to reconvene and determine what disposition they think is appropriate in the circumstances.

In order to make this determination, the Review Council would conduct a meeting, which would be public, and would provide the justice of the peace with an opportunity to make submissions as to the appropriate disposition under subsection (3.3).

Under subsection (3.3) of section 12, the Review Council could:

- a) warn the justice of the peace;
- b) reprimand the justice of the peace;
- c) order the justice of the peace to apologize to the complainant or to any other person;
- d) order the justice of the peace to take specified measures, such as receiving education or treatment, as a condition of continuing to sit as a justice of the peace;
- e) suspend the justice of the peace with pay, for any period; or
- f) suspend the justice of the peace without pay, but with benefits, for a period of up to 30 days.

When the Review Council dealt with a complaint regarding a justice of the peace, the person who made the complaint and the justice of the peace were informed of the disposition of the complaint.

During 2009, one Judicial Inquiry Report was tabled in the legislature after a public inquiry under section 12 in relation to five complaints about the conduct of His Worship John Farnum. The complaints were dismissed. The Report is available on the Council's website at www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/reports/2010/index.htm.

A public inquiry under section 12 was conducted in 2009 in relation to one complaint about the conduct of His Worship Vernon A. Chang Alloy. The complaint was dismissed.

The Judicial Inquiry Report was tabled in the legislature in 2010 and is available on the Council's website at www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/reports/2010/index.htm.

At the time when this Report was being written, there was one proceeding still underway that commenced under the former legislation and procedures. In 2008, following a section 12 public inquiry against former justice of the peace Benjamin Sinai, the Commissioner recommended that he be removed from office. The Judicial Inquiry Report was publicly released in 2009 and is available on the Council's website at: www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/reports/2008/index.htm.

An order-in-council revoked his appointment as a justice of the peace. He subsequently filed an application in the Divisional Court for judicial review of the decision of the Commissioner who conducted the public inquiry. In a decision, dated November 17, 2010, the Divisional Court dismissed the application.

9.2 CURRENT COMPLAINTS PROCESS

The *Justices of the Peace Act* and the procedures that have been established by the Review Council provide the current framework for addressing complaints against justices of the peace. If a complaint is ordered to a public hearing, provisions of the *Statutory Powers Procedure Act* also apply. The complaints procedure is outlined below. The current procedures are posted on the Council's website at: www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/policy/.

Preliminary Investigation and Review

As soon as possible after receiving a complaint about the conduct of a justice of the peace, the office of the Review Council will acknowledge receipt of the complaint and establish a complaints committee of the Review Council to investigate the complaint. Members of the Review Council serve on complaints committees on a rotating basis. Each complaints committee is composed of: a provincially appointed judge who acts as chair; a justice of the peace; and, either a community member or a lawyer member. Complaints are not generally assigned to members from the same region where the justice of the peace who is the subject

of the complaint presides. This avoids any risk of or perception of bias or conflict of interest between a member of Council and the justice of the peace.

Except for hearings ordered under section 11(15)(c) to consider complaints against specific justices of the peace, meetings and proceedings of the Review Council are not held in public. Section 11(8) of the *Justices of the Peace Act* requires that investigations by the Review Council must be conducted in private. The legislative framework recognizes the need to safeguard judicial independence while simultaneously ensuring judicial accountability and public confidence in the administration of justice.

If the complaint arose from a court proceeding, usually a transcript of the court hearing is ordered to be reviewed by the members of the complaints committee. An audiotape, if available, may also be ordered and reviewed. In some cases, the committee may find that it is necessary to conduct further investigation in the form of having witnesses interviewed. An external lawyer may be retained, pursuant to section 8(15) of the *Act*, on behalf of the Review Council to interview witnesses and provide a report to the investigating complaints committee.

The complaints committee will determine whether or not a response to the complaint is required from the justice of the peace in question. If a response is requested from the justice of the peace, the letter sent from the Review Council requesting a response will enclose a copy of the complaint, the transcript (if any) and all of the relevant materials considered by the committee. The justice of the peace may seek independent legal advice to provide assistance in responding to Council.

Section 11(15) of the *Justices of the Peace Act* gives the complaints committee the authority to dismiss a complaint after reviewing the complaint where, in the opinion of the committee, it is frivolous or an abuse of process; it falls outside the Review Council's jurisdiction (because it is a complaint about the exercise of judicial discretion); it does not include an allegation of judicial misconduct; the allegation is unproven; or, the misconduct does not rise to the level of misconduct that requires further action on the part of the Review Council.

Interim Recommendations

The investigating complaints committee will consider whether the allegation(s) warrants making an interim recommendation pending the final disposition of a complaint. Under section 11(11) of the *Act*, an interim recommendation for non-assignment of work or re-assignment to work at another court location may be made to the Regional Senior Justice appointed for the region to which the justice of the peace is assigned. The Regional Senior Justice may decide not to assign work to the justice of the peace until the final disposition

(but he or she will continue to be paid); or, with the consent of the justice of the peace, may re-assign him or her to another location until the disposition of the complaint. It is within the discretion of the Regional Senior Justice as to whether he or she decides to act upon the recommendation from a complaints committee.

The Review Council has approved the following criteria in the procedures to guide complaints committees as to when an interim recommendation should be made:

- ♦ where the complaint arises out of a working relationship between the complainant and the justice of the peace and the complainant and the justice of the peace both work at the same court location;
- ♦ where allowing the justice of the peace to continue to preside would likely bring the administration of justice into disrepute;
- ♦ where the complaint is of sufficient seriousness that there are reasonable grounds for investigation by law enforcement agencies;
- ♦ where it is evident to the complaints committee that a justice of the peace is suffering from a mental or physical impairment that cannot be remedied or reasonably accommodated.

Where a complaints committee proposes to recommend temporarily not assigning work or re-assigning a justice of the peace to work at a different court location, it may give the justice of the peace an opportunity to be heard on that issue in writing before making its decision. Particulars of the factors upon which the complaints committee's recommendations are based are provided to the Regional Senior Judge to assist the Regional Senior Judge in making his or her decision, and to the justice of the peace to provide him or her with notice of the complaint and the complaints committee's recommendation.

Of the complaint files that were completed by the Council during 2009, complaints committees made recommendations that two justices of the peace not be assigned work pending the completion of the complaints process and a final disposition of the complaints. The Regional Senior Justices agreed with the recommendations in both instances. In one of those cases, the Regional Senior Justice was already not assigning work to the justice of the peace who was the subject of complaints, and she affirmed that decision after receiving the recommendation of the complaints committee.

Dispositions of the Complaints Committee

When the investigation is completed, pursuant to section 11(15) of the *Act*, the complaints committee will do one of the following:

-
- a) dismiss the complaint if it is frivolous, an abuse of process or outside the jurisdiction of the complaints committee;
 - b) invite the justice of the peace to attend before the complaints committee to receive advice concerning the issues raised in the complaint or send the justice of the peace a letter of advice concerning the issues raised in the complaint, or both;
 - c) order that a formal hearing into the complaint be held by a hearing panel; or,
 - d) refer the complaint to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice.

The complaints committee reports to the Review Council on its decision and, except where it orders a formal hearing, does not identify the complainant or the justice of the peace who is the subject of the complaint in its report.

Notification of Disposition

After the complaints process is completed, the Review Council communicates its decision to the person who made the complaint and, in most cases, to the justice of the peace. A justice of the peace may waive notice of the complaint if it is being dismissed and no response was requested by the Council. In accordance with the Procedures of the Review Council, if the Review Council decides to dismiss the complaint, it will provide brief reasons.

Public Hearing Under section 11.1

When the complaints committee orders a public hearing, under section 11.1(1) of the *Act*, the Chief Justice of the Ontario Court of Justice, who is also the Chair of the Review Council, establishes a three-member hearing panel from among the members of the Council, composed of: a provincially appointed judge who chairs the panel; a justice of the peace; and, a member who is a judge, a lawyer or a member of the public. Complaints committee members who participated in the investigation of the complaint do not participate in its review by a hearing panel.

The legislation provides for judicial members to be appointed as temporary members of the Council to ensure that the three hearing panel members have not been involved in earlier stages of reviewing the complaint. The Chief Justice of the Ontario Court of Justice may appoint a judge or a justice of the peace who is not a member of the Review Council to be a temporary member of a hearing panel where necessary to form each quorum to meet the requirements of the *Act*.

By the end of the investigation and hearing process, all decisions regarding complaints made

to the Justices of the Peace Council will have been considered and reviewed by a total of six members of Council – three members of the complaints committee and three members of the hearing panel.

The Review Council engages legal counsel for the purposes of preparing and presenting the case against the justice of the peace. The legal counsel engaged by the Review Council operates independently of the Review Council. The duty of legal counsel engaged to act as presenting council under this Part is not to seek a particular order against a justice of the peace, but to see that the complaint against the justice of the peace is evaluated fairly and dispassionately to the end of achieving a just result.

The justice of the peace has the right to be represented by counsel, or to act on his or her own behalf in any hearing under this procedure.

The *Statutory Powers Procedure Act*, with some exceptions, applies to hearings into complaints. The panel, on application at any time by presenting counsel or by the justice of the peace, may require any person, including a party, by summons, to give evidence on oath or affirmation at the hearing and to produce in evidence at the hearing any documents or things specified by the panel which are relevant to the subject matter of the hearing and admissible at the hearing.

Public Hearing Unless Ordered Private

A section 11.1 hearing into a complaint is public unless the Review Council determines, in accordance with criteria established under the *Statutory Powers Procedure Act*, that matters involving public security may be disclosed; or, intimate financial or personal matters or other matters may be disclosed at the hearing of such a nature, having regard to the circumstances, that the desirability of avoiding disclosure of such matters, in the interests of any person affected or in the public interest, outweighs the desirability of following the principle that the hearing be open to the public.

In certain circumstances where a complaint involves allegations of sexual misconduct or sexual harassment, the Council also has the power to prohibit publication of information that would disclose the identity of a complainant or a witness who testifies to having been the victim of the conduct. If a complaint involves allegations of sexual misconduct or sexual harassment, the hearing panel will, at the request of the complainant or of a witness who testifies to having been the victim of such conduct by the justice of the peace, prohibit the publication of information that might identify the complainant or the witness, as the case may be.

Dispositions after section. 11.1 Hearing

After hearing the evidence, under section 11.1(10) of the *Justices of the Peace Act*, the hearing panel of the Council may dismiss the complaint, with or without a finding that it is unfounded or, if it upholds the complaint, it may decide upon any one of the following sanctions singly or in combination:

- ♦ warn the justice of the peace;
- ♦ reprimand the justice of the peace;
- ♦ order the justice of the peace to apologize to the complainant or to any other person;
- ♦ order the justice of the peace to take specified measures such as receiving education or treatment, as a condition of continuing to sit as a justice of the peace;
- ♦ suspend the justice of the peace with pay, for any period; or,
- ♦ suspend the justice of the peace without pay, but with benefits, for a period up to thirty days.

Removal from Office

Following the hearing, the Review Council may make a recommendation to the Attorney General that the justice of the peace be removed from office. This sanction stands alone and cannot be combined with any other sanction. A justice of the peace may be removed from office only if a hearing panel of the Review Council, after a hearing under section 11.1, recommends to the Attorney General under section 11.2 that the justice of the peace be removed on the ground of:

- ♦ he or she has become incapacitated or disabled from the execution of his or her office by reason of inability to perform the essential duties of the office because of a disability and, in the circumstances, accommodation of his or her needs would not remedy the inability, or could not be made because it would impose undue hardship to meet those needs;
- ♦ conduct that is incompatible with the execution of the office; or
- ♦ failure to perform the duties of his or her office.

Only the Lieutenant Governor in Council may act upon the recommendation and remove the justice of the peace from office.

to the Justices of the Peace Council will have been considered and reviewed by a total of six members of Council – three members of the complaints committee and three members of the hearing panel.

The Review Council engages legal counsel for the purposes of preparing and presenting the case against the justice of the peace. The legal counsel engaged by the Review Council operates independently of the Review Council. The duty of legal counsel engaged to act as presenting council under this Part is not to seek a particular order against a justice of the peace, but to see that the complaint against the justice of the peace is evaluated fairly and dispassionately to the end of achieving a just result.

The justice of the peace has the right to be represented by counsel, or to act on his or her own behalf in any hearing under this procedure.

The *Statutory Powers Procedure Act*, with some exceptions, applies to hearings into complaints. The panel, on application at any time by presenting counsel or by the justice of the peace, may require any person, including a party, by summons, to give evidence on oath or affirmation at the hearing and to produce in evidence at the hearing any documents or things specified by the panel which are relevant to the subject matter of the hearing and admissible at the hearing.

Public Hearing Unless Ordered Private

A section 11.1 hearing into a complaint is public unless the Review Council determines, in accordance with criteria established under the *Statutory Powers Procedure Act*, that matters involving public security may be disclosed; or, intimate financial or personal matters or other matters may be disclosed at the hearing of such a nature, having regard to the circumstances, that the desirability of avoiding disclosure of such matters, in the interests of any person affected or in the public interest, outweighs the desirability of following the principle that the hearing be open to the public.

In certain circumstances where a complaint involves allegations of sexual misconduct or sexual harassment, the Council also has the power to prohibit publication of information that would disclose the identity of a complainant or a witness who testifies to having been the victim of the conduct. If a complaint involves allegations of sexual misconduct or sexual harassment, the hearing panel will, at the request of the complainant or of a witness who testifies to having been the victim of such conduct by the justice of the peace, prohibit the publication of information that might identify the complainant or the witness, as the case may be.

Dispositions after section. 11.1 Hearing

After hearing the evidence, under section 11.1(10) of the *Justices of the Peace Act*, the hearing panel of the Council may dismiss the complaint, with or without a finding that it is unfounded or, if it upholds the complaint, it may decide upon any one of the following sanctions singly or in combination:

- warn the justice of the peace;
- reprimand the justice of the peace;
- order the justice of the peace to apologize to the complainant or to any other person;
- order the justice of the peace to take specified measures such as receiving education or treatment, as a condition of continuing to sit as a justice of the peace;
- suspend the justice of the peace with pay, for any period; or,
- suspend the justice of the peace without pay, but with benefits, for a period up to thirty days.

Removal from Office

Following the hearing, the Review Council may make a recommendation to the Attorney General that the justice of the peace be removed from office. This sanction stands alone and cannot be combined with any other sanction. A justice of the peace may be removed from office only if a hearing panel of the Review Council, after a hearing under section 11.1, recommends to the Attorney General under section 11.2 that the justice of the peace be removed on the ground of:

- he or she has become incapacitated or disabled from the execution of his or her office by reason of inability to perform the essential duties of the office because of a disability and, in the circumstances, accommodation of his or her needs would not remedy the inability, or could not be made because it would impose undue hardship to meet those needs;
- conduct that is incompatible with the execution of the office; or
- failure to perform the duties of his or her office.

Only the Lieutenant Governor in Council may act upon the recommendation and remove the justice of the peace from office.

Recommendation of Compensation for Legal Costs

When the Justices of the Peace Review Council has dealt with a complaint, section 11(16) of the *Justices of the Peace Act* makes provision for a justice of the peace to request that a complaints committee recommend to the Attorney General that he or she should be compensated for all or part of the costs of legal services incurred in connection with the investigation. Such a request would generally be submitted to the Council after the complaints process has been completed, along with a copy of the statement of account of legal services to support the request. Similarly, section 11.1(17) allows a hearing panel to recommend compensation for all or part of the cost of legal services incurred in connection with a hearing.

Pursuant to the *Act*, the Council's order for compensation must be based on a rate for legal services that does not exceed the maximum rate normally paid by the Government of Ontario for similar services.

Legislation

The current legislative provisions of the *Justices of the Peace Act* concerning the Justices of the Peace Review Council are available on the government's e-laws website at www.e-laws.gov.on.ca. The website contains a database of Ontario's current and historical statutes and regulations.

10. SUMMARY OF COMPLAINTS CLOSED IN 2009

The Justices of the Peace Review Council carried forward 39 complaints to 2009 from previous years. Of those, one file was an ongoing investigation under the former legislation. Six complaints had previously been reported to the Attorney General with recommendations that a public inquiry should proceed pursuant to section 12 of the former legislation.

During 2009, 48 new complaint files were opened with the Review Council. Including cases carried into 2009 from previous years, the total number of files open during 2009 was 87. Of the 87 open files in 2009, 51 files were completed and closed before December 31, 2009, including 15 that were opened in 2009.

Thirty-six complaints were still ongoing at the end of 2009 and were carried over into 2010. Of the 36 files carried over into 2010, 33 were from 2009, 2 were from 2008, and 1 complaint had been previously reported to the Attorney General under section 11(7) of the former *Justices of the Peace Act* with a recommendation that a public inquiry be held under section 12 of the *Act* to inquire into the question of whether there had been misconduct.

The public inquiry in relation to Justice of the Peace Vernon A. Chang Alloy has since been completed and the Judicial Inquiry Report is posted on the Council's website at www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/reports/2010/alloy.htm.

The Commissioner found, based on the standard of evidence required, "clear and convincing, based on cogent evidence accepted by the tribunal" that the evidence did not meet that standard.

10.1 OVERVIEW OF COMPLAINTS ADDRESSED UNDER FORMER LEGISLATION

Of the 51 complaints closed in 2009, six were filed and addressed under the former legislation. In one case, File 17-007/06, the Review Council ordered a private or *in camera* investigatory hearing under section 11. After careful consideration, the hearing panel advised that, in their view, the facts did not support a finding that the justice of the peace conducted himself in a manner that was incompatible with the execution of the duties of his office. As a result, the panel determined that an inquiry under section 12 was not warranted and dismissed the complaint. A case summary is included in Appendix A of this report.

A Judicial Inquiry Report was tabled in the legislature in relation to the public inquiry conducted under section 12 of the former *Justices of the Peace Act* that addressed five complaints regarding conduct of His Worship John Farnum. The Commissioner found that there was no misconduct in relation to the allegations. A copy of the Judicial Inquiry Report is available on the Council's website at: www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/reports/2010/index.htm.

10.2 OVERVIEW OF COMPLAINTS ADDRESSED UNDER CURRENT LEGISLATION

Of the 51 complaint files that were closed in 2009, 45 were addressed under the new legislation. As indicated earlier, section 11(15) authorizes a complaints committee to:

- ♦ dismiss the complaint if it was frivolous, an abuse of process or outside the jurisdiction of the complaints committee;
- ♦ invite the justice of the peace to attend before the complaints committee to receive advice concerning the issues raised in the complaint or send the justice of the peace a letter of advice concerning the issues raised in the complaint, or both;

-
- ♦ order that a formal hearing into the complaint be held by a hearing panel; or,
 - ♦ refer the complaint to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice.

Five of the 45 complaints were dismissed by the Review Council under section 11(15)(a) on the basis that they were found to be outside the jurisdiction of the Council. These files typically involved a complainant who expressed dissatisfaction with the result of a trial or with a justice of the peace's decision, but who made no allegation of misconduct. While the decisions made by the justice of the peace in these cases could be the subject of other legal remedies, such as an appeal, the absence of any alleged misconduct meant that the complaints were outside of the jurisdiction of the Review Council.

Complaints about conduct included allegations of judicial misconduct such as improper behaviour (rudeness, belligerence, etc.), lack of impartiality, conflict of interest or some other form of bias.

Twenty complaint files were dismissed by the Review Council under section 11(15)(a) after they were investigated by a complaints committee and determined to be unsubstantiated or unfounded or the behavior did not amount to the level of misconduct.

In 10 cases, the Review Council provided advice to justice of the peaces under section 11(15)(b) of the *Act*. In six cases, the justice of the peace was sent a letter of advice concerning issues raised in the complaints, and in four cases the justices of the peace attended before the complaints committee to receive advice in person concerning the issues raised in the complaints.

Two complaints were referred to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice pursuant to section 11(15)(d) during 2009. A complaints committee will refer a complaint to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice in circumstances where the committee is of the opinion that the conduct complained of does not warrant another disposition and that there is some merit to the complaint. The committee also has the opinion that a referral to the Chief Justice is a suitable means of informing the judge that his or her course of conduct was not appropriate in the circumstances that led to the complaint. The committee may recommend imposing conditions on their referral to the Chief Justice where the committee agrees that there is some course of action or remedial training of which the justice of the peace could take advantage and the justice of the peace agrees.

Following each meeting with the justice of the peace, the Chief Justice provided a written report to the committee. After reviewing the Chief Justice's report in each case, the committee was satisfied that the matter had been appropriately addressed and the file was closed.

A public hearing will be ordered pursuant to section 11(15)(c) where the complaints committee is of the opinion that there has been an allegation of judicial misconduct which the

majority of the members of the committee believes has a basis in fact and which, if believed by the finder of fact, could result in a finding of judicial misconduct. When a hearing is ongoing, updates on the status of the case are posted on the Review Council's website. At the end of a hearing, the decision can be found on the website under the link "Public Hearings Decisions" at www.ontariocourts.on.ca/jprc/en/hearings/.

One public hearing under section 11.1 of the *Act* in relation to three complaints against former justice of the peace Jorge Barroilhet was completed in 2009. The hearing panel, consisting of a judge, a justice of the peace and a lawyer, concluded that the impartiality, integrity and independence of the judiciary and the confidence of individual members of the public appearing before this justice of the peace was irreparably undermined by his misconduct. The panel concluded that such misconduct rendered His Worship Barroilhet incapable of performing the duties of his office. They found that the public's confidence in his ability to perform the duties of office, and in the administration of justice generally, would be irreparably undermined if the panel's response to such behaviour were any disposition other than a recommendation for removal. The panel recommended pursuant to section 11.1((10)(g) to the Attorney General that His Worship Jorge Barroilhet be removed from office in accordance with section 11.2 of the *Act*. He was subsequently removed from office by order of the Lieutenant Governor in Council pursuant to section 11.2 of the *Act*. Former justice of the peace Barroilhet later filed an application for judicial review. His application for judicial review of the recommendation and decision to remove him from office was pending before the courts at the time when this Annual Report was written.

The Reasons for Decision and the Decision on Disposition from the public hearing are included in Appendix D of this Annual Report.

A public hearing was ordered under section 11(15)(c) of the *Act* and completed under section 11.1 in relation to five complaints about the conduct of His Worship Paul A. Welsh. With respect to one complaint, the hearing panel found no basis for a finding of judicial misconduct and dismissed it. In relation to a complaint about the manner in which His Worship conducted a court proceeding, the panel found that while he may have intervened excessively in this one instance, in all of the circumstances, his conduct did not amount to judicial misconduct. In relation to a third complaint, the panel concluded that His Worship Welsh's conduct would not have given rise to a reasonable suspicion by a reasonable, fair minded and informed person that he had not been impartial. In relation to two complaints about how His Worship handled a provincial offences ticket of a judge, His Worship admitted judicial misconduct. In relation to those two complaints, in accordance with 11.1(10) (d) of the *Act*, the panel ordered that Justice of Peace Welsh undergo specific judicial education or training, as a condition of continuing to sit as a justice of the peace, such education to be prescribed by the Associate Chief Justice Co-ordinator for Justices of the Peace, in the areas of judicial independence and impartiality.

The Decision on Disposition is included in Appendix E of this Annual Report. In that case, the panel considered a request by His Worship Welsh for compensation of the legal costs incurred in the hearing, and the panel made a recommendation under section 11.1(17) to the Attorney General that His Worship be compensated for part of the cost of legal services incurred in connection with the hearing.

Of the 51 complaint files that were completed and closed under the current legislation, 24 arose from events during provincial offences proceedings, 12 arose from matters in Intake Court, seven arose from proceedings under the *Criminal Code* (one from bail court, one from set-date court, two from pre-enquêtes and three from peace bond applications) and eight related to conduct outside of court.

In four of the cases closed in 2009, a recommendation was made to the Attorney General that the justice of the peace be compensated for all or part of the cost of legal services incurred in connection with the investigation or hearing of the complaints.

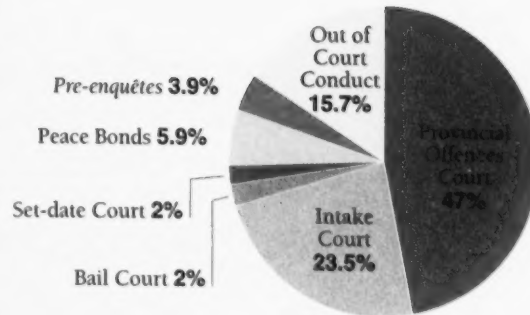
Case summaries for each complaint follow in Appendix A of this Report.

SUMMARY OF COMPLAINTS CLOSED IN 2009

DISPOSITION OF COMPLAINTS	
Cases carried into 2009	39
Complaint files opened	48
Total files open during the year	87
Total files closed during the year	51
DISPOSITIONS UNDER FORMER LEGISLATION	
Dismissed after section 11 private or in camera investigative hearing	1
Dismissed after section 12 public inquiry (in relation to one justice of the peace)	5
DISPOSITIONS UNDER CURRENT LEGISLATION	
Dismissed as out of jurisdiction	5
Dismissed as not substantiated or did not amount to level of misconduct	20
Letters of advice or in-person meeting to receive advice	10
Referrals to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice	2
Public Hearing held under s. 11.1 (in relation to two justices of the peace):	
• one hearing resulted in a recommendation for removal from office	3
• one hearing resulted in an order for a program of education	5
Cases continued into 2010	36

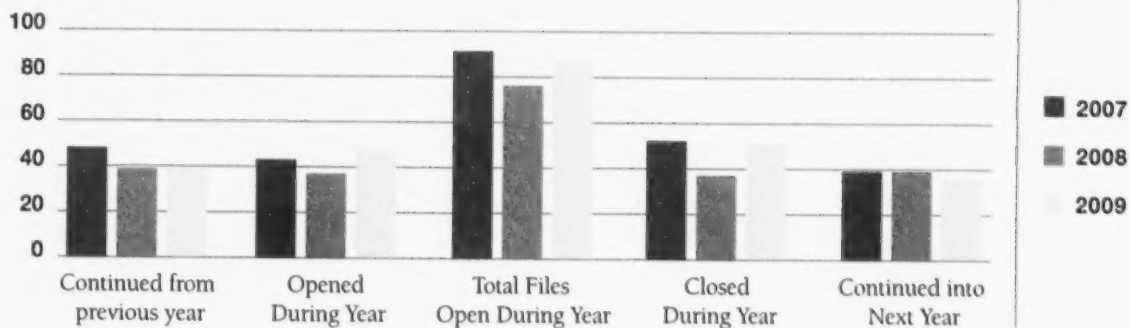
TYPES OF CASES CLOSED IN 2009

TYPES OF CASES	# OF COMPLAINTS
Provincial Offences Court	24
Intake Court	12
Bail Court	1
Set-date Court	1
Pre-enquêtes	2
Peace bond applications	3
Out of court conduct	8
TOTAL	51



ANNUAL CASELOADS

	2007	2008	2009
Continued from previous year	48	39	39
Opened During Year	43	37	48
Total Files Open During Year	91	76	87
Closed During Year	52	37	51
Continued into Next Year	39	39	36





APPENDIX A

**2009
CASE SUMMARIES**

APPENDIX A

Case Summaries

A

Complaint files are given a two-digit prefix indicating the complaint year, followed by a sequential file number and by two digits indicating the calendar year in which the file was opened (i.e., file no. 20-001/09 was the first file opened in the 20th complaint year and was opened in calendar year 2009).

Except where a public hearing was ordered, details of each complaint for which the complaints process was completed, with identifying information removed as required by the legislation, are provided below. Decisions on public hearings are provided in other appendices in this Annual Report.

CASE NO. 17-007/06

The complainant, a justice of the peace, expressed the concern that another justice of the peace had “inappropriate practices with accused youths”.

The Justices of the Peace Review Council retained the services of an external lawyer to conduct interviews of witnesses. Council considered the complaint and interviews of the complainant, of court staff and of justices of the peace with respect to specific incidents raised in the complaint. Interviews were also conducted of prosecuting and defence counsel. In addition to reviewing transcripts of the interviews, Council also reviewed transcripts and audiotapes of two proceedings about which questions regarding His Worship’s conduct and comments had been raised.

Following their examination of the results of the investigation, Council also ordered and conducted an in-camera (private) investigative hearing pursuant to section 11 of the *Justices of the Peace Act*, as it read prior to January 1, 2007 amendments. The hearing panel’s function was to determine whether, on the facts accepted by the panel, there existed a reasonable possibility that a judge presiding at a Section 12 Public Inquiry could conclude that the conduct complained of met the threshold for a finding of judicial misconduct; namely, that the impugned conduct was so seriously contrary to the impartiality, integrity and independence of the judiciary that it undermined the public’s confidence in the ability of the judicial officer to perform the duties of office or in the administration of justice generally.

In considering the allegations contained in the complaint, the panel had to be satisfied that the facts were proven beyond the balance of probabilities threshold but not to the higher criminal standard of proof beyond a reasonable doubt.

At the hearing, in addition to evidence from the complainant, the hearing panel heard from eight additional witnesses including the subject justice of the peace. They accepted and considered

APPENDIX A

Case Summaries

14 exhibits in two days of evidence and submissions. The panel noted that the subject justice of the peace candidly acknowledged and accepted that the following actions on his part contributed to the negative perceptions of his behaviour raised in the complaint: his tendency to stand close to individuals with whom he was speaking, i.e. "close talking"; his comments to the accused in a bail hearing about his physical appearance and intelligence; and, offering a lunch invitation to accused youth as an incentive for good behaviour. After hearing the evidence of all of the witnesses, the hearing panel accepted His Worship's candid acknowledgement and contrition, agreed with his assessment and appreciated his regret.

After careful consideration, the hearing panel advised that, in their view, the facts did not support a finding that the justice of the peace conducted himself in a manner that was incompatible with the execution of the duties of his office. As a result, the panel determined that an inquiry under section 12 was not warranted and dismissed the complaint.

CASE NO. 18-022/07

The complainant appeared as agent on behalf of his 20 year old son on a provincial offences charge. This matter was scheduled in court before a French justice of the peace. The prosecutor asked whether the complainant had a written authorization to represent his son, to which the complainant responded that he had permission from his son but did not know that he required permission in writing. At the request of the prosecutor, the presiding justice of the peace did not allow the complainant to act as agent for his son and proceeded immediately with the case. The complainant was not permitted to give evidence and was only permitted to observe. A conviction was registered against his son.

The complainant alleged that he was not permitted to protect his son's rights and that the justice of the peace was not sensitive to a member of his own French heritage and culture in a predominantly English court system. He also alleged that His Worship's decision to proceed with the case was made hastily, without allowing the complainant an opportunity to get written authorization from his son, who was fifteen minutes away from the court house. Further, it was alleged that His Worship delivered his decision in English (without translation) in a French court, breaching the French language rights of the accused. The complainant expressed his concern that in an apparent desire to shut down the voice of a French Canadian family", the judicial system "steamrolled" his son's case without allowing the complainant to present evidence.

The complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript of the complainant's appearance before His Worship. Following their review, the complaints committee was of the view that the record of the proceedings did not support the

APPENDIX A

Case Summaries

A allegation of a breach of French language rights of the accused. Given the overall conduct of the justice of the peace, the committee also requested and reviewed a response to the allegations from him. The committee noted that the written response by His Worship appeared to demonstrate a lack of understanding of the other concerns regarding his conduct. A second letter was sent on behalf of the Review Council inviting a further response. No further response was received.

In the view of the committee, His Worship's conduct in the overall handling of the matter was less than ideal. Firstly, with respect to His Worship's refusal to allow the father to represent his son, the committee observed that it appeared that His Worship was not familiar with the requirements of the law that do not hold a family member to the same standard and burden of proof as a paralegal, agent or lawyer where written authorization from the defendant is necessary.

The second concern of the committee was with His Worship's acceptance, or perceived acceptance, of the prosecutor taking control of the proceeding and convincing His Worship to "proceed immediately" with the trial in the absence of the accused, without allowing the participation of the accused's father who was before the court.

The third concern of the committee was with respect to the allegation that His Worship acted hastily in proceeding with the *ex parte* (in the absence of the accused) trial without allowing his father to present evidence on his behalf. The committee was of the opinion that, rather than acquiescing to the prosecutor, in such circumstances a justice of the peace should explore other options, such as a brief adjournment, as suggested by the complainant in his letter, in order to deal with the matter while preserving the rights of the accused to defend himself against the charge before the court.

The committee invited the justice of the peace, pursuant to section 11(15)(b) of the *Justices of the Peace Act*, to attend in person before the committee to receive its advice. The advice session provided an opportunity for His Worship to reconsider his conduct in his dealings with the complainant and reflect upon his conduct with a view to improving his ability to conduct similar situations in the future differently.

The committee reported that His Worship acknowledged that given that the legislation governing paralegals and agents had recently changed around the time of the proceeding, there was uncertainty in his mind as to the ability and requirements when family members act as an agent for the accused before the court. His Worship confirmed he had taken steps to correct his knowledge of the law. With respect to his responsibility to manage the proceedings, His Worship acknowledged the ultimate responsibility of controlling the court is that of the justice of the peace. Having provided its advice, the committee was satisfied that the justice of the peace understood the complainant's concerns and the advice of the committee. His Worship undertook to exercise patience and, if faced with uncertainty about the law in the

APPENDIX A

Case Summaries

future, to seek the necessary clarification before proceeding.

Having provided its advice, the complaints committee closed the complaint file in this matter.

CASE NO. 19-011/08

The complainants, who were husband and wife, alleged that the justice of the peace presiding over the wife's trial was monstrous, abusive and unprofessional in threatening the husband with contempt of court. The husband indicated that he had merely put up his hand to ask for permission to leave the courtroom when allegedly the presiding justice of the peace stated that his actions were in contempt of court and instructed a security guard to make sure the husband remained in the courtroom during a brief break in the proceedings. On return from the break, it was alleged that His Worship cited authority for finding him in contempt of court which could result in the imposing of fines and/or a jail sentence. A second component of this complaint was the allegation that His Worship allowed the accused, the wife, to represent herself contrary to a court order by another justice of the peace after not allowing the accused's daughter to act as her agent.

The members of the complaints committee reviewed the complainants' letters and requested and reviewed the transcript and the audiotape of the court appearance. The committee was sufficiently concerned by the tone in which His Worship spoke and by the nature of the exchanges between His Worship and the complainants to ask for His Worship to respond to the complaint.

In his response, His Worship stated that he was aware "that there had been problems" in the past with the husband and that there was a court order barring the husband from acting as agent for his wife. The order further stated that the wife was to attend with a competent agent or lawyer, for which His Worship found that the daughter did not meet the qualifications. His Worship described the husband's behaviour in the court that day which was viewed by the Court as disrespectful, sarcastic and disruptive which continued even after His Worship advised him that he had no standing before the Court.

While the committee viewed the exchanges between His Worship and the complainants as not amounting to misconduct and concluded that it did not warrant a referral to the Chief Justice or to a hearing, it was of the view that the manner and tone in which His Worship conducted himself needed to be brought to his attention through attending in-person before the complaints committee to receive its advice.

It appeared to the committee from His Worship's conduct on the record that he allowed information of previous issues with the complainants, and in particular the husband, to affect how he handled this appearance. The committee was of the opinion that His Worship was arbitrary in ordering

APPENDIX A

Case Summaries

A that the husband be detained in the court during the break, and in humiliating and threatening him with a possible finding of contempt of court. In regards to the allegation that His Worship allowed the wife to represent herself, contrary to a previous court order, the committee viewed that as a matter of judicial discretion and of interpretation of that order.

The committee's advice encouraged His Worship to reconsider his conduct in his dealings with the complainants and to reflect upon his conduct with a view to improving his ability to conduct similar situations in the future more effectively and with the appropriate decorum.

Having provided its advice, the complaints committee closed the file in this matter.

CASE NO. 19-012/08

The complainant was charged with proceeding through an intersection on a red light. He alleged that while he waited for his matter to be called, he observed that the justice of the peace "was getting uneasy and irritated with people who could not speak English and needed an interpreter". He noted that all of the trials that he witnessed before his had ended in a guilty verdict. The complainant alleged that one accused who could not speak English aggravated the justice of the peace, and the matter was held down until all other cases were dealt with.

When his matter was called for trial, the complainant alleged that the justice of the peace repeated five times that "it was late in the day and he should consider coming back another day." The statement made the complainant feel uneasy and intimidated. Despite this, the complainant, who lived about three hours away and wanted to avoid the expense of another trip, proceeded with his trial. He was nervous, and alleged that when he made a mistake in his response to a question from His Worship, he was not permitted to explain and a conviction was registered against him. The complainant indicated that the justice of the peace did not appear to be in a very happy mood and gave the impression that he just wanted the day to end. He felt that his court experience and the outcome were "not justice", and he was the victim of an irritated justice of the peace.

The complaints committee reviewed the letter of complaint and requested and reviewed the transcript of the complainant's trial, as well as the audio recording for the entire court tier. After a thorough review, the complaints committee was of the view that the record did not support the allegations made by the complainant.

The committee did note that a number of appearances before the court required language interpreters. During these matters however, the committee was of the opinion that His Worship displayed patience in ensuring the accused individuals understood what was happening in

APPENDIX A

Case Summaries

the court and the effect, in many of the cases, of those individuals pleading guilty. On one occasion, the committee noted that a difficult accused failed to listen to His Worship's cautions and instructions to "wait for the interpretation" before speaking and as a result the matter was stood down to the end of the list. This action, given the circumstances and interruptive nature of the accused, was viewed as an appropriate display of judicial control over the proceedings.

At no time during the review of the earlier matters did the committee view His Worship's conduct as being aggravated, irritated and inappropriate.

During the review of the complainant's trial, the committee viewed no evidence in the record to support the allegations that His Worship "did not appear to be in a very happy mood" or that he gave the impression that "he just wanted to end the day". The committee noted that His Worship did indicate at the outset of the complainant's matter that "normally at this time, sir, the Court would just say that the Court has run out of time and mark the information accordingly", further indicating that the matter would be adjourned and that he would need to re-attend for his trial. The record reflected that His Worship took into account the distance the complainant lived from the court and provided him with a choice as to whether to proceed with the trial that day.

After choosing to have the trial, the committee noted that His Worship took the time to explain court procedures and to carefully hear the evidence and conduct a full and proper hearing. With respect to the allegation that the complainant was not permitted to correct an error he had made in his sworn evidence, the record reflected that the complainant wished to make the correction during submissions after he was excused from the witness stand and could not be subject to cross-examination.

After viewing no evidence to support the allegations made, the complaints committee dismissed the complaint and closed the complaint file in this matter.

CASE NO. 19-013/08

The complainant was an investigator with a government investigation and enforcement branch. He forwarded his complaint to his supervisor to bring forward to the Review Council. The complaint arose from an incident witnessed by the complainant in the Provincial Offences Court.

The complainant described that he was in attendance at the court to have informations and summonses sworn before a justice of the peace. He indicated that the subject justice of the peace signed the informations but did not endorse the summonses because it was a matter to be heard in a different court location and His Worship indicated that he needed to confirm the return date with

APPENDIX A

Case Summaries

A court staff at that location. The complainant alleged that while waiting for His Worship to clear the date with the other court, he heard His Worship on the intercom system which broadcasted throughout the courthouse, "Would the beautiful officer (?) and lovely officer (?) please attend in court". The complainant indicated that this announcement related to two female police court officers who were in a nearby interview room. He alleged that as the officers passed him, he heard one of the officers commenting, "He just does this to embarrass us". The complainant further alleged that he noticed that the second officer was visibly blushing. He further indicated that this announcement was heard by a least one member of the public, whom he believed was the only male defendant on the docket for a neighbouring courtroom.

The complainant stated that he viewed His Worship's actions and comments as "sexist, offensive and wholly inappropriate", and indicated that the remarks contravened the provincial Workplace Discrimination and Harassment Policy. The complainant's supervisor, in his letter to the Council, stated, "The [Ministry] views these allegations of discrimination and harassment seriously".

The members of the complaint committee reviewed the letters from the complainant and his supervisor, and requested and reviewed the transcript and audio recording of the court appearances of the complainant and of both female officers before His Worship. The committee also requested a copy of the docket for the other courtroom in an attempt to identify the male who, according to complainant, heard the alleged intercom announcement and witnessed the officers attending His Worship's courtroom. The committee was unable to identify that individual.

After reviewing the transcript and audiotape, the committee was sufficiently concerned by the nature of the allegations and by His Worship's conduct and comments to these officers on the record that the committee requested a response to the complaint. In his response, His Worship denied the allegations concerning the verbal remarks, indicating that the allegations were a fabrication made in anger by the complainant because of His Worship's decision.

The committee observed that there was a lack of detail in His Worship's response to the allegations, as well as an apparent lack of understanding of the concerns of the complainant. The committee was of the opinion that the response did not answer and address the specific events and allegations made.

The complaints committee shared the serious concerns expressed by the complainant and his supervisor with respect to the alleged remarks by His Worship. Although the committee decided not to request responses from the female officers as to whether or not His Worship summonsed them on the public intercom in the manner alleged, in the course of its investigation, the committee had concerns in relation to His Worship's interactions with these officers as evidenced on the record.

APPENDIX A

Case Summaries

A

The committee was of the view that His Worship inappropriately personalized his comments towards these female officers, and that the level of professionalism he displayed was less than that expected of a judicial officer who is expected to maintain and uphold high standards of personal conduct and professionalism so as to preserve the independence and integrity of judicial office. Of particular concern, the committee noted His Worship did refer to one of the female officers as "lovely" in speaking with a male judicial colleague in her presence and while on the record. It appeared to the committee that His Worship did not maintain his professionalism and that he failed to refrain from making personalized, gratuitous and unnecessary comments.

While the committee found that His Worship's conduct on the record did not warrant a referral to the Chief Justice or to a hearing, it was of the view that the manner in which His Worship conducted himself, and the resulting perceptions left with the complainant and perhaps others, needed to be brought to his attention through attending before the committee in person to receive its advice pursuant to section 11(15)(b) of the *Justices of the Peace Act*.

It was the committee's advice that His Worship reconsider his conduct in his interactions with the two female officers that day, and perhaps with others on similar occasions, with a view to conducting himself with an appropriate level of professionalism, restraint, impartiality, formality and respect.

The committee reminded His Worship of the preamble to the *Principles of Judicial Office of Justices of the Peace of the Ontario Court of Justice* that has been approved by the Justices of the Peace Review Council:

The justices of the peace of the Ontario Court of Justice recognize their duty to establish, maintain, encourage and uphold high standards of personal conduct and professionalism so as to preserve the independence and integrity of their judicial office and to preserve the faith and trust that society places in the men and women who have agreed to accept the responsibilities of judicial office.

In addition, the committee emphasized the value of conducting oneself in accordance with provincial Workplace Harassment and Discrimination policies, as such policies are vital in maintaining professional and respectful work environments. The committee noted that this area of conduct is addressed at educational seminars conducted by the Office of the Chief Justice, where presentations and videos have been and will continue to be offered. This committee also referred His Worship to the Ontario Human Rights Commission's publication entitled *Policy on Sexual Harassment and Inappropriate Gender-Related Comments and Conduct*.

Having provided its advice, the complaints committee closed the complaint file in this matter.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 19-014/08

The complainant attended traffic court before the subject justice of the peace. The complainant alleged that His Worship was very unprofessional and "there was an open presence of prejudices against Afro-Canadian in his demeanour". The complainant indicated in his letter of complaint that His Worship denied his application for disclosure and his motion to have the charge dismissed on the grounds of unreasonable delay. In doing so, the complainant indicated that His Worship commenced the trial for which the complainant received no disclosure. In addition, the complainant alleged that His Worship was "very hostile and aggressive in his responses" and that the manner in which he was treated by His Worship, the prosecutor and the police officer was discriminatory.

The complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audiotape of the proceeding in question. The complaints committee was of the view that the allegations against the presiding justice of the peace were not supported by the transcript of record. The complaints committee viewed no evidence of prejudicial or discriminatory conduct, nor any "hostile" or "aggressive" behaviour on the part of His Worship, as alleged. In the committee's opinion, the audio recording reflected His Worship's demeanour as professional, calm and polite in his dealing with the complainant.

The complaints committee noted that His Worship dealt with the issue of disclosure, finding that the complainant did not exercise due diligence in requesting the disclosure in time for the trial. To accommodate, His Worship stood the matter down and allowed the complainant to view the officer's notes before proceeding with the trial. In terms of the complainant's motion, His Worship noted on the record that the motion was not properly before the court. If errors were made in law, and the complaints committee made no such finding, the appropriate remedy for the complainant would have been to appeal His Worship's decision.

The complaints committee viewed no basis to the complainant's allegations and dismissed the complaint for the above reasons.

CASE NO. 19-015/08

The complainant was charged with following too closely contrary to the *Highway Traffic Act* and elected to contest the charge at trial. The complainant alleged that the presiding justice of the peace was extremely rude towards the Crown Attorney and other attorneys present that day and invited the Council to review the audio recording of his trial. In addition, the complainant indicated that His Worship made an error in judgment in convicting him for which he wished to file an appeal.

APPENDIX A

Case Summaries

A

In acknowledging receipt of the complaint, the complainant was advised that the Council's jurisdiction was limited to reviewing the conduct of the justice of the peace and did not extend to reviewing His Worship's decision. The complainant was advised to consult with legal counsel to determine what appeal remedies may be available to him.

In reviewing His Worship's conduct, the complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audiotape of the proceeding in question. The committee viewed no evidence that His Worship was "extremely rude" towards individuals in court, as alleged. The complaints committee noted that His Worship did interrupt the proceedings on occasion to clarify testimony and at times when it appeared he was having difficulty hearing the evidence being given. In summary, the complaints committee was of the view that the allegations against the presiding justice of the peace were not supported by the record.

For the reasons noted above the complaint committee dismissed the complaint and closed the file.

CASE NO. 19-016/08

The complainant was charged with "failure to surrender insurance", "failure to wear/ adjust seatbelt" and for "speeding" and indicated in his letter of complaint that he had wished to dispute these charges in court and had made the necessary arrangements. However, according to the complainant, he never received a notice of trial but rather received notification that convictions were registered against him. After receiving this notification, the complainant appeared before a justice of the peace to have these matters re-opened and re-scheduled for trial. The complainant alleged that His Worship gave him a pre-determined verdict of "no re-opening" and "application denied". He indicated that His Worship's decision was "coupled with rudeness, a seemingly intentional desire to confuse me and my issues, and displayed lack of a fairness in regards to my request for a re-opening of these 3 charges". When asked about appealing his decision, His Worship was allegedly "cold, automatic and 'bookish'", responding, "You can consult legal council(sp)". An additional concern expressed by the complainant was that His Worship saw that he was wearing a kippah (Jewish religious head garment) and offered to have him affirm his information, without offering him to swear on the bible to the information.

The members of the complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and the audiotape of the Intake Court appearance. Due to the poor quality of the audio recording, the committee was unable to assess His Worship's manner and tone of voice. The complaints committee asked His Worship to respond to the complaint.

APPENDIX A

Case Summaries

A

In his response, His Worship expressed the view that the transcript did not support the allegations made against him. His Worship denied that he was rude or unfair to the complainant in assessing his request for a re-opening of the charges. His Worship acknowledged that he did not offer the option of swearing the information based on his extensive experience as a justice of the peace and awareness that "an individual wearing a kippah generally does not swear but affirms". His Worship noted from the transcript that the complainant did not object to affirming.

After careful review of the complainant's letter, the transcript and His Worship's response, the committee dismissed the complaint. The committee noted that although it would have been more appropriate to ask the complainant if he wished to swear on the bible or affirm, His Worship's assumption that the complainant would prefer to affirm based on the observation of the kippah was not indicative of judicial misconduct. With respect to the demeanour of His Worship, the committee did not find that His Worship was rude or rendered a "pre-determined verdict" in denying the application for re-opening. However, the committee did observe that His Worship was less helpful and courteous with the complainant than the *Principles of Judicial Office for Justices of the Peace* would contemplate. The committee noted that although His Worship did not misconduct the proceedings, he could have explained the process and the reasons for his decision more fully out of courtesy to the complainant.

For the aforementioned reasons, the complaints committee dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 19-017/08

The complainant, Justice of the Peace "A", filed a complaint against Justice of the Peace "B", alleging that Justice of the Peace "B" had issued a scheduling directive that the complainant and her colleague, Justice of the Peace "C", could not be assigned to preside at the same court location. The complainant was of the view that she and Justice of the Peace "C" were unfairly restricted in not being permitted to be scheduled at the same court location.

The complainant expressed the view that an incident that gave rise to scheduling Justices of the Peace "A" and "C" apart was largely manufactured. In addition, the complainant raised concerns about the "lack of due process" with which the matter was handled.

Further, the complainant alleged that Justice of the Peace "B" was not truthful when asked by the complainant about the existence of a directive or policy that Justices of the Peace "A" and "C" could not be scheduled at the same court location. The complainant felt that Justice of the Peace "B" was biased in her actions toward Justices of the Peace "A" and "C", and that the scheduling directive was part of a systemic problem involving professional harassment.

APPENDIX A

Case Summaries

A

The complaints committee carefully reviewed the complainant's letter and materials provided with the letter which included internal email communications among judicial officers within the region. The committee requested and reviewed a response from Justice of the Peace "B", the subject of the complaint. The complaints committee advised that scheduling assignments are not matters of conduct within the jurisdiction of the Council. Rather, under the *Justices of the Peace Act*, judicial assignment or scheduling was a matter within the responsibility and authority of judicial officers.

With respect to the allegations of bias or professional harassment, the committee reported that they found no evidence of bias or professional harassment by Justice of the Peace "B" in her dealings with the complainant.

In relation to the allegation that Justice of the Peace "B" had been untruthful in her communications between the complainant and Justice of the Peace "B" about the existence of a directive, pursuant to section 11(15)(b) of the *Justices of the Peace Act*, the complaints committee sent a letter of advice to Justice of the Peace "B". While the committee concluded that Justice of the Peace "B" had no improper motive, upon reviewing the full context of the communications, the committee accepted that the remarks of Justice of the Peace "B" gave rise to a perception on the part of Justice of the Peace "A" that the response by Justice of the Peace "B" was intentionally lacking in candour. The committee advised Justice of the Peace "B" that perceptions about how information is expressed by justices of the peace can affect public confidence in the administration of justice. Having the benefit of hindsight, with an objective of maintaining the high standards of excellence and integrity to which all justices of the peace subscribe, the committee expressed their observation to Justice of the Peace "B" that the remarks made to Justice of the Peace "A" might have been handled differently, and noted the committee's confidence in a relationship of trust and confidence between the judicial colleagues in the future.

For the above mentioned reasons, and having provided its advice, the complaints committee was of the view that no further action was required and the file was closed.

CASE NO. 19-018/08

The complainant attended before the subject justice of the peace to contest his speeding charge. The complainant indicated he attended court at 10:00 a.m. It began with pleas from two agents with a number of clients scheduled before the court. The complainant indicated that Her Worship took a lengthy recess from 10:35 a.m. to about 12:00 noon, after which she continued to hear from the agents, while the self-represented defendants were made to wait. The complainant further indicated that at around 1:15 p.m., Her Worship took another recess

APPENDIX A

Case Summaries

A for about 20 minutes. Following the afternoon recess, Her Worship began her first trial. After hearing the evidence in the first trial, Her Worship recessed again, then returned and rendered her decision.

Following the first trial, the prosecutor indicated that there were four trials remaining, including that of the complainant. Her Worship allegedly responded by granting a hearing to one individual who had apparently attended court for an entire day last year without being heard and who was anxious to present his defence. After rendering her decision in "short order" with a finding of guilt, the complainant indicated that at about 2:30 p.m. Her Worship abruptly closed her court for the day after adjourning the three remaining matters to future dates.

According to the complainant, the court was in recess for more than two hours between 10 a.m. and 2:30 p.m. The complainant contacted the court manager to request a different justice of the peace, indicating that he had "lost confidence" in Her Worship's "grasp of subtle factors, and wished to appear before someone else qualified and experienced". The complainant was of the view that this date in court was wasted by excessive recess breaks and expressed frustration that he would have to return another day in order to have a trial.

The complaints committee requested and reviewed the transcript and audio recording of the entire court day. The committee also requested and reviewed a response from Her Worship to the concerns expressed by the complainant. After a thorough review, the committee noted that the record reflected a total recess time of 1 hour and 38 minutes, which the committee viewed as not excessive on any given court day, particularly given the circumstances in this instance where Her Worship was waiting on counsel who had requested time to discuss cases on the docket.

In her response, Her Worship indicated that she made attempts during the recesses to find out if counsel were ready to return. Through her response, the complaints committee was of the view that Her Worship demonstrated awareness and due diligence in attempting to manage the court time. The perception that the wheels of justice appeared to be moving slowly that day and the impression left with the complainant that the court was working inefficiently, are, without evidence of misconduct on the part of the presiding justice of the peace, matters outside the Review Council's jurisdiction to comment on.

With respect to the issue of closing court early that day, the committee was concerned that Her Worship made no remarks on the record to inform the various court participants on her docket of her need to shorten the court session. Although Her Worship indicated in her response that her Regional Senior Justice of the Peace was aware of her need to leave early, the committee was of the opinion that she should have announced the early closing of court at the outset of the proceedings and provided a brief explanation to those in attendance. Although there was no information provided to the committee about any efforts made to traverse the remaining trials

APPENDIX A

Case Summaries

A

to another court, the committee expressed that in such circumstances, all alternatives should be explored to avoid the need for defendants to re-attend for their trials.

The complaints committee, in considering its disposition, was of the view that there was some merit to the complaint, as it related to the lack of communication by Her Worship that the court session was being shortened. The committee viewed this complaint review as an opportunity for Her Worship to learn from this experience through receiving the committee's advice in writing, pursuant to section 11(15)(b) of the *Justices of the Peace Act*.

In its letter of advice to Her Worship, the committee encouraged Her Worship to reconsider her handling of this judicial assignment, having regard to another commitment that would require her to shorten the court session. The committee also encouraged Her Worship to reflect upon the manner in which she communicated to those affected by a shortened session with a view to improving her ability to conduct similar situations in the future more appropriately and effectively.

Having provided its advice, the complaints committee closed the complaint file in this matter.

CASE NO. 19-020/08

The complainant attended before the subject justice of the peace in relation to a problem with a neighbour's barking dog. The complainant indicated that he wished to lay a private information under a municipal by-law charging the pet owner with excessive noise caused by the dog. According to the complainant, the justice of the peace, rather than proceeding with his private information, directed him to City Hall to speak with the by-law office. The complainant felt that this was an improper course of action but attended and spoke to a by-law officer as directed. The response he received was that the by-law office had "no authority to prosecute private informations" and apparently no further action was taken.

The complainant's allegations against the justice of the peace were that His Worship re-directed him in error to the city's by-law office, rather than proceeding with the private information. In addition, he alleged that when the complainant later re-attended before His Worship, His Worship did not inform the complainant that their conversation was being recorded. Also, he alleged that His Worship did not make a decision on the facts that he received from the complainant, and did not ask him to swear his evidence under oath. It was further alleged that His Worship abruptly ended their conversation when the recording device timer elapsed. As well, he alleged that His Worship failed to respond to a voicemail message left by the complainant regarding His Worship's decision to not lay a private information.

APPENDIX A

Case Summaries

A The complainant also alleged that His Worship later phoned the complainant at his home and advised that he had ruled on his decision, determining that there was "insufficient evidence" based on reading the complainant's unsworn written material. The complainant expressed concern that His Worship thereby considered his application without sworn testimony under oath or in a courtroom setting. The complainant felt that he was being denied his right to bring this matter to court and was being victimized by both the Court and his neighbour's barking dog.

The complaints committee reviewed the letters of complaint and sought further information and clarification from the complainant to gain an understanding of the sequence of events and to clarify what information was before His Worship. The committee received further information from Court Services as to what was received by the court. The committee also requested and reviewed the transcript and audiotape of the complainant's attendance before His Worship following his visit to the by-law office.

After careful review, the complaints committee was of the view that many of the complainant's concerns were supported by the record and materials. The committee requested a response from His Worship. In his response, His Worship explained that he was following standard procedure in recording the complainant's attendance and was exercising his judicial discretion in referring the complainant to the by-law office. In dealing with the complainant, His Worship was of the opinion that he dealt with him in a fair and appropriate manner.

The complaints committee, in considering the appropriate disposition, was of the view while there was some merit to the complaint, there was no evidence to suggest His Worship was acting in bad faith in how he handled the complainant's matter. The complaints process is remedial. The committee decided to provide advice in writing to His Worship pursuant to section 11(15) (b) of the *Justices of the Peace Act*. The committee noted that the complaints process was an opportunity for His Worship to reflect on the manner in which he dealt with the complainant's application and to learn from this experience.

In its letter of advice to His Worship, the committee expressed its view that deficiencies in procedures and not following best practices had led to the filing of this complaint and to the complainant's perception that he was being denied access to justice. The committee's investigation had confirmed that a private information was received by the Court; however, that private information was never formally sworn and considered in accordance with best practices. Although the committee agreed that His Worship could exercise his judicial discretion to refer the complainant to the by-law office for investigative purposes, the committee noted that in accordance with best practices, the application should have returned formally before His Worship and been considered in the context of the complainant's sworn information before His Worship decided there was insufficient evidence.

APPENDIX A

Case Summaries

With respect to the recording of the attendance, the committee agreed with His Worship that it was standard practice. The committee recognized that notifying complainants of the practice of recording may vary from location to location.

The committee viewed no evidence that His Worship abruptly ended the conversation as alleged and found that the record reflected a friendly and cordial exchange.

The committee recommended that His Worship reconsider his conduct with respect to how he had handled this matter and encouraged him to seek any additional education through the office of the Chief Justice that he feels would assist him in considering similar applications in the future.

Having provided its advice, the complaints committee closed the complaint file in this matter.

CASE NO. 19-021/08

The complainant, a Director of Court Services, was reviewing all quashed charges for the purpose of improving the quality of charging documents and updating training materials for law enforcement and prosecutions staff. The complainant advised that during one review, he observed that there appeared to be an atypical decision arising from a POA Intake Court within his jurisdiction that gave some concern. The complainant alleged that a justice of the peace decided to quash an Offence Notice issued under Part I of the *Provincial Offences Act* in circumstances that appeared "somewhat unusual".

According to the information provided, a defendant received a speeding ticket one morning. It was alleged that the defendant attended later the same morning at the local Intake Court and signed in with the intention of dealing with the ticket as a walk-in guilty plea. According to the court record of the defendant's appearance, the presiding justice of the peace stated that this was a "walk-in ticket", arraigned the defendant and stated "based on your explanation I will – I will quash the ticket. I will dismiss the ticket". The complainant informed that the record did not reflect the defendant's plea of guilt, nor did it contain any explanation from the defendant to support Her Worship's comments on the record or her decision to quash/dismiss the ticket. It appeared that there may have been an earlier conversation between the defendant and Her Worship regarding this ticket, during which an explanation was given and the defendant's desire to plead guilty was discussed. However, no such conversation was on the record. An additional concern expressed by the complainant was "given the shared family name of the defendant and the presiding Justice of the Peace, it seems feasible that a conflict of interest could perhaps exist".

APPENDIX A

Case Summaries

A The complaints committee reviewed the complainant's letter, and the court documents and the transcript of the proceeding. The committee also requested and reviewed the audiotape of the proceedings. In addition, the complaint's committee requested a response from Her Worship to the concerns of the complainant.

After careful review, the complaints committee concluded that the complaint should be dismissed. The committee was satisfied that, despite the similarity in the surname, there was no familial relationship, or otherwise, between the justice of the peace and the defendant. The committee found that there was no conflict of interest. With respect to the issue of Her Worship's decision to quash the ticket "based on information provided", the committee advised that this matter was decision-based and as such was outside the jurisdiction of the Justices of the Peace Review Council.

Although the complaint was dismissed, the complaints committee expressed the importance of ensuring a complete record of all proceedings and observed that in future Her Worship should be mindful of the decision of *R. v. Billingham*. The committee commented that even in the busiest of court locations or on the busiest of days, it is preferable that the justice of the peace have all conversations with individuals on the record.

For the reasons indicated, the complaint was dismissed and the file was closed.

CASE NO. 19-022/08

The complainant was charged and convicted of unlawful activities contrary to the *Fisheries Act*. He filed a complaint against the subject justice of the peace arising from informations being sworn against him before Her Worship and from Her Worship presiding over the trial. The complainant alleged that the charges before the court were "hybrid criminal offences" and that justices of the peace are "precluded from presiding at any trial relating to criminal offences in Ontario". The complainant also alleged that Her Worship "falsely held herself out to be a provincial court judge" by signing the second page of the information which indicated "judge" underneath the signature line on the form. The complainant provided a partial transcript of the court proceeding.

The complaints committee reviewed the complainant's letters and attachments, and requested and reviewed copies of all relevant informations before the court. They also requested and reviewed a complete transcript of the proceeding.

After careful consideration of the materials and the complaint, the complaints committee advised that the issues raised were matters within the authority of an appeal court to consider,

APPENDIX A

Case Summaries

and related to jurisdictional issues outside of the Review Council's mandate. The committee observed that while an appeal court could consider the question of whether the presiding justice of the peace had jurisdiction to hear and decide the charges before the court, it was not a matter of conduct within the jurisdiction of the Justices of the Peace Council.

The committee noted no evidence of misconduct by the presiding justice of the peace in her dealings with these charges. The committee further noted that the complainant was represented by counsel in the matter, and the complainant or his counsel could have addressed any questions of jurisdiction. Further, while the complaints committee noted that it is preferable for justices of the peace to use their stamp on such forms for the purpose of clarifying their Justice of the Peace designation in order to avoid any confusion, they viewed no willing misrepresentation by Her Worship in signing the forms before the court.

Following a thorough review, for the reasons indicated, the committee dismissed the complaint and closed its file in the matter.

CASE NO. 19-023/08

The complainants were a mother and son who filed a complaint against the presiding justice of the peace in relation to the mother's trial for a by-law infraction for making a prohibited turn.

According to the mother, His Worship's manner was unprofessional, belligerent, angry and "almost prejudiced" towards herself, and in cases before hers during the court session. She felt that his behaviour did "not reflect the trust and reliability citizens associate with Ontario's Justice System". Her son and her two granddaughters were also in attendance and witnessed his behaviour.

According to the son, His Worship conducted himself in a very unprofessional, unethical, intimidating, and hostile manner towards the defendant and the granddaughters. The son alleged that His Worship "unduly and belligerently threatened to have his mother, a 65 year old grandmother and professional person, thrown out of the court. He further alleged that His Worship intimidated his mother by insulting and demeaning her for not having full knowledge of trial procedures. He alleged that His Worship behaved in a loud, aggressive and offensive manner. The son also alleged that His Worship "antagonistically and repeatedly attacked [the mother]'s rational line of questioning" of the officer which curtailed her questioning of the officer's evidence. It was alleged that at one point during the court session, His Worship yelled "quiet in the courtroom" at the two young granddaughters, who were described as sitting quietly. Aside from the mother's trial, the son alleged that His Worship was hostile towards defendants in earlier cases including an Asian lady at whom he shouted

APPENDIX A

Case Summaries

words to the effect, "You're free to go! Don't you understand what that means! Go on... leave the courtroom!"

The complaints committee requested and reviewed the transcript and audio recording of the entire court day. The committee also requested and reviewed a response from His Worship to the concerns expressed by the complainants. Prior to responding, His Worship took the opportunity to review the audio recording. In his response, His Worship acknowledged that the mother was self-represented and was not aware of court proceedings. However, His Worship felt he had acted in an appropriate judicial manner and that he was "polite and judicial" in his dealings with the mother at all times. His Worship expressed regret for any anxiety he may have caused her although he did not believe that his conduct or behaviour was in any way unprofessional.

The Committee found that after a careful review of the matter, the record did support many of the complainants' concerns and that His Worship's conduct could be perceived as "almost prejudiced" towards the mother.

Having found that there was merit to the complaint, the complaints committee was of the opinion that sending His Worship a letter of advice pursuant to section 11(15)(b) of the *Justices of the Peace Act* was a suitable means, in the circumstances, of informing him of the concerns with respect to his conduct and treatment of the complainant. The committee advised His Worship to reconsider his conduct with respect to this trial with the view of improving his ability to conduct himself more appropriately in the future. The committee reminded His Worship that when a defendant is self-represented, it is the duty of the justice of the peace to explain the trial process at the outset of the trial and to be helpful while maintaining control of the trial process. This would enable the defendant to conclude that the justice was fundamentally fair and would better maintain public confidence in the administration of justice.

Having provided its advice, the complaints committee closed its file on the matter.

CASE NO. 19-024/08

The complainant was charged by the local detachment of Ontario Provincial Police (OPP) with a provincial offence. The complainant had previously filed an appeal of the original trial decision and was granted a re-trial. This was a complaint against the presiding justice of the peace in relation to the re-trial. During the re-trial, the complainant alleged that His Worship refused to hear or review the complainant's motion, and that His Worship rudely waved him away when he stood up and objected. The complainant further alleged that His Worship refused to allow any evidence that contradicted his predisposition that everyone was guilty and liars, except for his friends, the OPP.

APPENDIX A

Case Summaries

According to the complainant, His Worship allowed the Crown Attorney to run the courtroom, believed everything the Crown Attorney said and submitted in evidence, and refused to allow anyone else to speak. The complainant alleged that His Worship apparently wanted to leave as soon as possible, as he refused to allow the complainant to conduct a proper trial. The complainant also alleged that His Worship disallowed cross-examination of a witness by "refusing to allow me to ask questions, cutting me off, making false allegations against me, harassing him, being the most abusive individual I have ever come across administering justice".

The complainant described His Worship's behaviour as "arrogant, pompous, rude, condescending, abusive and threatening". According to the complainant, His Worship appeared to suffer from "psychotic, psychological perhaps chemical, mineral imbalance and outstanding personal issues with an extreme need to administer abuse, persecution and pervert the course of justice".

In assessing this matter, the members of the complaints committee reviewed a number of documents including the complainant's letter and numerous attachments, the transcript of the appeal decision, at which the new trial date made pre-emptory on the complainant/accused was set, and the transcript of the re-trial before the subject justice of the peace. The audiotape of the re-trial was also reviewed. The committee requested a response from the justice of the peace to this complaint and his response was also reviewed.

Following careful consideration, the committee was of the opinion that none of the material supported the complainant's allegations that His Worship was "arrogant, pompous, rude, condescending, abusive and threatening". In addition, there was no evidence in the material that His Worship suffered from "psychotic imbalance with an extreme need to administer abuse, persecution, and pervert the course of justice".

Following its investigation, the committee found that His Worship was aware that this matter was a re-trial and was not prepared to allow the complainant to consume the court's time with repetitive or unacceptable questions. Noting that the complainant was self-represented, the committee observed that His Worship's firmness may have been misunderstood by the complainant and mistakenly perceived as His Worship favouring the Crown, demonstrating a predisposition and attempting to get the trial to its conclusion.

The committee did not agree with complainant's allegation that His Worship was biased or that he allowed the Crown Attorney to run the courtroom, believed everything the Crown said and submitted in evidence or refused to allow anyone else to speak. Rather, the transcript showed that the complainant was permitted to speak at length and that His Worship was courteous and patient in allowing the complainant to conduct his trial, only interfering with the complainant's presentation when His Worship perceived that questions were improper and the complainant's demeanour was inappropriate.

APPENDIX A

Case Summaries

The committee was satisfied that the conduct of the justice of the peace did not constitute misconduct and therefore dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 19-025/08

The complainant filed a complaint against the justice of the peace who presided over his trial on a charge of proceeding through an intersection on a red light. The complainant alleged that Her Worship was "clearly biased in granting latitude to the prosecutor" and allowing him to treat people in an unprofessional manner.

The complainant also advised although the key witness for the prosecution was absent, Her Worship did not agree to withdraw the charge and instead proceeded with the trial. He alleged that the justice of the peace and the prosecutor became flustered after he proved that the police officer was not a credible expert on the traffic lights of the particular intersection and following this, Her Worship demonstrated bias by asking the prosecutor if he wanted to take a break and regroup his case. The complainant informed that he objected but Her Worship advised that they would break for lunch and, in his opinion, he would not have been given the same courtesy if his case had faltered. He stated that "Her Worship was clearly doing all she could in collusion with the prosecutor to deprive all defendants of justice."

The complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audiotape of the proceeding in question. The complaints committee found that the allegations against the presiding justice of the peace were not supported by the record. The complaints committee observed that the transcript showed that Her Worship conducted herself appropriately and did not exhibit any bias toward the complainant. The complaints committee advised that if errors in law were committed (and they made no such finding), the appropriate remedy for the complainant would be to appeal the decision.

For the reasons noted above the complaint committee dismissed the complaint and closed the file.

CASE NO. 19-026/08

The complainants, a husband and wife, filed a complaint against a justice of the peace in relation to summonses for peace bonds that Her Worship had issued against them. The complainants had been in a conflict with their next-door neighbours. The neighbours attended before the justice of the peace and had the summonses issued against the complainants. The complainants alleged gross incompetence or neglect on the part the justice of the peace in relation to the

APPENDIX A

Case Summaries

issuance of the summonses and completion of informations in such bad form that they were later nullified by another justice of the peace.

The complainants enclosed a copy of the transcript which indicated that the second justice of the peace was critical of the form in which the peace bond informations were drafted and ruled that the informations were nullities. The complainants also provided copies of the summonses and affidavits of the informants. According to the complainants, the informants re-applied for the peace bond before another justice of the peace, but were unsuccessful in having the peace bonds applications re-issued. The complainants indicated that the whole ordeal resulted in stress and health issues, as well as financial strain due to legal costs incurred. The complainants wanted the matter reviewed so that others are not victimized in this manner by malicious complainants and incompetence by the justice of the peace.

The complaints committee reviewed the letter of complaint and ordered the history of appearances in the matter, as well as supporting documentation. Although much of requested information was received, Court Services advised that, after an extensive search, the record pertaining to the issuance of the summonses by the subject justice of the peace was not available. In the absence of the record, the committee was unable to make an assessment as to Her Worship's specific conduct in acting on the informant's information in issuing the summonses against the complainants.

In reviewing the information available and transcripts of two proceedings which followed the issuance of the summonses against the complainants, the complaints committee noted that there was no evidence of gross incompetence or neglect on the part of the subject justice of the peace. The committee further noted that at the peace bond set date appearance, despite both parties being represented by legal counsel, no one raised any issues as to the form of the informations before the court.

The committee was of the opinion that questions about the content of the legal document and whether it is accepted by a court are both subjective and a matter of law and, without evidence of judicial misconduct, are outside the jurisdiction of the Review Council.

For the above mentioned reasons, the complaints committee has dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 19-027/08

The complainant had a trial date scheduled for her speeding charge. She attended court three months before her trial date with a motion to change the time of her appearance to the

APPENDIX A

Case Summaries

A
afternoon, rather than the morning, as it conflicted with an educational program that she was enrolled in. According to the complainant, His Worship "started to belittle me and raised his voice in a disrespectful manner proceeding to humiliate me". The complainant alleged that His Worship's demeanour was rude, demeaning and unprofessional in dealing with her request to change the appearance time. The complainant further alleged that His Worship failed to listen to her explanation, and failed to explain to her the scheduling issues related to her request. The complainant indicated that she was "mortified" at the "abominable and traumatizing" treatment that she received and indicated that after leaving the courtroom she was so stressed and upset that she had an anxiety attack and began to hyperventilate.

The complaints committee reviewed the letter of complaint and requested and reviewed the transcript and audio recording of the court appearance. After review, the complaints committee was of the view that the record supported many of allegations made by the complainant. As a result, the committee requested a response from His Worship to the concerns expressed by the complainant.

In his response, His Worship felt that the language used by the complainant in expressing her allegations was strong. Although he had no specific memory of the case, His Worship expressed that he never wishes to have anyone leave his courtroom feeling they had been treated in the manner the complainant described. His Worship explained in his response that the court was busy that day and that there was an apparent misunderstanding of the history the complainant's matter. His Worship commented that he was concerned about the age of the matter and in considering the societal interests of court matters being dealt with efficiently and in a timely manner.

His Worship acknowledged that he became perplexed and confused over what the complainant was seeking as she was seemed to abandon her adjournment request but then follow-up by stating "it's just that I would rather be there", which His Worship viewed as contradictory. His Worship further acknowledged that he raised his voice at one point in what he viewed as an attempt to stop interruptions. In conclusion, His Worship expressed he was extremely sorry that the complainant was left feeling that she was treated so badly.

After careful consideration of His Worship's response to the complaint and his overall conduct and handling of the matter, the complaints committee, pursuant to section 11(15)(b) of the *Justices of the Peace Act*, sent a letter of advice to the justice of the peace.

While the committee was of the view that His Worship demonstrated some understanding of the complainant's concerns and did acknowledge areas of his conduct and handling of the matter that were less than ideal, the committee did not feel that His Worship demonstrated full acknowledgment or displayed true empathy for how the complainant felt after her attendance before him. The committee viewed their advice disposition as a suitable means of informing His Worship

APPENDIX A

Case Summaries

A

that his conduct was inappropriate. The committee's letter of advice encouraged His Worship to reconsider his conduct in his dealings with the complainant and reflect upon his conduct with a view to improving his ability to conduct similar situations in the future differently.

Having provided its advice, the complaints committee closed the complaint file.

CASE NO. 19-029/08

The complaint was filed against a justice of the peace who issued a summons against the complainant and his wife. The complainant alleged that Her Worship failed to "properly apply the procedures / rule of law", and she had no grounds to initiate any form under section 810 of the *Criminal Code*. He further alleged that Her Worship had accepted and pursued a summons to appear while failing to apply or recognize due diligence/rule of law in the performance of her duties.

According to the complainant, Her Worship issued summonses without detailed consideration of the evidence. He indicated that the affidavit sworn before Her Worship by the informant, whom the complainant referred to as a "third party at best" and whom the complainant felt "held very little connectivity to [his wife]", was accepted by Her Worship in support of both summonses. Furthermore, he alleged that the description of the grounds for seeking the peace bond were so general that it was difficult to know the case against which they must respond. It was the complainant's view that, based on the information and disclosure provided, "the Crown Attorney, the Ontario Court of Justice nor the JP had any evidence to validate the information sworn".

The complainant alleged that during the court appearance, Her Worship abused her authority by governing the proceedings without regard to the law. According to the complainant, Her Worship "unilaterally decided that all parties to the information would receive 5 minutes without oath to explain their respective positions" and that "Counsel and the Crown Attorney were not permitted to make any oral submissions". This action by Her Worship was viewed by the complainant as an "abuse of law, failure to provide due process and appeared bias".

The complaints committee requested and reviewed the transcripts of all appearances before the subject justice of the peace and two other justices of the peace regarding this matter, including the appearances of the informants, and of the court appearance where it was alleged that Her Worship's conduct of the proceedings was an "abuse of law, failure to provide due process and appeared bias".

After careful review, the complaints committee was of the view that there was no judicial misconduct on the part of the subject justice of the peace in the conduct of this matter or in the exercise of her judicial discretion in issuing the summonses against the complainant and

APPENDIX A

Case Summaries

his wife. Nor was there misconduct in Her Worship's attempt to facilitate a resolution between the parties, which resulted in the peace bond applications against the complainant and his wife being withdrawn.

In considering the allegation that Her Worship "failed to apply or recognize due diligence/rule of law in the performance of her duties" by promoting the mediation of the issues instead of advancing the matter to a peace bond hearing or pre-trial, the complaints committee was of the opinion that if errors in law or process/procedure were committed by Her Worship (and the complaints committee made no such finding), such errors could be subject to review by a higher court and, without evidence of judicial misconduct, was outside of the jurisdiction of the Justices of the Peace Review Council.

For the above reasons, the complaints committee has dismissed the complaint and has closed its file on the matter.

CASE NO. 19-030/08

The complainant attended Intake Court seeking to lay charges against her estranged husband, alleging that he falsified information about her. According to the complainant, her husband had lied in his affidavits to the court, indicating that she was schizophrenic, heard voices and had a split personality. The complainant indicated that her husband had successfully convinced his lawyers, her lawyers, family members and friends and their three children of these falsehoods. The complainant indicated that she was not schizophrenic but rather suffered from post-traumatic stress disorder as a result of physical and psychological abuse against her by her husband. She indicated that she believed that he was fabricating things about her with the intent to mislead others in order to cover up his abuse on her.

The subject justice of the peace was presiding in Intake Court when the complainant attended. The complainant alleged that Her Worship stated that "it is not against the law to lie in affidavits" and did not accept her paperwork. The complainant also indicated that when she challenged Her Worship on this information, Her Worship got up from her chair and went into the main office. The complainant felt that she was misinformed by Her Worship about the law and that Her Worship was wrong about the law and may mislead others in the same way.

The complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audio recording of the complainant's attendance before the justice of the peace. In addition, the committee requested a copy of the information that the complainant had submitted to the court that day.

APPENDIX A

Case Summaries

The committee noted that Her Worship could have provided more information to the complainant as to the reason why she would not or could not process the information, and she was not as courteous and helpful as she could have been. However, the committee did not view Her Worship's conduct as requiring further action. With respect to the allegation that Her Worship said, "it is not against the law to lie in affidavits", the record did not support that allegation. According to the transcript, Her Worship indicated, "I would need more in order to deal with that" after previously remarking "it's not a criminal offence to lie".

Following their investigation and review, the committee dismissed the complaint and closed its file in the matter.

CASE NO. 19-032/08

The complainant was charged with failure to apply for a new permit for a modified vehicle under the *Highway Traffic Act* and elected to have a trial. Following the trial of evidence, the complainant was convicted by the presiding justice of the peace. The complainant alleged the justice of the peace:

- 1) Mistreated him by not assisting him as a self-represented defendant, who was unfamiliar with court procedures;
- 2) Mistreated him by not assisting him as a known individual with a disability that affected his ability to communicate his thoughts and ideas;
- 3) Ignored evidence that he presented in his defence;
- 4) Would not allow him to present some of his evidence; and,
- 5) Made errors in deciding the case and in convicting him.

The complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audiotape of the proceeding in question. The committee found no evidence that His Worship mistreated or was unfair to the complainant. The committee noted from its review of the record that His Worship was patient and courteous throughout the proceeding and attempted to explain the court procedures to the complainant. The court record showed that the complainant was allowed to present his case and His Worship only disallowed evidence that was not relevant to the case.

The committee noted that the complainant's disability was only referred to at the conclusion of the trial. At that time, His Worship, on his own motion, reduced the fine because of the complainant's financial situation and extended his time to pay.

APPENDIX A

Case Summaries

For the reasons noted above the complaint committee dismissed the complaint and closed the file.

CASE NO. 19-033/08

The complainant, who identified himself as a member of a religious order, attended court to answer to a charge under federal legislation and filed a complaint about a justice of the peace who presided over a pre-trial court appearance. The complainant, who had attended wearing what he described to the court as a religious headwear, enclosed a copy of the transcript of the court attendance as well as a news article written about the court attendance. The complainant indicated in his letter of complaint that he "was disappointed when you [the presiding justice of the peace] attacked me in your courtroom" and felt "denigrated and humiliated publicly" by His Worship. The complainant was seeking an apology from His Worship. The news article described His Worship as having "bellowed" and "hollered" in a volume of voice that could be heard outside the closed courtroom doors.

The complaints committee reviewed the complainant's letter and the attached news article and requested and reviewed both the transcript and audiotape of the court appearance. The committee found that the court record supported the allegations of the complainant. The committee requested and received a written response from His Worship to the complainant's concerns.

Following consideration of His Worship's response, the complaints committee was of the view that His Worship's conduct fell below the standard expected of justices of the peace in their interactions with individuals before the court. Having found that there was some merit to the complaint, the committee decided, pursuant to section 11(15)(d) of the *Justices of the Peace Act*, to refer the complaint to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice for discussion of the committee's concerns. The committee was prepared to refer the complaint on the condition that His Worship would listen to the audiotape of the proceeding to consider how the complainant and others may have perceived his tone and manner; and, His Worship would agree to attend a remedial course on dealing with litigants, as arranged by the Chief Justice. His Worship acknowledged that there was some merit to the complaint and agreed to meet with the Chief Justice on these conditions.

The Chief Justice met with His Worship and reported back to the complaints committee and noted that she had done a further review of the audio recording with him. She reported that His Worship appreciated that his conduct on this occasion fell short of the expected standards and that he undertook to conduct himself and carry out his duties in a manner that will maintain and foster public confidence and uphold the high standards of the Ontario Court of Justice. The

APPENDIX A

Case Summaries

Chief Justice confirmed that His Worship was prepared to attend a remedial course on dealing with litigants and that arrangements would be made for the appropriate education.

After considering the report from the Chief Justice, the complaints committee closed its file.

CASE NO. 19-034/08

The complainant wrote a letter of complaint containing allegations that a justice of the peace had been encouraging people in the community in which she presided to obtain information about a case that was ongoing before the courts in which she had made an order. He alleged that she had been encouraging them to take action to let their views on the case be known and to put pressure on one of the parties involved in the court case. The complainant expressed the concern that Her Worship was attempting to avoid being seen as the force behind political efforts to bring about results related to the court case. He also alleged that Her Worship made efforts to disguise her involvement in the matter and pretend that she had no active participation in those efforts.

Based on the circumstances, the complainant alleged that:

- 1) "The conduct is incompatible with the due execution of her office and the performance of her duties.
- 2) The standards of conduct of the office that require appointed justices of the peace to be honourable and worthy of trust and confidence of the public have not been met.
- 3) The active support of actions related to a [court] matter before her, and her demand for [action] relating to a matter before her, from [a public body] by political means raises the spectre of her being influenced by partisan interests and public pressure, that she is creating in a clandestine manner. Her objectivity and bias toward [a party in the court case] was compromised.
- 4) Her personal conduct in maintaining political views on a [court] case and her activities to force [action] by secret means creates questions as to her personal conduct ensuring the public trust and confidence, as well as raising an appearance at least of a conflict of interest between her public duties and her private political agenda.
- 5) She appears to be involved in partisan political activity."

The complaints committee reviewed the complainant's letter and the information provided by him. They retained an independent external investigator to conduct in-person interviews of witnesses who had knowledge of the events. The committee determined this to be particularly

A

APPENDIX A

Case Summaries

A

important as an investigative step, given that the complainant had advised in his letter that he had no direct contact with the justice of the peace regarding the circumstances giving rise to the complaint. Rather, he advised that the complaint was based on information provided to him by other persons.

Two lawyers from the investigator's office interviewed persons who had direct knowledge of all aspects of the allegations that he had raised. The investigating lawyers provided a report containing transcripts of the interviews to the complaints committee.

Following their review of the report, the committee requested and reviewed a response to the complaint from Her Worship.

Following their careful consideration of all of the materials, the response from Her Worship, and the report from the independent investigator, the committee concluded that while the results of the investigation did indicate that there was a suggestion of innuendo and rumour in relation to Her Worship's conduct, the interviews of numerous witnesses did not substantiate some of the allegations.

The investigation did not substantiate the allegations that the justice of the peace was actively supporting actions related to the court case by political means, or that she was influenced by partisan interests or public pressure, or that she was doing so in a clandestine manner. There was also no support for the allegation that her objectivity and bias toward a party in the court case was compromised. The committee did not find that the investigation substantiated the allegation that Her Worship maintained political views on the ongoing case and attempted to force the disclosure of information by secret means.

Further, following their review and investigation, the committee advised that the results did not lead to the conclusion that Her Worship's conduct was incompatible with the due execution of her office and the performance of her duties or that she conducted herself in a manner that was not honourable.

However, the complaints committee reported that their review and investigation did support a finding that actions by Her Worship had an impact on public trust and confidence arising from perceptions of a conflict of interest between her public duties and her personal views.

The committee found that their investigation confirmed that Her Worship was personally involved in a family business, along with her husband. As well, they found that the investigation showed that while engaged in activities related to the family business, she approached a person who worked for an organization involved in the court case and engaged in conversation that raised concerns. The investigation showed Her Worship did so in a loud voice in the presence of other members of the public.

APPENDIX A

Case Summaries

A

As well, the committee found that in a private meeting with the same person Her Worship discussed the court case and encouraged the person to inform herself about the case.

The committee had concerns that in a public forum within hearing of several members of the public, Her Worship initiated the discussion related to the court case. As well, in her private conversation with the person, Her Worship promoted a stronger interest in the case. While the committee appreciated that a justice of the peace may have the desire to express his or her concerns or views, whether from the perspective of a concerned parent or otherwise, because of the position held by a judicial officer, the complaints committee held the view that a justice of the peace must be very aware of the boundaries of propriety, and must guide their actions accordingly.

The complaints committee concluded that Her Worship's conduct with respect to her public conversations about the court case fell below the standard expected of justices of the peace in their interactions with members of the public.

The committee expressed the view that if a justice of the peace is to maintain the confidence and respect of the public, it is critical that he or she possesses, and is seen to possess, impartiality. The committee observed that even if a justice of the peace has developed points of view on legal issues or cases, because of the pivotal role justices of the peace play in preserving the rule of law, their conduct must foster respect for their role as a judicial officer, for their decisions, and for the judiciary at large. Given that they hold positions of considerable authority and are entrusted with a great deal of power and discretion, justices of the peace are expected to conduct themselves according to high standards of conduct. Justices of the peace are held to higher standards of conduct than other persons who are not invested with the public trust. This heightened standard of conduct extends beyond the limits of the court. Even in a justice of the peace's private life, he or she must adhere to standards of conduct higher than those deemed acceptable for others.

Further, the committee accepted that when a justice of the peace engages in extra-remunerative work, great care must be taken to avoid any actual or perceived conflict of interest between judicial duties and the extra-remunerative activities.

After carefully considering the complaint, the response from the justice of the peace, and the results of the investigation, the complaints committee determined that the matter warranted a referral to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice, pursuant to section 11(15)(d) of the *Justices of the Peace Act* for discussion.

Following her meeting with the justice of the peace, the Chief Justice reported back to the complaints committee. The Chief Justice reported that upon reflection, Her Worship agreed that she should not have met with the person to discuss the court case. After reviewing the

APPENDIX A

Case Summaries

A report from the Chief Justice, the complaints committee was satisfied that Her Worship had looked back at her conduct and had a stronger appreciation of the responsibility of a justice of the peace to refrain from actions that demonstrate, or could be perceived to demonstrate, a lack of impartiality or a conflict of interest in relation to matters before the court, and cases in which the justice of the peace has made or may make a decision or carry out an official duty. The committee noted that Her Worship had expressed that she had learned from the experience and that it would not happen again. In addition, the Chief Justice reported that Her Worship agreed with the recommendation of the Council that she should attend a remedial course on conflict of interest.

After considering the report from the Chief Justice and taking into account that the justice of the peace would be taking a remedial course on conflict of interest, the complaints committee determined that no further action was required and the file was closed.

CASE NO. 19-037/08

The complainant indicated that he was the victim of an assault and, after the police attended the scene and decided not to lay charges, he attended at the Intake Court of the local courthouse to lay a private information against his attacker. The complainant indicated that the date for a section 810 peace bond hearing was repeatedly adjourned until finally being heard three and a half months later by a justice of the peace, who was the subject of this complaint. The complainant alleged that during the hearing, His Worship's "attitude and manner towards me as a victim of a violent and brutal attack was ignorant and callous". The complainant also alleged that his evidence was declared inadmissible by the Crown Attorney and His Worship "refused to review anything".

The complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audio recording of the complainant's attendance before the subject justice of the peace. To gain an understanding of the history of appearances on this matter, the committee also requested and reviewed a copy of the information and endorsements relating to the s. 810 peace bond application, as well as the transcripts of two related appearances before different justices of the peace. The committee carefully reviewed the manner in which the justice of the peace dealt with the complainant and his application on the date in question.

The complaints committee requested and reviewed a response from His Worship to the concerns raised by the complainant. In his response, His Worship accepted responsibility over the proceedings and expressed his apology to the complainant for leaving him with the impression that he was acting in an ignorant and callous way towards his matter. His Worship explained

APPENDIX A

Case Summaries

A

that he was trying to communicate the inadmissibility of third party statements and that it was more important to hear the direct evidence from him as the informant. His Worship expressed regret for the manner in which he communicated at times and undertook to make improvements in expressing himself in the future.

Following its investigation, the complaints committee concluded that there was some merit to the complaint. The record confirmed confusion and/or misunderstanding of the process by the complainant. In addition, the record reflected that there was uncertainty on the part of the Crown Attorney as to history of the matter and his belief that the application before the court had been previously withdrawn. The committee did not question or assess His Worship's judicial discretion in making the decisions he made. Rather, the committee observed that His Worship could have been more helpful in clarifying the process and in sorting out the apparent confusion relating to the history of appearances. The committee was of the view that it is incumbent upon justices of the peace to assist self-represented individuals before the court.

The committee viewed this complaint review as an opportunity for His Worship to learn from this experience through receiving the committee's advice in writing, pursuant to section 11(15) (b) of the *Justices of the Peace Act*. The complaints process through the Review Council is remedial in nature and through the review of one's conduct improvements are made to how situations and individuals are treated and handled in the future.

In its letter of advice, the committee provided suggestions in dealing with any future situations of a similar nature. That advice included ensuring all parties and the Crown Attorney are ready to proceed and are aware of the nature of the proceedings, that there is an understanding of criteria to be used by the court in considering the merits of the application, that the information is read aloud to ensure that everyone knows the allegations being considered by the court; that there is an assessment of the evidence and witnesses to be called; and, where applicable, an order for the exclusion of witnesses until the court is ready to hear from them. Although much of the advice was procedural, the committee was of the view that the lack of form, decorum and procedure had given to the overall impressions left with the complainant about the hearing and which formed his view of the justice system. The committee noted that for many people, the first exposure to the justice system is before a justice of the peace. In this case, the complaints committee was cognizant that the complainant was an alleged victim of assault who was applying to the court for protection from his attacker. It was the view of the committee that His Worship could have handled the matter differently and in a manner that could have better showed the complainant with the impression that his application and concerns were considered fairly.

With respect to the complainant's concerns about how the Crown Attorney had dealt with his case, the committee informed him that the Review Council did not have jurisdiction over the

APPENDIX A

Case Summaries

conduct of Crown Attorneys and referred him to the Director of Crown Law Criminal for the Ministry of the Attorney General if he wished to raise his concerns.

Having provided its advice to His Worship, the complaints committee closed its file in the matter.

CASE NO. 20-001/09

The complainant appeared before the justice of the peace in relation to a speeding violation and was convicted of speeding. The complainant felt that he was wrongfully convicted and provided the Council with his Notice of Appeal.

As well as disagreeing with His Worship's decision, the complainant alleged that His Worship committed bias and hate crime against him by forcing upon him frivolous, malicious and vexatious litigation. With respect to the decision of His Worship, the complainant alleged that His Worship relied on unsubstantiated and untested documents which amounted to hearsay to wrongfully question the complainant's character. The complainant further alleged that His Worship made "a deliberate error in judgment", allowed the crime of perjury, and demonstrated bias against him in the "wrongful portrayal of the complainant as an unreliable/unbelievable witness". The complainant also alleged that His Worship's conduct demonstrated an "abuse of process", "deliberate professional negligence", a "lack of due diligence" and "criminal abusive intent". He alleged that there was illegal altering of the certified court transcript. Further, he alleged collusion and complicity on the part of His Worship.

The complaints committee reviewed the complainant's materials and ordered and reviewed the transcripts of the trial and of the sentencing proceedings. After completing their review, the complaints committee was of the view that there was no judicial misconduct on the part of the justice of the peace. With respect to the allegations of bias, hate crime, a lack of due diligence, professional negligence, deliberate actions of abusive or vexatious conduct, and collusion or complicity, the complaints committee reported that the transcripts did not support these allegations. With respect to the allegation that there had been illegal altering of the certified transcripts, the committee noted that the complainant provided no particulars. The committee was unable to find any indication in their review that the transcripts had been altered. With respect to the allegations related to the decision of the justice of the peace, the committee advised that those matters were not conduct-related and were outside of the jurisdiction of the Review Council. For those reasons, the complaint was dismissed.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 20-002/09

The complainant was pursuing a private information and complaint against several local Crown Attorneys and members of the local Police Services. According to the complainant, he served all of the defendants and was supposed to have an out-of-town Crown Attorney and justice of the peace. When he attended court, he was surprised that none of the summoned defendants were in attendance. The complainant indicated that the attending Crown Attorney informed the court that the complainant had filed a lawsuit against the Crown Attorney and police, naming some of the same parties as the private prosecution presently before the court. The Crown Attorney expressed the view that the application before the court was an abuse of process and requested a stay of the proceedings. The complainant indicated that the presiding justice of the peace granted the stay, which in the complainant's view, was a "denial of a fair hearing as guaranteed under the *Charter*".

The complainant alleged that "there was something fishy going on" and suggested that the justice of the peace may have told the Crown Attorney his decision in advance because the Crown seemed to know the result in advance.

The complaints committee reviewed the complainant's letter and was of the opinion that the complainant's concerns are outside of the jurisdiction of the Council to consider. The committee viewed the decision of whether to stay or withdraw the charge as a matter of prosecutorial discretion. The committee noted that a justice of the peace does not have any discretion in law to reject or interfere with the Crown Attorney's decision to "stay" or withdraw a charge. The exercise of prosecutorial discretion is outside the jurisdiction of the Review Council and in the committee's opinion, the complainant's concerns in regards to the Crown's position are more appropriately the subject of review with the Criminal Law Division of the Ministry of the Attorney General as that division has responsibility for Crown Attorneys.

Following careful consideration of the complainant's concerns and the circumstances of the private complaint before the court, it was the complaints committee's opinion that there was neither a basis for a complaint nor a finding of judicial misconduct on the part of the presiding justice of the peace for his involvement in this matter. For the aforementioned reasons, the complaints committee dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 20-003/09

The complainant had appeared before the subject justice of the peace in the Provincial Offences Court in relation to a charge of speeding, contrary to the *Highway Traffic Act*. According to the

APPENDIX A

Case Summaries

A complainant, she had previously attended before His Worship a few months earlier but was required to re-attend for her trial and to deal with on-going disclosure issues. Her complaint concerned the language used by the justice of the peace when addressing her in the courtroom. She alleged that his conduct amounted to unprofessional conduct. The complainant indicated that she objected to His Worship's choice of words, and alleged that his language contained a negative connotation and implied emotion that suggested that he had already formed opinions about the case. Further, she alleged that he said he was "going to have fun today", indicating that he was more interested in the entertainment value of her appearance than in reaching an unbiased outcome.

The complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audiotape of the court appearance. After careful consideration, the complaints committee was of the opinion that the allegations were not supported by the court record or the outcome of the proceedings.

In the committee's view, there was no objective evidence of any pre-conceived opinions by His Worship. Nor was there bias displayed in his dealings with the complainant or her matter before the court.

The complaints committee was also of the view that there was no evidence of inappropriate tone or language by His Worship that would support the allegation of unprofessional conduct. Although the record did show that His Worship said, "We're going to have fun on this one", the committee, after reviewing the full context of the remark, was satisfied that further action in this regard was not necessary.

In addition, the committee noted that His Worship demonstrated fairness and patience in seeking information and the resolution of the disclosure issue and in preserving the complainant's right to a trial through the adjournment of the matter to a future date.

For the above mentioned reasons, the complaints committee dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 20-004/09

The complainants, a husband and wife, filed a complaint against a justice of the peace before whom they attended in an attempt to get a peace bond to protect them from the husband's sister, her husband and their children. According to the complainants, they attended before four different justices of the peace on five separate occasions in an attempt to "successfully procure this very urgent Peace Bond". The complainants indicated that they had previously attended before the subject justice of the peace but the matter was adjourned as the defendants in the

APPENDIX A

Case Summaries

application were not present. They alleged that on the return date, Her Worship indicated that she had not had the time to review the file and that it was new to her, despite their attendance before her a few months previously, and even though Her Worship undertook on the prior occasion to ensure extra security for the complainants on their next court date.

It was further alleged that Her Worship reviewed the file for about thirty seconds, did not review the entire file, did not allow the complainants more than three minutes to speak, and appeared to have already made up her mind to dismiss the request for a peace bond, stating it was improperly filed. According to the complainants, Her Worship seemed anxious regarding another case before her that day and gave them the impression that the other matter was considered more serious and crucial than theirs. Aside from being unhappy that there application was denied, the complainants alleged that Her Worship failed in her duties in not reviewing the file and the application.

The complaints committee reviewed the complainants' letter and reviewed the transcript and audiotape of the s.810 peace bond hearing.

Following this review, the committee requested a written response from Her Worship to the complainants' concerns. In her response, Her Worship acknowledged that the proceedings may have given the impression that she was unprepared or abrupt in dealing with the complainants' matter. Her Worship acknowledged that she could have spent more time reviewing the entire file before dealing with it, and also that she should have given the complainants more time to fully address the court and ask all of the questions they may have had about her legal decision. Her Worship expressed deep regret that the complainants were left with the impression that their matter was not as important as other matters before the court. Her Worship expressed in her response that this was never her intention.

The complaints committee was satisfied that Her Worship had learned from the review of this case and in the future would do her best to make all parties appearing before her feel that they have had an opportunity to be heard fully and patiently. Having reviewed the record of the proceedings and observed the sincerity of Her Worship's regret at the overall impression of the proceedings, the complaints committee was of the view that the misconduct did not rise to the level of misconduct that required further action on the part of the Review Council. For the above mentioned reasons, the complaints committee dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 20-006/09

The complainant filed a complaint against a justice of the peace alleging "inappropriate and offensive public behaviour". The complainant indicated in his letter that he and his family were

APPENDIX A

Case Summaries

A

neighbours of the justice of the peace who was the subject of the complaint. The complainant provided historical context that he felt had given rise to a rift between himself and other neighbours, and specifically between himself and the justice of the peace. The complainant indicated that it was his perception that His Worship had "often challenged me with a mix of comments and glares". Further, he alleged that there was an instance when, in front of the complainant's young daughters, His Worship "threatened to lay me flat on my back". According to the complainant, the incident that precipitated the filing of the complaint occurred when the complainant and his family were returning home in their car, passing His Worship en route to their residence.

The complainant alleged that His Worship glared and postured at them and then very loudly yelled an obscenity, the word "asshole", directly at them. The complainant indicated that this remark was heard by his wife and his daughters. The complainant indicated that he "loudly asked him if he had a code of conduct in public for someone in his position," and that His Worship just retreated to his garage.

The complainant requested that there be an apology by His Worship to the complainant's wife and children, or that the insults and threats cease. He described the behaviour as "a disgrace to the office he serves" and asked that the Review Council bring these incidents to his attention and to a resolution so that "his family does not have to endure this any more".

Given that the conduct complained of occurred outside of court, and therefore no record could be obtained, the complaints committee assigned to investigate and review the matter asked for His Worship to respond to the complaint. In his response, His Worship disagreed that he had conducted himself in the manner that was alleged toward the complainant or his family. In responding to the specific allegation of yelling an obscenity at the complainant in the presence of his wife and daughters, and the allegation of an earlier threat, His Worship denied the allegations and provided his version of events. His Worship indicated that he had done nothing that would hold the office of the justice of the peace in disrespect.

Recognizing that interviewing family members and neighbours in the same community could amplify neighbourhood conflicts, if they exist, and that the anticipated conflicting results of interviews would likely be of little assistance to the committee in clarifying the issues, the committee did not have others questioned about the events. While taking into account the differing versions of events, the complaints committee made no specific findings of fact as to what had specifically transpired between His Worship and the complainant in the past. In considering a disposition, the committee noted that the complaint could not be considered entirely without merit and, therefore, did not choose to dismiss it after receiving His Worship's response denying the allegations.

APPENDIX A

Case Summaries

A

It appeared to the committee both from the complaint and from His Worship's response that there was a history of disagreement which resulted in both parties still holding some views about each other. Further, the committee noted that some aspect of that history had given rise to a perception on the part of the complainant that His Worship had been acting in a hostile manner towards him and his family, and that perception led to him filing a complaint against His Worship with the Review Council.

The committee was of the view that due to the nature and seriousness of the allegations, and taking into account the perceptions held by the complainant, it was appropriate to provide advice in person to His Worship pursuant to section 11(15)(b) of the *Justices of the Peace Act*. His Worship attended before the complaints committee to receive its advice.

The committee advised His Worship to take this opportunity to reflect upon the high standard of conduct to which judicial officials are held. They referenced the preamble to the *Principles of Judicial Office of Justices of the Peace of the Ontario Court of Justice*, which states:

"The justices of the peace of the Ontario Court of Justice recognize their duty to establish, maintain, encourage and uphold high standards of personal conduct and professionalism so as to preserve the independence and integrity of their judicial office and to preserve the faith and trust that society places in the men and women who have agreed to accept the responsibilities of judicial office."

The committee observed that the *Principles* serve to assist justices of the peace in the performance of both their professional lives and in the conduct of their personal lives.

It was the committee's further advice that His Worship may wish to consider how he might apply the *Principles* within his community. The committee indicated that this was an opportunity for His Worship to reflect upon his personal conduct and interactions with the complainant and his family with a view to building public trust and confidence, by demonstrating a high level of courtesy, patience, understanding, professionalism, restraint, and respect in an effort to mitigate any negative perception or impression held in relation to His Worship's conduct personally, and reflective upon the Ontario Court of Justice bench generally.

Having provided its advice, the complaints committee closed the complaint file in this matter.

CASE NO. 20-007/09

The complainant filed a complaint against a justice of the peace, as well as judges of the Superior Court of Justice and the Ontario Court of Appeal and the police related to the issuance of a Form 2 under the *Mental Health Act* in 2003. The complainant indicated that she was detained by His

APPENDIX A

Case Summaries

A

Worship's order and imprisoned without any compliance or regard to her *Charter* rights and in violation of mental health laws. The complainant felt that through conspiracy, false information and coercion, the police and the justice of the peace were able to order her detainment.

The complainant alleged that the police gave false information to her daughter that her mother, the complainant, had placed paper on her windows because "she could not take the intensity of the harassment" from a family in her neighbourhood, who had "placed surveillance visual and audio on the front and back of the house and property...". It was alleged that the police informed the daughter to go to court and speak with a justice of the peace in relation to the issuance of a Form 2 under the *Mental Health Act* to instruct and authorize police to apprehend her mother and obtain mental health services for her. Previously, the complainant's daughter appeared before the subject justice of the peace, where it was alleged that His Worship participated in a conspiracy against the complainant by coercion of false, incorrect and untrue information, and issued the Form 2 for her apprehension.

The complainant alleged that His Worship allowed the police to give false, incorrect, and untrue information to him. Further, she alleged that His Worship gave incorrect information to her daughter as to what would happen once the Form 2 was issued. She indicated that His Worship found that, based on words, she was behaving violently towards other people. She expressed the view that her daughter's signature on the sworn statement was a signature forced by coercion and a hostage situation without contacting the complainant or providing her with her rights to counsel.

The members of the complaints committee reviewed the complainant's letter and numerous attachments, which included a copy of the transcript of the daughter's appearance before the subject justice of the peace. After careful review, the committee was of the opinion that there was no basis to any of the allegations made and that the complaint was in substance an appeal of the justice of the peace's ruling on the issuance of the Form 2 under the *Mental Health Act*, which, without evidence of the judicial misconduct, was a matter outside of the jurisdiction of the Justice of the Peace Review Council.

For the aforementioned reasons, the complaints committee dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 20-009/09

The complainant was convicted of a number of motor vehicle violations that spanned several years and multiple jurisdictions. In addition, he was referred to by two different last names

APPENDIX A

Case Summaries

in both the charges and in previous court documents and orders. The complainant's driver's licence had been suspended pending payment of the outstanding fines. According to the complainant, he attended before the subject justice of the peace to seek an extension of time to pay his outstanding fines. He indicated that he was told that the order would be granted, and that he had received written instructions from His Worship (which he attached to his letter of complaint) on how to complete the documents. The complainant indicated that he followed His Worship's instructions of submitting separate applications for each name, but alleged that he then was informed that he did not follow the instructions, and that the order was denied on the basis that only one application in both names should have been filed. The complainant resubmitted his application as a single application and the order was granted. The complainant wrote to the justice of the peace because he felt that it was inappropriate that the terms were changed without notice and he was required to reapply. He alleged that His Worship did not respond.

The complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audiotape of the complainant's attendances before His Worship. In the opinion of the complaints committee, the record demonstrated that His Worship was courteous, careful and thorough in his dealings with this matter, and in fact adjourned the matter until the afternoon to check on the circumstances behind the complaint's request and to complete his review. The record reflected that His Worship explained the procedure; however, it appeared that there was misunderstanding of the advice provided. The complaints committee was of the view that no misconduct occurred in the manner in which His Worship dealt with the complainant's appearance before him and there was no evidence of intent on the part of His Worship to mislead or frustrate the complainant in seeking an extension. The committee noted that the complainant received the relief he was seeking after re-applying.

With respect to His Worship not responding to the complainant's inquiries, the committee was of the opinion that His Worship was under no obligation to personally respond outside of a courtroom setting and off the record. The complainant's inquiries were questions more appropriate for Courts Services. Allegations of Court Services' failure to respond to inquiries are outside the Council's jurisdiction to review.

For the above mentioned reasons, the complaint was dismissed and the file closed.

CASE NO. 20-018/09

The complainant faced seven charges arising out of one incident where he failed to obey a traffic police officer. He indicated that the charges, which were not scheduled together, had

APPENDIX A

Case Summaries

A been continuing in court for two years with multiple appearances before four different justices of the peace prior to coming before the subject justice of the peace. He alleged that on earlier court appearances, he was unable to have his trial because the court failed to provide him with a "Pashto" interpreter from Kandahar. He indicated that other justices of the peace did not force him to proceed with the trial or withdrew some charges. At the appearance before the subject justice of the peace, the complainant indicated that a Persian interpreter from Kabul was present, not a Pashto interpreter from Kandahar. The complainant expressed the view that the two languages are different.

The complainant alleged that His Worship forced him to proceed with his trial in English even though he had indicated that he was not able to fully understand what was being said. He alleged that as a result, he had a problem understanding the proceedings and the evidence of the officer, and in expressing himself in English to the court. Further, the complainant alleged that His Worship "was lecturing and commenting and comparing about my interpreter and me in the court that the Persian language from Kabul and Pashto from Kandahar is same as English from London and Toronto".

The complainant indicated that he was left feeling victimized by a court system that delayed his trials on the charges for over two years because an interpreter who spoke the wrong language, or no interpreter, was provided; and, he was then forced to proceed to trial in English without the assistance of an interpreter. The complainant indicated that a witness he wished to call had decided not to participate given the delays and multiple adjournments. The complainant was of the view that the system was unfair, frustrating and prejudicial.

The investigating complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audio recording of the complainant's trial before the subject justice of the peace. After careful consideration, the complaints committee was of the view that there was no misconduct on the part of the justice of the peace in the conduct of the hearing before him or in the exercise of his judicial discretion in making the decision to proceed with the complainant's trial in English. The committee was of the opinion that the decision to proceed without an interpreter was a matter of judicial discretion outside of the jurisdiction of the Review Council. If the complainant disagreed with the decision, the proper way to proceed was by way of appeal.

With respect to the allegation that the scheduling of the various charges had led to delays and frustration for the complainant and his witness, the committee noted that the scheduling of the charges had not involved the subject justice of the peace, and, in any event, was consistent with existing intake and scheduling protocols, given the different types of charges.

The complaints committee found no evidence to support the complainant's allegation that His Worship was "lecturing" or acting unfairly or with any prejudice. While the complaints

APPENDIX A

Case Summaries

A

committee did note that His Worship may have been abrupt with the complainant and that he did make some gratuitous comments towards the complainant leading up to and within His Worship's Reasons for Judgment, the committee found that these comments, although unnecessary, did not amount to misconduct.

For the above reasons, the complaints committee dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 20-019/09

The complainant, a lawyer, was representing himself in relation to a traffic violation. The complainant indicated that he did not have the best of relationships with the prosecutor due to an earlier occasion when he represented a client and she had called other matters before his client's matter. On the date of the court appearance giving rise to the complaint, the complainant indicated that he had spoken with the prosecutor in advance to see if she would be withdrawing his charge and advised that if she was not, then he would be requesting an adjournment pending disclosure and, therefore, his appearance would only need a couple of minutes. He stated that, "Notwithstanding this information, [the prosecutor] again called many self-represented litigants rather than calling me or another counsel." The complainant indicated that after about twenty minutes and ten or more matters being called, another lawyer addressed the court to ask why the prosecutor was not calling counsel matters. The complainant alleged that His Worship ignored and dismissed the lawyer's interjections. When the complainant, who was dressed in barrister's attire for a later appearance before the Superior Court of Justice, rose and addressed the court with the same concerns, His Worship allegedly interrupted and "stated that the court does not recognize me". As a result, the complainant felt humiliated before a large gallery of public litigants.

The complainant alleged that His Worship became angry and lost control, and that despite court having been sitting for only about twenty minutes and with more than forty people waiting, His Worship announced a fifteen minute break. Following the break, it was alleged that His Worship stated that, "if anybody speaks in the court, etc. will be immediately held in contempt and contempt proceedings will commence forthwith". When the complainant's case was finally called, it was alleged that His Worship demanded that the complainant apologize to the court and to everyone in the courtroom for the delay he caused. The complainant indicated that he disagreed that he should apologize, to which His Worship allegedly threatened to have him sit in the court until he did. Seeing no other option, the complainant apologized and his matter was heard.

It is the complainant's position that His Worship's conduct was an "unacceptable and improper exercise of the judicial power entrusted on him." He alleged that His Worship's conduct was

APPENDIX A

Case Summaries

impatient, angry and humiliating. The complainant sought a suspension of His Worship until he completes education in the areas of powers and jurisdiction, as well as anger management; an apology in writing, acknowledging his wrong; and, copies of the apology to the prosecutor and all litigants on the docket.

The investigating complaints committee reviewed the complainant's letter and requested and reviewed the transcript and audio recording of the subject court appearance. After reviewing the court record, the complaints committee was of the view that His Worship's conduct and behavior did not resemble the "impatient, angry and humiliating" tone alleged in the complainant's letter to the Council. The record also did not support the allegation that His Worship "became angry and lost control", taking a fifteen minute break. Rather, the court record confirmed that a recess of six minutes was called to allow the prosecutors time to organize the calling of their list.

The complaints committee observed from their review of the record, that the justice of the peace was presiding in a very busy courtroom on the date in question and that not all of the parties that day were satisfied that they were being called in their proper order by the two prosecutors who were bringing the matters before the court. In addition, the committee noted that the complainant and others believed that they should be given preferential treatment as lawyers in the order of appearance, even though they were appearing in court on that occasion as self-represented defendants, not as lawyers representing clients.

Although the committee was of the view that His Worship's announcement regarding the risk of contempt of court proceedings may have been more forceful than necessary, and his demand for an apology may not have been the preferred manner of dealing with the complainant, the committee advised that this did not amount to misconduct. The committee noted that the record reflected that the prosecutor asked for His Worship's assistance in having the defendants in the court remain seated and refrained from interrupting the proceedings. Although the committee observed that there may have been ways of better handling the matter, the warning regarding possible contempt of court sanctions and the insistence of an apology from the complainant were methods of controlling the courtroom, which may otherwise have been rendered unruly.

For the above reasons, the complaints committee viewed no further action required and dismissed the complaint.

CASE NO. 20-021/09

The complainant was seeking to proceed with a private prosecution against members of a Crown Attorney's office and a police force and filed a complaint against the justice of the peace presiding over a pre-enquête dealing with the applications. According to the complainant, he

APPENDIX A

Case Summaries

had laid numerous informations and asked the presiding justice of the peace if he could swear three additional informations before her that day. It was alleged that Her Worship would not allow the swearing of the additional informations and, without allowing the complainant to present any evidence, indicated that the charges were not going to proceed. The complainant, who indicated he had two boxes of evidence to present to the court, was of the opinion that he was denied due process and the right to equal protection and equal benefit of the law, as guaranteed by the *Charter*.

The complaints committee reviewed the letter of complaint and requested and reviewed the transcript of the subject court proceeding. The complaints committee was of the view that there was no misconduct on the part of the justice of the peace in the pre-enquete proceeding before her. The complaints committee noted from the record that the Crown Attorney had exercised his discretion to intervene and stay the informations before the court that day. The Crown Attorney expressed the view that to continue the proceedings would be an abuse of process and bring the administration of justice into disrepute. The Crown Attorney noted that the history of the charges had started many years ago and had already been the subject of criminal and civil court decisions, appeal court decisions and private informations which were previously stayed by the Crown Attorney. The Crown Attorney expressed the view that the complainant's charges, including the new informations he was seeking to swear, were "nothing more than a collateral attack on judicial decisions and exercises of Crown discretion that he did not like or agree with".

The complaints committee noted that as the complaint was related to the decisions of the justice of the peace at the pre-enquête, it was outside of the jurisdiction of the Review Council. From a thorough review of the record, the committee found no basis to the allegations that Her Worship's conduct in this proceeding resulted in the complainant being denied due process or fair access to justice.

For the aforementioned reasons, the complaints committee dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 20-024/09

The complainant, who was charged with a red light offence, filed a complaint against the presiding justice of the peace in relation to his trial. The complainant alleged that Her Worship displayed "incompetence in handling this case". According to the complainant, the officer fabricated evidence and perjured himself. When the complainant requested the matter be stood down so that he could bring evidence before the court to prove the perjury of the officer, he was denied this opportunity. The complainant indicated that the Crown Attorney opposed the

APPENDIX A

Case Summaries

A

matter being stood down to allow him to bring forth the new evidence, and was "not interested in either the truth or justice, only in winning". The complainant stated that Her Worship ruled that the new evidence would not affect her decision, found the officer's evidence to be credible and found the complainant guilty of an offence that he claimed he didn't do.

The complainant alleged that Her Worship was neither impartial nor objective in hearing his case. He felt that the Crown Attorney and Her Worship should have examined his evidence, and that Her Worship did not properly handle the case. The complainant advised that he had started an appeal of the decision of Her Worship in this case.

After having reviewed the complaint and the transcript and audio recording of the complainant's trial, the committee was of the opinion that there was no misconduct on the part of the justice of the peace in the conduct of the hearing before her or in the exercise of her judicial discretion in making the decisions that she did in this case. The committee noted that the record did not demonstrate incompetence in Her Worship's handling of the case, as alleged, or that Her Worship was partial to the Crown and was not interested in the truth or justice. In fact, the committee found that the court record showed that Her Worship was thorough, courteous and explained to the complainant how she made her assessment of the evidence of both the complainant and the police officer in providing her reasons.

For the above mentioned reasons, the complaints committee has dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 20-026/09

The complainant filed a complaint against the subject justice of the peace in relation to his bail hearing. According to the complainant, he was "falsely arrested" as a result of a "malicious prosecution" started by his estranged sister in response to the complainant's efforts to pursue criminal charges against her for her role in forging a relative's will. The complainant indicated in his letter that the justice of the peace was his relative and alleged that his sister, His Worship and His Worship's mother were all "cohorts", acting in collusion against him.

The complainant appeared for his bail hearing and indicated that His Worship was scheduled to preside. According to the complainant, His Worship stated that he knew intimate details about the matter, "waived the matter off as a conflict of interest and made a section 516 order under the *Criminal Code* which resulted in the complainant being further detained in custody. The complainant alleged that His Worship colluded with the complainant's sister, misused his judicial power and acted in a conflict of interest in making the order against him. The complainant alleged that the "collusion continues to this day" between His Worship and the

APPENDIX A

Case Summaries

complainant's sister through family members. The complainant indicated that the charges were subsequently abandoned by a Crown Attorney.

In addition, the complainant alleged that His Worship "has frequented" a business location where there was a marijuana grow operation on the property, which was allegedly discovered in 2007 by authorities. In addition, the complainant indicated that the business being operated there was previously raided and was believed to be under investigation due to non-payment of income tax.

After having reviewed the complaint, the transcript and the audio recording of the bail hearing, the committee found that the justice of the peace properly declared a conflict, and, with the consent of duty counsel acting on the complainant's behalf, appropriately adjourned the matter to a court where he would not be presiding. After stating he would rather not issue a section 516 order, he did so only when duty counsel consented to the order on behalf of the complainant. The record did not support the allegations that the justice of the peace was acting improperly as a result of collusion with the complainant's sister, that he misused his judicial power, or that he acted in a conflict of interest. On the contrary, the record revealed that the justice of the peace acted properly and did nothing inappropriate in court.

With respect to the complainant's allegation that his estranged sister was involved in the forgery of a will, had maliciously prosecuted the complainant as well as the allegations related to a marijuana grow operation, the Council has no authority to conduct criminal investigations. The complainant was informed that if he had concerns with respect to criminal activities, he would need to contact the police directly to pursue those concerns. For the above mentioned reasons, the complaints committee dismissed the complaint and closed its file.

CASE NO. 20-027/09

The complainant attended court with his client, whose grasp of the English language was described as extremely limited. The complainant indicated that he met with the prosecutor and there was an agreement for his client to plead guilty. When the case was called, the complainant indicated in his letter of complaint that he was standing to the left and a bit behind the defendant, "in case she needed help understanding". It was alleged that when the defendant looked back for assistance during arraignment, and he told her to say "Guilty", His Worship ordered her in a loud voice, "Mam, look at me, don't look at him" and then told her agent, the complainant, that he could not tell her what to say and ordered that he take a seat "(i.e. SIT DOWN and SHUT UP)". The complainant indicated that he took great exception to being ordered to take a seat since he was her representative. The complainant found His

APPENDIX A

Case Summaries

Worship's "pompous attitude rude, arrogant, abrasive and most certainly very unprofessional". The complainant stated that His Worship's manner left the defendant "visibly upset and shaken", as she sensed his hostility.

The complainant indicated that the prosecutor intervened to help clarify for His Worship that the complainant spoke Chinese. In response, His Worship allegedly questioned the complainant and his ability to speak Chinese but when the complainant was trying to clarify the different dialects spoken by himself and the defendant, His Worship "rudely interrupted him" to instruct the prosecutor to order an interpreter and set a new date. The complainant was of the view that His Worship "mishandled" the case, resulting in additional expense and time to re-attend for a matter that had an agreed-upon resolution. In addition, the complainant felt that His Worship displayed a lack of cultural sensitivity and suggested he attend remedial training.

Upon reviewing the complainant's letter, the transcript and the audio recording of the subject court appearance before the justice of the peace, the complaints committee was of the view that there was no misconduct on the part of the justice of the peace in the disposition of his duties. The committee found no evidence on the court record to support the complainant's allegation that His Worship acted in a "pompous attitude rude, arrogant, abrasive or unprofessional" manner. The court transcript and audio recording showed that His Worship's conduct was professional, calm and even-toned throughout the proceedings. Additionally, the committee viewed no evidence within the court record that supported the complainant's allegation that His Worship displayed a lack of cultural sensitivity.

With respect to the allegation that His Worship "mishandled" the case resulting in additional expense and time to re-attend for a matter that had an agreed-upon resolution, the committee was of the opinion that the justice of the peace acted appropriately knowing that he could not accept a guilty plea without the assistance of an interpreter. His Worship's handling of the matter was consistent with preserving the defendant's rights as guaranteed by the *Charter of Rights and Freedom*, as well as consistent with governing caselaw on the issue of ensuring the defendant understands that she is giving up her right to a trial and that the plea is being made voluntarily.

For the above noted reasons, the complaints committee dismissed the complaint as unfounded and closed the file.

CASE NO. 20-038/09

The complainant alleged that he went to the Intake Court where a justice of the peace issued an information to be prepared by court staff. The complainant alleged that he followed up to

APPENDIX A

Case Summaries

A

see when it would be ready to be sworn. He was advised that he would be required to address that information and future informations with an out-of-town justice of the peace, and that the direction to do so had been received from the Regional Senior Justice of the Peace. After a number of inquiries about the information, the complainant wrote to the courthouse. He alleged that the tone of a letter that he received from the Regional Senior Justice of the Peace suggested that officers of the court, court staff and justices of the peace are above the law and that he should not have had the audacity to have ever laid an information against parties of their social standing.

The complaints committee reviewed two letters from the complainant and materials that he had provided, including a letter to him from the Regional Senior Justice of the Peace. The committee was advised by court staff that there was no audio recording or transcript available of the proceeding in Intake Court for the committee to review as part of its investigation.

The complainant's letter of complaint alleged that the Regional Senior Justice of the Peace:

- 1) Directed a justice of the peace to ignore his administrative duties;
- 2) Directed the Local Administrative Justice of the Peace to ignore his administrative duties; and,
- 3) Obstructed justice by interfering with a private citizen's right to lay/file a private information which was reviewed by a justice of the peace in the intake office, deemed to be in keeping with the *Criminal Code of Canada*, in proper format and directed to the staff of the court house to be prepared to be sworn by the complainant.

His additional letter alleged that the Regional Senior Justice of the Peace:

- 1) Blacklisted him and defamed his name;
- 2) Discriminated against him;
- 3) Impeded his ability to defend himself and protect his family; and,
- 4) Further, obstructed justice.

The committee noted that the materials indicated that after the justice of the peace in Intake Court received the private prosecutions particulars, the matter was referred to the court office for processing. Subsequently, the Regional Senior Justice of the Peace took on the assignment of assisting in the matter. It appeared to the committee that the complainant had not yet appeared before the Regional Senior Justice of the Peace to deal with the matter further.

The committee advised that a justice of the peace who receives private prosecutions particulars

APPENDIX A

Case Summaries

A in respect of a matter is not seized of the matter. Thus, a person may attend before a different justice of the peace for the purpose of swearing an information. A member of the public does not have a right to attend before the same justice of the peace for the purpose of swearing the information.

With respect to the decision by the Regional Senior Justice of the Peace to take on the assignment of dealing with the swearing of the information, the committee found that this decision did not constitute directing either a justice of the peace or the Local Administrative Justice of the Peace to ignore their administrative duties; nor did it amount to an obstruction of justice. A Regional Senior Justice of the Peace has the jurisdiction to schedule a matter before a particular justice of the peace, including himself or herself. Under section 15(3) of the *Justices of the Peace Act*, a Regional Senior Justice may delegate the authority to assign cases to the Regional Senior Justice of the Peace. Scheduling and assigning cases had been delegated to the Regional Senior Justice of the Peace in the particular region where the matter arose.

Scheduling decisions by a Regional Senior Justice of the Peace do not fall within the legislative authority of the Justices of the Peace Review Council to review, absent evidence of judicial misconduct. The reviewing committee found no indication of judicial misconduct in the scheduling decision in the fact situation raised by the complainant. If he disagreed with the decision by the Regional Senior Justice of the Peace to take on the assignment of dealing with the complainant's matter, the proper way for him to proceed was by pursuing other legal remedies.

He also indicated that the tone of the letter that he received from the Regional Senior Justice of the Peace suggested that officers of the court, court staff and justices of the peace are above the law and that he "should not have had the audacity to have ever laid an information against parties of their social standing". The complaints committee reviewed the letter from the Regional Senior Justice of the Peace and observed that the letter was neutral and professional in its tone. As well, the complaints committee also noted that the Regional Senior Justice of the Peace, in the letter to the complainant confirmed that the Regional Senior Justice of the Peace would be available to assist him once he had coordinated dates with the Local Administrative Justice of the Peace.

Further, the complaints committee advised that disclosure of the existence of a complaint against him or her, if that occurred, does not constitute misconduct.

For the reasons set out above, the complaints committee found no basis for a finding of misconduct. The complaint was dismissed and the file was closed.

APPENDIX B

**EXTRA-REMUNERATIVE
WORK APPLICATIONS**

APPENDIX B

Extra-Remunerative Work Applications

APPLICATIONS FOR APPROVAL OF EXTRA-REMUNERATIVE WORK IN 2009

CASE NO. ER-19-004/08

The Review Council approved a request by a *per diem* justice of the peace to operate a small classic car facility that would carry an inventory of about four high quality vintage vehicles subject to the following conditions:

- 1) His Worship must refrain from knowingly conducting any sales or transactions with anyone directly involved with the justice system. He must demonstrate sensitivity in business transactions related to the car dealership, to ensure the avoidance of any real or perceived conflict of interest or bias. Of particular concern to Council is the occurrence of any sales to or purchases from known members of the justice community such as Crown Attorneys, police, agents, paralegals, lawyers, or others who may have the opportunity to appear before His Worship in his decision-making capacity;
- 2) Council approved the request on the basis of the scale of business operations (of approximately four classic cars). Should the inventory and sales increase beyond this contemplated scale or should any other change in circumstance arise that affects the status of the operation, His Worship must advise the Council in writing in order that the appropriateness of the extra-remunerative work may be re-considered;
- 3) His Worship must maintain distance as a classic car dealer from his role and responsibilities as a judicial officer, particularly in relation to avoiding any reference to his judicial position in advertising or informational materials related to his business;
- 4) Council reserved the right to revisit the request and its decision should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-002/09

The justice of the peace requested approval to continue to engage in extra-remunerative work as a visual artist. The Council approved the request subject to the following conditions:

- 1) The justice of the peace must refrain from knowingly conducting any sales or transactions with anyone directly involved with the justice system. To ensure the avoidance of

APPENDIX B

Extra-Remunerative Work Applications

any real or perceived conflict of interest or bias, he must demonstrate sensitivity in transactions related to his artwork, in particular any sales to known members of the justice community such as Crown Attorneys, police, agents, paralegals, lawyers, or others who may have the opportunity to appear before His Worship in his decision-making capacity, or persons with whom justices of the peace have a relationship in the course of their duties, including court administration and court security staff.

- 2) Sales to justices of the peace or to judges are exempt from the provisions of the first condition. He may conduct sales with justices of the peace or judges. However, he must refrain from using the Court's email network to promote, advertise, or sell his artwork. His personal business in relation to his artwork must not be conducted on the Court's resources, which are provided for purposes associated with the position's official responsibilities.
- 3) He must maintain distance as an artist from his role and responsibilities as a judicial officer, particularly in relation to avoiding any reference to his judicial position in advertising or informational materials related to his artwork.
- 4) He may accept remuneration for these services, but such remuneration must be the same as that paid to other artists and be without regard to his position as a justice of the peace.
- 5) Council approved the occasional sale of his artwork. Should his sales increase beyond occasional or should any other change in circumstances arise that affects the status outlined in his correspondence, he must advise the Review Council in writing.
- 6) Council cautioned him respecting the donation of his artwork for fundraising purposes. Council's concerns centred around the public's sensitivity in regards to a justice of the peace participating in fundraising activities having regard to the public perceptions of judicial demeanour, independence and impartiality. Council recognized this is not an issue of extra remuneration, but could be an issue for Council to address should a complaint regarding the ethics of such involvement arise.
- 7) The Review Council reserved the right to revisit his request and its decision should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-003/09

The Review Council approved an application by a justice of the peace for approval to teach at a local community college. The Review Council took into account that the Regional Senior Justice of the Peace confirmed that the teaching would present no difficulties in fulfilling judicial assignments during the teaching term. It is the Review Council's view and preference

APPENDIX B

Extra-Remunerative Work Applications

that educational teachings by justices of the peace should be engaged in during the evenings rather than during weekdays, so as not to present any potential impact on judicial responsibilities or pose issues relating to fulfilling scheduling obligations at a base court location.

The approval was subject to the following conditions:

- 1) Any remuneration accepted for these services must be the same as that paid to other instructors without regard to his position as a justice of the peace; and,
- 2) His availability to instruct must be subject to primary responsibilities as a justice of the peace and as such must be undertaken at times when he is not otherwise assigned to judicial duties and where he had requested either vacation or compensating time off. Council was of the view that non-presiding days should not be used for such purposes.
- 3) The Review Council reserved the right to revisit his request and its decision should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-004/09

The Review Council approved an application for approval to engage in activities as a Synagogue Cantor subject to the following conditions:

- 1) The justice of the peace may accept remuneration for these services, but such remuneration must be the same as that paid to other Synagogue Cantors and be without regard to his position as a justice of the peace.
- 2) He must maintain distance as a Synagogue Cantor from his role and responsibilities as a judicial officer, particularly in relation to avoiding any reference to his judicial position in his extra-remunerative work activities.
- 3) The Review Council reserved the right to revisit his request and its decision should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-007/09

The Review Council approved a request by a *per diem* justice of the peace to continue extra-remunerative work activities as a volunteer for golf associations upon the following conditions:

- 1) He may accept remuneration for these services, but such remuneration must be the same as that paid to other volunteers at the golf events and be without regard to his position

APPENDIX B

Extra-Remunerative Work Applications

as a justice of the peace. He must maintain distance as a volunteer at the golf events from his role and responsibilities as a judicial officer, particularly in relation to avoiding any reference to his judicial position in his extra-remunerative work activities.

- 2) The Review Council reserved the right to revisit his request and its decision should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-008/09

The Review Council approved a request by a justice of the peace to continue his extra-remunerative work as a sub-deacon contingent upon the conditions set out below and on the assumption that any honorarium paid to him would be modest:

- 1) He may accept remuneration for these services, but such remuneration must be the same as that paid to other sub-deacons and be without regard to his position as a justice of the peace.
- 2) He must maintain distance as a sub-deacon from his role and responsibilities as a judicial officer, particularly in relation to avoiding any reference to his judicial position in his extra-remunerative work activities.
- 3) He must ensure that in answering any questions, or in providing any commentary, opinions, or advice as a sub-deacon, he will ensure that his role and responsibilities as a justice of the peace are not compromised.
- 4) The Review Council reserved the right to revisit his request and its decision should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-009/09, ER-20-010/09 AND ER-20-017/09

Three justices of the peace requested approval of extra-remunerative work as Commissioned Reserve Officers in Her Majesty's Canadian Forces. The Council had no concern that the activities in that regard would give rise to any actual, or perceived, conflict of interest between the duties as assigned and their activities as Commissioned Reserve Officers. Based on the information provided, the Council was satisfied that the requirements of the position would not present an intrusive demand on their time, availability, or ability to properly perform the judicial duties assigned. Further, the Review Council had no concern that the public could perceive their military service to be inappropriate or unseemly.

The approval of Council was granted on the assumption that any remuneration paid would be the same as that paid to other Commissioned Reserve Officers without regard to their position as

APPENDIX B

Extra-Remunerative Work Applications

justices of the peace. The approval was also based on the assumption that they would continue to seek approval for leave from the Associate Chief Justice of the Ontario Court of Justice. The Council further assumed that they would maintain their distance as Commissioned Reserve Officers from their role and responsibilities as judicial officers, particularly in relation to avoiding any reference to their judicial position.

Should the status of their participation change, each justice of the peace was instructed to advise the Review Council in writing in order that the appropriateness of the extra-remunerative work may be re-considered. The Review Council reserved the right to revisit any of the requests and its decisions should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-012/09

A part-time justice of the peace applied for approval to engage in a variety of extra-remunerative activities including restaurant work and bus-driving. Given the nature of her appointment as a part-time justice of the peace in an isolated community in which she presided, the Review Council approved the request to continue the extra-remunerative work upon the conditions set out below:

- 1) The justice of the peace must demonstrate sensitivity in business transactions related to the other work activities, to ensure the avoidance of any real or perceived conflict of interest or bias. Of particular concern to Council is the need for sensitivity in relation to interactions with known members of the justice community such as Crown Attorneys, police, agents, paralegals, lawyers, or others who may have the opportunity to appear before her in his decision-making capacity;
- 2) She may accept remuneration for these services, but such remuneration must be the same as that paid to others doing the same work and be without regard to her position as a justice of the peace.
- 3) The Review Council reserved the right to revisit her request and its decision should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-013/09

The Review Council approved a request by a justice of the peace to continue his extra-remunerative work as a pottery craftsperson contingent upon the following conditions:

- 1) He must refrain from knowingly conducting any sales or transactions with anyone directly involved with the justice system. He must demonstrate sensitivity in transactions related

APPENDIX B

Extra-Remunerative Work Applications

to his pottery, to ensure the avoidance of any real or perceived conflict of interest or bias. Of particular concern to Council is the occurrence of any sales to known members of the justice community such as Crown Attorneys, police, agents, paralegals, lawyers, or others who may have the opportunity to appear before him in his decision-making capacity;

- 2) He must maintain distance as a pottery craftsman from his role and responsibilities as a judicial officer, particularly in relation to avoiding any reference to his judicial position in advertising or informational materials related to his pottery.
- 3) He may accept remuneration for these services, but such remuneration must be the same as that paid to other potters and be without regard to his position as a justice of the peace.
- 4) Council approved the occasional sale of his pottery. Should his sales increase beyond occasional or should any other change in circumstance arise that affects the status, he must advise the Review Council in writing.
- 5) The Council cautioned him respecting the donation of his pottery for fundraising purposes. Council's concerns centred around the public's sensitivity in regards to a justice of the peace participating in fundraising activities having regard to the public perceptions of judicial demeanour, independence and impartiality. Council recognized this is not an issue of extra remuneration, but could be an issue for Council to address should a complaint regarding the ethics of such involvement arise.
- 6) The Review Council reserved the right to revisit his request and its decision should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-014/09

The Review Council approved a request by a justice of the peace to continue his extra-remunerative work as a Cantor contingent upon the conditions set out below and on the assumption that any honorarium paid to him would be modest:

- 1) He may accept remuneration for these services, but such remuneration must be the same as that paid to other Cantors and be without regard to his position as a justice of the peace.
- 2) He must maintain distance as a Cantor from his role and responsibilities as a judicial officer, particularly in relation to avoiding any reference to his judicial position in his extra-remunerative work activities.
- 3) The Review Council reserved the right to revisit his request and its decision should any relevant circumstances change.

APPENDIX B

Extra-Remunerative Work Applications

CASE NO. ER-20-015/09

A justice of the peace requested approval to serve as a community advisor for a television station. Subsequently, she informed the Council that she was immediately relinquishing her role as community advisor and she requested permission to withdraw her application. Her request to withdraw the application was granted and the file was closed.

CASE NO. ER-20-020/09

The Review Council approved a request by a justice of the peace to continue her extra-remunerative work as a craftsperson contingent upon the conditions below:

- 1) The justice of the peace must refrain from knowingly conducting any sales or transactions with anyone directly involved with the justice system. She must demonstrate sensitivity in transactions related to her crafts, to ensure the avoidance of any real or perceived conflict of interest or bias. Of particular concern to Council is the occurrence of any sales to known members of the justice community such as Crown Attorneys, police, agents, paralegals, lawyers, or others who may have the opportunity to appear before her in her decision-making capacity.
- 2) She must maintain distance as a craftsperson from her role and responsibilities as a judicial officer, particularly in relation to avoiding any reference to her judicial position in advertising or informational materials related to his crafts.
- 3) She may accept remuneration for these services, but such remuneration must be the same as that paid to other craftspersons and be without regard to her position as a justice of the peace.
- 4) Council approved the occasional sale of crafts. Should the sales increase beyond occasional or should any other change in circumstance arise that affects the status, the justice of the peace must advise the Review Council in writing.
- 5) Council cautioned the justice of the peace respecting the donation of her crafts for fundraising purposes. Council's concerns centred around the public's sensitivity in regards to a justice of the peace participating in fundraising activities having regard to the public perceptions of judicial demeanour, independence and impartiality. Council recognized this is not an issue of extra remuneration, but could be an issue for Council to address should a complaint regarding the ethics of such involvement arise.
- 6) The Review Council reserved the right to revisit her request and its decision should any relevant circumstances change.

APPENDIX B

Extra-Remunerative Work Applications

CASE NO. ER-20-021/09

The Review Council approved of a request by a justice of the peace to teach a course at a community college. The approval was subject to the following conditions:

- 1) The justice of the peace must maintain distance in the completion of his teaching of this course from his role and responsibilities as a judicial officer, particularly in relation to avoiding any reference to his judicial position in his extra-remunerative work activities.
- 2) He may accept remuneration for these services, but such remuneration must be the same as that paid to others and be without regard to his position as a justice of the peace.
- 3) Teaching the course must not interfere with his obligations as a justice of the peace.
- 4) The Review Council reserved the right to revisit his request and its decision should any relevant circumstances change.

CASE NO. ER-20-022/09

The Review Council approved a request by a justice of the peace to teach a course at a community college. Council confirmed with the Regional Senior Justice of the Peace that Council's approval of the request would present no difficulties in fulfilling judicial assignments during the period of his teaching. It is the view and preference of Council that educational teachings by justices of the peace be engaged in during the evenings rather than during weekdays, so as not to present any potential impact on judicial responsibilities or pose issues relating to fulfilling scheduling obligations at a base court location. The approval was subject to the following conditions:

- 1) Any remuneration accepted for these services be the same as that paid to other instructors without regard to his position as a justice of the peace.
- 2) His availability to instruct must be subject to primary responsibilities as a justice of the peace and as such must be undertaken at times when he was not otherwise assigned to judicial duties and where he had requested either vacation or compensating time off. Council was of the view that non-presiding days should not be used for such purposes.
- 3) The Review Council reserved the right to revisit his request and its decision should any relevant circumstances change.

B



APPENDIX C

PRINCIPLES
OF JUDICIAL OFFICE OF
JUSTICES OF THE PEACE
OF THE ONTARIO
COURT OF JUSTICE

APPENDIX C

Principles of Judicial Office of Justices of the Peace of the Ontario Court of Justice

*"Respect for the Judiciary is acquired through
the pursuit of excellence in administering justice."*

PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE OF JUSTICES OF THE PEACE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE

PREAMBLE

A strong and independent judiciary is indispensable to the proper administration of justice in our society. Justices of the peace must be free to perform their judicial duties without fear of reprisal or influence from any person, group, institution or level of government. In turn, society has a right to expect those appointed as justices of the peace to be honourable and worthy of its trust and confidence.

The justices of the peace of the Ontario Court of Justice recognize their duty to establish, maintain, encourage and uphold high standards of personal conduct and professionalism so as to preserve the independence and integrity of their judicial office and to preserve the faith and trust that society places in the men and women who have agreed to accept the responsibilities of judicial office.

The following principles of judicial office are established by the justices of the peace of the Ontario Court of Justice and set out standards of excellence and integrity to which all justices of the peace subscribe. These principles are not exhaustive. They are designed to be advisory in nature and are not directly related to any specific disciplinary process. Intended to assist justices of the peace in addressing ethical and professional dilemmas, they may also serve in assisting the public to understand the reasonable expectations which the public may have of justices of the peace in the performance of judicial duties and in the conduct of their personal lives.

APPENDIX C

Principles of Judicial Office of Justices of the Peace of the Ontario Court of Justice

1. THE JUSTICE OF THE PEACE IN COURT

- 1.1 Justices of the peace must be impartial and objective in the discharge of their judicial duties.

Commentaries:

Justices of the peace should not be influenced by partisan interests, public pressure or fear of criticism.

Justices of the peace should maintain their objectivity and shall not, by words or conduct, manifest favour, bias or prejudice towards any party or interest.

- 1.2 Justices of the peace have a duty to follow the law.

Commentaries:

Justices of the peace have a duty to apply the relevant law to the facts and circumstances of the cases before the court and to render justice within the framework of the law.

- 1.3 Justices of the peace will endeavour to maintain order and decorum in court.

Commentaries:

Justices of the peace must strive to be patient, dignified and courteous in performing the duties of judicial office and shall carry out their role with integrity, appropriate firmness and honour.

2. THE JUSTICE OF THE PEACE AND THE COURT

- 2.1 Justices of the peace should approach their judicial duties in a spirit of collegiality, cooperation and mutual assistance.
- 2.2 Justices of the peace should conduct court business with due diligence and dispose of all matters before them promptly and efficiently having regard, at all times, to the interests of justice and the rights of the parties before the court.
- 2.3 Reasons for judgment should be delivered in a timely manner.
-

APPENDIX C

Principles of Judicial Office of Justices of the Peace of the Ontario Court of Justice

- 2.4 Justices of the peace have a duty to maintain their professional competence in the law.

Commentaries:

Justices of the peace should attend and participate in continuing legal and general education programs.

- 2.5 The primary responsibility of justices of the peace is the discharge of their judicial duties.

Commentaries:

Subject to applicable legislation, justices of the peace may participate in law related activities such as teaching, participating in educational conferences, writing and working on committees for the advancement of judicial interests and concerns, provided such activities do not interfere with their primary duty to the court.

3. THE JUSTICE OF THE PEACE IN THE COMMUNITY

- 3.1 Justices of the peace should maintain their personal conduct at a level which will ensure the public's trust and confidence.

- 3.2 Justices of the peace must avoid any conflict of interest, or the appearance of any conflict of interest, in the performance of their judicial duties.

Commentaries:

Justices of the peace must not participate in any partisan political activity.

Justices of the peace must not contribute financially to any political party.

- 3.3 Justices of the peace must not abuse the power of their judicial office or use it inappropriately.

- 3.4 Justices of the peace are encouraged to be involved in community activities provided such involvement is not incompatible with their judicial office.

Commentaries:

Justices of the peace should not lend the prestige of their office to fund-raising activities.

APPENDIX D

PUBLIC HEARING RE:
JUSTICE OF THE PEACE
JORGE BARROILHET

APPENDIX D
Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet



JUSTICES OF THE PEACE REVIEW COUNCIL

**IN THE MATTER OF A HEARING ORDERED UNDER SECTION 11(15) OF THE
*JUSTICES OF THE PEACE ACT, R.S.O. 1990, c. J.4, as amended,***

**Respecting the conduct of
Justice of the Peace Jorge Barroilhet,
Justice of the Peace in the Toronto Region**

Before: The Honourable Justice Deborah K. Livingstone
 Her Worship Senior Justice of the Peace Cornelia Mews
 Ms. S. Margot Blight

Hearing Panel of the Justices of the Peace Review Council

Reasons for Decision

Counsel:

Mr. Douglas C. Hunt, Q. C.
Mr. Andrew Burns
Ms. Grace David

Mr. Julian N. Falconer
Ms. Jackie Esmonde

Hunt Partners LLP

Falconer Charney LLP

Presenting Counsel

Counsel to His Worship Jorge Barroilhet

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

JUSTICES OF THE PEACE REVIEW COUNCIL REASONS FOR DECISION

INTRODUCTION

On January 19th through to January 22nd inclusive, March 6th, April 2nd , 3rd and April 8th of 2009 the Hearing Panel in this proceeding heard evidence from a series of witnesses in connection with complaints particularized in Appendix "A" of the Notice of Hearing in this matter, dated February 28, 2008, which is attached hereto.

Counsel agree that pursuant to section 4 of the Justices of the Peace Review Council's *Procedural Code for Hearings*, Presenting Counsel's role shall not be to seek a particular order against a respondent, but to see that the complaint against the Justice of the Peace is evaluated fairly and dispassionately to the end of achieving a just result. Our role is now to make findings of fact based on the admissions and the evidence presented, and determine which of those facts result in a finding of judicial misconduct such that one or more of the range of dispositions set out in section 11.1(10) of the *Justices of the Peace Act* are required to restore public confidence in the judiciary (hereinafter simply "judicial misconduct"). The Panel will reconvene to hear submissions from Counsel with respect to the appropriate disposition in view of the findings.

Before concluding that there has been judicial misconduct, we must be satisfied that the evidence presented in the Hearing meets the requisite standard of proof. Both counsel have submitted, and we agree, that that this requires clear and convincing proof based on cogent evidence to establish the allegations as set out in the Notice of Hearing and whether or not the allegations we accept constitute judicial misconduct.

We agree with Presenting Counsel's submission in relation to the definition of judicial misconduct, which we will apply to our findings herein. The issue is whether the impugned conduct of His Worship Barroilhet is so seriously contrary to the impartiality, integrity and independence of the judiciary that it has undermined the public's confidence in the ability of the Justice to perform the duties of office or in the administration of justice generally.

Moreau-Bérubé v. New Brunswick (Judicial Council), [2002] 1 S.C.R. 249.

On June 2nd, 2009 His Worship, through Counsel, informed the Hearing Panel that he would be calling no evidence but that he would make three formal admissions. Counsel stated that

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

His Worship's admissions did not restrict or bind the Panel in the course of their determination of findings.

On behalf of His Worship, Counsel admits that these three admissions amount to judicial misconduct.

Counsel for His Worship submitted that there are two main categories of allegations, outside of the admissions, in which findings of fact could be made. The Panel prefers to relate the three admissions to the Particulars in the Notice of Hearing which set out the full extent of the allegations of judicial misconduct. We will set out our findings in that context.

THE FIRST ADMISSION

The first admission was stated as follows in Counsel for His Worship's written submissions:

In respect of the Chad Evans matter, His Worship acknowledges that he improperly intervened in respect of the Provincial Offences matter involving Mr. Evans and he improperly communicated with Her Worship Justice of the Peace Miller and His Worship Justice of the Peace Boon.

Counsel for His Worship submitted that at no time did His Worship offer to swear an affidavit on behalf of Chad Evans.

THE PARTICULARS WHICH RELATE TO THE FIRST ADMISSION

The Chad Evans matter relates to the allegations particularized at paragraphs 11-16 in the Notice of Hearing. Those Particulars are as follows:

- 11) *On or about December 19, 2006, you became actively involved in assisting a personal friend, Chad Evans, with a traffic matter under the POA, in Brantford, Ontario. Mr. Evans had been charged with careless driving, tried and convicted in absentia. Mr. Evans is a resident of the United States.*
- 12) *On or about December 19, 2006, you hired and instructed an agent, Ms. Hernandez, to request a re-opening of a matter on behalf of Chad Evans.*
- 13) *On or about December 19, 2006, you repeatedly contacted the Brantford court clerk, Ms. Debbie Wright, in an effort to speak with the presiding Justice of the Peace in order to ask for a favour with respect to Mr. Evans' matter.*
- 14) *On or about December 19, 2006, you contacted Justice of the Peace Miller directly and requested that she exercise her jurisdiction to re-open the matter on behalf of Chad Evans.*

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

- 15) *On or about December 19, 2006, you suggested to Justice of the Peace Miller that she exercise "judicial independence" and re-open the matter on behalf of Chad Evans in spite of the fact that the agent attempted to file an unsigned affidavit on behalf of Mr. Evans.*
- 16) *On or about December 19, 2006, you improperly offered to Justice of the Peace Miller to cure the defect of the unsigned affidavit by signing the affidavit on behalf of Chad Evans.*

THE PANEL'S FINDINGS IN RELATION TO PARTICULARS 11-16

His Worship Justice of the Peace Kerry Boon testified on January 20, 2009. His Worship Kerry Boon was appointed a Justice of the Peace for Ontario in December 2002. Previously, he spent 28 years as a police officer. He is now a *per diem* Justice of the Peace and sits, from time to time, in the Brantford court.

In 2006 His Worship Boon received a note from one of the court clerks with a telephone number on it. The clerk indicated she had difficulty understanding the caller because of a heavy accent. His Worship Boon was asked to phone this Justice of the Peace.

His Worship Boon made the call in between his assigned tiers and spoke with His Worship Jorge Barroilhet. His Worship Barroilhet asked whether someone would be available if an agent drove from Toronto regarding a re-opening. His Worship Boon answered that he would avail himself, even though he was not assigned to intake duties, because he would not have wanted someone to drive from Toronto and arrive at Brantford to find there is no Justice of the Peace available. His Worship Boon regarded this as providing good service, and not as a favour to His Worship Barroilhet.

His Worship Boon remained at the Brantford courthouse for the remainder of the day, and no one showed up. His Worship Boon thought it odd that a Justice of the Peace, rather than a defendant or agent, would be making this call.

Deborah Wright, one of the clerks referred to by His Worship Boon, testified on January 20, 2009. She was able to pinpoint the date of this call from His Worship Barroilhet to the Brantford court as December 12, 2006.

She told the Panel that in the early part of the morning His Worship Barroilhet called and asked if His Worship Boon was in intake. She indicated that His Worship Dan MacDonald was. His Worship Barroilhet did not want to speak with him. She gave the message to His Worship Boon when he arrived that His Worship Barroilhet wished to speak to him. She may have given His Worship Barroilhet information about when Intake Court sits in Brantford.

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

A week later, December 19, 2006, Ms. Wright took another call from His Worship Barroilhet. He asked who was in the Intake Court and when she told him it was Her Worship Trillis Miller he asked to have her call him. She gave Her Worship Miller that message, which is Exhibit 7 at this Hearing.

Ms. Wright delivered a second message that same day from His Worship Barroilhet asking Her Worship Miller to call. This message was not in writing.

We accept the uncontradicted evidence of both of these witnesses as factual underpinnings to the admission by His Worship Barroilhet of improper communication in respect of a matter in a Provincial Offences Court.

Her Worship Trillis Miller testified on January 19, 2009. She was appointed a Justice of the Peace in June 2006 and presides in the Brantford area. She was presiding in Intake Court on December 19th, 2006 when the Chad Evans application for re-opening was dealt with by the agent from Stop All Traffic Tickets – Consuelo Hernandez. A transcript of that court appearance was filed as Exhibit 6.

Consuelo Hernandez testified with respect to that court appearance. While differing in some details from the transcript evidence (Exhibit 6), Ms. Hernandez's testimony confirms that she was sent to deal with the Evans matter on behalf of Stop all Traffic Tickets. Her Worship was not prepared to grant the re-opening as the Affidavit of Chad Evans had not been signed by him. During the proceeding Ms. Hernandez asked to call her boss and the transcript confirms that she stated, as she told us in her evidence, that: "she understood her boss talked to somebody here about this". While Ms. Hernandez was out of the court, Her Worship Miller received a message that His Worship Barroilhet had called and wanted a return call and that he had called the previous week with respect to a matter relating to a ticket of a friend. That friend was Chad Evans. Her Worship Miller testified about the conversation with His Worship Barroilhet. There was no evidence that anyone other than His Worship Barroilhet communicated with the court about the Evans matter.

She described in her evidence that her telephone conversations with His Worship Barroilhet made her uncomfortable. Later that day she reported the incident to Regional Senior Justice of the Peace Redmond and Local Administrative Justice of the Peace MacDonald. That email became Exhibit 8 at the Hearing. In that email Her Worship Miller stated:

... In speaking with Justice Barroilhet he advised me that a friend of his, Chad Evans, had received a ticket, but because Mr. Evans lives in the United States, Justice Barroilhet further advised me that he told Mr. Evans that he would take care of the ticket. Justice Barroilhet in speaking to me asked if I would deal with

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

the matter and re-open the matter for his friend. I advised him that I could not because the Affidavit was not signed by Mr. Evans. Justice Barroilhet advised me that, we (as Justices) are independent and that the nice thing about being independent is that we can make these types of decisions and Justice Barroilhet then asked me to consider overlooking the fact that the Affidavit was not signed. I advised him that I would not consider re-opening the matter without the Affidavit being signed. He then suggested he could sign the Affidavit because he was looking after the matter for his friend and that he had hired the Agent, Ms. Hernandez, on behalf of Mr. Evans. I told Justice Barroilhet that the Affidavit must be signed by Mr. Evans before a re-opening could be considered. He asked me if I would re-open the matter if the Affidavit was signed by Mr. Evans and I told him I would. I then said goodbye and our telephone conversation ended. I realize now after looking into the matter further that I erred in telling him I would re-open the matter if the Affidavit was signed by Mr. Evans because I did not realize that if I denied the Application the next step would be an appeal. ...

Counsel for His Worship Barroilhet submitted that the communication with Her Worship Miller was a serious error in judgment. His position to us, as put to Her Worship Miller repeatedly in cross-examination, was that because His Worship Barroilhet has a thick Spanish accent, it was Her Worship Miller who misunderstood the context of the call. He submits that His Worship Barroilhet did not offer to sign an affidavit to assist in the reopening of the Chad Evans matter.

Counsel for His Worship Barroilhet accepts that there is evidence from Her Worship Miller that his client stated to her that the nice thing about Justices of the Peace being independent is that they can make these types of decisions. He submits, however, that because she couldn't remember exactly when that comment was made in the context of the call, the only cogent evidence is that His Worship Barroilhet wanted a favour on behalf of a family friend.

In our view, the evidence of Her Worship Trillis Miller, in combination with the evidence of Consuelo Hernandez about her attendance in Brantford on December 19, 2006 supports a finding of fact beyond the admission of His Worship Barroilhet.

The Panel accepts the uncontradicted evidence of Her Worship Miller. She testified that His Worship Barroilhet told her he had hired Ms. Hernandez on behalf of Mr. Evans. She stated that because of language difficulties she asked His Worship Barroilhet to repeat himself several times. She was a new Justice of the Peace and did not know His Worship Barroilhet. However, in examination-in-chief, in cross-examination, and in re-examination she was consistent in her response that what she heard was a request from a more senior Justice of the Peace to re-open a matter on behalf of a friend. When her response was that she could not, because the affidavit was

D

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

not signed, we accept her evidence that His Worship Barroilhet offered to sign the affidavit. This did not sit well with her. It disturbed her. She mulled it over and decided to let Senior Administrative Justices of the Peace know her concerns. This was a courageous stance from a newly appointed Justice of the Peace. We conclude that this evidence is clear and convincing proof that His Worship Barroilhet hired Consuelo Hernandez to request a re-opening on behalf of his friend and asked a colleague to waive the requirements for an affidavit duly sworn by the defendant, in this case Chad Evans, as required under section 11(1) of the *Provincial Offences Act*.

We are satisfied, therefore, that Particulars 11-16 have been proven to the standard required at this Hearing, and that the conduct described in Particulars 13-16 constitutes judicial misconduct.

THE SECOND ADMISSION

The second admission was stated as follows in Counsel for His Worship's written submissions:

His Worship admits that he improperly assisted Marta Mateluna, his wife, from time to time by advising her generally in respect of court documents.

Counsel for His Worship submitted that this assistance was not in respect of individual clients.

THE PARTICULARS WHICH RELATE TO THE SECOND ADMISSION

The second admission relates generally to the allegations particularized at paragraphs 1-6, 9 and 10 in the Notice of Hearing, which are set out below:

- 1) *Prior to your appointment as a Justice of the Peace you were the principal owner and operator of 1401875 Ontario Inc., carrying on business as Stop All Traffic Tickets. Stop All Traffic Tickets provides private, for fee paralegal services to clients, primarily charged with matters under the Provincial Offences Act, R.S.O. 1990, c.P.33, as amended, ("POA") and appearing before the Ontario Court of Justice.*
- 2) *At the time of your appointment as a Justice of the Peace of the Ontario Court of Justice, you had been informed and were aware that you were required to sever all interest, contact or involvement with Stop All Traffic Tickets. You purported to transfer responsibility for the management of the Stop All Traffic Tickets business to your wife, Ms. Marta Marteluna [sic].*
- 3) *Notwithstanding the foregoing, you had continuing inappropriate interest in, contact with or involvement with paralegal services, including but without limitation the Stop All Traffic Ticket business.*

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

- 4) On or about June 2006, you interviewed Ms. Consuela Hernandez further to her potential employment as a Court and Tribunal Agent for Stop All Traffic Tickets. You had the "final say" in respect of her employment. You hired Ms. Consuela Hernandez on behalf of Stop All Traffic Tickets.
- 5) On or about June 20, 2006, Ms. Hernandez was provided with a day-timer by Ms. Marteluna, your wife and manager of Stop All Traffic Tickets, in which your name and telephone numbers were inscribed by Ms. Marteluna. Ms. Marteluna instructed Ms. Hernandez that if she had questions, she was to telephone you and speak with you. Ms. Hernandez called you and you assisted her on a number of occasions regarding the cases assigned to her at Stop All Traffic Tickets.
- 6) Thereafter you frequently communicated with Ms. Hernandez and discussed the specific facts and procedure for cases assigned to her by Stop All Traffic Tickets.
- 9) Furthermore, during the term of her employment with Stop All Traffic Tickets, you informed Ms. Hernandez that clients who sought an extension of time to pay and a reduction of fine on a sixty-six dollar (\$66) POA ticket would receive a guaranteed twenty dollar (\$20) reduction and additional time to pay on each ticket. Clients of Stop All Traffic Tickets who were seeking a reopening and extension of time to pay before him would receive a guaranteed forty-six dollar (\$46) reduction and extension of time to pay. Fees paid by the clients to Stop All Traffic Tickets would be negotiated based on the guaranteed reductions offered by you. Stop All Traffic Tickets accumulated client requests for reductions, extensions and reopening until a Court and Tribunal Agent of Stop All Traffic Tickets could appear before you on those matters. You always granted the requested extensions of time to pay, re-openings and reductions based on the foregoing guarantee to clients of Stop All Traffic Tickets.
- 10) On or before November 21, 2006, you met with Ms. Hernandez and Mr. Cornejo at the Eglinton courthouse during which meeting you instructed Ms. Hernandez regarding an appeal on behalf of Mr. Cornejo. You subsequently met with Ms. Hernandez at a coffee shop across the street from the courthouse at Old City Hall and assisted Ms. Hernandez with the preparation of the appeal of the Cornejo matter, a client of Stop All Traffic Tickets. Pursuant to your instructions, Ms. Hernandez prepared the appeal and obtained a reduction in fees for the client.

CORPORATE FRAMEWORK

The corporate records filed as Exhibit 30A indicate the following:

J.H. Barroilhet & Associates Inc. was incorporated on February 15, 2000 as Ontario Corporation Number 1401875 (hereinafter "1401875"). Jorge Barroilhet was the only designated officer of 1401875.

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

On September 23, 2002, Jorge Barroilhet on behalf of 1401875 registered the business name "Stop All Traffic Tickets & Associates". A cancellation was filed on September 24, 2003 and the registration expired on September 22, 2007.

On October 17, 2002, Jorge Barroilhet submitted his Curriculum Vitae to the Attorney General, asking to be considered for appointment as Justice of the Peace.

On November 12, 2002, his wife Marta Mateluna was designated a director of 1401875.

Jorge Barroilhet remained the only designated officer of 1401875 after his appointment as a Justice of the Peace in December 2002 until the date the company was dissolved on December 13, 2007.

Another company, 1184004 Ontario Inc. (hereinafter "1184004"), was incorporated on June 14, 1996 and since that date Marta Mateluna has been its only designated officer and director. On August 1, 2003, Marta Mateluna on behalf of 1184004 registered the business name "Stop All Traffic Ticket & Associates". The corporate records indicate that a renewal was filed on September 15, 2008.

The registered business names "Stop All Traffic Ticket & Associates" and "Stop All Traffic Tickets & Associates" are obviously similar. Indeed, the singular form of "Traffic" appears in some documentation. Ms. Hernandez' letter of complaint to the Justice of the Peace Review Council refers to both the singular and plural forms when naming her former employer (Exhibit 20). On the other hand, the plural appears much more frequently in the documentation: in Exhibit 25B (Cornejo Notice of Appeal), in Exhibit 9 (Ms. Hernandez' day-timer), in Exhibit 6 (Chad Evans transcript), on Francis Chung's business card (Exhibit 27 – stopalltraffictickets@bellnet.ca) and in an advertisement placed subsequent to Ms. Hernandez' departure from the business. (Exhibit 16A).

The singular form of the name was not registered until several months after His Worship's appointment.

Shirley Alvarez was employed by Barroilhet & Associates, later Stop All Traffic, between 1997 and 2004. She testified on April 8, 2009. Ms. Alvarez noted that before His Worship's appointment, the firm operated under a different name, Barroilhet & Associates. About six months or so after His Worship's appointment, Ms. Mateluna became more involved in the business and it was changed to Stop All Traffic Tickets.

D

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

THE PANEL'S FINDINGS IN RELATION TO PARTICULARS 1-6, 9 AND 10

With respect to paragraph 1 of the Particulars, we find that prior to his appointment, His Worship Barroilhet was principal owner and operator of 1401875, carrying on business as "Barroilhet & Associates" (not "Stop All Traffic Tickets" as specified in the Particular), and as such provided private, for fee paralegal services to clients.

Notably, there is cogent evidence of official documentation referring to the plural form of the business name (with which His Worship continued to be associated as an officer): Consuelo Hernandez' employment agreement dated July 12, 2006 (Exhibit 15) refers to employment with Stop All Traffic Tickets; and a release (Exhibit 28) executed by Joe Grasso on December 19, 2007 in favour of "Stop All Traffic Tickets and each of its officers, directors, employees, servants and agents, and their successors and assigns.

Based on this evidence, we conclude that there was no clear separation between the business run by His Worship Barroilhet prior to his appointment, and the business run as "Stop All Traffic" afterwards. His Worship's Counsel submitted that this was no more than sloppy record-keeping and that the Panel should rely on Ms. Alvarez's evidence. However, Ms. Alvarez testified that it took several months before the business took on a new name.

All of the evidence before us supports our conclusion that His Worship sustained corporate ties to his former business following his appointment.

Further, there is uncontradicted evidence that His Worship Barroilhet was aware, prior to his appointment, that he was required to sever all interest, contact or involvement with his former business.

Justice of the Peace Nadkarni testified that she interviewed His Worship Barroilhet along with Associate Chief Justice Ebbs, a Regional Senior Judge of the Toronto area and two lay members of the Justice of the Peace Review Council on November 13, 2002.

Through her evidence Her Worship's notes of his responses to questions about his qualifications were tendered as Exhibit 4.

Justice of the Peace Nadkarni testified that when asked the question: "Are you aware that if appointed a Justice of the Peace, that you must relinquish other remunerative positions which you may presently hold?" Mr. Barroilhet's response was: "Aware and willing."

Further, when he was asked: "Are you prepared to resign from such positions, if they are in conflict with the duties and responsibilities of a Justice of the Peace?", Mr. Barroilhet indicated to the interview panel that he would be willing to resign from such positions.

D

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

She also testified that it was the habit of Associate Chief Justice Ebbs at the Justice of the Peace interviews to spend "a great deal of time indicating to the candidates that when they became Justices of the Peace, that meant that was all they did, not only with regards to work, but also with regards to friends."

Her Worship Nadkarni testified that Mr. Barroilhet was further questioned about his understanding of the concepts "impartial and independent" and described his understanding of these concepts as: "Can distance myself to be impartial and very independent. Not tied or obligated to anyone and can think freely."

Her Worship Nadkarni testified that when Mr. Barroilhet was asked: "What do you understand the term - 'conflict of interest' to mean"?, he responded: "If one of my clients appeared in front of me, would find that to be a conflict of interest, also if I have interests in another firm"; and when asked, "what do you understand by the term 'perceived conflict of interest'", his response was: "Office is right beside the Keele Courts. Could not go to lunch with former staff or other paralegals."

The Panel finds that at the time of his interview, His Worship had a clear idea that meetings with former associates could be perceived as a conflict of interest and that interests in a firm or appearances of former clients before him could create a conflict of interest, which would have to be declared.

In addition, Counsel for his Worship admitted on the record and we accept that his client was aware that he would have to relinquish any and all interests in any paralegal organization.

The Panel finds, therefore, that Particulars 1, 2 and 3 have been proven to the standard required at this Hearing and that the conduct described in Particular 3 constitutes judicial misconduct.

Consuelo Hernandez testified that she met with Marta Mateluna less than a month after graduating from Seneca College, and she was hired after the second interview with Ms. Mateluna. Ms. Hernandez testified that Ms. Mateluna informed her that her husband was a Justice of the Peace. Ms. Hernandez testified that she was subsequently interviewed by Justice of the Peace Barroilhet at a coffee shop by Eglinton and Caledonia. She testified that she asked His Worship about his involvement as a Justice of the Peace, and that His Worship told her: "We need people that are discreet. You have to be discreet." Ms. Hernandez testified that, at the conclusion of the interview he said: "Welcome, you're hired."

Filed as Exhibits 14 and 15 are Ms. Hernandez's business card and employment agreement as a paralegal with Stop All Traffic Tickets. We accept that Ms. Hernandez was employed at Stop All Traffic Tickets between July 2006 until July 2007. In a complaint made to the Ministry of Labour under the *Employment Standards Act* in July 2007, Ms. Hernandez refers to both Ms. Mateluna

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

and His Worship Barroilhet as her immediate supervisors. Filed as Exhibit 9 is Ms. Hernandez's 2006 day-timer, in which His Worship's cellular and office telephone numbers are inscribed. Ms. Hernandez testified that those telephone numbers were inscribed in Ms. Mateluna's hand. Ms. Hernandez testified that Ms. Mateluna instructed Ms. Hernandez that if she had questions, she was to telephone and speak with His Worship Barroilhet. Ms. Hernandez testified that His Worship assisted her with cases assigned to her at Stop All Traffic Tickets.

A specific example of the assistance His Worship Barroilhet provided is Exhibit 10 which is a document which Ms. Hernandez described as "notes" made in His Worship's hand when he provided her with individual instruction as to strategies for advancing clients' interests, to be employed when applying for extensions to pay fines and re-openings. Ms. Hernandez removed this document from His Worship's desk when the session was concluded. The only evidence we have about this document is the testimony of Ms. Hernandez. The document speaks for itself, even if it was "stolen" from His Worship's desk as his Counsel, Mr. Falconer, submitted.

We note that Ms. Hernandez's employment agreement (Exhibit 15) contemplates that "teaching, instructions, methods and materials" provided by Stop All Traffic Tickets were deemed the exclusive property of Stop All Traffic Tickets and were to be treated as confidential.

We conclude from Ms. Hernandez's testimony, and the corroborating documents, that His Worship Barroilhet was actively involved in her employment as a paralegal with Stop All Traffic Tickets. As a result, the Panel finds that Particular 4 has been proven to the standard required and that the conduct described in Particular 4 constitutes judicial misconduct, notwithstanding that the evidence falls short of providing clear and cogent proof that His Worship had the "final say" in her employment as set out in that Particular. We note that these findings also pertain to Particular 3.

The Panel further concludes that Particular 5 has been proven to the standard required and that the conduct described in Particular 5 constitutes judicial misconduct, except in relation to the frequency of communications, as set out in that Particular's final sentence. We are not satisfied that there is cogent evidence about the frequency of communications between His Worship Barroilhet and Ms. Hernandez.

Counsel for His Worship Barroilhet made it clear that the second admission of inappropriate advice to his wife was not in respect of individual clients. We find that there is cogent evidence of involvement with individual clients of Stop All Traffic Tickets. We accept that there is no evidence of advice to His Worship's wife about individual clients. There was, however, evidence about advice to Ms. Hernandez.

In addition to the telephone calls and individual instruction referred to earlier in this decision,

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

Consuelo Hernandez testified that she met twice with His Worship Barroilhet to discuss the Cornejo matters, and that the first of those meetings took place at the Eglinton courthouse in the presence of Mr. Cornejo. Although not all of the details set out in Particular 10 have been proven to the standard we require at this Hearing, we find that Ms. Hernandez was representing a gentleman by the name of Mr. Cornejo in her capacity as a paralegal at Stop All Traffic Tickets and that she was introduced to Mr. Cornejo by His Worship. She testified that His Worship Barroilhet reviewed draft pleadings she had prepared on Mr. Cornejo's behalf. Tendered as Exhibits 25A and 25B are documents which Ms. Hernandez testified were her draft Notice of Motion and Notice of Appeal in one of the Cornejo matters, which she presented to His Worship when they met for the second time. These documents show corrections in red ink, which Ms. Hernandez testified were made in His Worship's hand, in her presence. We accept Ms. Hernandez's uncontradicted evidence that the red notations were made by His Worship. Exhibit 25B demonstrates that amendments were made in the same handwriting, which we accept was His Worship Barroilhet's handwriting. We accept this as proof that His Worship had sufficient familiarity with the client's file to insert the information number on the Notice of Appeal. Some of the pleadings ultimately filed with the court in the Cornejo matters, were tendered as Exhibits 11A, 12A, 12B, 12C and 13A. Although the evidence falls short of providing clear and cogent proof of the date of the first meeting or the location of the second meeting, this Panel concludes that that Particular 10 has otherwise been proven to the standard required at this Hearing and that the conduct described in Particular 10 constitutes judicial misconduct. We note that the Cornejo findings also pertain to Particular 3.

In relation to the allegations in Particular 9, the Panel accepts, based on Ms. Hernandez' evidence about Exhibit 10 (the document regarding strategies to be employed when applying for extensions to pay fines and re-openings) that His Worship instructed Ms. Hernandez in relation to obtaining reductions of fines for clients of Stop All Traffic Tickets. We do not find, however, that there is cogent evidence which proves that His Worship guaranteed reductions or that Stop All Traffic Tickets accumulated clients' requests for reductions, extensions and re-openings and presented them to His Worship.

Particular 9, therefore, has not been proven to the standard required at this Hearing.

We conclude that His Worship Barroilhet, as he admits, improperly assisted his wife Marta Mateluna by advising her generally in respect of court documents. We further conclude that His Worship's improper assistance to his wife went far beyond general advice in respect of court documents. In the Cornejo matters, His Worship provided advice about the representation of specific client of Stop All Traffic Tickets. In the Chad Evans matter, His Worship intervened directly on behalf of a client of Stop All Traffic Tickets.

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

We also conclude that he improperly assisted Consuelo Hernandez, an employee of Stop All Traffic Tickets, both by improperly providing general instruction and assistance, and by providing improper assistance in respect of individual clients of Stop All Traffic Tickets. As a result, the Panel concludes that Particular 6 has been proven to the standard required at this Hearing and that the conduct described in Particular 6 constitutes judicial misconduct, except insofar as it relates to the frequency of communications which has not been proven to the standard required here.

THE THIRD ADMISSION

The third admission was stated as follows in Counsel for His Worship's written submissions:

His Worship admits that he improperly signed orders in the intake office and presided over joint submissions in Provincial Offences court in respect of individuals who were represented by Stop All Traffic Tickets agents, a paralegal company owned by Marta Mateluna, his wife.

THE PARTICULARS WHICH RELATE TO THE THIRD ADMISSION

The third admission relates generally to the allegations particularized at paragraphs 7 & 8 in the Notice of Hearing, which state:

- 7) *In respect of some of these matters, Ms. Hernandez would appear in front of you while you were presiding over the matters in your capacity as a Justice of the Peace.*
- 8) *You failed to recuse yourself from presiding over matters for clients who were represented by Agents of Stop All Traffic Tickets.*

We will also be addressing the allegations particularized at paragraph 19 under this heading. Particular 19 reads as follows:

- 19) *On September 13, during an appearance of Ms. Consuelo Hernandez before you, when Ms. Hernandez requested that her client's matter be adjourned and set before another Justice of the Peace on the basis of a conflict of interest between she and you, you seized yourself of the matter and adjourned it to December 6, 2007, notwithstanding your knowledge of the relationships between Ms. Hernandez and yourself, your wife Mrs. Marteluna and Stop All Traffic Tickets.*

Ms. Alvarez testified that early on in the history of Justice of the Peace Barroilhet's appearances as the Justice presiding in court, he brought it to the attention of the prosecutor when she, a former employee, was before him as a paralegal from Stop All Traffic Tickets. She testified: "Yes,

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

a few times when he was just appointed we'd go into court and if he was there, he would say yes, that you know, we had a relationship before, that there was no conflict, the prosecutor was asked if she had any objections and we proceeded." Ms. Alvarez testified that no prosecutor objected and that she received no special treatment from His Worship. Ms. Alvarez ceased her employment with Stop All Traffic Tickets in 2004.

THE PANEL'S FINDINGS IN RELATION TO PARTICULARS 7, 8, AND 19

In view of Ms. Alvarez's evidence, we assume that the third admission pertains to appearances before His Worship Barroilhet by paralegals employed after 2004 by Stop All Traffic Tickets.

We note that the third admission is consistent with the testimony provided by Ms. Hernandez about appearances in His Worship's court and her evidence that neither she, nor His Worship, ever indicated on the record a possible conflict of interest.

We find, therefore, that Particulars 7 and 8 have been proven to the standard required at this Hearing and that the conduct described in Particulars 7 and 8 constitutes judicial misconduct.

It is interesting to note that in the third admission, His Worship limits his admitted impropriety to being only in relation to improperly signing orders in the intake office and presiding over joint submissions in Provincial Offences Court. Ms. Hernandez' evidence, on the other hand, as to the many occasions on which she appeared in His Worship's court, on behalf of clients of Stop All Traffic Tickets, did not describe any limitations as to where or when she would appear in front of him. Ms. Hernandez was cross-examined vigorously by His Worship's Counsel. It was never put to her that her appearances in front of His Worship Barroilhet were only for those matters which are set out in his third admission.

Although the Panel does not make a finding that there is cogent evidence which clearly and convincingly proves that paralegals from Stop All Traffic Tickets, including Ms. Hernandez, appeared in His Worship Barroilhet's court for matters beyond intake and joint submissions, it is curious that the only suggestion of any limitation in what Stop All Traffic Ticket's agents had in relation to involvement with His Worship Barroilhet comes from the third admission made at the close of Presenting Counsel's case.

In stark contrast to His Worship's lack of attention to formalities surrounding conflicts of interest when paralegals employed by Stop All Traffic Tickets appeared in his court, we have evidence that His Worship was unwilling to consider the existence of a conflict of interest when that was raised in his court by Ms. Hernandez on September 13, 2007. Ms. Hernandez' evidence

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

is that by this time she had been terminated by Stop All Traffic Tickets, was working on her own, and had applied for vacation and termination pay which she alleged was owed to her by Stop All Traffic Tickets under the *Employment Standards Act*.

Ms. Hernandez testified that she decided to raise the conflict of interest with His Worship Barroilhet in the Avila matter as a result of a court appearance before His Worship earlier that same day. In the earlier matter, Ms. Hernandez was representing a different client, Wendy Freeman. The transcript of that appearance, filed as Exhibit 18, shows that despite Ms. Hernandez' statement that the defendant had signed the authorization of representation presented to the court, His Worship declined to proceed, adjourned the matter, and insisted that the defendant be present in court for the next scheduled appearance.

Ms. Hernandez testified that she felt her treatment by His Worship during that morning's appearance had been unusual and unexpected. She had never received similar treatment from His Worship. She felt she was being treated differently and that something was wrong. She felt it was the labour complaint that was bothering him. She was worried that her clients would receive different treatment from His Worship and that her livelihood could be affected. She raised the conflict of interest in an attempt to have her matters transferred to another court.

Filed as Exhibit 19 is a transcript of that proceeding:

THE COURT: Yes, what are you doing with matter?

MS. HERNANDEZ: Your Worship, respectfully asking if there is a conflict of interest....

CLERK OF THE COURT: Sorry, can you just state your name on the record, please?

MS. HERNANDEZ: Yeah, for the record Hernandez initial C. H-E-R-N-A-N-D-E-Z. You have a situation of bias, Your Worship, because I work with your wife's company and I think this matter should be handled with another Justice of the Peace asking you respectfully, Your Worship.

THE COURT: Thank you, it is the Court's position that it is not a conflict of interest, I treat every defendant with the same – but if there is a resolution with the prosecutor you deal with the prosecutor and I decide to what conflict of interest or not. So, you have a resolution with the prosecutor that will be fine if it's not then we will have the trial. Now, please, go ahead and speak with the prosecutor and try to resolve it with her, thank you.

MS. AMBROSI: Your Worship, my understanding this is an adjournment request.

THE COURT: Well, my position today was very clear. But before I go farther then that Ms. Fernandez – Hernandez, sorry, I made the decision if I consider to be proper or is a conflict of interest if you are going to have – if you have difficulty well fine, I do not have difficulty and I treat everybody as I say

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

to Mr. Sutherland just a minute ago, I treat everybody with the same – the same way; I ask everybody the same question, maybe I ask you some questions today which I do not ask tomorrow; I ask that question at three o'clock, 1:30 which I do not ask the same question now because I already got some of the answers, so in this particular case there is absolutely no conflict of interest, unless you have a very good reason why this matter has to be adjourned. The motion to adjourn it is denied, thank you.

MS. HERNANDEZ: Your Worship, I think it such be – there is a conflict of interest between you and I, you know that I'm taking the matter to the labour board and you – and I know as a fact that you don't like that you just like because I did take this matter to the labour board, so, please I ask in your respectfully to give it some other Justice of the Peace.

THE COURT: Can I see the information, please? I have all the reason to believe that why you want to adjourn this matter...

MS. HERNANDEZ: No.

THE COURT: ... well the Court is not satisfied with the reason that you gave.

MS. HERNANDEZ: Well, I am not ready to proceed, Your Worship, there's a conflict of interest and you are ...

THE COURT: Just have a seat.

Court Monitor's Notes: (Other matters dealt with at this time)

The transcript (Exhibit 19) demonstrates that, with apparent reluctance, His Worship Barroilhet adjourned Ms. Hernandez' request for an adjournment and seized himself of the matter:

THE COURT: Can you come back, please, Ms. Hernandez.; The matter of Mario Avila is coming back; it's adjourned and it's coming back on December the 6th at 10:30 in the court, thank you. The defendants will be here. And, on that date the Court will make a decision with how this matter is going to proceed.

MS. AMBROSI: I'm apologize, Your Worship, December 6th ...

THE COURT: Ten thirty, W3.

MS. AMBROSI: Thank you.

MS. AMBROSI: Your Worship, am I to understand that you are seized of this matter or is this a matter ...

THE COURT: Yes, I'm seized with the matter, yes, thank you. Did you write the date?

MS. HERNANDEZ: No, Your Worship.

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

THE COURT: The 6th of December, 10:30, W3.

MS. AMBROSI: Thank you, Your Worship.

THE COURT: And Ms. Avila coming that day and that day I will decide if it's going to be in my court or it's going to be reversed (sic) to another court, all right, thank you.

Although it is not apparent from the transcript, Ms. Hernandez was looking for an adjournment because she had been retained by Mr. Avila outside the courtroom, just before the court appearance. She testified that there had been no disclosure in the matter and that she had nothing to proceed with.

Ms. Hernandez stated on the record of the proceedings that she had made a complaint about His Worship's wife's company to the labour board (in fact, the complaint was made to the Ministry of Labour). We find that His Worship Barroilhet improperly declined to consider the existence of a conflict of interest and seized himself of the Avila matter. On the basis of the transcript of this appearance (Exhibit 19), the Panel concludes that Particular 19 has been proven to the standard required at this Hearing and that the conduct described in Particular 19 constitutes judicial misconduct.

In their legal argument in relation to the findings we should make, Counsel for His Worship Barroilhet argued that no adverse inference should be drawn from His Worship's decision not to call defence evidence. Presenting Counsel conceded, and the Panel accepts that there is no burden upon His Worship to call evidence, or to testify at this Hearing.

It is noteworthy, however, that Counsel for His Worship cross-examined Consuelo Hernandez on the anticipated testimony of a number of people, including two secretaries employed at Stop All Traffic Tickets, Francis Chung, a paralegal at the firm, and Rosamel Cornejo, the client of Stop All Traffic Tickets to whom we have already referred, and asked her to comment on that potential evidence. As no evidence was called by His Worship, we accept Presenting Counsel's submission that any and all of the assertions so posed by Mr. Falconer are unsupported by evidence and of no probative relevance. The Panel goes no further in its findings on this issue. It does not draw an adverse inference against His Worship for not calling the witnesses referred to by his Counsel.

Nor does the Panel draw any adverse inference against Presenting Counsel for not calling those same witnesses, as Counsel for His Worship seemed to suggest we might. His position was that these witnesses, employees and a client of Stop All Traffic Tickets, could have corroborated Ms. Hernandez, if they had been called by Presenting Counsel.

In our view, Presenting Counsel is under no obligation to call witnesses he considers unnecessary. Further, and as Presenting Counsel has pointed out, Mr. Falconer asserted on

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

the record that these witnesses would be testifying for the defence and therefore Mr. Hunt had every expectation that their evidence would be before the Panel.

The Panel can make its findings only upon the evidence it has heard and which it deems credible and cogent. We cannot speculate on evidence we have not heard.

We do not accept, as Counsel for His Worship has submitted, that Ms. Hernandez is an incredible witness, motivated to lie because she was dismissed by Stop All Traffic Tickets, possibly owed money by Stop All Traffic Tickets and concerned about her livelihood as a paralegal who would be required to appear in courts where His Worship Barroilhet presided.

The Panel does not find that all of Ms. Hernandez' evidence meets the test required – that is, cogent evidence sufficient of, on a balance of probabilities, clearly and convincingly proving all of the allegations which relate to her. We have referred, in our findings thus far, to the particulars which relate to Ms. Hernandez which are not supported by cogent evidence.

We reject, however, the submissions of Counsel for His Worship that Ms. Hernandez is a liar, who has taken steps to harm His Worship and his wife. Ms. Hernandez was cross-examined in great detail and with great vigour. It is the Panel's view that her evidence, in the aspects we have already referred to, is not only cogent, but also is supported by other evidence, which we accept. Ms. Hernandez, in our view, has put her own livelihood in jeopardy by her testimony, confirmed by Exhibit 6, in relation to her representations of Chad Evans in Brantford on December 19, 2006.

The Panel's assessment of Joe Grasso's credibility, however, is completely the opposite. Particulars 17 and 18 relate specifically to his evidence.

Mr. Grasso, another former employee of Stop All Traffic Tickets, was the subject of a voir dire and declared an adverse witness on April 3, 2009, with written reasons released April 6, 2009. He was cross-examined by both Presenting Counsel and Counsel for His Worship Barroilhet on April 8, 2009.

The Panel finds Mr. Grasso's testimony of no value in our deliberations as to the findings we are required to make. There is, therefore, no clear and convincing proof of Particulars 17 and 18.

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

SUMMARY OF FINDINGS

The Panel finds that there is cogent evidence which clearly and convincingly proves Particulars 1, 2, 3, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 19, as well as 4, 5, 6 and 10 in part, and that therefore judicial misconduct has been established beyond the scope of the three admissions made by His Worship Barriolhet.

The Panel will hear submissions from Presenting Counsel and Counsel for His Worship Barroilhet in relation to the appropriate disposition in accordance with Section 11.1 (10) of the *Justices of the Peace Act* on the date of September 17, 2009.

Dated at the city of Toronto in the Province of Ontario, July 29, 2009.

HEARING PANEL: The Honorable Madame Justice Deborah K. Livingstone
Her Worship Senior Justice of the Peace Cornelia Mews
Ms. S. Margot Blight – Borden Ladner Gervais LLP

D

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

ATTACHMENT

NOTICE OF HEARING

*In the Matter of Complaints Respecting
Justice of the Peace Jorge Barroilhet
Justice of the Peace in the
Toronto Region*

D

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

JUSTICES OF THE PEACE REVIEW COUNCIL

IN THE MATTER OF a complaint respecting **Justice of the Peace Jorge Barroilhet** Justice of the Peace in the Toronto Region

NOTICE OF HEARING

The Justices of the Peace Review Council (the "Review Council"), pursuant to subsection 11(15) of the *Justices of the Peace Act*, R. S.O. 1990, c. J.4, as amended, has ordered that the following matter of several complaints regarding the conduct or actions of Justice of the Peace Jorge Barroilhet be referred to a hearing panel of the Review Council, for a formal hearing.

It is alleged that you have conducted yourself in a manner that is incompatible with the due execution of your office and that by reason thereof you have become incapacitated or disabled from the due execution of your office. The particulars of the complaints regarding your conduct are set out in Appendix "A" to this Notice of Hearing.

The Review Council will convene at the Judges Conference Room, Suite 2310, 1 Queen Street East, in the City of Toronto, on 10th day of March, 2008, at 9:30 a.m. in the forenoon or as soon thereafter as the Review Council can be convened to set a date for the inquiry into the complaint.

A Justice of the Peace whose conduct is the subject of a formal hearing before the Review Council may be represented by counsel and shall be given the opportunity to be heard and to produce evidence.

The Review Council may, pursuant to subsection 11.1(10) of the *Justices of the Peace Act*, dismiss the complaints after completing the hearing, with or without a finding that they are unfounded or, if it upholds the complaints, it may:

- a) warn the justice of the peace;
- b) reprimand the justice of the peace;
- c) order the justice of the peace to apologize to the complainants or to any other person;

APPENDIX D

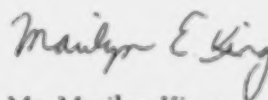
Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

-
- d) order that the justice of the peace take specified measures, such as receiving education or treatment, as a condition of continuing to sit as a justice of the peace;
 - e) suspend the justice of the peace with pay, for any period;
 - f) suspend the justice of the peace without pay, but with benefits, for a period up to 30 days; or
 - g) recommend to the Attorney General that the justice of the peace be removed from office in accordance with section 11.2 of the *Justices of the Peace Act*.

You, your counsel or your representative may contact the office of the solicitor for the Review Council in this matter, Douglas C. Hunt, Q.C., Hunt Partners LLP, 192 Bedford Road, Toronto, Ontario, M5R 2K9, Telephone: (416) 350-2939, Fax: (416) 943-1484.

If you fail to attend before the Review Council in person or by representative, the Review Council may proceed with the inquiry in your absence.

February 28, 2008



Ms. Marilyn King
Acting Registrar
Justices of the Peace Review Council

TO: **Justice of The Peace Jorge Barroilhet**

CC. Mr. Fernando E. Cugliari
Barrister and Solicitor

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

APPENDIX "A"

PARTICULARS

- 1) Prior to your appointment as a Justice of the Peace you were the principal owner and operator of 1401875 Ontario Inc., carrying on business as Stop All Traffic Tickets. Stop All Traffic Tickets provides private, for fee paralegal services to clients, primarily charged with matters under the *Provincial Offences Act*, R.S.O. 1990, c.P33, as amended, ("POA") and appearing before the Ontario Court of Justice.
- 2) At the time of your appointment as a Justice of the Peace of the Ontario Court of Justice, you had been informed and were aware that you were required to sever all interest, contact or involvement with Stop All Traffic Tickets. You purported to transfer responsibility for the management of the Stop All Traffic Tickets business to your wife, Ms. Marta Marteluna.
- 3) Notwithstanding the foregoing, you had continuing inappropriate interest in, contact with or involvement with paralegal services, including but without limitation the Stop All Traffic Ticket business.
- 4) On or about June 2006, you interviewed Ms. Consuela Hernandez further to her potential employment as a Court and Tribunal Agent for Stop All Traffic Tickets. You had the "final say" in respect of her employment. You hired Ms. Consuela Hernandez on behalf of Stop All Traffic Tickets.
- 5) On or about June 20, 2006, Ms. Hernandez was provided with a day-timer by Ms. Marteluna, your wife and manager of Stop All Traffic Tickets, in which your name and telephone numbers were inscribed by Ms. Marteluna. Ms. Marteluna instructed Ms. Hernandez that if she had questions, she was to telephone you and speak with you. Ms. Hernandez called you and you assisted her on a number of occasions regarding the cases assigned to her at Stop All Traffic Tickets.
- 6) Thereafter you frequently communicated with Ms. Hernandez and discussed the specific facts and procedure for cases assigned to her by Stop All Traffic Tickets.
- 7) In respect of some of these matters, Ms. Hernandez would appear in front of you while you were presiding over the matters in your capacity as a Justice of the Peace.

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

- 8) You failed to recuse yourself from presiding over matters for clients who were represented by Agents of Stop All Traffic Tickets.
 - 9) Furthermore, during the term of her employment with Stop All Traffic Tickets, you informed Ms. Hernandez that clients who sought an extension of time to pay and a reduction of fine on a sixty-six dollar (\$66) POA ticket would receive a guaranteed twenty dollar (\$20) reduction and additional time to pay on each ticket. Clients of Stop All Traffic Tickets who were seeking a reopening and extension of time to pay before him would receive a guaranteed forty-six dollar (\$46) reduction and extension of time to pay. Fees paid by the clients to Stop All Traffic Tickets would be negotiated based on the guaranteed reductions offered by you. Stop All Traffic Tickets accumulated client requests for reductions, extensions and reopenings until a Court and Tribunal Agent of Stop All Traffic Tickets could appear before you on those matters. You always granted the requested extensions of time to pay, re-openings and reductions based on the foregoing guarantee to clients of Stop All Traffic Tickets.
 - 10) On or before November 21, 2006, you met with Ms. Hernandez and Mr. Cornejo at the Eglinton courthouse during which meeting you instructed Ms. Hernandez regarding an appeal on behalf of Mr. Cornejo. You subsequently met with Ms. Hernandez at a coffee shop across the street from the courthouse at Old City Hall and assisted Ms. Hernandez with the preparation of the appeal of the Cornejo matter, a client of Stop All Traffic Tickets. Pursuant to your instructions, Ms. Hernandez prepared the appeal and obtained a reduction in fees for the client.
 - 11) On or about December 19, 2006, you became actively involved in assisting a personal friend, Chad Evans, with a traffic matter under the POA, in Brantford, Ontario. Mr. Evans had been charged with careless driving, tried and convicted in absentia. Mr. Evans is a resident of the United States.
 - 12) On or about December 19, 2006, you hired and instructed an agent, Ms. Hernandez, to request a re-opening of a matter on behalf of Chad Evans.
 - 13) On or about December 19, 2006, you repeatedly contacted the Brantford court clerk, Ms. Debbie Wright, in an effort to speak with the presiding Justice of the Peace in order to ask for a favour with respect to Mr. Evans' matter.
 - 14) On or about December 19, 2006, you contacted Justice of the Peace Miller directly and requested that she exercise her jurisdiction to re-open the matter on behalf of Chad Evans.
-

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

- 15) On or about December 19, 2006, you suggested to Justice of the Peace Miller that she exercise "judicial independence" and re-open the matter on behalf of Chad Evans in spite of the fact that the agent attempted to file an unsigned affidavit on behalf of Mr. Evans.
- 16) On or about December 19, 2006, you improperly offered to Justice of the Peace Miller to cure the defect of the unsigned affidavit by signing the affidavit on behalf of Chad Evans.
- 17) On or about the summer of 2007 you hired John Grasso to work as an agent of Stop All Traffic Tickets. A week into his employment, you informed Mr. Grasso that you were happy with his performance and you offered to pay him \$1,000 a week on a going forward basis. Mr. Grasso agreed and continued with his employment at Stop All Traffic Tickets.
- 18) During the term of his employment at Stop All Traffic Tickets, you spoke with Mr. Grasso on a daily basis regarding the conduct of client files and allowed him to appear in front of you on numerous occasions with respect to matters on which you had instructed him, without recusing yourself.
- 19) On September 13, during an appearance of Ms. Consuelo Hernandez before you, when Ms. Hernandez requested that her client's matter be adjourned and set before another Justice of the Peace on the basis of a conflict of interest between she and you, you seized yourself of the matter and adjourned it to December 6, 2007, notwithstanding your knowledge of the relationships between Ms. Hernandez and yourself, your wife Mrs. Marteluna and Stop All Traffic Tickets.
- 20) The above-noted conduct as set out in paragraphs 1 through 19 is incompatible with the due execution of your duties and has brought the administration of justice into disrepute.

D

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet



JUSTICES OF THE PEACE REVIEW COUNCIL

**IN THE MATTER OF A HEARING ORDERED UNDER SECTION 11(15) OF THE
JUSTICES OF THE PEACE ACT, R.S.O. 1990, c. J.4, as amended,**

**Respecting the conduct of
Justice of the Peace Jorge Barroilhet,
Justice of the Peace in the Toronto Region**

Before: The Honourable Justice Deborah K. Livingstone
Her Worship Senior Justice of the Peace Cornelia Mews
Ms. S. Margot Blight – Borden Ladner Gervais LLP

Hearing Panel of the Justices of the Peace Review Council

Decision on Disposition

Counsel:

Mr. Douglas C. Hunt, Q. C.
Mr. Andrew Burns
Ms. Grace David

Mr. Brian Greenspan

Hunt Partners LLP

Greenspan, Humphrey, Lavine

Presenting Counsel

Counsel to His Worship Jorge Barroilhet

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

IN THE MATTER OF A HEARING ORDERED UNDER SECTION 11(15) OF THE *JUSTICES OF THE PEACE ACT*, R.S.O. 1990, C. J.4, AS AMENDED,

Respecting the conduct of Justice of
the Peace Jorge Barroilhet, Justice of the Peace in the Toronto Region

DECISION ON DISPOSITION

1) The Hearing Panel, pursuant to section 11.1(10) of the *Justices of the Peace Act*, R.S.O., c. J.4, as amended (hereinafter "*the Act*"), having made findings in respect of the Particulars in the Notice of Hearing proved and more specifically, those Particulars that were found to constitute judicial misconduct that went beyond the Admissions of His Worship Barroilhet, must consider the appropriate disposition to restore the public's confidence in the judiciary and the administration of justice.

2) Section 11.1(10) of the *Act*, provides that:

After completing the hearing, [...], if it upholds the complaint, it [the panel] may,

- a. warn the justice of the peace;
- b. reprimand the justice of the peace;
- c. order the justice of the peace to apologize to the complainant or to any other person;
- d. order that the justice of the peace take specified measures, such as receiving education or treatment, as a condition of continuing to sit as a justice of the peace;
- e. suspend the justice of the peace with pay, for any period;
- f. suspend the justice of the peace without pay, but with benefits, for a period up to 30 days; or
- g. recommend to the Attorney General that the justice of the peace be removed from office in accordance with section 11.2.

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

- 3) Section 11.1(11) of the *Act* provides that the "panel may adopt any combination of the dispositions set out in [section 11.1] clauses (10) (a) to (f)".
 - 4) Section 11.2(2) of the *Act* provides that a justice of the peace may be removed from office only if a complaint about the justice of the peace has been made to the Review Council and a Hearing Panel, after a hearing under section 11.1, recommends to the Attorney General that the justice of the peace be removed on the ground that "he or she has become incapacitated or disabled from the due execution of his or her office by reason of", *inter alia*, "conduct that is incompatible with the due execution of his or her office" or the "failure to perform the duties of his or her office."
 - 5) Section 11.1(10) of the *Act* provides that the range of dispositions therein listed may be made should the Hearing Panel "uphold the complaint". While section 11.1(10) of the *Act* does not expressly refer to "misconduct" by the justice of the peace, section 11.1(10) is substantially similar to section 51.6(11) of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990 c.C43, the applicable legislation in respect of complaints proceedings involving judges of the Ontario Court of Justice. Section 51.6(11) provides that: "After completing the hearing, the Judicial Council may [...] if it finds there has been misconduct by the judge ..." impose a range of dispositions that are identical to those of section 11.1(1) of the *Act*. Pursuant to section 51.8 of the *Courts of Justice Act*, the test for the most serious disposition removal from office, is identical to that under section 11.2(2) of the *Act*, that is removal on the ground that a judge has "become incapacitated or disabled from the due execution of his or her office by reason of", *inter alia*, "conduct that is incompatible with the due execution of his or her office" or the "failure to perform the duties of his or her office."
 - 6) Accordingly, given the similarity of the statutory provisions under the *Act* and the *Courts of Justice Act*, Presenting Counsel has submitted and we agree that that the intent of the legislative scheme is that complaints in respect of justices of the peace are to be considered in light of whether there has been judicial misconduct, and where judicial misconduct is found to be established, the application of the range of dispositions under section 11.2(10) should be considered in the same terms as those applicable to judges of the Ontario Court of Justice.
 - 7) Presenting Counsel and Counsel for His Worship agree on the law which we must apply at this disposition hearing. They have both conceded that public confidence in the justice system is at the very heart of the inquiry into alleged judicial misconduct.
 - 8) Presenting Counsel has submitted and we agree that his role is to impartially assist the Hearing Panel in its consideration of the appropriate disposition pursuant to section
-

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

11.1(10) of the Act such that the public's confidence and view of the administration of justice and the judiciary are fostered and maintained.

- 9) The Supreme Court of Canada in *Ruffo v. Conseil de la magistrature*, [1995] 4 S.C.R. 267 (S.C.C.) at para. 68 described the role of a body comparable to the Justices of the Peace Review Council under the *Quebec Courts of Justice Act* in the following passage from the judgment of Gonthier J.:

[68] The Comité's role in light of these statutory provisions was accurately described by Parent J., at p. 2214:

[Translation] . . . the Comité is a body established for a purpose relating to the welfare of the public, namely to ensure compliance with the code of ethics that sets out the rules of conduct for and duties of judges toward the public, the parties to a case and counsel. The Comité's role is to inquire into a complaint alleging that a judge has failed to comply with the code, determine whether the complaint is justified and, if so, recommend the appropriate sanction to the Conseil.

The Comité's mandate is thus to ensure compliance with judicial ethics in order to preserve the integrity of the judiciary. Its role is remedial and relates to the judiciary rather than the judge affected by a sanction. In this light, as far as the recommendations the Comité may make with respect to sanctions are concerned, the fact that there is only a power to reprimand and the lack of any definitive power of removal become entirely comprehensible and clearly reflects the objectives underlying the Comité's establishment: not to punish a part that stands out by conduct that is deemed unacceptable but rather to preserve the integrity of the whole.

Ruffo v. Conseil de la magistrature, [1995] 4 S.C.R. 267 (S.C.C.) at para. 68

- 10) Accordingly, taking guidance from the principles in the Supreme Court of Canada case of *Ruffo*, supra, in assessing the conduct of justices of the peace, the Hearing Panel's role is remedial and relates to the judiciary rather than the specific justice of the peace affected by a sanction. As such, the role of the Hearing Panel in addressing judicial misconduct is not to punish a part, i.e. the individual justice of the peace who stands out by conduct that is deemed unacceptable but, rather to preserve the integrity of the whole, i.e. the entire judiciary itself.
- 11) In *Re Douglas* (2006) O.J.C., a recent decision of a Hearing Panel of the Ontario Judicial Council, the provisions under section 51.6(11) of the *Courts of Justice Act* were observed
-

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

to empower the Ontario Judicial Council with the ability to impose a broad range of sanctions if it finds that a judge has “engaged in misconduct relative to the degree of the misconduct.”

Re Douglas (2006) O.J.C. at para. 4

- 12) In *Re Douglas*, the Hearing Panel accepted the meaning of judicial misconduct considered in *Re Baldwin* (2002) O.J.C., another case from the Ontario Judicial Council which relied primarily on two leading decisions of the Supreme Court of Canada: *Therrien v. Minister of Justice*, [2001] 2 S.C.R. 3 (S.C.C.) and *Moreau-Bérubé v. New Brunswick (Judicial Council)*, [2002] 1 S.C.R. 249 (S.C.C.). The hearing panel in *Re Douglas* cited the following important passage from *Re Baldwin*:

[5] Focusing on the broad scope of s. 51.6(1) in *Re Baldwin* (2002) a Hearing Panel of this Council considered the meaning of judicial misconduct. In doing so, it relied primarily on two leading decisions of the Supreme Court of Canada: *Therrien v. Minister of Justice*, [2001] 2 S.C.R. 3 and *Moreau – Bérubé v. New Brunswick (Judicial Council)*, [2002] 1 S.C.R. 249. The Council stated:

In *Moreau – Bérubé v. New Brunswick (Judicial Council)*, the Supreme Court discussed the tension between judicial accountability and judicial independence. Judges must be accountable for their judicial and extra-judicial conduct so that the public has [sic] confidence in their capacity to perform the duties of office impartially, independently and with integrity. When public confidence is undermined by a judge's conduct there must be a process for remedying the harm that has been occasioned by that conduct. It is important to recognize, however, that the manner in which complaints of judicial misconduct are addressed can have an inhibiting or chilling effect on judicial action. The process for reviewing allegations of judicial misconduct must therefore provide for accountability without inappropriately curtailing the independence or integrity of judicial thought and decision-making.

The purpose of judicial misconduct proceedings is essentially remedial. The dispositions in s. 51.6(11) should be invoked, when necessary, in order to restore a loss of public confidence arising from the judicial conduct in issue.

Paraphrasing the test set out by the Supreme Court in *Therrien* and *Moreau-Bérubé*, the question under s. 51.6(11) is whether the impugned conduct is so seriously contrary to the impartiality, integrity and independence of the judiciary that it has undermined the public's confidence in the ability of the judge to

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

perform the duties of office or in the administration of justice generally and that it is necessary for the Judicial Council to make one of the dispositions referred to in the section in order to restore that confidence.

Re Douglas (2006) O.J.C. at para. 5

Therrien v. Minister of Justice, [2001] 2 S.C.R. 3 (S.C.C.)

Moreau-Bérubé v. New Brunswick (Judicial Council), [2002] 1 S.C.R. 259 (S.C.C.)

- 13) Counsel for His Worship asked us to place particular emphasis on the following passage from *Re Baldwin*, *supra*:

It is only when the conduct complained of crosses this threshold that the range of dispositions in s. 51.6(11) is to be considered. Once it is determined that a disposition under s. 51.6(11) is required, the Council should first consider the least serious – a warning – and move sequentially to the most serious – a recommendation for removal – and order only what is necessary to restore the public confidence in the judge and in the administration of justice generally.

Re: Baldwin (2002) O.J.C. at p.5

- 14) In *Re Douglas* the Hearing Panel noted, citing *Therrien*, *supra*, that a lack of integrity on the part of judges is capable of undermining public respect and confidence and, therefore, judges should strive to conduct themselves in a way that will sustain and contribute to public respect and confidence in their integrity, impartiality and good judgment. Further, judges must be and must give the appearance of being an example of impartiality, independence and integrity. Accordingly, the Hearing Panel in *Re Douglas* stated:

[8] Based on *Re Baldwin* and *Re Evans*, the test for judicial misconduct combines two related concerns: (1) public confidence; and (2) the integrity, impartiality and independence of the judge or the administration of justice. The first concern requires that the Hearing Panel be mindful not only of the conduct in question, but also of the appearance of that conduct in the eyes of the public. As noted in *Therrien*, the public will at least demand that a judge give the appearance of integrity, impartiality and independence. Thus, maintenance of public confidence in the judge personally, and in the administration of justice generally, are central considerations in evaluating impugned conduct. In addition, the conduct must be such that it implicates the integrity, impartiality or independence of the judiciary or the administration of justice.

[9] Accordingly, a judge must be, and appear to be, impartial and independent. He or she must have, and appear to have, personal integrity. If a judge conducts

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

himself, or herself, in a manner that displays a lack of any of these attributes, he or she may be found to have engaged in judicial misconduct.

Re Douglas (2006) O.J.C. at paras. 8 to 9

Re Therrien, *supra*, at paras. 110 to 111

- 15) In exercising its mandate in respect of disposition, Presenting Counsel has submitted and we agree that the Hearing Panel should be guided by the ethical duties that are inherent in the judicial function. These ethical duties are well established under Canadian jurisprudence. In *Re Therrien*, *supra*, Justice Gonthier provides clarification of these duties in commenting on the role of the judge and the manner in which the public perceives that role:

[108]The judicial function is absolutely unique. Our society assigns important powers and responsibilities to the members of its judiciary. Apart from the traditional role of an arbiter which settles disputes and adjudicates between the rights of the parties, judges are also responsible for preserving the balance of constitutional powers between the two levels of government in our federal state. Furthermore, following the enactment of the *Canadian Charter*, they have become one of the foremost defenders of individual freedoms and human rights and guardians of the values it embodies: *Beauregard*, *supra*, at p. 70, and *Reference re Remuneration of Judges of the Provincial Court*, *supra*, at para. 123. Accordingly, from the point of view of the individual who appears before them, judges are first and foremost the ones who state the law, grant the person rights or impose obligations on him or her.

[109]If we then look beyond the jurist to whom we assign responsibility for resolving conflicts between parties, judges also play a fundamental role in the eyes of the external observer of the judicial system. The judge is the pillar of our entire justice system, and of the rights and freedoms which that system is designed to promote and protect. Thus, to the public, judges not only swear by taking their oath to serve the ideals of Justice and Truth on which the rule of law in Canada and the foundations of our democracy are built, but they are asked to embody them (Justice Jean Beetz, Introduction of the first speaker at the conference marking the 10th anniversary of the Canadian Institute for the Administration of Justice, observations collected in *Mélanges Jean Beetz* (1995), at pp. 70-71).

[110]Accordingly, the personal qualities, conduct and image that a judge projects affect those of the judicial system as a whole and, therefore, the confidence that

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

the public places in it. Maintaining confidence on the part of the public in its justice system ensures its effectiveness and proper functioning. But beyond that, public confidence promotes the general welfare and social peace by maintaining the rule of law. In a paper written for its members, the Canadian Judicial Council explains:

Public confidence in and respect for the judiciary are essential to an effective judicial system and, ultimately, to democracy founded on the rule of law. Many factors, including unfair or uninformed criticism, or simple misunderstanding of the judicial role, can adversely influence public confidence in and respect for the judiciary. Another factor which is capable of undermining public respect and confidence is any conduct of judges, in and out of court, demonstrating a lack of integrity. Judges should, therefore, strive to conduct themselves in a way that will sustain and contribute to public respect and confidence in their integrity, impartiality, and good judgment.

(Canadian Judicial Council, *Ethical Principles for Judges* (1998), p. 14)

[111]The public will therefore demand virtually irreproachable conduct from anyone performing a judicial function. It will at least demand that they give the appearance of that kind of conduct. They must be and must give the appearance of being an example of impartiality, independence and integrity. What is demanded of them is something far above what is demanded of their fellow citizens....

Re Therrien, supra, at paras. 108 to 111

- 16) With respect to the issue of public confidence, Counsel for His Worship, Mr. Greenspan, provided us with some background information about His Worship Barroilhet including his education in both Chile and Argentina before his arrival in Canada as a refugee in 1978, and his employment as an insurance broker until his marriage in 1992 to Ms Mateluna. It was at that time that the paralegal firm J.H. Barroilhet & Associates Inc. was created. In addition to the education and business background of His Worship, filed as Exhibit 2 were 18 letters in support of His Worship Barroilhet. The letters speak to His Worship's high standing in the Canadian-Hispanic community. The Panel accepts that His Worship has the respect of many and has made significant contributions in the community. We acknowledge his commitment to social justice.
 - 17) Exhibit 1 at the disposition hearing is a letter of apology, dated September 17, 2009, in which His Worship expresses his sincere regret for his misconduct as set out by this
-

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

Hearing Panel in its Reasons for Decision, dated July 29, 2009. We have considered the apology at this stage of the proceedings and accept the submission made by Counsel for His Worship, Mr. Greenspan, that it is sincere.

- 18) Counsel for His Worship conceded that the public's confidence may have been eroded by the misconduct engaged in by His Worship Barroilhet but that the ultimate penalty, namely a recommendation for removal, is not appropriate.
- 19) The Panel must however, as set out in *Re: Douglas*, consider the integrity, impartiality and independence of the justice of the peace. The Panel's findings in its Reasons for Decision in relation to Particulars 11-16 pertain to His Worship's misconduct in the "Chad Evans" matter. In that case, His Worship acknowledged that he improperly intervened in respect of Mr. Evans' provincial offences case. This misconduct raises, in the Panel's view, not only the issue of public confidence but also a serious question of whether integrity, impartiality and independence were demonstrated by His Worship Barroilhet.
- 20) His Worship did not make a momentary lapse or error in judgment in the Chad Evans matter. His conduct, or misconduct, as we have found it to be, demonstrated that he was prepared to assist a family friend in a court in another jurisdiction, by using his influence as a justice of the peace, and with the assistance of an employee of the paralegal firm with which he had inappropriate ties.
- 21) In exercising its mandate in respect of disposition, Presenting Counsel has submitted and we agree that the Hearing Panel should be guided by the judicial duty in respect of impartiality. In this regard, the decision of the Quebec Court of Appeal in *Ruffo(Re)*, [2005] Q.J. No. 17953 (C.A.), which was upheld by the Supreme Court of Canada, is instructive:

[148]It is accepted that the judicial duty of impartiality is a continuous one. The oath of office attests to this. The rights of citizens are preserved and their confidence in the judicial system is preserved at the price of a judge's constant vigilance. Primarily, then, it is a judge's duty to preserve this impartiality jealously and to ensure that it be both actual and apparent.

[149]Moreover, the presumption of impartiality that accompanies the judicial function serves a very precise objective, that of the integrity of the judicial system. This premise may not be questioned every time a person who comes before the court is dissatisfied with a decision. Judges may err in fact or in law and be corrected on appeal. This does not mean, however, that the error arose from a lack of impartiality.

Ruffo (Re), [2005] Q.J. No. 17953 (C.A.) at paras. 148 to 149

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

- 22) As an indication of the public's confidence in His Worship Barroilhet's integrity and impartiality, His Worship has chosen to file, at Tab 18 of Exhibit 2, a letter from the father-in-law of Chad Evans, who was the old family friend for whom His Worship chose to do a favour. In that letter, the writer states: "Note that Mr. Evans was not charged with a criminal offence, nor that we asked Mr. Barroilhet to amend the charges. My only request to Mr. Barroilhet regarding the above was to assist us to re-open his case in order to have his day in Court...". There is no indication in the letter that the writer appreciates that His Worship's conduct in entertaining the request for a personal favour and acting on it was improper. When His Worship relies upon this letter before this Panel, he underlines the public confidence issue which arises when a justice of the peace entertains and acts on requests for "favours". Such conduct, or misconduct as we have found it to be, must not be perceived by members of the public to be a normal or unexceptional state of affairs within an impartial and independent judiciary.
- 23) In addition, His Worship admitted that he improperly communicated with two judicial colleagues and the panel has held that he asked one of them to waive the requirement for an affidavit duly sworn by Mr. Evans. As we are instructed in *Ruffo v. Conseil de la magistrature*, [1995] 4 S.C.R. 267 (S.C.C.), the integrity of the entire judiciary must be considered when we assess the misconduct of His Worship Barroilhet. We accept the evidence of Her Worship Miller as to how uncomfortable she felt after her conversation with His Worship, a more senior justice of the peace, in the Chad Evans matter. Her response was the appropriate one. She refused to agree to His Worship's request. The administration of justice, however, is undermined if judicial officers within it attempt to use their position and influence to encourage others to circumvent the law or ignore their oath of office.
- 24) As we have already stated, the evidence demonstrated and the Panel found that an employee of the paralegal business with which His Worship maintained an inappropriate involvement was sent to request that a justice of the peace grant the reopening in the Chad Evans matter.
- 25) In his submissions on September 17, 2009, the date of the letter of apology, Counsel for His Worship indicated that His Worship Barroilhet and his wife agreed that it was unwise and imprudent to continue the paralegal business and that in the last several months they have attempted to sell it. Counsel for His Worship stated that it is their unequivocal intention to have the business sold or closed within the next six months, to ensure that there is no perception of conflict. In our view, this submission confirms that His Worship never made a clear, unequivocal break in his business relationship with the paralegal firm and that relationship continues now as he participates in attempts to sell the business.

APPENDIX D

Public Hearing Re: Justice of the Peace Jorge Barroilhet

- 26) In light of these findings, the Hearing Panel must determine whether the conduct of the justice of the peace in issue is so manifestly and totally contrary to the impartiality, integrity and independence of the judiciary that the confidence of individuals appearing before the justice of the peace, or of the public in its justice system, would be undermined, rendering the justice of the peace incapable of performing the duties of his or her office.

Re Therrien, [2001] 2 S.C.R. 3 (S.C.C.) at para. 147

Moreau-Bérubé v. New Brunswick (Judicial Council), [2002] 1 S.C.R. 249 (S.C.C.) paras. 66 to 73

- 27) The impartiality, integrity and independence of the judiciary and the confidence of individual members of the public appearing before this Justice of the Peace have, we conclude, been irreparably undermined by His Worship Barroilhet's misconduct. There were additional findings of misconduct in our Reasons for Decision, but it is the misconduct in the Chad Evans matter which we find to be the most egregious. We conclude that such misconduct renders His Worship Barroilhet incapable of performing the duties of his office.
- 28) The public's confidence in the ability of His Worship Barroilhet to perform the duties of office, and in the administration of justice generally, would be irreparably undermined, in the Panel's view, if the Panel's response to such behaviour were any disposition other than a recommendation for removal. The range of dispositions set out in section 11.1(10) of the *Act* are remedial, as both counsel have noted. In the case of the misconduct in the Chad Evans matter, the most serious sanction is the only remedy which, in our view, would restore the public's confidence in the administration of justice.
- 29) We therefore recommend to the Attorney General that His Worship Jorge Barroilhet be removed from office in accordance with section 11.2 of the *Act*.

Dated at the city of Toronto in the Province of Ontario, October 15th, 2009.

HEARING PANEL: The Honorable Madame Justice Deborah K. Livingstone
Her Worship Senior Justice of the Peace Cornelia Mews
Ms. S. Margot Blight – Borden Ladner Gervais LLP

APPENDIX E

PUBLIC HEARING RE:
JUSTICE OF THE PEACE
PAUL A. WELSH

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh



JUSTICES OF THE PEACE REVIEW COUNCIL

**IN THE MATTER OF A HEARING ORDERED UNDER SECTION 11(15) OF THE
JUSTICES OF THE PEACE ACT, R.S.O. 1990, c. J.4, as amended,**

**Respecting the conduct of
Justice of the Peace Paul A. Welsh,
Justice of the Peace in the Central West Region**

Before: The Honourable Justice J. David Wake
Her Worship Lorraine A. Watson, Justice of the Peace
Professor Emir Aly Crowne-Mohammed, Community Member

Hearing Panel of the Justices of the Peace Review Council

Reasons for Decisions

Presenting Counsel:

Mr. Douglas C. Hunt, Q. C.
Mr. Andrew Burns
Ms. Grace David

Hunt Partners LLP

Counsel for His Worship Paul A. Welsh:

Mr. Roger D. Yachetti, Q. C.
Mr. Asgar M. Manek

Yachetti, Lanza & Restivo LLP

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

IN THE MATTER OF A HEARING ORDERED UNDER SECTION 11(15) OF THE *JUSTICES OF THE PEACE ACT*, R.S.O. 1990, C. J.4, AS AMENDED,

Respecting the conduct of
Justice of the Peace Paul A. Welsh,
Justice of the Peace in the Central West Region

REASONS FOR DECISIONS

I. INTRODUCTION

- 1) Four unrelated complaints were received by the Justices of the Peace Review Council (the Review Council) concerning the conduct of Justice of the Peace Welsh. The Review Council established a Complaints Committee pursuant to s. 11(1) of the *Justices of the Peace Act* R.S.O. 1990, c. J. 4, as amended (hereinafter referred to as the "Act"). The complaint committee investigated each matter and ordered that a formal hearing into each complaint be held by a Hearing Panel pursuant to s. 11(15) of the *Act*.
- 2) The Review Council established a Hearing Panel pursuant to s. 11.1 of the *Act* and as a result a hearing took place into all four complaints on September 10, 2009.
- 3) An extensive Agreed Statement of Facts was delivered to the Review Council on September 9, 2009 and filed as Exhibit "B" the following day at the hearing itself. Included in Exhibit "B" were transcripts and recordings of two court proceedings from which two of the complaints arose.
- 4) On September 10, 2009, the Hearing Panel heard from Justice of the Peace Welsh who elected to testify and who was extensively cross-examined by presenting counsel, Mr. Hunt. In addition, the Hearing Panel heard from fourteen character witnesses. A book of approximately seventy character letters was also submitted on behalf of Justice of the Peace Welsh by his counsel, Mr. Yachetti, as well as a brief on absolute discharges.
- 5) At the conclusion of the evidence, both counsel made submissions and were granted permission to make further submissions in writing if they so desired. These have been

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

received together with Books of Authorities. The Hearing Panel has considered all of the evidence and material filed at the hearing and the submissions and briefs submitted both at the hearing and subsequently.

- 6) The Hearing Panel has also met subsequent to the hearing to listen to the recordings of the two court proceedings contained in Exhibit "B" referred to above.

II. THE COMPLAINTS

- 7) The particulars of the complaints were set out in the Notice of Hearing which was filed as Exhibit "A" in these proceedings. The particulars are attached to these Reasons as Appendix "A".
- 8) We will provide a brief description below of each complaint which we propose to deal with in the following order:

A. The Watkins Complaint

- 9) On January 11, 2008 Justice of the Peace Welsh presided over a matter in which Mr. Paul Watkins was charged with an offence under the *Building Code Act*, S.O. 1992, c. 23, as amended for failing to comply with a building inspector's order arising out of a window being built on the side wall of a detached garage on Mr. Watkins's property which was alleged to be contrary to the *Code*.
- 10) Mr. Watkins was self-represented and it is alleged that Justice of the Peace Welsh's demeanour and comments during the course of the trial were inappropriate and incompatible with the execution of the duties of his office.

B. The Caplan Complaint

- 11) Mr. Frederick Caplan is a barrister and solicitor who represented a person charged with speeding, contrary to s. 128 of the *Highway Traffic Act*, R.S.O., 1990, c. H. 8, as amended. Mr. Caplan sought to cross-examine a police officer for the officer's non-attendance at a previously scheduled date for the trial. It is alleged that, in questioning counsel as to why he sought to cross-examine the officer, Justice of the Peace Welsh demonstrated inappropriate demeanour and a lack of civility. After allowing cross-examination to take place, it is alleged that Justice of the Peace Welsh interrupted and restrained counsel's right to cross-examine and that Justice of the Peace Welsh exhibited a lack of impartiality by his own questioning

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

of the officer. His refusal to recuse himself upon the request of counsel is alleged to have been improper, together with his conduct and demeanour during the course of the hearing which was alleged to be incompatible with the execution of the duties of his office.

C. The Complaint Regarding Extensions of Time for Paul Hrab

- 12) Mr. Paul Hrab had been convicted of various *Provincial Offences Act* charges as a result of driving a motor vehicle while suspended and without insurance. The fines totalled \$16,396.00.
- 13) Paul Hrab's father, Mr. Steve Hrab, is a Hamilton police officer known to Justice of the Peace Welsh. On December 11, 2007 Steve Hrab appeared before Justice of the Peace Welsh on behalf of his son on four motions to extend the time for payment of these fines.
- 14) The motions were granted for an initial period of one year, during which Paul Hrab would pay \$100.00 per month on the outstanding fines, subject to renewal, extension or variance after than initial year.
- 15) Approximately one year later, on December 5, 2008, Steve Hrab again appeared before Justice of the Peace Welsh on behalf of his son to request a further one year extension for payment of the outstanding fines. On this occasion Steve Hrab did not appear before Justice of the Peace Welsh with the supporting documentation. The motions were granted on the same terms as in the previous year. One of the motions was with respect to a fine imposed in Burlington.
- 16) It was not the policy for Justices of the Peace in Hamilton to hear applications for fine extensions without supporting documentation and for matters outside the Hamilton jurisdiction, like the Burlington fine.

D. The Complaint Regarding the Certificate of Offence for Justice Zivolak

- 17) On October 24, 2008 Justice of the Peace Welsh presided in the Intake Court in Hamilton. During the course of his duties he entered a conviction in respect of a "Red Light Camera System Certificate of Offence" for a vehicle registered to Martha B. Zivolak in relation to the offence of failing to stop at a red light.
- 18) At all times Justice of the Peace Welsh was aware that Martha Zivolak was (and is) a judge of the Ontario Court of Justice and that her husband was a police officer. Justice of the Peace Welsh had first met Justice Zivolak when she was a "drug prosecutor" prior to her appointment as a judge.

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

- 19) Justice of the Peace Welsh correctly assumed that Justice Zivolak was unaware of the Certificate of Offence which had been sent to her previous address.
- 20) Justice of the Peace Welsh took the unusual step of contacting Justice Zivolak by e-mail to advise her of the existence of the ticket and suggested ways in which the fines could be reduced, including having her or her husband come to the Hamilton courthouse.
- 21) Justice Zivolak was at a seminar and then on vacation but inquired on October 30, 2008 as to whether Justice of the Peace Welsh would be available on October 31, 2008. Justice of the Peace Welsh replied by e-mail that he was available but shortly thereafter sent a further e-mail indicating that he was going to reduce the fine by half to \$90.00. Justice Zivolak left a voice message that this was not acceptable to her and that she would pay the fine in full. Justice of the Peace Welsh acknowledged this message by e-mail but stated that it was "no problem" and that he would reduce the fine to \$90.00.
- 22) The following day, Justice of the Peace Welsh attended the Provincial Offences administration court office and submitted a form indicating that he had accepted a "walk-in plea of guilt" and imposed a reduced fine of \$90.00 which he personally paid to court staff, who were somewhat confused by the process followed by Justice of the Peace Welsh.
- 23) Later that morning Justice of the Peace Welsh e-mailed Justice Zivolak to advise her that he had paid the reduced fine and that she could reimburse him at her convenience.
- 24) Justice Zivolak continued to leave telephone messages for Justice of the Peace Welsh that she wanted to pay the fine in full without reduction.
- 25) Subsequently, Justice of the Peace Welsh was charged with one count of Obstruction of Justice contrary to s. 139 of the *Criminal Code* R.S.C. 1985, c. C-46, as amended in relation to this conduct. He entered a plea of guilty on April 28, 2009 and was granted an absolute discharge.
- 26) At the outset of the hearing before this Panel, Justice of the Peace Welsh admitted that his conduct in relation to this complaint (regarding the certificate of offence for Justice Zivolak) amounted to judicial misconduct for which he offered an abject apology.

E. Pattern of Conduct

- 27) It is alleged that in all of the complaints a pattern of conduct has been demonstrated indicating, or giving rise to, a perception of favour or bias, conflict of interest and lack of impartiality, that is inconsistent with Justice of the Peace Welsh's judicial duties.
-

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

III. JUSTICE OF THE PEACE WELSH'S BACKGROUND

- 28) Justice of the Peace Welsh was 60 years of age at the time of the hearing. He is married and has two adult children. He served for 32 years as a police officer with the Burlington Police Department which became the Halton Regional Police Service, finishing with the rank of Sergeant. He was appointed as a Justice of the Peace on January 24, 2001.

IV. AVAILABLE DISPOSITIONS

- 29) Sub-paragraph 11.1(10) of the *Act* reads as follows:

After completing the hearing, the Panel may dismiss the complaint, with or without a finding that it is unfounded or, if it upholds the complaint, it may,

- a. warn the justice of the peace;
- b. reprimand the justice of the peace;
- c. order the justice of the peace to apologize to the complainant or to any other persons;
- d. order that the justice of the peace take specified measures, such as receiving education or treatment, as a condition of continuing to sit as a justice of the peace;
- e. suspend the justice of the peace with pay, for any period;
- f. suspend the justice of the peace without pay, but with benefits, for a period of up to 30 days; or
- g. recommend to the Attorney General that the justice of the peace be removed from office in accordance with section 11.2. 2006, c. 21, Sched. B, s. 10.

V. THE TEST FOR UPHOLDING A COMPLAINT

- 30) The terms "judicial misconduct" and "upholding a complaint" are not defined in the *Act*; however, we agree with presenting counsel that decisions of the Canadian Judicial Council and the Ontario Judicial Council that determine whether a judge has engaged in judicial misconduct are apposite to the test we have to apply in determining whether to "uphold" a complaint (pursuant to s. 11.1(10) of the *Act*) and, if so, whether to apply one or more of the dispositions set out in that subsection which mirrors the same dispositions available to the Ontario Judicial Council under subsection 51.6(11) of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C. 43 (C.J.A.).

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

-
- 31) In *Re: Baldwin* (2002), a Hearing Panel of the Ontario Judicial Council considered the meaning of judicial misconduct as informed by two decisions of the Supreme Court of Canada in *Therien v. Minister of Justice* [2001] 2 S.C.R. 3 and *Moreau-Bérubé v. New Brunswick* (Judicial Council), [2002] 1 S.C.R. 249. The Hearing Panel in *Re: Baldwin* stated that:

The purpose of judicial misconduct proceedings is essentially remedial. The dispositions in s. 51.6(11) should be invoked, when necessary, in order to restore a loss of public confidence arising from the judicial conduct in issue.

Paraphrasing the test set out by the Supreme Court in *Thierrien* and *Moreau-Bérubé*, the question under s. 51.6(11) is **whether the impugned conduct is so seriously contrary to the impartiality, integrity and independence of the judiciary that it has undermined the public's confidence in the ability of the judge to perform the duties of office or in the administration of justice generally** and that it is necessary for the Judicial Council to make one of the dispositions referred to in the section in order to restore that confidence.

It is only when the conduct complained of crosses this threshold that the range of dispositions in s. 51.6(11) is to be considered. Once it is determined that a disposition under s. 51.6(11) is required, the Council should first consider the least serious – a warning- and move sequentially to the most serious – a recommendation for removal – and order only what is necessary to restore the public confidence in the judge and in the administration of justice generally. (emphasis added)

We agree with the Hearing Panel in *Re: Baldwin* that this is the proper approach and threshold to be applied in judicial misconduct proceedings.

- 32) Justice of the Peace Welsh has admitted judicial misconduct with respect to the complaint regarding the certificate of offence for Justice Zivolak. Therefore, aside from the disposition itself, we need not make any further findings in this regard. With respect to the remaining three matters we must examine the duty of impartiality.
- 33) Similarly, if judicial misconduct is found, that same duty must be considered in determining the appropriate disposition to ensure that the public's confidence in the impartiality of the judicial system is maintained.
- 34) The judicial duty of impartiality was expressed in *Ruffo (Re)* [2005] Q.J. No. 17953 (C.A.) at para. 148:

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

Moreover, the presumption of impartiality that accompanies the judicial function serves a very precise objective, that of the integrity of the judicial system. This premise may not be questioned every time a person who comes before the court is dissatisfied with a decision. Judges may err in fact or in law and be corrected on appeal. This does not mean, however, that the error arose from a lack of impartiality.

- 35) The Canadian Judicial Council, in an attempt to provide ethical guidance for federally appointed judges, published a document entitled *Ethical Principles for Judges* (Ottawa, Canadian Judicial Council, 1998) which has been adopted for the same purpose by the Ontario Court of Justice for its judges and justices of the peace.

- 36) Under the topic of impartiality the document states the following:

PRINCIPLES

General

1. Judges should strive to ensure that their conduct, both in and out of court, maintains and enhances confidence in their impartiality and that of the judiciary.
 3. The appearance of impartiality is to be assessed from the perspective of a reasonable, fair minded and informed person.
- 37) It must be remembered that a finding of lack of impartiality, or reasonable apprehension of bias, does not necessarily lead to a finding of judicial misconduct. In fact, in *Re: Douglas* (2006) O.J.C. a Hearing Panel of the Ontario Judicial Council reviewed the conduct of a judge and found that the judge had indeed demonstrated a reasonable apprehension of bias. Yet, the Hearing Panel concluded that the conduct fell short of establishing judicial misconduct.
- 38) Finally, in addressing each of the complaints we must remain cognizant of the balance between judicial accountability and judicial independence in conducting these types of hearings. As stated in *Re: Baldwin*:

When public confidence is undermined by a judge's conduct there must be a process for remedying the harm that has been occasioned by that conduct. It is important to recognize, however, that the manner in which complaints of judicial misconduct are addressed can have an inhibiting or chilling effect on judicial action. The process for reviewing allegations of judicial misconduct must therefore provide for accountability without inappropriately curtailing the independence or integrity of judicial thought and decision making.

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

VI. STANDARD OF PROOF

- 39) In *Re Evans* (2004), a Hearing Panel of the Ontario Judicial Council adopted the requirement that a finding of professional misconduct required clear and convincing proof, based on cogent evidence. This requirement was also subsequently accepted in *Re Douglas*, *supra* at paragraph 10.
- 40) In professional misconduct cases, various approaches have been made to the standard of proof – including the “shifting standard” set forth by Lord Denning in *Bater v. Bater* [1950] 2 All E.R. 458 (C.A.) who was of the view that the civil standard of proof (i.e. a balance of probabilities) had degrees of variance that were “commensurate with the occasion”. In other words, the more serious the allegation, the closer the standard would move from the traditional civil standard of proof on a balance of probabilities to a point closer to the criminal standard of proof beyond a reasonable doubt.
- 41) This approach was recently, and unanimously, rejected by the Supreme Court of Canada in *F.H. v. McDougall* [2008] 3 S.C.R. 41:

[45] To suggest that depending upon the seriousness, the evidence in the civil case must be scrutinized with greater care implies that in less serious cases the evidence need not be scrutinized with such care. I think it is improper to say that there are legally recognized different levels of scrutiny of the evidence depending upon the seriousness of the case. There is only one legal rule and that is that in all cases, evidence must be scrutinized with care by the trial judge.

[46] Similarly, evidence must always be sufficiently clear, convincing and cogent to satisfy the balance of probabilities test. But again, there is no objective standard to measure sufficiency. In serious cases, like the present, judges may be faced with evidence of events that are alleged to have occurred many years before, where there is little other evidence than that of the plaintiff and defendant. As difficult as the task may be, the judge must make a decision. If a responsible judge finds for the plaintiff, it must be accepted that the evidence was sufficiently clear, convincing and cogent to that judge that the plaintiff satisfied the balance of probabilities test.

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

VII. EVIDENCE AND FINDINGS WITH RESPECT TO THE COMPLAINTS IN WHICH MISCONDUCT IS NOT ADMITTED:

A. The Watkins Complaint

- 42) We have heard the recording of the trial and read the transcript concerning this matter. The Justice of the Peace tried to focus the complainant on the issue in the trial but the complainant was determined to raise irrelevant considerations concerning his neighbour's garage and the use to which his neighbour's property was being put as opposed to addressing the charge dealing with his own garage. It is clear that the Justice of the Peace was frustrated in his attempt to focus the complainant on the charge with respect to his own garage, and there was an unfortunate and gratuitous reference to the complainant and his neighbour behaving like school children.
- 43) Nevertheless, in our view the justice of the peace's conduct did not amount to judicial misconduct as it could not be said that his conduct was so seriously contrary to the impartiality, integrity and independence of the judiciary that it has undermined the public's confidence in the ability of the justice of the peace to perform the duties of his office or in the administration of justice generally.
- 44) We find there is no basis for a finding of judicial misconduct in relation to this complaint and it is therefore dismissed.

B. The Caplan Complaint

- 45) We have some sympathy for the situation Justice of the Peace Welsh found himself in at the outset of the proceeding which gave rise to this complaint. He was presiding over a busy court with many persons waiting to be heard. The matter involved was a speeding ticket which would normally be expected to consume a relatively brief period of time. There was no application in writing that would have given him any notice as to the nature of the relief being sought by counsel for the defendant. Nor would the relief have been readily apparent to him when the matter was called. Similarly, he had no transcript of the prior proceeding where the officer had not attended. He had to rely on the submissions of counsel to discern what had occurred previously, and what remedy was being sought.
- 46) In these circumstances, we find that Justice of the Peace Welsh had the right to question counsel as to the basis for seeking to cross-examine the officer on a matter which, on its face, would appear to have had little relevance to the merits of the charge itself.

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

- 47) Counsel's reply that his right to cross-examine was a matter of "natural justice" was not particularly helpful. It did not assist Justice of the Peace Welsh in understanding the nature of the unique remedy being sought by the defence.
 - 48) It is clear from the transcript and the recording that there was a level of tension growing between Justice of the Peace Welsh and counsel. Following the quip about "natural justice", the tension was not alleviated by counsel's follow-up remark that: "If Your Worship wishes to prevent me from doing that cross-examination, no problem – just put it on the record".
 - 49) After ultimately permitting the cross-examination, Justice of the Peace Welsh clearly intervened inappropriately in his own questioning of the officer. Justice of the Peace Welsh claims that he intervened in an attempt to assist counsel in understanding police procedures based on Justice of the Peace Welsh's own previous experience; but in doing so, particularly in the context of the earlier evident tension between himself and counsel, he gave the impression that he had entered the fray which gave rise to a reasonable apprehension of bias.
 - 50) Nevertheless, as noted in *Re: Douglas, supra*, a finding of a lack of impartiality does not lead necessarily to a finding of judicial misconduct. In this matter, Justice of the Peace Welsh has acknowledged that he went too far in his questioning of the officer and that he has learned from this experience, and would make every effort to avoid a repetition in the future. Mr. Caplan has appeared before him in a subsequent careless driving matter without objection so it is reasonable to assume that any further matters involving him and Justice of the Peace Welsh will be conducted with the civility one would expect between counsel and a judicial officer.
 - 51) Finally, we note that this complaint and the Watkins complaint are the two complaints dealing with Justice of the Peace Welsh's conduct in court. We have found that there is no basis for the complaint in the Watkins matter. Stacked against this one remaining allegation of inappropriate demeanour and impartiality is the substantial body of character letters and testimonial evidence from persons in the Hamilton legal community that speak to Justice of the Peace Welsh's patience, politeness and understanding of legal and factual issues while presiding in court over *Provincial Offences Act* trials and bail hearings.
 - 52) Although he may have intervened excessively in this one instance, for the reasons stated above we do not think that, in all of the circumstances, his conduct amounted to judicial misconduct as that term has been defined by the jurisprudence.
 - 53) Accordingly, we would dismiss this complaint.
-

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

C. The Hrab Matter

- 54) The essence of this complaint is that Justice of the Peace Welsh exercised favouritism in granting two extensions for the payment of fines to Paul Hrab because of the intercession of his father, Steve Hrab, a police officer who was known to Justice of the Peace Welsh. The Notice of Hearing did not particularize the complaint in this way but cross-examination was certainly directed to the issue of impartiality and no objection was raised to that cross-examination.
- 55) The particulars of the complaint centred around the confusion caused to court staff in processing the motions to extend payment in December 2008; since the extensions had been made without the original informations and one of the extensions had been made on a Burlington matter (outside of the justice of the peace's usual presiding area).
- 56) We accept Justice of the Peace Welsh's evidence that he was unaware of the policy with respect to the Burlington matter and that he did not take care to have the original informations before him since it was, in his words, a "pre-existing extension" matter which he had granted the year before when the original documents were before him.
- 57) Local Administrative Justice of the Peace Mitchell Baker looked into the matter and concluded that it was not a case of Justice of the Peace Welsh assigning himself to the Intake Court inappropriately to deal with these extensions, since he could have done them "over lunch" rather than in the Intake Court (according to the statement of that Local Administrative Justice of the Peace, filed in the Agreed Statement of Facts at Tab 29).
- 58) On the state of the evidence before us, we are unable to find clear, compelling and cogent evidence from which we can draw a reasonable inference that the extension applications were handled inappropriately so as to lead to a finding of judicial misconduct.
- 59) Justice of the Peace Welsh testified that he viewed Steve Hrab as an embarrassed father attending on behalf of his son and not as a police officer. There is nothing to contradict this evidence and we are prepared to accept it.
- 60) This, of course, does not end the matter. It must still be determined whether Justice of the Peace Welsh's handling of this matter would give rise to a reasonable suspicion by a reasonable, fair minded and informed person that he was not impartial in the conduct of his duties.
- 61) Factors relevant to this consideration are:

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

a) Favourable Extension Terms

On its surface, the terms of the extension agreement appear to be quite favourable to Paul Hrab. While this may be true, it might not in fact be the case if he were unemployed, saddled with other debts, and impecunious. It was on the basis of representations from Paul Hrab's father, Steve Hrab, on which Justice of the Peace Welsh testified that he had no reason to disbelieve, that the terms had been set. It might have been preferable if a recording had been made of the representations made by Steve Hrab to Justice of the Peace Welsh in the intake court which could have corroborated Justice of the Peace Welsh's account of what took place. Neither Steve Hrab nor Paul Hrab were called as witnesses by either party at the hearing before us; nor was either apparently interviewed as part of the investigation to determine whether or not Paul Hrab's financial circumstances justified the terms of Justice of the Peace Welsh's extension order.

- 62) A suggestion was made to Justice of the Peace Welsh in cross-examination that at the rate set for repayment it would take 13 years to pay the fines. While this is true the suggestion fails to take into account that the extensions were time limited to one year each and a review of Paul Hrab's financial circumstances would have to take place on each renewal. It is important to consider the restricted discretion which was available to Justice of the Peace Welsh in entertaining the application to extend the time for payment of the fines as set out in s. 66 of *The Provincial Offences Act* R.S.O. 1990, c. P. 33 which is the governing statutory authority for such an application. The relevant subsection reads as follows:

(3) **Inquiries** – Where the defendant requests an extension of the time for payment of the fine, the court may make such inquiries, on oath or affirmation or otherwise, of and concerning the defendant as the court considers desirable, but the defendant shall not be compelled to answer.

(4) **Granting of extension** – Unless the court finds that the request for extension of time is not made in good faith or that the extension would likely be used to evade payment, the court shall extend the time for payment by ordering periodic payments or otherwise.

(6) **Further motion for extension** – The defendant may, at any time by motion in the prescribed form filed in the office of the court, request an extension or further extension of time for payment of a fine and the motion shall be determined by a justice and the justice has the same powers in respect of the motion as the court has under subsections (3) and (4).

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

- 63) From the above, it was mandatory for Justice of the Peace Welsh to grant the extension (i.e. "shall extend the time for payment") unless he found that it was not made in good faith or that it was being used to evade payment.

b) Was it odd that Paul Hrab did not appear personally?

- 64) In *Provincial Offences Act* matters it is not necessary for a defendant to appear personally unless ordered to do so by the court. It is not uncommon for a defendant to appear by counsel or an agent which can, and often does, include a family member.

c) Should Justice of the Peace Welsh have disqualified himself, as a former police officer from considering the applications of Steve Hrab, a police officer, who had a personal interest in that it involved his son?

- 65) There is no evidence to support the suggestion that Justice of the Peace Welsh purposely, or knowingly, scheduled himself into the Intake Court to facilitate the Hrab applications. In fact, the opposite is true at least with respect to the 2008 renewal application.
- 66) This suggestion calls into question the ability of anyone appointed as a judicial officer from one part of the criminal justice system, be it crown, defence or police to fulfill their oath to remain impartial. We believe that it is generally accepted that persons can come to the bench from different forensic backgrounds and be true to that oath. To hold otherwise would mean that many persons with ideal skill sets would be automatically disqualified from appointment as a judicial officer.
- 67) As a judicial officer, Justice of the Peace Welsh would be required to hear evidence from police officers in Provincial Offence matters, bail hearings and search warrant applications and make credibility findings in many cases with respect to that evidence. If he were required to disqualify himself in those cases by virtue of his previous employment, the scope of his duties would be greatly reduced and, in our view, needlessly so. In *Ethical Principle for Judges, supra*, under the heading of "Impartiality" and the sub-heading of "Conflicts of Interest", it is the judge's *personal interest* which is the focus on the issue of whether judges should disqualify themselves. The sub-heading reads as follows:

E. Conflicts of Interest

1. Judges should disqualify themselves in any case in which they believe they will be unable to judge impartially.
2. Judges should disqualify themselves in any case in which they believe that a reasonable, fair minded and informed person would have a reasoned

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

suspicion of conflict between a judge's personal interest (or that of a judge's immediate family or close friends or associates) and a judge's duty.

3. Disqualification is not appropriate if: (a) the matter giving rise to the perception of a possibility of conflict is trifling or would not support a plausible argument in favour of disqualification, or (b) no other tribunal can be constituted to deal with the case or, because of urgent circumstances, failure to act could lead to a miscarriage of justice.
- 68) There is no suggestion that Justice of the Peace Welsh had any personal interest in the fine extension applications.
- 69) In commentary E.7 under the sub-heading of Conflict of Interest in the *Ethical Principles for Judges*, it is suggested that the interests of family members, close friends or associates "could give rise to a reasonable apprehension of conflicting interests and duty" but to "define these matters with greater precision, however, is another matter". The relationship between Justice of the Peace Welsh and Steve Hrab was not close. They had never been colleagues. Steve Hrab had simply appeared before Justice of the Peace Welsh on a few search warrant applications.
- 70) Under commentary E.19 it is contemplated that a judge may sit on cases involving persons who had previously worked with the judge or even been former clients. That commentary reads as follows:

Judges will face the issue of whether they should hear cases involving former clients, members of the judge's former law firm or lawyers from the government department or legal aid office in which the judge practised before appointment. There are three main factors to be considered. First, the judge should not deal with cases concerning which the judge actually has a conflict of interest, for example, as a result of having had confidential information concerning the matter prior to appointment. Second, circumstances must be avoided in which a reasonable, fair minded and informed person would have a reasoned suspicion that the judge is not impartial. Third, the judge should not withdraw unnecessarily as to do so adds to the burden of his or her colleagues and contributes to delay in the courts.

The following are some general guidelines which may be helpful:

- a) A judge who was in private practice should not sit on any case in which the judge or the judge's former firm was directly involved as either counsel of record or in any other capacity before the judge's appointment.

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

- c) With respect to the judge's former law partners, or associates and former clients, the traditional approach is to use a "cooling off period," often established by local tradition at 2, 3 or 5 years and in any event at least as long as there is any indebtedness between the firm and the judge and subject to guideline (a) above concerning former clients.
- 71) After taking these guidelines into consideration, we are of the view that there was no obligation on Justice of the Peace Welsh to disqualify himself from considering these applications.
- 72) After considering all of the factors referred to above, we have concluded that Justice of the Peace Welsh's conduct in this matter would not have given rise to a reasonable suspicion by a reasonable, fair minded and informed person that he had not been impartial.
- 73) As a result this complaint is dismissed.

D. The Justice Zivolak Matter

- 74) The reasons of the Hearing Panel with respect to this matter are delivered by Professor Emir Aly Crowne-Mohammed.
- 75) At the outset, I should note that it is important for members of the public to know that these hearings are conducted with a view towards truth-seeking and restoring the public's confidence in the administration of justice. Hearing Panels are neither pre-disposed to protect, or punish, a judicial officer. Furthermore, each Panel member is, and has been, independent in their decision-making.
- 76) The facts that have given rise to these hearings are agreed with. As are the findings with respect to the Watkins Complaint, the Caplan Complaint and the Hrab Matter.
- 77) With respect to the Justice Zivolak matter, Justice of the Peace Welsh has admitted judicial misconduct. Unlike the other three matters, no threshold inquiry needs to take place. The only matter to be decided is the appropriate disposition.
- 78) In determining the most appropriate disposition to restore confidence in the ability of Justice of the Peace Welsh to continue in office and in the administration of justice generally, we must consider Justice of the Peace Welsh's guilty plea to the criminal charge of obstruct justice. An admission of criminal conduct by a judicial officer is extraordinary. Nevertheless, Justice of the Peace Welsh was granted an absolute discharge which is the lowest form of sanction available in a criminal proceeding. Deterrence or rehabilitation of the offender is not the central concern in deciding to grant a discharge. The discharge

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

must not be "contrary to the public interest", and is normally granted to persons of good character (see, *R. v. Sanchez-Pino* [1973] 2 O.R. 314 (C.A.)).

- 79) We acknowledge that the considerations for granting an absolute discharge in criminal proceedings differ, to some extent, from the factors relevant to the disposition upon which we must decide. For instance, in criminal proceedings the personal interest of the defendant is a consideration as to whether a discharge should be granted; however, that consideration is immaterial for the purposes of this inquiry. Yet, in both dispositions it is relevant to consider the impact of the decision on the public interest and the administration of justice. Therefore some examination of the submissions which resulted in the granting of an absolute discharge in the criminal proceedings would be useful in our deliberations.
- 80) We note that the Crown Attorney who prosecuted the criminal charge acknowledged that Justice of the Peace Welsh's behaviour in this matter "was out of character according to his references". She further acknowledged that this conduct was "at the low end of the range in terms of obstruct justice offences which come before the court". She joined the defence in submitting that an absolute discharge be granted and the presiding judge agreed.
- 81) Sub-paragraph 11.1(10) of the *Act* sets out the dispositions available to the Hearing Panel. The dispositions are arranged from the least serious (i.e. a warning) to the most serious (i.e. a recommendation to the Attorney General to remove the justice of the peace from office).
- 82) The three 'least' serious dispositions are warnings, reprimands and apologies (11.10 (a) – 11.10 (c) of the *Act*). These dispositions are not appropriate in this instance. Justice of Peace Welsh had entered a plea of guilty to one count of Obstruction of Justice contrary to s. 139 of the *Criminal Code* R.S.C. 1985, c. C-46, as amended in relation to this conduct. Throughout those criminal proceedings, and the current hearings, Justice of the Peace Welsh has implicitly, if not explicitly, been warned, reprimanded and apologized on numerous occasions.
- 83) Even if those criminal proceedings had not taken place, and Justice of the Peace Welsh had still admitted to judicial misconduct, the Panel would not have restricted itself to ordering the dispositions set out in 11.10 (a) – 11.10 (c) in any event, due to the seriousness of the misconduct in question.
- 84) On the other end of the spectrum are the 'more' serious dispositions – suspensions and removal from office (11.10 (e) – 11.10 (g) of the *Act*). We do not believe that we can recommend to the Attorney General that Justice of the Peace Welsh be removed from

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

office. There was no element of corruption, implied or express, in Justice of the Peace Welsh's actions. Although he entered a plea of guilty to a charge of obstruct justice, we agree with the Crown Attorney who prosecuted that charge that the conduct involved was at the low end of the range of culpability for this offence. This was reflected in the absolute discharge granted by the court which took into consideration, at least in part, the public interest and the administration of justice generally. These factors, combined with the exceedingly strong testimonial evidence (both in writing and in person) that we have received in support of Justice of the Peace Welsh, allows us to conclude that the public's confidence would not be undermined by his continuation in office.

- 85) Nor do we believe that a suspension is the appropriate disposition in this matter. Justice of the Peace Welsh has not been assigned since January 23, 2009 and, in any event, any further suspension would not remedy the underlying 'cause' of the judicial misconduct.
- 86) This leads us to the middle of the dispositions – education or treatment (11.10 (d) of the *Act*). In the Panel's view, this disposition is the most appropriate remedy for the judicial misconduct in question. The 'cause' of the judicial misconduct in the Justice Zivolak matter stems from a failure to maintain the appropriate independence and impartiality expected of a judicial officer. The Rule of Law was undoubtedly impaired, and judicial education is needed for its repair.
- 87) We believe that the public nature of these proceedings have, in many ways, served to humble and discomfit Justice of the Peace Welsh, in holding him to account for his conduct. We are confident that this conduct will not be repeated in similar situations. However, the continuing obligation to be independent and impartial is a broad concept which must be in the forefront of a judicial officer's mind at all times while in office. We believe that the public's confidence in Justice of the Peace Welsh would be strengthened if he were required to follow an appropriate course of study that reinforced the importance of judicial independence and impartiality.
- 88) In accordance with 11.10 (d) of the *Act*, the Panel orders that Justice of Peace Welsh undergo specific judicial education or training, as a condition of continuing to sit as a justice of the peace, such education to be prescribed by the Associate Chief Justice Co-ordinator for Justices of the Peace, in the areas of judicial independence and impartiality.

E. Pattern of Conduct

- 89) In light of our earlier findings with respect to the Watkins Complaint, the Caplan Complaint and the Hrab Matter, we need not consider any further whether a pattern of

APPENDIX E

Public Hearing Re: Justice of the Peace Paul A. Welsh

conduct has been demonstrated indicating, or giving rise to, a perception of favour or bias, conflict of interest and lack of impartiality inconsistent with Justice of the Peace Welsh's duties of office.

Dated at the City of Toronto in the Province of Ontario, December 8, 2009.

HEARING PANEL: The Honourable Justice J. David Wake

Her Worship Lorraine A. Watson, Justice of the Peace

Professor Emir Aly Crowne-Mohammed, Community Member

ADDITIONAL NOTE: The Hearing Panel subsequently considered a request by His Worship for compensation of the legal costs incurred in the hearing, and the Panel made a recommendation under section 11.1(17) to the Attorney General that His Worship Welsh be compensated for part of the cost of legal services incurred in connection with the hearing.

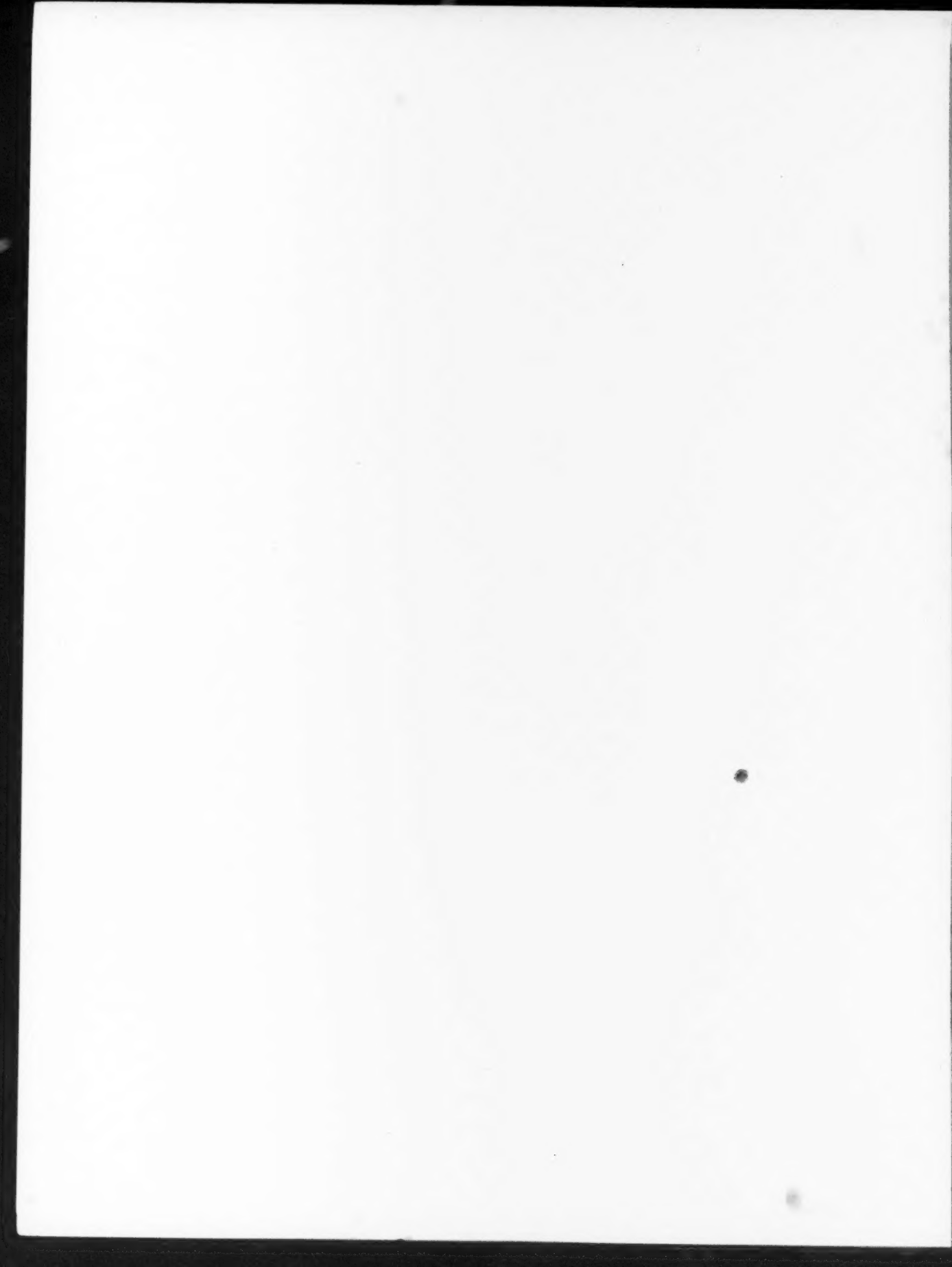
CEJP



TROISIÈME RAPPORT ANNUEL

2009

CONSEIL D'ÉVALUATION
DES JUGES DE PAIX
DE L'ONTARIO





TROISIÈME RAPPORT ANNUEL

2009

CONSEIL D'ÉVALUATION
DES JUGES DE PAIX

DE L'ONTARIO

ISSN 1918-3755



L'Honorable Annemarie E. Bonkalo

LA JUGE EN CHEF

COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

Président, Le Conseil d'évaluation des juges de paix



CONSEIL D'ÉVALUATION DES JUGES DE PAIX

Le 2 mai 2011

L'honorable Chris Bentley
Procureur général de la province de l'Ontario
720, rue Bay, 11^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 2K1

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter le troisième Rapport annuel sur les travaux du Conseil d'évaluation des juges de paix pour l'exercice 2009, conformément au paragraphe 9(7) de la *Loi sur les juges de paix*. La période visée par le Rapport annuel va du 1^{er} janvier au 31 décembre 2009.

Le tout soumis respectueusement.

La juge en chef,

A handwritten signature in cursive script, reading "Annemarie E. Bonkalo".

Annemarie E. Bonkalo
Cour de justice de l'Ontario



TABLE DES MATIÈRES

Introduction	7
1) Composition du Conseil et durée des mandats	8
2) Membres	9
3) Renseignements d'ordre administratif	10
4) Fonctions du Conseil d'évaluation	11
5) Plan de formation	13
6) Normes de conduite.....	13
7) Autre travail rémunéré	13
8) Communications	15
9) Procédure de règlement des plaintes	15
10) Résumé des plaintes fermés en 2009	26
 Annexe A Résumés des dossiers de 2009	A - 33
Annexe B Demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré	B - 83
Annexe C Principes régissant les fonctions judiciaires des juges de paix de la Court de justice de l'Ontario	C - 93
Annexe D Audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet	D - 97
Annexe E Audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh	E - 135



INTRODUCTION

La période visée par le Rapport annuel va du 1^{er} janvier au 31 décembre 2009. Ceci est le troisième Rapport annuel sur les travaux du Conseil d'évaluation des juges de paix.

Les juges de paix jouent un rôle important dans l'administration de la justice en Ontario. Ils sont nommés par la province de l'Ontario et leurs fonctions leur sont assignées par un juge principal régional ou un juge de paix principal régional. Ils président habituellement des procès en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales* et des audiences de cautionnement. Ils remplissent aussi un certain nombre d'autres fonctions judiciaires, comme la délivrance de mandats de perquisition. Les juges de paix ont un travail difficile et important au sein du système de justice. Le juge de paix sera peut-être le seul magistrat auquel les citoyens auront affaire au cours de leur vie.

Le Conseil d'évaluation des juges de paix est un organisme indépendant créé par la province de l'Ontario en vertu de la *Loi sur les juges de paix*, il a pour mandat de recevoir les plaintes déposées contre des juges de paix et de faire enquête à leur sujet, et de remplir d'autres fonctions décrites dans ce rapport. Le Conseil d'évaluation n'a pas le pouvoir d'infirmier ni de modifier une décision rendue par un juge de paix. Ces questions doivent être traitées par l'entremise des tribunaux au moyen d'autres recours judiciaires.

Le Conseil d'évaluation des juges de paix existait avant 2009, mais la *Loi sur les juges de paix* a été modifiée par la *Loi de 2006 sur l'accès à la justice*. Les modifications, entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2007, visent la composition, les procédures et le mandat du Conseil. En vertu de la nouvelle loi, le Conseil doit présenter au procureur général un rapport annuel sur ses activités, ainsi qu'un résumé des dossiers de plaintes. Le Rapport ne doit pas contenir de renseignements révélant l'identité d'un juge de paix, d'un plaignant ou d'un témoin, à moins qu'une enquête ou audience publique n'ait été menée.

Ce troisième Rapport annuel du Conseil d'évaluation des juges de paix fournit des renseignements sur les membres, les fonctions et le mandat du Conseil en 2009. Le Rapport annuel contient également de l'information sur les procédures de règlement des plaintes ainsi que sur les demandes d'autorisation relatives à un autre travail rémunéré, bien que le nom des demandeurs doive être tenu confidentiel.

Au cours de la période visée par le présent Rapport annuel, le Conseil d'évaluation des juges de paix avait compétence sur quelque 392 juges de paix nommés (à temps plein, à temps partiel ou mandatés sur une base quotidienne) par la province. En 2009, le Conseil a reçu 48 nouvelles plaintes concernant des juges de paix, et a poursuivi le traitement de 39 plaintes déposées lors d'années antérieures. De l'information sur les 51 dossiers de plaintes traités et fermés en 2009 figure dans le présent Rapport.

Nous vous invitons à en apprendre davantage sur le Conseil en lisant le présent Rapport annuel et en visitant son site Web à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr. Sur ce site, vous trouverez les politiques et procédures courantes du Conseil, des mises à jour sur les audiences publiques en cours ou qui se sont terminées après la date de tombée du présent Rapport, les *Principes de la charge judiciaire*, le plan de formation et des liens vers les lois applicables.

1. COMPOSITION DU CONSEIL ET DURÉE DES MANDATS

Le Conseil d'évaluation des juges de paix est un organisme indépendant mis sur pied en vertu de la *Loi sur les juges de paix*. Il s'acquitte de nombreuses fonctions qui sont décrites dans la présente section, y compris l'examen des plaintes concernant la conduite des juges de paix et la tenue d'enquêtes à leur sujet.

Le Conseil compte dans ses rangs des juges, des juges de paix, un avocat et quatre membres du public :

- ♦ le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario ou un autre juge de cette cour désigné par ledit juge en chef;
- ♦ le juge en chef adjoint et coordonnateur des juges de paix;
- ♦ trois juges de paix nommés par le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario;
- ♦ deux juges de la Cour de justice de l'Ontario nommés par le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario;
- ♦ un juge de paix principal régional nommé par le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario;
- ♦ un avocat nommé par le procureur général à partir d'une liste de trois noms que lui soumet la Société du barreau du Haut-Canada;
- ♦ quatre personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du procureur général.

La nomination des membres du public tient compte de l'importance de refléter, dans la composition du Conseil d'évaluation, la dualité linguistique de l'Ontario et la diversité de sa population et de garantir un équilibre général entre les deux sexes.

Lorsque le Conseil a été créé dans sa forme actuelle en 2007, les premières nominations étaient assorties de mandats de durées diverses : un mandat de six ans pour l'avocat et l'un des quatre membres du public, un mandat de deux ans pour un deuxième membre du public, et un mandat de quatre ans pour les deux autres membres du public. Une fois leur mandat arrivé à échéance, l'avocat et les membres du public nommés au Conseil seront en poste pour des mandats de quatre ans renouvelables. Les magistrats membres du Conseil sont nommés par le juge en chef de la Cour de Justice de l'Ontario.

2. MEMBRES

Voici la liste des membres du Conseil d'évaluation des juges de paix pour l'exercice visé par le présent Rapport (du 1^{er} janvier au 31 décembre 2009) :

Membres magistrats

JUGE EN CHEF DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable Annemarie E. Bonkalo (Toronto)

JUGE EN CHEF ADJOINT ET COORDONNATEUR DES JUGES DE PAIX DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable John A. Payne (Durham/Toronto)

TROIS JUGES DE PAIX NOMMÉS PAR LA JUGE EN CHEF DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO :

Monsieur le juge de paix Dan M. MacDonald (Brantford)

Madame la juge de paix principale Cornelia Mews (Newmarket/Toronto)

Madame la juge de paix Lorraine A. Watson (Kingston)

DEUX JUGES DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO NOMMÉS PAR LA JUGE EN CHEF DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO :

L'honorable juge Ralph E. W. Carr (Timmins)

L'honorable juge Deborah K. Livingstone (London)

JUGE DE PAIX PRINCIPALE RÉGIONALE NOMMÉE PAR LA JUGE EN CHEF DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO :

Madame la juge de paix principale régionale Kathleen M. Bryant (Sault Ste. Marie)

Membre avocat

M^e S. Margot Blight.....(Toronto)
Borden Ladner Gervais LLP

Membres du public

Le professeur Emir Crowne.....(Windsor)
Faculté de droit, Université de Windsor

M^e Cherie A. Daniel..... (Toronto)
avocate

M. Michael S. Phillips..... (Gormley)
Ph. D., consultant, santé mentale et justice

M. Steven G. Silver (Gananoque)
Directeur général des affaires municipales
Comtés unis de Leeds et Grenville (reconduit pour un mandat de quatre ans le 2 mai 2009)

Membres temporaires

Aux termes du paragraphe 8(10) de la *Loi sur les juges de paix*, le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario peut nommer un juge ou un juge de paix comme membre temporaire du Conseil d'évaluation des juges de paix, d'un comité des plaintes ou d'un comité d'audition, si cela est nécessaire pour satisfaire aux exigences de la Loi. Durant la période visée par le présent rapport, les membres temporaires suivants avaient ce statut:

L'honorable juge Guy F. DeMarco (Windsor)

Monsieur le juge de paix Maurice Hudson (Brampton)

Madame la juge de paix Louise E. Rozon (Cornwall)

3. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario et le Conseil d'évaluation des juges de paix occupent des bureaux distincts dans les mêmes locaux que le Bureau du juge en chef, au centre-ville de Toronto. La proximité du Bureau du juge en chef leur permet d'utiliser le même personnel administratif, au besoin, et de partager les ordinateurs et services de soutien sans avoir à engager un important personnel de soutien.

Les bureaux des conseils servent essentiellement aux réunions des membres. Chaque conseil a sa ligne téléphonique et un télécopieur, et ses propres articles de papeterie. L'ensemble des conseils partage un numéro de téléphone sans frais que les membres du public peuvent composer dans toute la province de l'Ontario et un numéro de téléphone sans frais pour les personnes qui utilisent un téléscripneur (ATS) ou un téléimprimeur.

Pendant la période visée par le présent Rapport, le personnel du Conseil de la magistrature de l'Ontario et du Conseil d'évaluation des juges de paix comprenait une registrateur, deux registra-teurs adjoints et une secrétaire :

M^e Marilyn E. King, LL.B. – *Registrateur*

M. Thomas A. Glassford – *Registrateur adjoint*

M^{me} Ana M. Brigido – *Registrateur adjointe*

M^{me} Jacqueline Okumu – *Secrétaire intérimaire (jusqu'au 26 février 2009)*

M^{me} May Wan-Reis – *Secrétaire intérimaire (du 2 mars au 26 juillet 2009)*

M^{me} Janice Cheong – *Secrétaire (à compter du 27 juillet 2009)*

4. FONCTIONS DU CONSEIL D'ÉVALUATION

Aux termes de la *Loi sur les juges de paix*, les fonctions du Conseil d'évaluation sont les suivantes

- * examiner les requêtes présentées en vertu de l'article 5.2 en vue de la prise en compte des besoins;
- ♦ constituer des comités des plaintes, composés de certains de ses membres pour recevoir les plaintes déposées contre des juges de paix et faire enquête, et rendre des décisions sur les mesures prises aux termes du paragraphe 11(15);
- ♦ tenir des audiences aux termes de l'article 11.1 lorsque ces audiences sont ordonnées par le comité des plaintes aux termes du paragraphe 11(15);
- ♦ examiner et approuver des normes de conduite;
- ♦ s'occuper des plans de formation continue;
- ♦ décider si un juge de paix qui demande l'autorisation d'entreprendre un autre travail rémunéré peut le faire.

Le Conseil d'évaluation n'a pas le pouvoir d'infirmer ni de modifier une décision rendue par un juge

de paix. Les personnes qui estiment qu'un juge de paix a commis une erreur en évaluant les preuves ou en rendant une décision sur l'une des questions en litige peuvent envisager d'autres recours judiciaires, comme interjeter appel.

Durant la période visée par le présent Rapport, le Conseil a mis en œuvre son premier système électronique de gestion de dossiers, lequel lui a permis d'améliorer sa capacité de suivre la progression du traitement des dossiers de plaintes.

Le Conseil a aussi continué de peaufiner et d'élaborer ses procédures. Conformément aux exigences en matière de protection des renseignements personnels prévues dans la *Loi sur les juges de paix* (la « Loi »), il a approuvé une modification visant aux termes du paragraphe 8(18) de la Loi, que tous les renseignements liés à des réunions et des enquêtes du Conseil demeurent confidentiels, sauf si un comité des plaintes ou un comité d'audition en décide autrement dans le cadre d'une ordonnance.

Le Conseil a aussi approuvé une modification visant aux procédures à faire adopter une approche cohérente en ce qui concerne la question de savoir si une recommandation provisoire devrait être faite en vertu du paragraphe 11(11) de la Loi relativement à la non-attribution de travail ou à la réaffectation d'un juge de paix en réaction à une plainte. Cette modification prévoit que pour chaque plainte, le comité des plaintes doit se demander s'il y a lieu de faire une recommandation provisoire. Les critères à appliquer pour prendre cette décision sont énoncés dans les procédures de traitement des plaintes du Conseil, qui peuvent être consultées dans la section « Politiques et procédures » de son site Web à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/policy/procedure.htm.

Une modification a par ailleurs été approuvée pour améliorer les procédures de traitement des demandes d'accommodement aux termes de l'article 5.2 de la Loi. Cette modification prévoit que le Conseil doit s'inspirer de façon générale de la jurisprudence en matière des droits de la personne en ce qui concerne la définition de la notion d'« invalidité » et du devoir de faire des accommodements, ainsi que les procédures établies dans la jurisprudence afin de déterminer s'il y a lieu de décréter des accommodements.

Une autre modification a été approuvée afin de permettre aux juges de paix de renoncer à la communication d'un avis de plainte, une possibilité qui est déjà offerte aux juges. Cette modification prévoit que les juges de paix peuvent renoncer à la communication de plaintes rejetées lorsqu'aucune réponse n'a été demandée au juge de paix durant le processus de règlement. Dans tous les cas, sauf lorsqu'il y a eu une telle renonciation, les juges de paix sont avisés des plaintes portées contre eux.

On peut consulter les procédures courantes en matière de traitement des plaintes sur le site Web du Conseil d'évaluation, et ce, dans la section « Politiques et procédures » à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/policy/procedure.htm.

5. PLAN DE FORMATION

Le juge en chef adjoint et coordonnateur des juges de paix de la Cour de justice de l'Ontario est tenu, aux termes de l'article 14 de la *Loi sur les juges de paix*, de mettre en œuvre et de rendre public le plan de formation continue des juges de paix. Ce plan doit être approuvé par le Conseil d'évaluation des juges de paix. En 2007, un plan de formation continue a été élaboré par le juge en chef adjoint et coordonnateur des juges de paix avec le concours du Comité consultatif de la formation. Le Comité est présidé (ex officio) par le juge en chef adjoint et coordonnateur des juges de paix et se compose de juges de paix nommés par le juge en chef adjoint et l'Association des juges de paix de l'Ontario. Le plan de formation continue a été révisé et approuvé par le Conseil d'évaluation des juges de paix le 28 novembre 2008. Le plan de formation continue peut être consulté dans la section « Plan de formation » à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr.

6. NORMES DE CONDUITE

Le juge en chef adjoint et coordonnateur des juges de paix peut fixer des normes de conduite des juges de paix et élaborer un plan pour la prise d'effet des normes, et il met les normes en application et le plan en œuvre une fois qu'ils ont été examinés et approuvés par le Conseil d'évaluation.

Les principes régissant les fonctions judiciaires des juges de paix de la Cour de justice de l'Ontario ont été approuvés par le Conseil d'évaluation le 7 décembre 2007. Ces principes fixent les normes d'excellence et d'intégrité auxquelles tous les juges de paix doivent adhérer, mais ils ne sont pas exhaustifs. Ils visent à aider les juges de paix à résoudre des dilemmes d'ordre professionnel et déontologique, mais également à aider le public à comprendre ce à quoi il peut raisonnablement s'attendre de la part des juges de paix dans le cadre de leurs fonctions judiciaires et de leur vie personnelle. Ils ne sont fournis qu'à titre facultatif et ne sont directement liés à aucun processus disciplinaire précis.

Les *Principes de la charge judiciaire des juges de paix de la Cour de justice de l'Ontario* peuvent être consultés sur le site du Conseil d'évaluation à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr.

7. AUTRE TRAVAIL RÉMUNÉRÉ

Aux termes de l'article 19 de la *Loi sur les juges de paix*, tous les juges de paix doivent obtenir l'approbation écrite du Conseil d'évaluation avant d'accepter ou d'entreprendre un autre travail rémunéré. En 1997, l'ancien Conseil d'évaluation des juges de paix a approuvé une politique relative aux autres tâches rémunérées que peuvent accomplir les juges de paix. Le 23 novembre 2007, le Conseil nouvellement constitué a approuvé cette politique. Le 9 septembre 2009, ce Conseil a

modifié la procédure de traitement des demandes afin de s'assurer que cette procédure répondait aux exigences en matière de justice naturelle et d'équité.

La plus récente politique sur les autres travaux rémunérés, qui établit la procédure de dépôt de demande, peut être consultée sur le Web du Conseil d'évaluation, et ce, dans la section « Politiques et procédures » à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/policy/remunerative.htm.

Le 2 juin 2009, le Conseil a publié un avis à l'intention de tous les juges de paix afin de les informer qu'ils sont tenus de demander l'approbation dudit Conseil pour tout autre travail rémunéré auquel ils ont participé ou auraient aimé participer. Compte tenu du fait que la situation a peut-être changé au fil du temps, tous les juges de paix ont été avisés qu'ils doivent adresser une nouvelle demande au Conseil même s'ils avaient obtenu l'approbation de l'ancien Conseil avant 2007. La date limite de dépôt d'une demande a été fixée au 30 juin 2009. Le Conseil a statué que les approbations données par l'ancien conseil allaient demeurer en vigueur jusqu'au 31 décembre 2009 (cette date limite a été par la suite remise au 31 mars 2010) afin de laisser suffisamment de temps aux juges de paix pour faire une autre demande qui serait examinée par le Conseil actuel.

Les demandes des juges de paix qui souhaitent entreprendre un autre travail rémunéré sont examinées conformément à la politique du Conseil. Cette politique s'applique à tous les juges de paix, qu'ils travaillent à plein temps ou à temps partiel ou qu'ils soient mandatés sur une base quotidienne.

Voici certains des critères appliqués par le Conseil pour évaluer les demandes :

- ♦ Existe-t-il un conflit d'intérêts réel ou perçu entre les fonctions assignées et l'autre travail rémunéré qui fait l'objet de la demande?
- ♦ La nature du travail que le juge de paix souhaite faire approuver aura-t-elle trop de répercussions sur le temps, la disponibilité ou l'énergie du juge de paix, ou sur sa capacité à s'acquitter convenablement des fonctions judiciaires qui lui ont été assignées?
- ♦ Le travail que le juge de paix souhaite faire approuver est-il une activité convenable ou appropriée pour un magistrat? (Compte tenu des attentes du public relativement au comportement d'un juge de paix, à son indépendance judiciaire et à son impartialité.)

En 2009, le Conseil d'évaluation a terminé l'examen d'une demande reçue en 2008. Toujours en 2009, le Conseil d'évaluation a reçu 22 nouvelles demandes d'autorisation relatives à un autre travail rémunéré et durant l'année, il a approuvé 14 de ces 23 demandes sous réserve de certaines conditions. Une requérante a retiré sa demande. Et le traitement de huit de ces demandes a été reporté à 2010 afin de permettre au Conseil de recevoir d'autres renseignements et d'examiner ces demandes de manière plus approfondie.

Les renseignements contenus dans les demandes ayant été approuvées ou retirées figurent à l'annexe B du présent Rapport annuel.

8. COMMUNICATIONS

Le site Web du Conseil d'évaluation des juges de paix contient des renseignements sur le Conseil, y compris la version la plus récente des politiques et procédures, et sur les audiences en cours ou terminées. Les « Rapports sur les enquêtes judiciaires » tenues en vertu de l'ancienne loi et les motifs des décisions rendues lors d'audiences publiques peuvent être consultés sur ce site dès qu'ils sont publiés. Tous les Rapports annuels du Conseil y seront également accessibles dans leur intégralité une fois qu'ils auront été déposés devant l'Assemblée législative par le procureur général.

Le site Web du CEJP se trouve à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/index.htm.

Une brochure papier destinée à informer le public sur la marche à suivre pour porter plainte contre un juge ou un juge de paix, peut être obtenue dans les palais de justice ou en communiquant avec le bureau du Conseil, ou encore sur son site Web. Intitulée « Avez-vous une plainte à formuler? », cette brochure contient de l'information sur le travail des juges de paix et sur ce qu'il faut faire si le magistrat qui préside l'audience est un juge ou un juge de paix, ou pour formuler une plainte au sujet de la conduite d'un juge.

9. PROCÉDURE DE RÈGLEMENT DES PLAINTES

Quiconque a des raisons de se plaindre de la conduite d'un juge de paix peut s'adresser au Conseil d'évaluation. Les plaintes doivent être présentées par écrit et signées par le plaignant. Les lois applicables et les principes de la justice naturelle ne permettent pas au Conseil d'évaluation de donner suite aux plaintes anonymes ni d'enquêter sur la conduite d'un magistrat. Le Conseil d'évaluation ne fera enquête que si le plaignant formule des allégations précises. La plupart des plaintes que reçoit le Conseil d'évaluation des juges de paix émanent du public.

Le Conseil est-il légalement habilité à examiner une plainte?

Le Conseil d'évaluation est légalement mandaté pour examiner les plaintes concernant la **conduite** d'un juge de paix. Il n'a pas le pouvoir de revoir des **décisions** rendues par des juges de paix afin de déterminer si elles contiennent des erreurs de jugement ou relatives aux conclusions tirées. Si une partie impliquée dans un procès judiciaire estime qu'un juge de paix en est arrivé à une décision erronée, elle dispose d'un recours en justice par l'entremise d'un tribunal. Seul un tribunal peut modifier la décision initiale rendue par un juge de paix.

Le Conseil d'évaluation examine chaque lettre avec soin pour déterminer si la plainte relève de sa compétence. Lorsque la plainte relève de sa compétence, le Conseil d'évaluation ouvre un dossier et envoie un accusé de réception au plaignant, en général dans la semaine qui suit le dépôt de la plainte.

Si le plaignant est mécontent d'une décision rendue, le Conseil d'évaluation l'informerait (dans sa lettre) qu'il n'a pas le pouvoir de modifier la décision d'un juge de paix, et lui conseillera de consulter un avocat pour savoir quels sont les recours judiciaires, le cas échéant, dont il dispose par l'entremise d'un tribunal.

Si la plainte vise un avocat ou un procureur de la Couronne, ou un autre bureau, le plaignant est dirigé vers l'organisme ou les autorités concernés.

9.1 PLAINTES TRAITÉES EN VERTU DE L'ANCIENNE LOI

Jusqu'au 1^{er} janvier 2007, on utilisait une procédure différente pour traiter les plaintes. Les modifications apportées à la *Loi sur les juges de paix* par la *Loi de 2006 sur l'accès à la justice* sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2007, et elles fixent le cadre actuel de règlement des plaintes visant des juges de paix.

Une période de transition a été prévue pour passer de l'ancienne *Loi sur les juges de paix* à la nouvelle. Aux termes du paragraphe 11.1(22), on continuera de traiter le petit nombre de plaintes présentées avant le 1^{er} janvier 2007, et examinées par l'ancien Conseil d'évaluation avant cette date, conformément à certaines procédures prévues aux articles 11 (audiences) et 12 (enquêtes publiques) de l'ancienne loi.

Vous trouverez ci-dessous de l'information sur les procédures suivies par le Conseil d'évaluation pour traiter les plaintes déposées aux termes de l'ancienne loi.

Pour les plaintes non résolues traitées en vertu de l'ancienne loi, le nouveau Conseil d'évaluation s'est efforcé, dans la mesure du possible, de conserver les mêmes procédures qu'auparavant.

Tenue d'une enquête et examen des plaintes

Aux termes de l'ancienne *Loi sur les juges de paix*, quatre des six membres du Conseil d'évaluation constituaient un quorum et pouvaient exercer tous les pouvoirs et la compétence du Conseil d'évaluation. Quatre membres du nouveau Conseil d'évaluation ont donc mené enquête et examiné les plaintes relevant de l'ancienne loi.

Si la plainte se rapportait à la conduite d'un juge de paix en cour, le Conseil ordonnait habituellement qu'on lui fournisse une transcription de l'audience et, au besoin, une copie de la bande sonore.

Le Conseil examinait les documents d'enquête. Conformément au paragraphe 11(1), le Conseil d'évaluation décidait s'il y avait lieu de poursuivre l'enquête avant de rendre sa décision. Dans certains cas, il pouvait décider d'engager un avocat indépendant pour continuer l'enquête et lui demander, par exemple, d'interroger des témoins. Le Conseil pouvait aussi demander au juge de paix de répondre aux questions soulevées par la plainte. Dans ce cas, le juge de paix recevait une copie de la plainte, de la transcription (le cas échéant) et de toutes les pièces pertinentes figurant au dossier, ainsi qu'une lettre du Conseil d'évaluation lui demandant de répondre.

Rejets ou renvois

Si le Conseil d'évaluation jugeait que les allégations du plaignant n'étaient pas fondées ou échappaient à son mandat, ou que le comportement incriminé ne pouvait être assimilé à une mauvaise conduite, la plainte était rejetée. Si le plaignant contestait une décision, la question devait être soumise à une cour d'appel et ne relevait pas de la compétence du Conseil d'évaluation. Dans certains cas, où le Conseil déterminait que cela était justifié, la plainte pouvait avoir été renvoyée au juge en chef adjoint et coordonnateur des juges de paix ou au juge principal régional pour qu'il en discute avec le juge de paix.

Puis le plaignant était informé de la décision du Conseil d'évaluation.

Audiences d'investigation tenues aux termes de l'article 11

Aux termes du paragraphe 11.1(22) de l'actuelle *Loi sur les juges de paix*, les articles 11 et 12 de l'ancienne loi continuent de s'appliquer aux plaintes déposées avant le 1^{er} janvier 2007. Aux termes de l'article 11, les membres du Conseil d'évaluation peuvent décider de tenir une audience dans le cadre du processus d'enquête. Si la plainte a été déposée avant le 1^{er} janvier 2007 et que le Conseil d'évaluation a ordonné la tenue d'une audience aux termes de l'article 11, le registrateur engage un avocat indépendant pour préparer un « Avis d'audience » contenant des détails complets sur la plainte. L'avis est signifié en personne au juge de paix. L'avocat indépendant présente la preuve au Conseil d'évaluation, telle qu'établie, après avoir, entre autres, appelé et interrogé les témoins. Comme l'audience tenue aux termes de l'article 11 fait partie du processus d'enquête, elle est menée par les quatre membres du Conseil d'évaluation ayant procédé à l'enquête.

Les audiences réalisées aux termes de l'article 11 se tiennent à huis clos et sont enregistrées. Le juge de paix a le droit d'être présent et de se faire représenter par un avocat, et aussi d'interroger les témoins. Le Conseil d'évaluation possède tous les pouvoirs d'une commission aux termes de la Partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*.

À l'issue de l'audience, les membres du Conseil d'évaluation décident s'il convient de recommander au procureur général de tenir une enquête publique aux termes de l'article 12 de l'ancienne *Loi sur les juges de paix*. Dans l'affirmative, ils envoient un rapport à cet effet au procureur général. Le rapport peut aussi recommander que le juge de paix soit indemnisé de la totalité ou d'une partie des frais juridiques qu'il a engagés relativement à l'enquête.

Une copie du rapport au procureur général est remise au juge de paix. La personne qui a déposé une plainte est informée de la décision qui a été rendue, mais ne reçoit pas de copie du rapport du Conseil. Le procureur général peut décider de publier la totalité ou une partie du rapport, s'il est d'avis qu'il y va de l'intérêt du public, mais cela ne s'est pas produit à ce jour.

Enquête publique tenue aux termes de l'article 12

L'article 12 de l'ancienne loi prévoit que le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Conseil d'évaluation faite à l'issue de l'enquête menée conformément à l'article 11 de l'ancienne *Loi sur les juges de paix*, charger un juge de la Cour de justice de l'Ontario de mener une enquête publique pour savoir s'il y a eu inconduite de la part d'un juge de paix.

La *Loi sur les enquêtes publiques* s'applique aux « enquêtes menées aux termes de l'article 12 ».

À l'issue de son enquête publique, le juge prépare un rapport à l'intention du lieutenant-gouverneur en conseil. L'article 12 de l'ancienne *Loi sur les juges de paix* prévoit que le rapport sur l'enquête (« l'enquête publique ») peut recommander au lieutenant-gouverneur en conseil de destituer le juge de paix conformément à l'article 8 de la *Loi sur les juges de paix*, ou au Conseil d'évaluation de prendre une mesure prévue au paragraphe 12(3.3) de la Loi. Le juge qui mène l'enquête publique pourrait aussi décider qu'il n'y a pas eu d'inconduite de la part du juge de paix et décider de « rejeter » la plainte une fois son enquête terminée.

Le rapport sur l'enquête publique peut également recommander que le juge de paix soit indemnisé de la totalité ou d'une partie des frais juridiques qu'il a engagés relativement à l'enquête. Le montant de l'indemnité recommandé doit être calculé selon un tarif pour services juridiques qui ne dépasse pas le taux maximal normalement prévu par le gouvernement de l'Ontario pour des services similaires.

Destitution

Si la plainte a été déposée aux termes de l'ancienne loi, le juge de paix ne peut être destitué que par décret du lieutenant-gouverneur en conseil et uniquement si sa destitution a été recommandée par le juge qui a mené l'enquête publique aux termes de l'article 12. Le juge doit avoir conclu que le juge de paix est devenu incapable de remplir convenablement ses fonctions ou inhabile parce qu'il

souffre d'une invalidité, que sa conduite est incompatible avec l'exercice de ses fonctions, ou qu'il n'a pas rempli les fonctions qui lui étaient assignées.

Le décret de destitution doit être déposé devant l'Assemblée législative si elle siège à ce moment-là, sinon dans les quinze jours qui suivent le début de la session suivante.

Mesures proposées par le Conseil d'évaluation

Si, à l'issue de l'enquête publique menée aux termes de l'article 12, le juge responsable recommande au Conseil d'évaluation de prendre une mesure prévue au paragraphe 12(3.3) de l'ancienne *Loi sur les juges de paix*, les membres du Conseil d'évaluation doivent se réunir à nouveau et choisir la mesure qui leur paraît appropriée dans les circonstances.

Pour ce faire, un quorum constitué d'au moins quatre membres du Conseil d'évaluation tient une audience publique et donne au juge de paix l'occasion de présenter des observations sur la mesure appropriée proposée aux termes du paragraphe (3.3).

Aux termes du paragraphe (3.3) de l'article 12, le Conseil d'évaluation peut :

- a) donner un avertissement au juge de paix;
- b) réprimander le juge de paix;
- c) ordonner au juge de paix de présenter des excuses au plaignant ou à toute autre personne;
- d) ordonner que le juge de paix prenne des dispositions précises, telles suivre une formation ou un traitement, comme condition pour continuer de siéger à titre de juge de paix;
- e) suspendre le juge de paix, avec rémunération, pendant une période, quelle qu'elle soit;
- f) suspendre le juge de paix, sans rémunération mais avec avantages sociaux, pendant une période maximale de 30 jours.

Lorsque le Conseil d'évaluation traite une plainte visant un juge de paix, il informe le plaignant et le juge de paix de sa décision.

En 2009, un rapport d'enquête judiciaire a été déposé à l'Assemblée législative à la suite d'une enquête publique réalisée aux termes de l'article 12 relativement à cinq plaintes qui visaient la conduite de Monsieur le juge de paix John Farnum et qui furent rejetées. Le rapport d'enquête judiciaire a été déposé à l'Assemblée législative en 2010 et il figure sur le site Web du Conseil à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/reports/2010/index.htm.

Toujours en 2009, une enquête publique a été menée aux termes de l'article 12 relativement à la conduite de Monsieur le juge de paix Vernon A. Chang Alloy, et la plainte en cause a été rejetée. Le

rapport d'enquête judiciaire a été déposé à l'Assemblée législative en 2010 et il figure sur le site Web du Conseil à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/reports/2010/index.htm.

Durant la rédaction du présent rapport, il y avait une procédure toujours en cours qui avait débuté alors que les anciennes loi et procédures étaient en vigueur. En 2008, subséquemment à une enquête tenue aux termes de l'article 12 et qui visait l'ancien juge de paix Benjamin Sinai, le Commissaire a recommandé sa destitution. Le rapport d'enquête judiciaire a été rendu public en 2009 et il peut être consulté sur le site Web du Conseil à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/reports/2008/index.htm.

Un décret a eu pour effet de révoquer la nomination du juge Sinai au poste de juge de paix. Celui-ci a par la suite déposé une demande auprès de la Cour divisionnaire pour que l'on fasse un examen judiciaire de la décision rendue par le Commissaire qui avait dirigé l'enquête publique. Dans une décision, datée du 17 novembre 2010, la cour divisionnaire a écarté la demande.

9.2 PROCÉDURE ACTUELLE DE RÈGLEMENT DE PLAINTES

La *Loi sur les juges de paix* et les procédures qui ont été établies par le Conseil d'évaluation fixent le cadre actuel de règlement des plaintes portées contre des juges de paix. Si l'on ordonne qu'une plainte soit entendue dans le cadre d'une audience publique, les dispositions de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* s'appliquent aussi. La procédure de règlement des plaintes est décrite plus loin. Les procédures peuvent être consultées sur le site Web du Conseil à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/policy.

Enquête préliminaire et examen

Dès que possible après avoir reçu une plainte visant la conduite d'un juge de paix, le bureau du Conseil d'évaluation accuse réception de la plainte et constitue un comité des plaintes pour faire enquête. Les membres du Conseil d'évaluation siègent aux comités des plaintes par rotation. Chaque comité des plaintes est formé d'un juge nommé par la province qui en est le président, d'un juge de paix et soit d'un membre du public, soit d'un avocat. En général, les plaintes ne sont pas assignées à des membres de la région où exerce le juge de paix mis en cause. On évite ainsi tout risque de conflit d'intérêts réel ou perçu entre les membres du Conseil et le juge de paix.

À l'exception des audiences dont la tenue est décrétée aux termes de l'alinéa 11(15)c) relativement à des plaintes visant expressément certains juges, les réunions et instances du Conseil d'évaluation n'ont pas lieu en public. Le paragraphe 11(8) de la *Loi sur les juges de paix* prévoit que les enquêtes du Conseil d'évaluation doivent être menées à huis clos. Le cadre législatif confirme la nécessité de préserver l'indépendance de l'appareil judiciaire tout en assurant

l'imputabilité des juges et la confiance du public à l'égard de l'administration de la justice.

Si la plainte est liée à une procédure judiciaire, on ordonne habituellement que la transcription de l'audience initiale soit examinée par les membres du comité des plaintes. Si un enregistrement audio est disponible, on peut ordonner qu'il soit examiné. Dans certains cas, le comité pourra juger nécessaire de poursuivre l'enquête en interrogeant des témoins. Un avocat indépendant pourra alors être engagé aux termes du paragraphe 8(15) de la Loi et au nom du Conseil d'évaluation, et son mandat consistera à interroger des témoins et à fournir un rapport au comité d'enquête sur les plaintes.

Le comité des plaintes décide ensuite si le juge de paix mis en cause doit répondre à la plainte. Le cas échéant, la lettre envoyée à cette fin par le Conseil d'évaluation sera accompagnée d'un exemplaire de l'énoncé de la plainte, de la transcription (s'il y a lieu) et de toutes les pièces pertinentes examinées par le comité. Le juge de paix pourra alors obtenir les conseils d'un avocat indépendant pour l'aider à répondre au Conseil.

Aux termes du paragraphe 11(15) de la *Loi sur les juges de paix*, le comité des plaintes peut rejeter la plainte après l'avoir examinée s'il est d'avis qu'elle est frivole ou constitue un abus de procédure; qu'elle ne relève pas de sa compétence parce qu'elle porte sur l'exercice du pouvoir discrétionnaire du magistrat; qu'elle ne contient pas d'allégation d'inconduite judiciaire, ou que l'allégation est sans fondement; ou encore que l'inconduite n'est pas d'une gravité telle qu'elle nécessite l'intervention du Conseil d'évaluation.

Recommandations provisoires

Le comité des plaintes peut examiner la question de savoir si la ou les allégations justifient qu'il fasse une recommandation provisoire en attendant qu'une décision définitive soit rendue sur la plainte. Aux termes du paragraphe 11(11) de la Loi, il peut recommander provisoirement au juge principal régional affecté à la région où le juge de paix siège de ne pas attribuer de travail à celui-ci ou de le réaffecter. Le juge principal régional peut décider de ne pas attribuer de travail au juge de paix jusqu'à ce qu'une décision définitive soit rendue, celui-ci continuant toutefois d'être payé; il peut aussi décider d'affecter le juge de paix, avec son consentement, à une autre région jusqu'à ce qu'une décision définitive concernant la plainte ait été rendue. Le juge principal régional est libre de donner suite à cette recommandation ou non.

Le Conseil d'évaluation a approuvé l'adoption des critères suivants pour aider le comité des plaintes à décider quand faire une recommandation provisoire :

- ♦ la plainte découle de relations de travail entre le plaignant et le juge de paix et tous deux travaillent au même tribunal;

- ♦ le fait de permettre au juge de paix de continuer à présider risque de jeter le discrédit sur l'administration de la justice;
- ♦ la plainte est d'une gravité telle qu'il existe des motifs raisonnables de demander aux organismes chargés de l'exécution de la loi de faire enquête;
- ♦ il est évident pour le comité des plaintes qu'un juge de paix souffre d'une invalidité mentale ou physique à laquelle on ne peut remédier ou que ses besoins ne peuvent être raisonnablement pris en compte.

Si le comité des plaintes propose de recommander provisoirement de ne pas attribuer de travail à un juge de paix ou de l'affecter à un autre tribunal, il peut lui permettre de présenter son point de vue par écrit avant qu'une décision ne soit rendue. Le comité des plaintes remet une description détaillée des faits sur lesquels reposent ses recommandations au juge principal régional pour l'aider à prendre sa décision, et au juge de paix pour l'informer de la plainte et des recommandations qu'il a formulées.

En ce qui concerne les dossiers de plaintes entièrement traités par le Conseil en 2009, les comités des plaintes ont recommandé qu'aucun travail ne soit attribué à deux juges de paix avant que les plaintes n'aient été réglées et qu'une décision définitive n'ait été rendue à leur sujet. Les juges principaux régionaux ont approuvé ces deux recommandations. Dans un cas, la juge principale régionale avait déjà décidé de ne pas attribuer de travail au juge de paix visé par la plainte et elle a confirmé cette décision après avoir reçu la recommandation du comité des plaintes.

Décisions du comité des plaintes

Lorsqu'il a terminé son enquête, conformément au paragraphe 11(15) de la Loi, le comité des plaintes fait l'une ou l'autre des choses suivantes :

- a) il rejette la plainte si elle est frivole, peu importe qu'elle constitue un abus de procédure ou qu'elle ne relève pas de sa compétence;
- b) il invite le juge de paix à se présenter devant lui pour recevoir des conseils concernant les questions en litige soulevées dans la plainte ou envoie au juge de paix une lettre donnant des conseils concernant les questions en litige soulevées dans la plainte, ou prend ces deux mesures;
- c) il ordonne la tenue, par un comité d'audition, d'une audience formelle sur la plainte;
- d) il renvoie la plainte au juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario.

Le comité des plaintes fait part de sa décision au Conseil d'évaluation et, à moins qu'il n'ordonne la tenue d'une audience formelle, il ne révèle pas dans son rapport l'identité du plaignant ni du juge de paix mis en cause.

Communication de la décision

Après que le processus de règlement de la plainte a été exécuté, le Conseil d'évaluation communique sa décision à la personne qui a porté plainte et, dans la plupart des cas, au juge de paix. Le juge de paix peut annuler cette procédure si la plainte a été rejetée et que le Conseil ne lui demande pas d'y répondre. Conformément aux procédures du Conseil d'évaluation, si ce dernier décide de rejeter la plainte, il devra justifier brièvement cette décision.

Audience publique tenue aux termes de l'article 11.1

Lorsque le comité des plaintes ordonne la tenue d'une audience publique aux termes du paragraphe 11.1 (1) de la Loi, le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario, qui préside également le Conseil d'évaluation, constitue un comité d'audition, composé de trois membres du Conseil : un juge nommé par la province qui préside le comité; un juge de paix; et un membre qui est soit un juge, soit un avocat, soit un membre du public. Les membres du comité des plaintes qui ont pris part à l'enquête ne peuvent pas participer à l'examen du comité d'audition.

La loi prévoit que des intervenants de l'appareil judiciaire doivent être nommés en tant que membres temporaires du Conseil pour que l'on puisse s'assurer que les trois membres du comité d'audition n'ont pas participé aux premières étapes du processus d'examen de la plainte. Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario peut nommer un juge ou un juge de paix qui n'est pas membre du Conseil d'évaluation comme membre temporaire d'un comité d'audition, afin de constituer chaque quorum et de satisfaire aux exigences de la Loi.

À la fin du processus d'enquête et d'audience, toutes les décisions relatives à des plaintes présentées au Conseil des juges de paix auront été examinées par six membres du Conseil, dont trois siègent au comité des plaintes et les trois autres au comité d'audition.

Le Conseil d'évaluation engage un avocat pour préparer et présenter la plainte déposée contre le juge de paix. La tâche de l'avocat engagé comme conseiller chargé de présenter la plainte aux termes de la présente partie n'est pas d'essayer d'obtenir une ordonnance particulière à l'encontre du juge de paix, mais de veiller à ce que la plainte portée contre le magistrat soit évaluée de façon rationnelle et objective afin de parvenir à une décision juste.

Le juge de paix a le droit de se faire représenter par un avocat, ou de se représenter lui-même, dans une audience tenue conformément à cette procédure.

La *Loi sur l'exercice des compétences légales* s'applique, à quelques exceptions près, aux audiences portant sur des plaintes. Si l'avocat chargé de la présentation ou le juge de paix en fait la demande, le comité peut exiger, par assignation, qu'une personne, y compris une partie, fasse un témoignage sous serment ou une déclaration solennelle lors de l'audience et présente, à titre de preuve, tout document ou objet que le Comité précise et qui est en rapport avec la question faisant l'objet de l'audience et admissible à l'audience.

Tenue d'une audience publique ou, si cela a été décrété, d'une audience à huis clos

Aux termes de l'article 11.1, l'audition d'une plainte se déroule à huis clos, à moins que le Conseil d'évaluation ne décide, conformément aux critères établis en vertu de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*, que des questions intéressant la sécurité publique pourraient être révélées, ou que des questions financières ou personnelles de nature intime ou d'autres questions pourraient être révélées à l'audience, qui sont telles qu'en égard aux circonstances, l'avantage qu'il y a de ne pas les révéler dans l'intérêt de la personne concernée ou dans l'intérêt public l'emporte sur le principe de la publicité des audiences.

Dans certains cas où la plainte porte sur des allégations d'inconduite d'ordre sexuel ou de harcèlement sexuel, le Conseil a le pouvoir discrétionnaire d'interdire la publication de renseignements susceptibles de révéler l'identité du plaignant ou du témoin qui déclare avoir été victime d'une telle conduite. Si la plainte porte sur des allégations d'inconduite d'ordre sexuel ou de harcèlement sexuel, le comité d'audition interdira, à la demande du plaignant ou du témoin qui déclare avoir été victime d'une telle conduite de la part du juge de paix, la publication de renseignements susceptibles de révéler son identité.

Décisions rendues à la suite d'une audience tenue aux termes de l'article 11.1

Après avoir entendu les preuves, le comité d'audition du Conseil peut, aux termes du paragraphe 11.1(10) de la *Loi sur les juges de paix*, rejeter la plainte, qu'il ait conclue ou non que la plainte n'est pas fondée ou, s'il donne droit à la plainte, il peut choisir d'imposer l'une des sanctions suivantes ou une combinaison de ces sanctions :

- ♦ donner un avertissement au juge de paix;
- ♦ réprimander le juge de paix;
- ♦ ordonner au juge de paix de présenter des excuses au plaignant ou à toute autre personne;

- ♦ ordonner que le juge de paix prenne des mesures précises, telles que suivre une formation ou un traitement, comme condition pour continuer de siéger à titre de juge de paix;
- ♦ suspendre le juge de paix, avec rémunération, pendant une période, quelle qu'elle soit;
- ♦ suspendre le juge de paix, sans rémunération, mais avec avantages sociaux, pendant une période maximale de trente jours.

Destitution

Après l'audience, le Conseil d'évaluation peut recommander au procureur général de destituer le juge de paix. Cette sanction ne peut être combinée à aucune autre. Un juge de paix ne peut être destitué que si un comité d'audition du Conseil d'évaluation, à l'issue d'une audience tenue en vertu de l'article 11.1, recommande au procureur général, aux termes de l'article 11.2, sa destitution pour l'une des raisons suivantes :

- ♦ il est devenu incapable d'exercer convenablement ses fonctions ou inapte pour cause d'invalidité à remplir les fonctions essentielles de sa charge et, dans les circonstances, tenir compte de ses besoins ne remédierait pas à l'inaptitude ou ne serait pas possible parce que cela causerait un préjudice injustifié;
- ♦ il a eu une conduite incompatible avec l'exercice convenable de ses fonctions;
- ♦ il n'a pas rempli les fonctions de sa charge.

Seul le lieutenant-gouverneur en conseil peut donner suite à la recommandation et destituer le juge de paix.

Recommandation en faveur du remboursement des frais juridiques

Lorsque le Conseil d'évaluation des juges de paix a traité une plainte, l'article 11(16) de la *Loi sur les juges de paix* prévoit qu'un juge de paix peut demander qu'un comité des plaintes recommande au procureur général d'indemniser ledit juge de paix de la totalité ou d'une partie des frais juridiques engagés pour l'enquête. Une telle demande devrait généralement être soumise au Conseil après que le processus de règlement de la plainte a été mené à bien, et elle devrait être accompagnée d'un exemplaire du relevé des services juridiques obtenus. De même, l'article 11(17) autorise aussi un comité d'audition à recommander une telle indemnisation.

Aux termes de la Loi, l'ordonnance d'indemnisation du Conseil doit être établie en fonction d'un tarif de services juridiques ne dépassant pas le tarif maximum habituellement payé par le gouvernement de l'Ontario pour des services comparables.

La Loi

Les dispositions de la *Loi sur les juges de paix* actuelle se rapportant au Conseil d'évaluation des juges de paix peuvent être consultées sur le site Web de la version électronique des lois du gouvernement à www.e-laws.gov.on.ca. Ce site est une base de données renfermant les lois et règlements actuels ou passés de l'Ontario.

10. RÉSUMÉ DES PLAINTES FERMÉS EN 2009

Le Conseil d'évaluation des juges de paix a reporté à l'exercice 2009, 39 plaintes qui avaient été déposées au cours des exercices précédents. L'une de ces plaintes faisait toujours l'objet d'une enquête aux termes de l'ancienne loi. Six plaintes avaient fait l'objet d'un rapport au procureur général recommandant la tenue d'une enquête publique aux termes de l'article 12 de l'ancienne loi.

En 2009, le Conseil d'évaluation a ouvert 48 nouveaux dossiers de plainte. Au total, 87 dossiers ont été ouverts en 2009, y compris les cas reportés, et 51 de ces dossiers avaient été traités et fermés avant le 31 décembre, dont 15 avaient été ouverts durant l'année.

Trente-six dossiers de plaintes étaient toujours en cours de traitement à la fin de 2009 et ont été reportés à 2010. Trente-trois d'entre eux remontaient à 2009, deux à 2008, et l'autre avait été antérieurement renvoyé au procureur général aux termes du paragraphe 11(7) de l'ancienne *Loi sur les juges de paix*, accompagné d'une recommandation de tenir une enquête publique en vertu de l'article 12 de la Loi afin d'examiner la question de savoir s'il y avait eu inconduite. Cette enquête publique, qui visait le juge de paix Vernon A. Chang Alloy, a été réalisée depuis et le rapport d'enquête judiciaire peut être consulté sur le site Web du Conseil à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/reports/2010/alloy.htm.

10.1 APERÇU DES PLAINTES TRAITÉES EN VERTU DE L'ANCIENNE LOI

Sur les 51 dossiers de plaintes fermés en 2009, six ont été déposés et traités en vertu de l'ancienne loi. Dans le cas du dossier 17-007/06, le Conseil d'évaluation a ordonné la tenue d'une audience d'investigation en privé ou à huis clos en vertu de l'article 11. Après avoir soigneusement examiné le dossier, le comité d'audition a déclaré qu'il estimait que les faits en cause ne justifiaient pas la conclusion selon laquelle le juge de paix s'était conduit d'une façon incompatible avec les fonctions liées à sa charge. Par conséquent, le comité a déterminé que rien ne justifiait la tenue d'une enquête en vertu de l'article 12 et il a rejeté la plainte. Le résumé de ce dossier figure à l'annexe A du présent rapport.

Un rapport d'enquête judiciaire a été déposé à l'Assemblée législative relativement à l'enquête publique tenue aux termes de l'article 12 de l'ancienne *Loi sur les juges de paix*, qui portait sur cinq plaintes concernant la conduite de Monsieur le juge de paix John Farnum. Le commissaire en est arrivé à la conclusion qu'il n'y avait pas eu d'inconduite pour ce qui est des faits allégués. Le rapport d'enquête judiciaire figure sur le site Web du Conseil à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/reports/2010/index.htm.

10.2 APERÇU DES PLAINTES TRAITÉES EN VERTU DE LA LOI ACTUELLE

Sur les 51 dossiers de plaintes fermés en 2009, 45 ont été traités en vertu de la nouvelle loi. Tel qu'indiqué plus haut, le paragraphe 11(15) autorise un comité des plaintes à :

- ♦ rejeter la plainte si elle était frivole, peu importe si elle constituait un abus de procédure ou si elle ne relevait pas de sa compétence;
- ♦ inviter le juge de paix à se présenter devant lui pour recevoir des conseils concernant les questions en litige soulevées dans la plainte ou d'envoyer au juge de paix une lettre donnant des conseils concernant les questions en litige soulevées dans la plainte, ou de prendre ces deux mesures;
- ♦ ordonner la tenue, par un comité d'audition, d'une audience formelle sur la plainte;
- ♦ renvoyer la plainte au juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario.

Cinq des quarante-cinq plaintes ont été rejetées par le Conseil d'évaluation aux termes de l'alinéa 11(15)a), car elles ne relevaient pas de sa compétence. En général, ces plaintes émanaient de personnes insatisfaites de l'issue d'un procès ou de la décision d'un juge de paix, mais ne contenaient pas d'allégation d'inconduite. Si les plaignants pouvaient utiliser d'autres recours judiciaires, comme interjeter appel des décisions des juges de paix mis en cause, leurs plaintes ne relevaient pas de la compétence du Conseil d'évaluation, car elles ne contenaient pas d'allégation d'inconduite.

Ces plaintes comprenaient des allégations d'inconduite judiciaire (comportement inapproprié [grossièreté, agressivité, etc.], manque d'impartialité, conflit d'intérêts ou autre forme de parti pris).

Vingt plaintes ont été rejetées par le Conseil d'évaluation aux termes de l'alinéa 11(15)a) après qu'un comité des plaintes eut mené une enquête et jugé qu'elles n'étaient ni corroborées ni fondées, ou que le comportement incriminé ne constituait pas un acte d'inconduite.

Dans dix cas, le Conseil d'évaluation a offert ses conseils aux juges de paix aux termes de l'alinéa 11(15)b) de la Loi. Dans six cas, le juge de paix a reçu une lettre lui donnant des conseils sur les questions en litige soulevées dans la plainte, et dans les quatre autres cas, les juges de paix ont été invités à se présenter devant le comité des plaintes pour recevoir des conseils en personne sur les questions litigieuses soulevées dans la plainte.

Deux plaintes ont été renvoyées à la juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario en 2009, et ce, aux termes de l'alinéa 11(15)d). Les comités des plaintes renvoient les plaintes à la juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario lorsqu'ils jugent que le comportement reproché ne justifie pas qu'une autre décision soit rendue, mais que la plainte a un certain fondement. Le comité estime aussi qu'un renvoi à la juge en chef constitue un moyen adéquat de l'informer que sa conduite n'était pas appropriée au regard de l'affaire ayant mené à la plainte. Il peut recommander d'imposer des conditions à leur renvoi à la juge en chef s'il est d'avis qu'il y a certaines mesures ou une formation corrective dont le juge de paix pourrait profiter et que celui-ci est d'accord avec ce point de vue.

À la suite de chaque rencontre avec le juge de paix, la juge en chef a remis un rapport écrit au comité. Après avoir examiné ce rapport dans chaque cas, le comité a jugé que l'affaire en cause avait été traitée adéquatement et le dossier a été fermé.

La tenue d'une audience publique est ordonnée en vertu de l'alinéa 11(15)c) lorsque le comité des plaintes estime que la majorité de ses membres sont d'avis que l'allégation d'inconduite judiciaire a un fondement factuel et que la personne ayant découvert les faits estime que cela pourrait mener à un verdict d'inconduite judiciaire. Lorsqu'une audience est en cours, des mises à jour sur l'état d'avancement des travaux sont affichées sur le site Web du Conseil d'évaluation. Une fois l'audience terminée, la décision rendue est elle aussi versée sur le site et peut être consultée dans la section « Décisions à la suite des audiences publiques » à www.ontariocourts.on.ca/jprc/fr/hearings.

En 2009, une audience publique a été menée à bien en vertu de l'article 11.1 de la Loi relativement à trois plaintes contre l'ancien juge de paix Jorge Barroilhet. Formé d'un juge, d'un juge de paix et d'un avocat, le comité d'audition en est arrivé à la conclusion que la mauvaise conduite du juge Barroilhet avait miné de manière irréparable l'impartialité, l'intégrité et l'indépendance de la magistrature ainsi que la confiance des membres du public qui avaient comparu devant ce juge de paix, et que cette inconduite rendait Monsieur le juge de paix Barroilhet incapable de s'acquitter des fonctions liées à sa charge. Le comité en est aussi arrivé à la conclusion que s'il ne recommandait pas la destitution de ce juge de paix, le public n'aurait plus jamais confiance dans sa capacité à s'acquitter de sa charge et de façon générale, dans l'administration de la justice. Le comité a donc recommandé au procureur général, en vertu de l'alinéa 11.1(10)g), que Monsieur le juge de paix Jorge Barroilhet soit destitué de sa

charge aux termes de l'article 11.2 de la Loi, ce qui fut fait par la suite en vertu d'un décret du lieutenant-gouverneur en conseil. L'ancien juge de paix Barroilhet a subséquemment déposé une demande d'examen judiciaire. Cette demande et la décision de le destituer de sa charge n'avaient pas encore été examinées par les tribunaux au moment où le présent rapport annuel a été rédigé.

Les motifs de la décision et la décision relative au règlement établi lors de l'audience publique figurent à l'annexe D du présent rapport annuel.

La tenue d'une audience publique a été ordonnée aux termes de l'alinéa 11(15)c) de la Loi relativement à cinq plaintes déposées au sujet de la conduite de Monsieur le juge de paix Paul A. Welsh. En ce qui concerne l'une de ces plaintes, le comité d'audition a jugé qu'il n'y avait pas lieu de rendre un verdict d'inconduite judiciaire et il a rejeté cette plainte. Quant à une plainte qui portait sur la façon dont Monsieur le juge de paix avait mené une procédure judiciaire, le comité a estimé que le juge Welsh s'était peut-être comporté de manière déplacée dans ce cas précis, mais qu'au vu de l'ensemble de la situation, il n'y avait pas eu d'inconduite judiciaire de sa part. Pour ce qui est de la troisième plainte, le comité en est arrivé à la conclusion que la conduite du juge Welsh n'aurait pas amené une personne au jugement raisonnable, équitable et éclairé à douter du caractère impartial de cette conduite. Pour ce qui est des deux autres plaintes, qui portaient sur la façon dont le juge Welsh avait traité un cas relatif à une contravention provinciale décernée à un juge, ledit juge Welsh a admis qu'il y avait eu inconduite judiciaire de sa part en ce qui a trait à cette affaire. Conformément à l'alinéa 11.1(10)d) de la Loi, le comité a donc ordonné que le juge de paix Welsh reçoive une certaine formation judiciaire avant de continuer à siéger comme juge de paix, et que cette formation soit prescrite par le juge en chef adjoint et coordonnateur des juges de paix, et se rapporterait aux questions de l'indépendance et de l'impartialité judiciaires.

La décision sur le règlement figure à l'annexe E du présent rapport annuel. En l'espèce, le comité a examiné une demande de Monsieur le juge de paix Welsh, qui voulait qu'on l'indemnise des frais juridiques engagés pour l'audience, et ledit comité a recommandé au procureur général, en vertu du paragraphe 11.1(17), qu'une partie de ces frais lui soit remboursée.

Sur les 51 dossiers de plaintes traités et fermés aux termes de la loi actuelle, 24 étaient liés à des événements survenus durant des instances relatives à des infractions provinciales, 12 à des affaires examinées devant la Cour des juges de paix, sept à des procédures tenues en vertu du *Code criminel* (dont une devant le tribunal des cautionnements, une autre devant le tribunal d'établissement de la date du procès, deux liées à des enquêtes préalables et trois qui se rapportaient à des demandes d'engagement de garder la paix), et huit à la conduite du juge hors de la cour.

Pour quatre des dossiers fermés en 2009, on a recommandé au procureur général que le juge de paix soit indemnisé de la totalité ou d'une partie des frais juridiques engagés pour l'enquête ou l'audience sur la plainte.

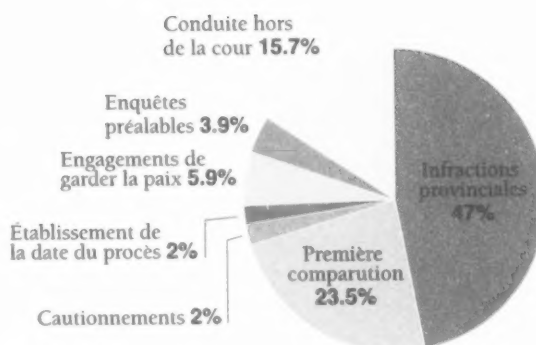
Le résumé de chacun des dossiers de plaintes figure à l'annexe A du présent rapport, dans les pages qui suivent.

RÉSUMÉ DES PLAINTES FERMÉS EN 2009

DÉCISIONS RENDUES RELATIVEMENT AUX PLAINTES	NOMBRE DE PLAINTES
Dossiers reportés à 2009	39
Dossiers de plaintes ouverts	48
Nombre total de dossiers ouverts en cours d'exercice	87
Nombre total de dossiers fermés en cours d'exercice	51
DÉCISIONS RENDUES EN VERTU DE L'ANCIENNE LOI	
Plaintes rejetées après tenue d'une audience d'investigation en privé ou à huis clos en vertu de l'article 11	1
Destitution après tenue d'une enquête publique en vertu de l'article 12 (relativement à un juge de paix)	5
DÉCISIONS RENDUES EN VERTU DE LA LOI ACTUELLE	
Plaintes rejetées – Hors de la compétence	5
Plaintes rejetées – Allégations non corroborées ou faits dont la gravité ne justifie pas un constat d'inconduite	20
Lettres où des conseils sont fournis ou rencontres en personne visant à fournir des conseils au juge de paix	10
Renvois à la juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario	2
Audiences publiques tenues en vertu de l'article 11.1 (relativement à deux juges de paix) :	
• une audience a mené à l'établissement d'une recommandation de destitution	3
• une audience s'est soldée par une ordonnance de suivre un programme de formation	5
Dossiers qui ont été continués dans 2010	36

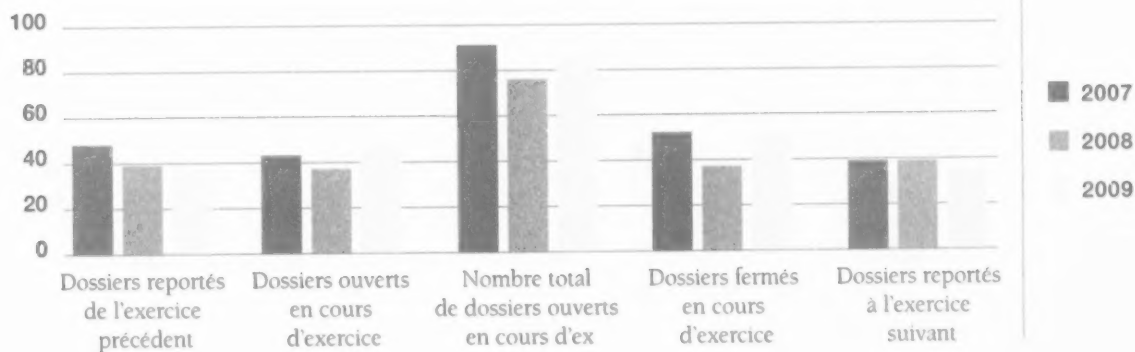
TYPES DE DOSSIERS FERMÉS EN 2009

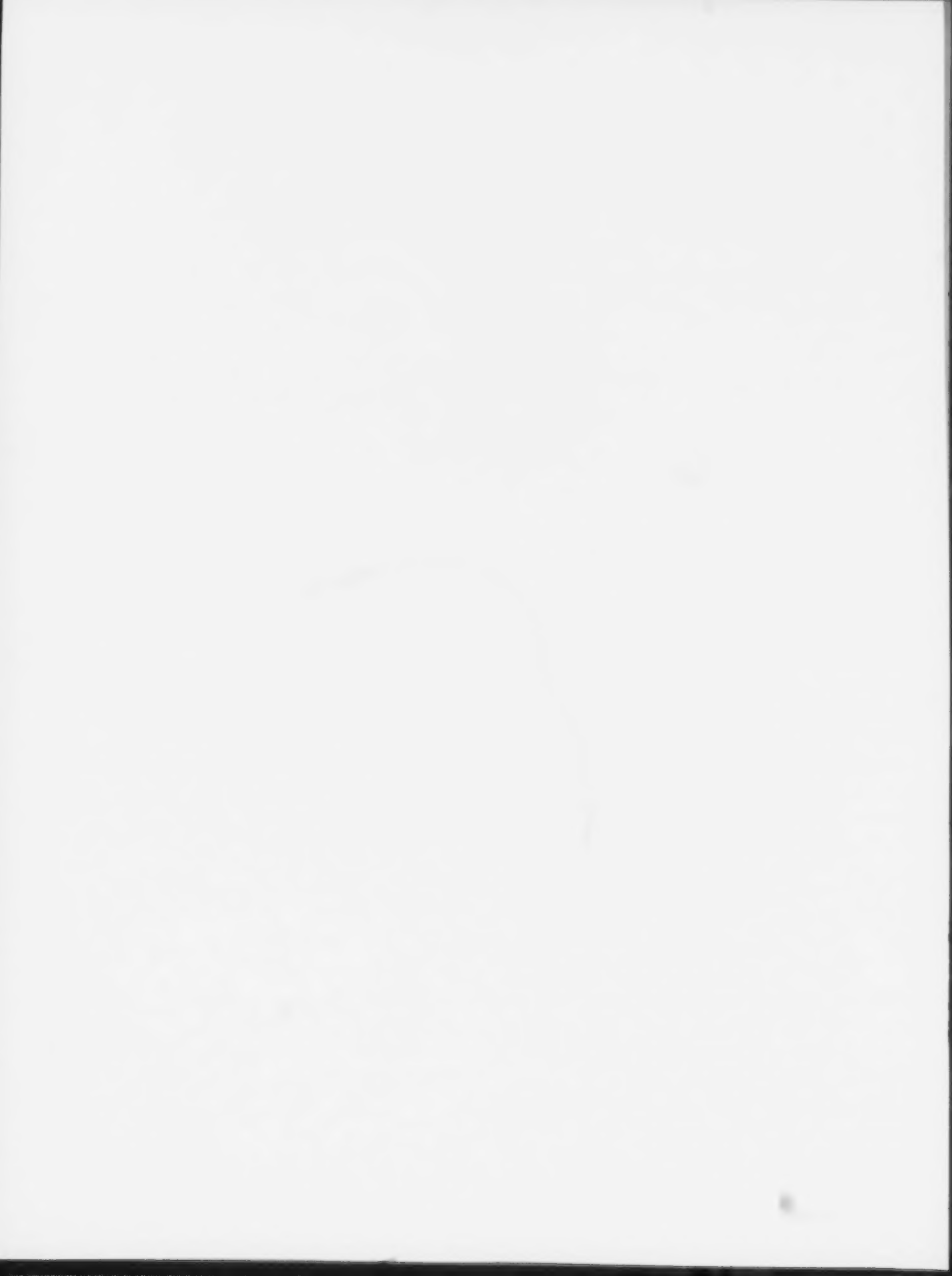
TYPES DE DOSSIERS	NOMBRE DE PLAINTES
Infractions provinciales	24
Première comparution	12
Cautionnements	1
Établissement de la date du procès	1
Enquêtes préalables	2
Demandes d'engagements de garder la paix	3
Conduite hors cour	8
TOTAL	51



VOLUMES DE DOSSIERS ANNUELS

	2007	2008	2009
Dossiers reportés de l'exercice précédent	48	39	39
Dossiers ouverts en cours d'exercice	43	37	48
Nombre total de dossiers ouverts en cours d'exercice	91	76	87
Dossiers clos en cours d'exercice	52	37	51
Dossiers reportés à l'exercice suivant	39	39	36





ANNEXE A

RÉSUMÉS DES DOSSIERS DE 2009

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

Les dossiers sont identifiés par un numéro à deux chiffres indiquant l'année de la plainte, suivi d'un numéro de série et de deux chiffres indiquant l'année civile lors de laquelle le dossier a été ouvert (par exemple, le dossier no 20-001/09 était le premier dossier ouvert au cours de la vingtième année et il a été ouvert pendant l'année civile 2009).

Sauf lorsque la tenue d'une audience publique a été ordonnée, le détail de chaque plainte ayant été complètement traitée (à l'exclusion des renseignements permettant d'identifier les parties, tel que prévu par la loi) est fourni ci-après. Les décisions relatives à des audiences publiques figurent dans d'autres annexes du présent rapport annuel.

DOSSIER N° 17-007/06

Le plaignant, un juge de paix, s'est dit préoccupé par le fait qu'un autre juge de paix observe « des pratiques inappropriées auprès de jeunes accusés ».

Le Conseil d'évaluation des juges de paix a retenu les services d'un avocat indépendant pour l'interrogatoire des témoins. Le Conseil a examiné la plainte et les interrogatoires du plaignant, des employés du tribunal et de juges de paix en ce qui concerne des incidents précis cités dans cette même plainte. Les avocats de la poursuite et de la défense ont aussi été interrogés. En plus d'examiner la transcription des interrogatoires, le Conseil a aussi examiné les transcriptions et les enregistrements audio de deux procès lors desquels des questions sur la conduite et les commentaires de Monsieur le juge de paix avaient été soulevées.

Après avoir examiné les résultats de l'enquête, le Conseil a aussi ordonné et assuré la tenue d'une audience d'investigation à huis clos (en privé) en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les juges de paix*, tel qu'il figurait dans sa version antérieure aux modifications du 1^{er} janvier 2007. Le travail du comité d'audition consistait à déterminer si, à la lumière des faits acceptés par lui, il y avait une possibilité raisonnable qu'un juge présidant une enquête publique visée par l'article 12 conclue que le comportement reproché répondait au critère permettant de statuer qu'il y a eu inconduite judiciaire et, plus précisément, que ce comportement portait si gravement atteinte au principe de l'impartialité, de l'intégrité et de l'indépendance de la magistrature, qu'il avait miné la confiance du public dans la capacité du représentant de la justice à s'acquitter des fonctions liées à sa charge, ou dans l'administration de la justice en général.

Après avoir examiné les allégations contenues dans la plainte, il fallait que le comité soit convaincu que les faits avaient été démontrés au-delà de la prépondérance des probabilités, mais non pas selon la norme criminelle plus élevée de la preuve établie hors de tout doute raisonnable.

À l'audience, en plus de la déposition du plaignant, le comité d'audition a entendu huit autres témoins, dont le juge de paix mis en cause. Il a accepté et examiné 14 pièces durant deux jours

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

où les dépositions et les présentations d'observations se sont succédé. Il a pris acte du fait que le juge de paix mis en cause avait reconnu avec franchise que les comportements suivants de sa part avaient engendré les commentaires négatifs énoncés dans la plainte au sujet de sa conduite : sa tendance à se tenir proche des personnes à qui il parle (« converser en se tenant proche »); ce qu'il a dit à l'accusé durant une audience sur un cautionnement au sujet de son apparence physique et de son intelligence; et l'invitation à aller luncher qu'il a faite à un jeune accusé afin de l'inciter à afficher un bon comportement. Après avoir écouté la déposition de tous les témoins, le comité d'audition a accepté l'aveu et les regrets sincères de Monsieur le juge de paix en plus de cautionner son point de vue et de montrer de l'appréciation pour le fait qu'il s'était excusé.

Après avoir soigneusement examiné les faits, le comité d'audition a déclaré qu'il estimait que les faits en cause ne fondaient pas la conclusion selon laquelle le juge de paix s'était conduit d'une façon incompatible avec les fonctions liées à sa charge. Par conséquent, le comité a déterminé que rien ne justifiait la tenue d'une enquête en vertu de l'article 12 et il a rejeté la plainte. Le résumé de ce dossier figure à l'annexe A du présent rapport.

DOSSIER N^o 18-022/07

Le plaignant a comparu à titre de représentant au nom de son fils de 20 ans relativement à une infraction provinciale, et ce, devant un juge de paix francophone. Le procureur a demandé si le plaignant avait été autorisé par écrit à représenter son fils, et ledit plaignant lui a répondu qu'il avait obtenu la permission de son fils, mais qu'il ne savait pas que cette permission devait être mise par écrit. À la demande du procureur, le juge de paix qui présidait l'audience n'a pas permis au plaignant d'agir comme représentant de son fils et il a entrepris le procès sur-le-champ. Le plaignant n'a pas été autorisé non plus à faire de déposition et il a dû se contenter d'observer les débats. Son fils a été déclaré coupable.

Le plaignant a allégué qu'on ne lui a pas permis de défendre les droits de son fils et que le juge de paix ne s'était pas montré sensible aux besoins d'un compatriote qui partageait sa culture et son patrimoine français au sein d'un système judiciaire où l'anglais était prédominant. Il a aussi allégué que la décision de Monsieur le juge de paix d'entreprendre la procédure avait été prise à la hâte, sans donner l'occasion au plaignant d'obtenir une autorisation écrite auprès de son fils, qui se trouvait à quinze minutes de route du tribunal. De plus, il a soutenu que Monsieur le juge de paix avait rendu sa décision en anglais (sans traduction) dans un tribunal francophone, et que cela contrevenait au droit de l'accusé de s'exprimer en français. Le plaignant s'est dit préoccupé par le fait que le système judiciaire avait « expédié » le cas de son fils sans permettre audit plaignant de faire une déposition, et que cela révélait vraisemblablement un désir de « bâillonner la famille canadienne-française ».

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant et a demandé et revu la transcription du témoignage fait par le plaignant devant Monsieur le juge de paix, après quoi il a soutenu que le procès-

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A verbal de la procédure ne fondait pas l'allégation de violation du droit de l'accusé de s'exprimer en français. Compte tenu de la conduite globale du juge de paix, le comité a aussi demandé et examiné une réponse de sa part aux allégations faites contre lui. Il a noté que la réponse écrite de Monsieur le juge de paix semblait démontrer qu'il comprenait mal les autres problèmes liés à sa conduite. Une deuxième lettre a été envoyée au nom du Conseil d'évaluation afin de demander au juge de communiquer une réponse plus élaborée, laquelle ne fut jamais reçue.

En règle générale, selon le comité, Monsieur le juge de paix est loin de s'être comporté de manière idéale. Premièrement, en ce qui concerne son refus de laisser le père représenter son fils, le comité a mentionné que le juge de paix ne semblait pas bien connaître les exigences de la loi voulant qu'un membre de la famille ne puisse être tenu à la même norme de preuve qu'un technicien juridique, un représentant ou un avocat qui, eux, doivent détenir une autorisation écrite du défendeur.

En deuxième lieu, Monsieur le juge de paix a accepté ou a semblé avoir accepté que le procureur prenne les commandes de l'instance et qu'il le convainque de « procéder sur-le-champ » en l'absence de l'accusé et sans permettre au père de l'accusé de participer aux débats alors qu'il se trouvait devant le tribunal.

Troisièmement, le comité s'est intéressé à l'allégation voulant que Monsieur le juge de paix ait entamé la procédure rapidement et ex parte (en l'absence de l'accusé) sans permettre à son père de faire une déposition en son nom. Les membres du comité estimaient qu'en pareil cas, le juge de paix aurait dû ne pas accéder à la requête du procureur et qu'il aurait dû plutôt examiner d'autres possibilités, comme un bref ajournement, tel que le laissait entendre le plaignant dans sa lettre, afin de traiter l'affaire tout en préservant le droit de l'accusé de se défendre contre l'accusation qui le concernait devant le tribunal.

Le comité a invité le juge de paix, en vertu de l'alinéa 11(15)b) de la *Loi sur les juges de paix*, à se présenter devant ledit comité afin de recevoir ses conseils. Cette rencontre a permis à Monsieur le juge de paix de reconsidérer sa conduite envers le plaignant et d'y réfléchir dans le but d'accroître sa capacité à gérer de telles situations différemment dans le futur.

Le comité a rapporté que Monsieur le juge de paix a reconnu qu'en raison des modifications qui avaient été récemment apportées à la loi régissant les techniciens juridiques et les représentants à l'époque du procès, il avait des doutes quant à la capacité d'un membre de la famille à agir comme représentant d'un accusé devant la cour et quant aux exigences à satisfaire en pareil cas. Monsieur le juge de paix a confirmé qu'il avait pris des mesures pour mettre à jour sa connaissance de la loi. En ce qui a trait à son obligation de gérer le procès, il a reconnu qu'au bout du compte, il revient au juge de paix de s'assurer que les débats devant le tribunal se déroulent bien. Après avoir donné ses conseils, le comité en est arrivé à la conclusion que le juge de paix comprenait les inquiétudes du plaignant ainsi que les conseils qu'il avait reçus. Il a pris la résolution de faire montre de patience à

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

l'avenir et d'obtenir les clarifications nécessaires avant de poursuivre un débat s'il avait des doutes à propos de quoi que ce soit.

Après avoir donné ses conseils, encore une fois, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 19-011/08

Les plaignants, qui sont mari et femme, ont allégué que le juge de paix qui présidait le procès de la femme avait agi de façon monstrueuse, abusive et non professionnelle lorsqu'il avait menacé le mari de le rendre coupable d'outrage au tribunal. Le mari a indiqué qu'il avait tout simplement levé la main pour demander la permission de sortir de la salle d'audience lorsque le juge de paix aurait soi-disant déclaré que son comportement faisait outrage au tribunal et demandé à un agent de sécurité de s'assurer que le mari allait demeurer dans la salle d'audience durant un bref arrêt de la procédure. Au retour de la pause, a-t-on allégué, Monsieur le juge de paix a cité la jurisprudence avant d'accuser le plaignant d'outrage au tribunal, et il aurait donc pu lui imposer une amende ou une peine d'emprisonnement. Deuxièmement, Monsieur le juge de paix aurait aussi permis à l'accusée, soit la femme, de se représenter elle-même, contrairement à ce qui était prévu par une ordonnance judiciaire rendue par un autre juge de paix, et ce, après avoir refusé de laisser la fille de ladite accusée agir comme sa représentante.

Les membres du comité des plaintes ont examiné les lettres des plaignants et demandé et revu la transcription et l'enregistrement audio des témoignages donnés en cour. En raison du ton adopté par Monsieur le juge de paix lors des débats et de la nature de ses échanges avec les plaignants, le comité lui a demandé de répondre à la plainte.

Dans sa réponse, Monsieur le juge de paix a déclaré qu'il savait « qu'il y avait eu des problèmes » dans le passé relativement au mari et qu'une ordonnance judiciaire avait été rendue afin de l'empêcher d'agir comme représentant de sa femme. Cette ordonnance prévoyait aussi que la femme allait devoir comparaître avec, à ses côtés, un représentant ou un avocat compétent. Or Monsieur le juge de paix en est arrivé à la conclusion que la fille ne possédait pas les compétences nécessaires pour remplir ce rôle. Il a soutenu que le comportement du mari en cour ce jour-là était irrespectueux, sarcastique et perturbateur, et qu'il avait continué d'afficher ce comportement même après que le juge de paix lui eut dit qu'il n'avait aucun statut devant le tribunal.

Bien que le comité ait jugé que les échanges entre Monsieur le juge de paix et les plaignants ne pouvaient être assimilés à de l'inconduite et qu'ils ne justifiaient pas que l'on renvoie l'affaire devant la juge en chef ou que l'on tienne une audience, il a cependant soutenu qu'il fallait que l'on parle au juge dans le cadre d'une séance où le conseil lui prodiguerait ses conseils, afin de le sensibiliser au fait que son comportement lors du procès était discutable.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

La conduite de Monsieur le juge de paix, telle que décrite dans le procès-verbal de l'instance, a incité le comité à croire que ledit juge de paix s'était laissé influencer par de l'information sur des problèmes antérieurs qui se rapportaient aux plaignants et, en particulier, au mari, quand est venu le moment de gérer leur comparution. Le comité a estimé que Monsieur le juge de paix a agi de manière arbitraire lorsqu'il a ordonné que le mari soit détenu dans la salle d'audience durant la pause, et qu'il l'a humilié et aussi menacé de le rendre coupable d'outrage au tribunal. En ce qui a trait à l'allégation selon laquelle le juge de paix aurait permis à la femme d'assumer sa propre représentation, contrairement à ce qui était prévu par une ordonnance judiciaire antérieure, le comité a jugé qu'il s'agissait d'une question de pouvoir judiciaire discrétionnaire et d'interprétation de cette ordonnance.

Les conseils donnés par le comité à Monsieur le juge de paix l'ont encouragé à reconsidérer sa conduite envers le plaignant et à y réfléchir dans le but d'accroître sa capacité à gérer de telles situations plus efficacement dans le futur et à observer le décorum qui convient.

Après avoir donné ses conseils, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 19-012/08

Le plaignant s'est fait accuser d'avoir brûlé un feu rouge à une intersection. Il a allégué que pendant qu'il attendait sa convocation dans la salle d'audience, il a remarqué que le juge de paix « devenait inconfortable et irrité envers les gens qui ne pouvaient parler anglais et qui avaient besoin d'un interprète ». Il a noté que tous les procès qui avaient eu lieu avant le sien s'étaient soldés par un verdict de culpabilité. Il a soutenu qu'un accusé qui ne parlait pas anglais a fini par irriter le juge et que son cas a été mis de côté jusqu'à ce que toutes les autres causes aient été traitées.

Selon le plaignant, lorsque sa cause a été appelée, le juge de paix a répété cinq fois « qu'il était tard dans la journée et qu'il devrait envisager de revenir un autre jour ». Cette déclaration a intimidé le plaignant et l'a mis mal à l'aise. Mais comme le plaignant habitait à trois heures de route de l'endroit où se trouve le tribunal et qu'il voulait éviter de devoir assumer les dépenses liées à un autre déplacement, il a comparu. Il était nerveux et il a allégué que lorsqu'il s'est fourvoyé en répondant à une question de Monsieur le juge de paix, celui-ci ne lui a pas permis de s'expliquer et l'a déclaré coupable. Il a indiqué que le juge de paix ne semblait pas être d'humeur joyeuse et qu'il avait juste hâte, selon toute apparence, que la journée se termine. Il estime que son expérience en cour et les résultats obtenus ne lui avaient « pas rendu justice » et qu'il avait été la victime d'un juge de paix contrarié.

Le comité des plaintes a examiné la lettre de plainte et a demandé et examiné la transcription du procès du plaignant ainsi que l'enregistrement audio pour toute la division judiciaire. Après avoir effectué un examen exhaustif, le comité des plaintes était d'avis que le procès-verbal n'était pas les allégations du plaignant.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

Le comité a noté que de nombreux plaignants ayant comparu devant le tribunal ce jour-là avaient eu besoin des services d'un interprète. Selon le comité, toutefois, durant ces procès, Monsieur le juge de paix avait fait preuve de patience et a vu à ce que les accusés comprennent ce qui se passait durant les débats et, dans plusieurs cas, les conséquences qui seraient liées à l'enregistrement d'un plaidoyer de culpabilité. Dans un de ces cas, le comité a noté qu'un accusé peu coopératif n'avait pas écouté les mises en garde et les directives de Monsieur le juge de paix lorsque celui-ci lui demandait « d'attendre l'interprétation » avant de parler et que par conséquent, cette cause avait été repoussée à la fin de la liste. Cette action a été considérée comme une démonstration appropriée de contrôle judiciaire de l'instance au vu du comportement perturbateur de l'accusé.

Durant l'examen des affaires antérieures, le comité n'a jamais estimé que la conduite de Monsieur le juge de paix avait été colérique, irritante ou inappropriée.

Durant l'examen du procès du plaignant, le comité n'a rien vu dans le procès-verbal qui étayait les allégations selon lesquelles Monsieur le juge de paix « ne semblait pas être d'humeur joyeuse » et « qu'il avait juste hâte, selon toute apparence, que la journée se termine. » Le comité a noté que Monsieur le juge de paix a indiqué dès le départ au plaignant que « à cette heure-là, le juge dirait habituellement que le tribunal manque de temps et le préciserait à nouveau au besoin », tout en ajoutant que l'affaire serait ajournée et que le plaignant devrait revenir pour son procès. Le procès-verbal révèle que Monsieur le juge de paix a tenu compte du fait que le plaignant habitait loin du tribunal et qu'il lui a offert la possibilité de subir son procès ce jour-là.

Après que le plaignant eut accepté cette proposition, Monsieur le juge de paix a pris le temps de lui expliquer les procédures du tribunal, d'écouter attentivement sa déposition et de tenir une audience complète et appropriée. Quant à l'allégation voulant que le plaignant n'ait pas été autorisé à s'amender durant sa déposition sous serment, le procès-verbal révèle que le plaignant voulait corriger son erreur durant la présentation des observations après qu'on lui eut demandé de quitter la barre et qu'on ne pouvait plus le soumettre à un contre-interrogatoire.

Après avoir constaté qu'aucune preuve ne fondait les allégations du plaignant, le comité des plaintes a rejeté la plainte et fermé le dossier à cette affaire.

DOSSIER N° 19-013/08

Le plaignant agissait comme enquêteur au sein d'une direction des enquêtes et de contrôle d'application d'un gouvernement. Il a transmis sa plainte à son supérieur afin qu'il la présente au Conseil d'évaluation. Cette plainte était liée à un incident dont le plaignant avait été témoin à la Cour des infractions provinciales.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A Le plaignant a expliqué qu'il se trouvait dans cette cour pour y présenter des renseignements et des sommations sous serment devant un juge de paix. Il a indiqué que le juge de paix mis en cause avait signé l'énoncé des renseignements, mais qu'il n'avait pas endossé les sommations étant donné qu'il s'agissait d'une affaire qui devait être entendue devant un autre tribunal et qu'il devait confirmer la date de la nouvelle convocation auprès du personnel de ce tribunal. Le plaignant a allégué que pendant qu'il attendait que Monsieur le juge de paix confirme cette date, il l'a entendu demander ce qui suit sur l'intercom du palais de justice : « Est-ce que la belle (?) policière de la cour et l'autre charmante (?) policière de la cour voudraient se présenter à la salle? ». Il a précisé que cette annonce visait deux policières de la cour qui se trouvaient dans une salle d'interrogatoire située à proximité de la salle d'audience. Il a allégué que lorsque les policières sont passées près de lui, il a entendu l'une d'elles dire qu'« il faisait seulement ça pour nous embarrasser », et qu'il a remarqué que la deuxième policière était visiblement en train de rougir. Il a ajouté qu'au moins une personne du public avait aussi entendu cette annonce, et qu'il croyait qu'il s'agissait du seul défendeur de sexe masculin inscrit au rôle d'une salle d'audience voisine.

Le plaignant a déclaré qu'à ses yeux, les actions et commentaires de Monsieur le juge de paix étaient « sexistes, offensants et tout à fait inappropriés », et qu'elles contrevenaient à la politique provinciale en matière de prévention de la discrimination et du harcèlement en milieu de travail. Dans sa lettre au Conseil, le supérieur du plaignant affirme que « le [ministère] considère comme graves ces allégations de discrimination et de harcèlement ».

Les membres du comité des plaintes ont examiné les lettres du plaignant et de son supérieur, et ils ont demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio des déclarations faites par le plaignant et les deux policières devant Monsieur le juge de paix. Ils ont aussi demandé une copie du rôle de l'autre salle d'audience dans le but de tenter d'identifier l'homme qui, selon le plaignant, avait entendu l'annonce sur l'intercom et vu les policières dans la salle d'audience de Monsieur le juge de paix. Le comité n'a pas été en mesure d'identifier cet homme.

Après avoir examiné la transcription et l'enregistrement audio, le comité a été passablement dérouté par la teneur des allégations et par la conduite de Monsieur le juge de paix et ses commentaires à l'intention des policières (tels que notés dans le procès verbal), et il a donc demandé une réponse à la plainte. Dans cette réponse, Monsieur le juge de paix a nié les allégations relatives à ses remarques verbales, et soutenu qu'elles étaient inventées par le plaignant parce qu'il était fâché de la décision rendue.

Le comité a mentionné que la réponse de Monsieur le juge de paix aux allégations n'était pas suffisamment détaillée, et qu'il ne semblait pas bien comprendre les préoccupations du plaignant. Le comité a estimé que cette réponse ne traitait pas des événements et des allégations en cause et qu'elle ne contenait donc pas d'explications pertinentes.

Le comité des plaintes a endossé les graves préoccupations du plaignant et de son supérieur au sujet

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

des commentaires attribués à Monsieur le juge de paix, et même s'il n'a pas exigé de réponse de la part des policières quant à la question de savoir si le juge de paix leur avait demandé de se présenter à la salle d'audience sur l'intercom et de la manière alléguée, il avait des inquiétudes, durant son enquête, à propos des interactions de Monsieur le juge de paix avec ces policières, tel que l'a révélé le procès-verbal.

Le comité a jugé que Monsieur le juge de paix avait personnalisé ses commentaires à l'intention de ces policières de manière inappropriée, et que le niveau de professionnalisme qu'il a démontré était inférieur à celui que l'on attend de la part d'un représentant de la justice censé maintenir et promouvoir des normes élevées de conduite et de professionnalisme de manière à préserver l'indépendance et l'intégrité de la charge judiciaire. En particulier, le comité a noté que Monsieur le juge de paix avait qualifié l'une des policières de « charmante » alors qu'il parlait à un collègue masculin du domaine judiciaire, que cette policière était présente et que ses propos étaient enregistrés. Il a semblé au comité que Monsieur le juge de paix n'a pas maintenu le niveau de professionnalisme requis et qu'il ne s'est pas abstenu de faire des commentaires personnels, gratuits et inutiles.

Bien que le comité en soit arrivé à la conclusion que la conduite imputée à Monsieur le juge de paix dans le procès-verbal ne justifiait pas le renvoi de la plainte à la juge en chef ni la tenue d'une audience, il a estimé qu'on allait devoir discuter avec Monsieur le juge de paix à propos de la manière dont il s'était comporté, et des perceptions que cette conduite avait engendré chez le plaignant et peut-être d'autres personnes, et qu'à cette fin, il devrait participer à une rencontre avec les membres du comité afin de recevoir leurs conseils aux termes de l'alinéa 11(15)b) de la *Loi sur les juges de paix*.

Le comité a conseillé à Monsieur le juge de paix de reconsidérer la façon dont il avait interagi avec les deux policières, et peut-être avec d'autres personnes dans un contexte semblable, tout en pensant à se comporter avec un niveau approprié de professionnalisme, de réserve, d'impartialité, de décorum et de respect.

Le comité a rappelé à Monsieur le juge de paix ce que disait le préambule des *Principes de la charge judiciaire des juges de paix de la Cour de justice de l'Ontario*, tel que l'a approuvé le Conseil d'évaluation des juges de paix, à savoir :

Les juges de la Cour de justice de l'Ontario reconnaissent qu'il leur incombe d'adopter, de maintenir et d'encourager une conduite et un professionnalisme irréprochables de manière à préserver l'indépendance et l'intégrité de leur charge judiciaire ainsi que la confiance accordée par la société aux hommes et aux femmes qui ont accepté les responsabilités liées à la charge judiciaire.

De plus, le comité a insisté sur la valeur d'un comportement conforme aux politiques provinciales en matière de prévention de la discrimination et du harcèlement en milieu de travail, puisque ces politiques sont essentielles au maintien de milieux de travail où règnent le professionnalisme et le

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

respect. Le comité a aussi noté que cet aspect du comportement des juges est traité lors de séminaires de formation dispensés par le bureau de la juge en chef, où des présentations et des vidéos continueront d'être offerts. Il a également invité Monsieur le juge de paix à consulter la *Politique sur le harcèlement sexuel et les remarques et conduites inconvenantes liées au sexe*, une publication de la Commission ontarienne des droits de la personne.

Après avoir donné ses conseils, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N^o 19-014/08

Le plaignant a comparu à la cour des infractions relatives au Code de la route devant le juge de paix mis en cause. Le plaignant a allégué que Monsieur le juge de paix s'était comporté de façon très peu professionnelle et « que son attitude trahissait clairement des préjugés à l'endroit des Afro-Canadiens ». Il a indiqué dans sa lettre de plainte que Monsieur le juge de paix avait rejeté sa demande de divulgation ainsi que sa requête, laquelle visait à faire rejeter l'accusation en invoquant le motif qu'on lui avait imposé un délai déraisonnable. Le plaignant a aussi mentionné que Monsieur le juge de paix avait entrepris le procès alors que ledit plaignant n'avait reçu aucune information pertinente. De plus, le plaignant a allégué que Monsieur le juge de paix s'était montré « très hostile et agressif dans ses réponses » et qu'il avait été traité de façon discriminatoire par ce juge de paix ainsi que par le procureur et le policier.

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, et il a demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de l'instance. Il s'est dit d'avis que les allégations faites contre le juge de paix qui présidait les débats n'étaient pas étayées par la transcription officielle. Il n'y a vu aucune preuve de conduite préjudiciable ou discriminatoire, ni aucun signe de conduite « hostile » ou « aggressive » de la part de Monsieur le juge de paix. Selon le comité, l'enregistrement audio révèle une attitude professionnelle, calme et polie de la part de Monsieur le juge de paix envers le plaignant.

Le comité des plaintes a noté que Monsieur le juge de paix avait traité de la question de la communication de renseignements et qu'il en était arrivé à la conclusion que le plaignant n'avait pas agi avec une diligence raisonnable pour obtenir ces renseignements à temps pour le procès. Pour l'accommoder, Monsieur le juge de paix avait repoussé sa cause à une heure ultérieure sur le rôle et lui avait permis de regarder les notes du policier avant que son procès ne débute. Quant à la requête du plaignant, Monsieur le juge de paix a noté que le procès-verbal révèle que cette requête n'avait pas été adéquatement présentée à la cour. Si des erreurs avaient été commises en droit, et le comité n'en est pas arrivé à la conclusion que tel était le cas, le recours approprié pour le plaignant aurait consisté à interjeter appel à l'encontre de la décision de Monsieur le juge de paix.

Le comité des plaintes a jugé que les allégations étaient sans fondement et il a rejeté la plainte pour les motifs précités.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

DOSSIER N° 19-015/08

Le plaignant a été accusé d'avoir suivi un véhicule de trop près, ce qui constitue une infraction aux termes du *Code de la route*, et il a décidé de contester cette accusation lors du procès. Il a allégué que le juge de paix qui présidait le procès avait été extrêmement impoli envers le procureur de la Couronne et d'autres avocats ce jour-là, et il a invité le Conseil à écouter l'enregistrement audio de ce procès. De plus, le plaignant a indiqué que Monsieur le juge de paix avait fait une erreur de jugement en le déclarant coupable et qu'il voulait en appeler de cette décision.

Lorsqu'on lui a confirmé la réception de sa plainte, on a aussi avisé le plaignant que la compétence du Conseil lui permettait d'examiner la conduite du juge de paix, mais pas de revoir la décision du juge de paix. On lui a aussi conseillé de consulter un avocat pour déterminer les recours qui s'offraient à lui pour interjeter appel.

Lorsqu'il s'est penché sur la conduite de Monsieur le juge de paix, le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio du procès. Il n'a trouvé aucune preuve démontrant que Monsieur le juge de paix avait été « extrêmement impoli » envers des personnes présentes au tribunal, tel qu'allégué par le plaignant. Le comité des plaintes a noté que Monsieur le juge de paix avait interrompu les débats à certains moments dans le but de clarifier des témoignages ou lorsqu'il semblait avoir de la difficulté à entendre certaines dépositions. Bref, le comité des plaintes a jugé que le procès-verbal n'étayait pas les allégations faites contre le juge de paix.

Pour ces motifs, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier.

DOSSIER N° 19-016/08

Le plaignant a été accusé de « non-présentation d'une preuve d'assurance », de « n'avoir pas porté ou ajusté sa ceinture de sécurité » et d'« excès de vitesse », et il a indiqué dans sa lettre de plainte qu'il souhaitait contester ces accusations en cour et qu'il avait pris des arrangements à cette fin. Mais selon ses propres dires, il n'a jamais reçu d'avis de procès et on lui a plutôt envoyé un avis où il était mentionné que des condamnations avaient été enregistrées contre lui. Après avoir reçu cet avis, le plaignant a comparu devant un juge de paix pour faire rouvrir ces dossiers et obtenir une nouvelle date de procès. Il a allégué que Monsieur le juge de paix a alors rendu un verdict préétabli de « refus de rouvrir les dossiers » et de « rejet de la demande », et que ce verdict lui avait été présenté « de façon impolie avec le désir apparemment intentionnel de le confondre et aussi de brouiller les cartes, et que le juge avait fait montre d'un manque d'équité à l'égard de [sa] demande de réouverture de ces trois dossiers d'accusation. » Lorsque le plaignant lui a demandé d'en appeler de sa décision, Monsieur le juge de paix aurait adopté une attitude

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

« froide, machinale et formelle », et répondu ce qui suit : « Vous pouvez consulter un conseiller juridique (sp.) ». Le plaignant s'est aussi dit préoccupé par le fait que Monsieur le juge de paix avait remarqué qu'il portait une kippa (calotte religieuse propre aux juifs) et qu'il lui avait offert de faire une déclaration solennelle plutôt qu'une déclaration faite après avoir prêté serment sur la Bible.

Les membres du comité des plaintes ont examiné la lettre du plaignant, et ont demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de sa déposition devant la Cour des juges de paix. En raison de la mauvaise qualité de l'enregistrement audio, le comité n'a pu juger de la façon d'agir et du ton de voix de Monsieur le juge de paix, et il lui a donc demandé de répondre à la plainte.

Dans sa réponse, Monsieur le juge de paix avance que la transcription ne corroborait pas les allégations faites contre lui. Il nie avoir été impoli ou injuste envers le plaignant pour ce qui est de sa demande de réouverture des dossiers d'accusations, et il confirme qu'il n'a pas offert au plaignant de prêter serment, et ce, en raison de sa vaste expérience de juge de paix qui lui a enseigné qu'« en général, une personne portant une kippa ne prête pas serment, mais fait plutôt une déclaration solennelle ». Il note aussi que la transcription révèle que le plaignant ne s'est pas opposé à faire une déclaration solennelle.

Après avoir soigneusement examiné la lettre du plaignant, la transcription et la réponse de Monsieur le juge de paix, le comité a rejeté la plainte. Il a noté qu'en dépit du fait qu'il aurait été plus approprié de demander au plaignant s'il souhaitait faire une déclaration sous serment ou une déclaration solennelle, Monsieur le juge de paix n'avait pas commis d'inconduite judiciaire en tenant pour acquis que le plaignant préférerait faire une déclaration solennelle étant donné qu'il portait la kippa. En ce qui a trait au comportement de Monsieur le juge de paix, le comité n'en est pas arrivé à la conclusion que ledit juge de paix avait été impoli ou qu'il avait rendu un « verdict préétabli » en rejetant la demande de réouverture. Cela dit, le comité a mentionné que Monsieur le juge de paix ne s'était pas montré aussi serviable et courtois qu'il aurait dû l'être en vertu de ce qui est implicitement prescrit dans les *Principes de la charge judiciaire des juges de paix*. Le comité a aussi noté que Monsieur le juge de paix n'avait pas dirigé les débats de manière inappropriée, mais qu'il aurait pu expliquer la procédure et les motifs de sa décision plus en détail au plaignant par courtoisie envers lui.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier lié à cette affaire.

DOSSIER N° 19-017/08

Le plaignant, soit le juge de paix A, a déposé une plainte contre la juge de paix B, et allégué que celle-ci avait émis une directive concernant l'établissement des horaires de manière à ce que le

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

plaignant et sa collègue, la juge de paix C, ne puissent siéger en même temps dans un tribunal. Le plaignant estimait que la juge de paix C et lui-même étaient lésés par cette directive.

Il a soutenu que l'incident à l'origine de cette décision avait été, pour l'essentiel, inventé de toutes pièces. Il aussi dénoncé le fait qu'« il y avait eu manquement à l'application régulière de la loi » durant l'affaire.

De plus, le plaignant a allégué que la juge de paix B n'avait pas dit la vérité lorsqu'il l'avait questionnée au sujet de l'existence d'une directive ou politique qui interdisait que les juges de paix A et C soient affectés au même tribunal. Il estimait que la juge de paix B agissait de manière biaisée envers les juges de paix A et C, et que la directive d'affectation s'inscrivait dans une problématique systémique qui faisait intervenir du harcèlement professionnel.

Le comité des plaintes a soigneusement examiné la lettre du plaignant et les documents qui l'accompagnaient, dont des courriels que s'étaient échangés des représentants de la justice de la région. Le comité a demandé et examiné une réponse de la juge de paix B, qui était mise en cause par la plainte. Il a précisé que l'établissement des affectations n'était pas une tâche qui relevait de la compétence du Conseil. De fait, aux termes de la *Loi sur les juges de paix*, ce sont les officiers de la justice qui déterminent les affectations judiciaires et les horaires.

En ce qui concerne l'allégation de comportement biaisé ou de harcèlement professionnel, le comité a rapporté qu'ils n'ont trouvé aucune preuve qui aurait pu servir à démontrer que la juge de paix B s'était comportée de manière biaisée ou avait fait du harcèlement professionnel dans le cadre de ses rapports avec le plaignant.

Quant à l'allégation voulant que la juge de paix B n'ait pas été franche dans ses communications avec le plaignant au sujet de l'existence d'une directive, le comité des plaintes a envoyé à ladite juge de paix B une lettre dans laquelle il lui donne des conseils, conformément à l'alinéa 11(15)b) de la *Loi sur les juges de paix*. Bien que le comité en soit arrivé à la conclusion que la juge de paix B n'avait pas de motivation douteuse, il n'en a pas moins établi, après avoir examiné tout le contexte des communications en cause, que les remarques de la juge avaient amené le juge de paix A à présumer que sa collègue avait délibérément dissimulé la vérité lorsqu'elle avait répondu à sa question. Le comité a mentionné à la juge de paix B que la perception qu'ont les gens de la façon dont les juges de paix communiquent de l'information peut influencer la confiance du public dans l'administration de la justice. Avec le recul et dans le but de maintenir les normes élevées d'excellence et d'intégrité auxquelles tous les juges de paix adhèrent, le comité a indiqué à la juge de paix B qu'elle aurait pu présenter les choses différemment lorsqu'elle a répondu au juge de paix A, et que ledit comité était convaincu que ces trois collègues du milieu judiciaire auraient à l'avenir des rapports fondés sur la confiance.

Pour les motifs précités et après avoir donné ses conseils, le comité des plaintes a jugé qu'aucune autre mesure ne devait être prise et il a fermé le dossier relatif à cette affaire.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

DOSSIER N° 19-018/08

Le plaignant a comparu devant le juge de paix mis en cause afin de contester une accusation d'excès de vitesse. Il a indiqué qu'il se trouvait à la cour à 10 h. La séance a commencé par les plaidoyers de deux policiers alors que de nombreuses autres personnes avaient été convoquées ce jour-là. Le plaignant a mentionné que Madame la juge de paix a longuement suspendu l'audience, de 10 h 35 à environ midi, après quoi elle a continué d'écouter le témoignage des policiers, et on a aussi demandé aux défendeurs qui assumaient leur propre représentation d'attendre leur tour. Toujours selon le plaignant, Madame la juge de paix a décrété un autre ajournement d'environ 20 minutes vers 13 h 15. À son retour, elle a entrepris le premier procès. Après avoir écouté la preuve, elle a à nouveau suspendu l'audience puis elle est revenue et a rendu sa décision.

Après le premier procès, le procureur a indiqué qu'il en restait quatre, dont celui du plaignant. Madame la juge de paix aurait alors réagi en accordant une audience à une personne qui avait apparemment passé une journée entière en cour l'année précédente sans que sa cause soit entendue et qui avait hâte de présenter sa défense. Après avoir rendu sa décision « sans tarder » en prononçant un verdict de culpabilité, Madame la juge de paix a soudainement mis fin à l'audience vers 14 h 30, a indiqué le plaignant, après avoir reporté les trois autres causes à des dates futures.

Selon le plaignant, l'audience a été suspendue durant plus de deux heures entre 10 h et 14 h 30. Il a communiqué avec le responsable du tribunal pour demander qu'on lui assigne un autre juge de paix étant donné qu'il ne « croyait plus » que Madame la juge de paix pouvait comprendre « certaines subtilités et que pour sa part, il voulait comparaître devant un juge compétent et expérimenté ». Il estimait que cette journée en cour avait été gaspillée par des ajournements excessifs et il s'est dit frustré de devoir y retourner un autre jour pour subir son procès.

Le comité des plaintes a demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de toutes les audiences qui avaient eu lieu ce jour-là. Il a aussi demandé et examiné la réponse de Madame la juge de paix aux préoccupations exprimées par le plaignant. Après avoir effectué un examen approfondi, le comité a noté que le procès-verbal faisait état de suspensions d'audience d'une heure et trente-huit minutes, ce que le comité n'a pas jugé excessif au regard de la norme habituelle, particulièrement au vu du fait que ce jour-là, Madame la juge de paix attendait après des avocats qui lui avaient demandé du temps pour discuter de causes inscrites au rôle.

Dans sa réponse, Madame la juge de paix a indiqué qu'elle avait tenté durant les pauses de savoir si les avocats étaient prêts à revenir en cour. Le comité des plaintes a estimé qu'elle s'était montrée alerte et qu'elle avait agi avec une diligence raisonnable pour gérer le temps de la cour. La perception voulant que la justice suivait son cours lentement ce jour-là et le fait que le plaignant a eu l'impression que la juge ne travaillait pas de façon efficace, ne sont pas des affaires relevant de la

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

compétence du Conseil d'évaluation, particulièrement en l'absence de preuves démontrant qu'il y a eu inconduite de la part de la juge.

Pour ce qui est de la fermeture hâtive du tribunal, le comité a remarqué dans le procès-verbal que Madame la juge de paix n'avait rien dit aux personnes qui devaient comparaître devant elle pour leur indiquer qu'elle allait devoir raccourcir la journée d'audience. Bien qu'elle ait mentionné dans sa réponse que le juge de paix principal régional dont elle relève savait qu'elle devait quitter plus tôt ce jour-là, le comité a jugé qu'elle aurait dû annoncer dès le début des procédures que la cour allait fermer plus tôt et donner de brèves explications à ce sujet aux personnes présentes. Bien que personne n'ait rien mentionné au comité au sujet de tentatives de transférer les procès restants à un autre tribunal, ledit comité a statué qu'en pareil cas, toutes les possibilités doivent être étudiées afin d'éviter aux défendeurs de devoir revenir en cour.

Le comité des plaintes a jugé, aux fins de l'établissement de sa décision, que la plainte avait un certain bien-fondé dans la mesure où elle portait sur le fait que Madame la juge de paix n'avait pas adéquatement annoncé que la journée d'audience serait raccourcie. Le comité y a vu une occasion pour elle de tirer des enseignements de cette expérience par l'entremise des conseils mis par écrit que le comité lui enverrait, conformément à l'alinéa 11(15)b) de la *Loi sur les juges de paix*.

Dans la lettre où il donne des conseils à Madame la juge de paix, le comité l'encourage aussi à repenser à la façon dont elle a géré cette affectation judiciaire à cause d'un autre engagement l'ayant obligée à raccourcir la journée d'audience, et à ce qu'elle aurait pu faire pour mieux communiquer avec ceux dont le procès allait par conséquent être reporté, le tout afin d'accroître sa capacité à gérer plus efficacement et de manière plus appropriée de telles situations dans le futur.

Après avoir donné ses conseils, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N^o 19-020/08

Le plaignant a comparu devant le juge de paix mis en cause relativement aux aboiements fréquents du chien d'un voisin. Il a indiqué qu'il voulait procéder à une dénonciation en vertu d'un règlement municipal, et ce, en déposant une accusation contre le propriétaire du chien bruyant. Le juge de paix lui aurait alors dit d'aller plutôt discuter de son cas avec un représentant du bureau de la réglementation à l'hôtel de ville. Bien qu'il ait douté de cette approche, le plaignant s'est quand même conformé à la directive du juge et le représentant de la ville lui a dit que le bureau de la réglementation n'avait pas « le pouvoir de procéder à la dénonciation d'un particulier ». Il appert qu'aucune autre mesure n'a été prise.

Le plaignant a allégué que Monsieur le juge de paix l'avait dirigé par erreur vers ce bureau plutôt que de le laisser dénoncer son voisin. De plus, lorsqu'il a de nouveau comparu devant Monsieur le

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A juge de paix, celui-ci ne lui aurait pas mentionné que leur conversation était enregistrée. Toujours selon le plaignant, le juge de paix n'a pas tenu compte des faits présentés par ledit plaignant pour établir sa décision, et il ne lui a pas demandé non plus de faire sa déposition sous serment. Il aurait aussi mis fin abruptement à leur conversation lorsque la minuterie du magnétophone s'est arrêtée, et il aurait omis de donner suite à un message vocal que lui avait laissé le plaignant au sujet de la décision du juge de ne pas procéder à la dénonciation du particulier en cause.

Le plaignant a aussi allégué que Monsieur le juge de paix lui avait téléphoné par la suite à son domicile pour l'aviser qu'il avait statué sur son cas et déterminé que « la preuve était insuffisante » après avoir lu les documents écrits du plaignant qui n'avaient pas été produits sous serment. Le plaignant s'est dit inquiet de voir que Monsieur le juge de paix avait examiné sa demande sans témoignage fait sous serment et hors du cadre d'une salle d'audience. Il a estimé qu'on lui niait le droit de faire juger cette affaire en cour et qu'il était tyrannisé tant par la Cour que par les aboiements du chien de son voisin.

Le comité des plaintes a examiné les lettres de plainte et a demandé d'autres renseignements et des clarifications au plaignant dans le but de pouvoir comprendre la séquence des événements et de déterminer l'information qui avait été présentée à Monsieur le juge de paix. Les services aux tribunaux ont donné d'autres précisions au comité quant à l'information qu'avait reçue la cour. Le comité a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio du témoignage fait par le plaignant devant Monsieur le juge de paix après sa rencontre avec le représentant du bureau de la réglementation.

Après avoir soigneusement examiné les faits, le comité des plaintes a estimé que plusieurs des griefs du plaignant étaient étayés par le procès-verbal et les documents fournis. Il a donc demandé des commentaires à Monsieur le juge de paix. Dans sa réponse, celui-ci a expliqué qu'il avait suivi la procédure standard en enregistrant la déposition du plaignant et qu'il avait exercé son pouvoir judiciaire discrétionnaire en renvoyant le plaignant au bureau de la réglementation. Il s'est dit d'avis qu'il avait traité le plaignant de manière équitable et appropriée dans ses rapports avec lui.

Le comité des plaintes a jugé, aux fins de l'établissement d'une décision appropriée, que la plainte avait un certain bien-fondé, mais que rien ne permettait de croire que Monsieur le juge de paix avait agi de mauvaise foi lorsqu'il avait traité la cause du plaignant. Le processus de règlement des plaintes est de nature réparatrice. Le comité a décidé de fournir des conseils par écrit à Monsieur le juge de paix, conformément à l'alinéa 11(15)b) de la *Loi sur les juges de paix*. Il a noté que cette affaire constituait une occasion pour Monsieur le juge de paix de réfléchir à la manière dont il avait traité la demande du plaignant, et de tirer des enseignements de cette expérience.

Dans la lettre où il donne des conseils à Monsieur le juge de paix, le comité a soutenu que les défauts de procédure et le non-respect des pratiques exemplaires avaient entraîné le dépôt de cette

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

plainte et amené le plaignant à croire qu'on lui refusait l'accès à la justice. L'enquête du comité a confirmé qu'une dénonciation d'un particulier avait été reçue par la Cour, mais qu'elle n'avait jamais été produite sous serment, ni examinée en conformité avec les pratiques exemplaires. Bien que le comité ait reconnu que Monsieur le juge de paix pouvait exercer son pouvoir judiciaire discrétionnaire dans le but de diriger le plaignant vers le bureau de la réglementation afin qu'il y obtienne des renseignements, ledit comité a noté qu'en vertu des pratiques exemplaires, la demande aurait dû être officiellement présentée de nouveau à Monsieur le juge de paix, et examinée dans le contexte des renseignements déclarés sous serment par le plaignant devant ce même juge de paix, et ce, avant que celui-ci ne décrète que la preuve était insuffisante.

En ce qui concerne l'enregistrement du témoignage, le comité s'est montré d'accord avec Monsieur le juge de paix, qui avait déclaré qu'il s'agissait d'une pratique standard. Le comité a aussi reconnu que la pratique consistant à aviser le plaignant que son témoignage sera enregistré, varie d'un tribunal à l'autre.

Le comité a estimé que rien ne démontrait que Monsieur le juge de paix avait mis fin abruptement à sa conversation avec le plaignant, et que le procès-verbal révélait plutôt des échanges conviviaux.

Le comité a recommandé que Monsieur le juge de paix réexamine la façon dont il a traité cette affaire, et il l'a encouragé à obtenir de la formation supplémentaire par l'entremise du bureau de la juge en chef, laquelle formation pourrait l'aider à traiter plus efficacement des demandes semblables dans le futur.

Après avoir donné ses conseils, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N^o 19-021/08

Le plaignant, qui est directeur aux services aux tribunaux, examinait à l'époque toutes les accusations annulées afin d'améliorer la qualité des documents d'inculpation et de mettre à jour le matériel de formation destiné au personnel des poursuites et du contrôle d'application de la loi. Il a déclaré que durant un examen, il avait mentionné qu'il semblait y avoir une décision atypique provenant d'une cour de première comparution visée par la *Loi sur les infractions provinciales* (LIP) et qui relevait de sa compétence, et que cette décision le préoccupait quelque peu. Il a allégué qu'une juge de paix avait décidé d'annuler un avis d'infraction délivré aux termes de la partie I de la LIP dans un contexte qui semblait « quelque peu inhabituel ».

Selon l'information fournie, un défendeur a reçu un matin une contravention pour excès de vitesse. On a allégué que ledit défendeur s'est présenté plus tard ce matin-là au bureau d'établissement des dossiers local et qu'il s'est identifié dans le but d'inscrire un plaidoyer de culpabilité en personne. Si l'on s'en fie au procès-verbal de la comparution du défendeur, la juge de paix a déclaré que cette

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

affaire était une « contravention réglée en personne », elle a mis le défendeur en cause et elle a déclaré ce qui suit : « À la lumière de vos explications, je vais [...] je vais annuler la contravention. Je vais la rejeter ». Le plaignant a précisé que le procès-verbal ne faisait pas état du plaidoyer de culpabilité du défendeur, ni d'aucune explication de la part du défendeur qui serait venue appuyer les commentaires de Madame la juge de paix consignés au procès-verbal, ou sa décision d'annuler la contravention. Il semblerait que le défendeur et Madame la juge de paix avaient déjà eu une conversation au sujet de cette contravention. Des explications auraient été fournies lors de cette conversation et le défendeur aurait aussi profité de l'occasion pour exprimer son désir d'inscrire un plaidoyer de culpabilité. Mais aucune conversation de ce genre n'était rapportée dans le procès-verbal. Le plaignant s'est aussi dit préoccupé par le fait qu'« il y avait peut-être conflit d'intérêts étant donné que le défendeur et la juge de paix avaient le même nom de famille. »

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant ainsi que les documents de la cour et la transcription des débats. Il a aussi demandé et examiné l'enregistrement audio de l'instance. De plus, il a demandé à Madame la juge de paix de répondre aux préoccupations du plaignant.

Après avoir soigneusement examiné cette affaire, le comité des plaintes en est arrivé à la conclusion que la plainte devait être rejetée. Les membres du comité étaient convaincus qu'il n'y avait aucun lien familial ou autre entre la juge de paix et le défendeur même s'ils partageaient le même nom de famille. En ce qui concerne la décision de Madame la juge de paix d'annuler la contravention « à la lumière des explications fournies », le comité a statué que cette affaire était liée à une décision et qu'elle ne relevait donc pas de la compétence du Conseil d'évaluation.

Même si la plainte a été rejetée, le comité des plaintes a insisté sur l'importance d'établir un procès-verbal complet de toutes les audiences et il a déclaré qu'à l'avenir, Madame la juge de paix devra être bien au fait des conclusions de la décision *R. c. Billingham*. Le comité a ajouté que même lorsqu'un tribunal est débordé ou qu'une journée d'audience est très chargée, il est préférable que le juge de paix fasse le nécessaire pour que toutes les conversations soient consignées au procès-verbal.

Pour les motifs précités, la plainte a été rejetée et le dossier relatif à cette affaire a été fermé.

DOSSIER N° 19-022/08

Le plaignant a été accusé et reconnu coupable de s'être livré à des activités illégales décrites dans la *Loi sur les pêches*. Il a déposé une plainte contre la juge de paix mise en cause, et ce, relativement à des renseignements déclarés sous serment et devant Madame la juge de paix, y compris des renseignements provenant de celle-ci. Le plaignant a allégué que les accusations présentées à la cour se rapportaient à des « infractions criminelles hybrides » et que les juges de paix « n'étaient pas habilités à présider tout procès relatif à des infractions criminelles en Ontario ». Il a aussi soutenu

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

que Madame la juge de paix s'est « faussement présentée comme juge à la Cour provinciale » en signant la deuxième page de renseignements, à l'endroit où il était indiqué « juge » sous la ligne de signature du formulaire. Il a fourni une transcription partielle de l'instance.

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant et les pièces jointes, et il a demandé et examiné des copies de tous les documents d'informations présentés à la cour. Il a aussi demandé et examiné la transcription complète de l'instance.

Après avoir soigneusement examiné la documentation et la plainte, le comité des plaintes a statué que l'examen des problèmes soulevés relevait de la compétence d'une cour d'appel, et se rapportait à des questions de compétence ne relevant pas du mandat du Conseil d'évaluation. Le comité fait observer que bien que la Cour d'appel puisse examiner la question de savoir si la juge de paix présidant le procès avait compétence pour entendre et juger les accusations présentées à la cour, il ne s'agissait pas d'un problème de conduite que le Conseil d'évaluation était habilité à traiter.

Le comité a noté que rien ne prouvait que la juge de paix qui présidait le procès s'était mal conduite lorsqu'elle a traité ces accusations. Il a aussi noté que le plaignant était représenté par un avocat, et que les deux auraient pu traiter toute question de compétence. De plus, même si le comité des plaintes a souligné qu'il était préférable pour un juge de paix d'utiliser son estampille sur de tels formulaires afin de bien établir son statut de juge de paix et d'éviter toute confusion, ledit comité a estimé que Madame la juge de paix n'avait fait aucune fausse représentation en signant les formulaires devant la cour.

Après avoir effectué un examen exhaustif et pour les motifs indiqués, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 19-023/08

Les plaignants étaient une mère et son fils, lequel a déposé une plainte contre la juge de paix présidant relativement au procès subi par sa mère pour une infraction au règlement, soit pour avoir fait un virage interdit.

Selon la mère, Monsieur le juge de paix avait une attitude non professionnelle, belliqueuse et colérique envers elle et « pour peu, on aurait dit qu'il avait aussi des préjugés », et il a aussi affiché ce comportement lorsqu'il a entendu les causes présentées avant la sienne. Toujours selon la mère, ce comportement « ne reflétait pas la confiance qu'ont les citoyens dans le système judiciaire ontarien ni la fiabilité qu'ils lui prêtent ». Son fils et ses deux petites-filles étaient aussi présents et ils en ont aussi été témoins.

Au dire du fils, Monsieur le juge de paix s'est conduit de façon très peu professionnelle, contraire à

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A l'éthique, intimidante et hostile envers la défenderesse et ses petites-filles. Il a allégué que Monsieur le juge de paix a « menacé sa mère, une grand-mère de 65 ans et une professionnelle, de l'expulser du tribunal, et il l'a fait de façon déplacée et agressive ». Il a aussi soutenu que Monsieur le juge de paix avait intimidé sa mère en l'insultant et en la dénigrant parce qu'elle ne connaissait pas parfaitement les procédures d'instance, et qu'il s'était montré agressif et offensant envers elle en plus de parler fort. Toujours selon le fils, Monsieur le juge de paix « a agi de façon très contrariante et il n'a cessé de rejeter avec véhémence les questions rationnelles [de la mère] » posées au policier, ce qui a eu pour effet de réduire le temps dont la mère a disposé pour interroger celui-ci. Le fils a soutenu qu'à un certain moment durant l'audience, Monsieur le juge de paix a crié : « Silence dans la salle d'audience » en s'adressant aux deux jeunes petites-filles, dont on a dit qu'elles étaient assises sagement. Monsieur le juge de paix se serait aussi montré hostile envers des défendeurs entendus plus tôt ce jour-là, y compris une dame asiatique à qui il aurait déclaré ceci en criant : « Vous pouvez partir! Ne comprenez-vous donc pas ce que cela veut dire? Allez, partez [...] sortez de la salle d'audience! ».

Le comité des plaintes a demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de toutes les audiences de la journée. Il a aussi demandé et examiné la réponse de Monsieur le juge de paix aux préoccupations exprimées par les plaignants. Avant de répondre, Monsieur le juge de paix a profité de l'occasion pour écouter l'enregistrement audio. Dans sa réponse, il confirme que la mère assumait sa propre représentation et qu'elle ne connaissait pas les procédures d'instance. Mais il estimait avoir agi correctement d'un point de vue judiciaire et s'être montré « poli et professionnel » dans ses rapports avec la mère en tout temps. Il a dit regretter de lui avoir causé de l'anxiété, même s'il jugeait qu'il n'avait en aucun temps fait preuve d'un manque de professionnalisme.

Après avoir soigneusement examiné l'affaire, le comité en est arrivé à la conclusion que le procès-verbal étayait plusieurs des griefs des plaignants et qu'il est vrai que pour peu, « on aurait dit que Monsieur le juge de paix avait des préjugés » envers la mère.

Après avoir établi que la plainte était dénuée de fondement, le comité a décidé qu'il conviendrait de donner des conseils par écrit à Monsieur le juge de paix aux termes de l'alinéa 11(15)b) de la *Loi sur les juges de paix*, afin de l'informer des préoccupations suscitées par sa conduite et la manière dont il avait traité la plaignante. Le comité lui a conseillé de repenser à son comportement en ce qui concerne le procès en cause, et ce, dans le but d'améliorer sa capacité à se conduire de façon plus appropriée dans le futur. Il lui a aussi rappelé que lorsqu'un défendeur assumait sa propre représentation, il incombait au juge de paix de lui expliquer les procédures d'instance au départ et de l'aider au besoin tout en gardant la maîtrise du procès. Cela permettrait au défendeur de conclure que la justice avait été fondamentalement équitable, et que grâce à elle, le public continuerait d'avoir confiance dans l'administration de la justice.

Après avoir donné ses conseils, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

DOSSIER N^o 19-024/08

Le plaignant a été accusé d'avoir commis une infraction provinciale, et ce, par un membre du détachement local de la Police provinciale de l'Ontario (O.P.P.). Il avait déjà interjeté appel à l'encontre de la décision initiale et on lui avait accordé un nouveau procès. La plainte visait le juge de paix président et se rapportait au nouveau procès. Durant celui-ci, Monsieur le juge de paix aurait refusé d'entendre ou d'examiner la requête du plaignant et il l'aurait repoussé de façon impolie lorsqu'il s'est levé pour s'opposer à un commentaire. Le plaignant a aussi allégué que Monsieur le juge de paix a refusé d'admettre toute preuve qui infirmait son idée préconçue selon laquelle tous les gens étaient des coupables et des menteurs, sauf ses amis de la O.P.P.

Selon le plaignant, Monsieur le juge de paix a laissé le procureur de la Couronne diriger les débats, il croyait tout ce que celui-ci disait ou déposait en preuve, et il a refusé de laisser parler qui que ce soit d'autre. De plus, il voulait apparemment quitter les lieux le plus rapidement possible tel que révélé par le fait qu'il a expédié le procès du plaignant. Celui-ci a aussi allégué que Monsieur le juge de paix n'a pas autorisé le contre-interrogatoire d'un témoin. Voici ce qu'a dit le plaignant à ce sujet : « Il m'a empêché de poser des questions en me coupant la parole, en faisant de fausses allégations contre moi, en me harcelant; c'est la personne la plus grossière que j'aie vue dans le domaine de l'administration de la justice ».

Le plaignant a soutenu que Monsieur le juge de paix s'était comporté de manière « arrogante, pompeuse, impolie, condescendante, injurieuse et menaçante », et qu'il semblait souffrir « d'un déséquilibre psychotique, psychologique et peut-être chimique ou minéral, et aussi de problèmes personnels non réglés; il semblait ressentir un besoin extrême d'injurier ou de persécuter les gens, et de pervertir le cours de la justice ».

Aux fins de l'évaluation de cette affaire, les membres du comité des plaintes ont examiné plusieurs documents, dont la lettre du plaignant et de nombreuses pièces jointes, la transcription de la décision rendue en appel, par l'entremise de laquelle la date du nouveau procès accordé au plaignant et accusé a été établie, et la transcription du nouveau procès tenu devant le juge de paix mis en cause. L'enregistrement audio du nouveau procès a aussi fait l'objet d'un examen. Le comité avait demandé au juge de paix de répondre à cette plainte et cette réponse a aussi été examinée.

Après avoir scruté cette affaire, le comité a estimé qu'aucun des documents n'étayait les allégations du plaignant voulant que Monsieur le juge de paix se soit comporté de manière « arrogante, pompeuse, impolie, condescendante, injurieuse et menaçante ». Et rien non plus ne prouvait que le juge de paix souffrait « d'un déséquilibre psychotique » accompagné d'« un besoin extrême d'injurier ou de persécuter les gens, et de pervertir le cours de la justice ».

À la suite de son enquête, le comité a statué que Monsieur le juge de paix savait qu'il s'agissait

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

d'un nouveau procès et qu'il ne voulait pas laisser le plaignant empiéter sur le temps de la cour en posant des questions répétitives ou déplacées. Comme le plaignant se représentait lui-même, il n'a peut-être pas compris pourquoi le juge de paix se montrait aussi intraitable et cela l'a peut-être amené à croire que ledit juge avait un parti pris envers la Couronne et la Police provinciale, et qu'il tentait d'expédier le procès.

Le comité a rejeté l'allégation du plaignant voulant que Monsieur le juge de paix n'ait pas été impartial, qu'il ait laissé le procureur de la Couronne diriger les débats, qu'il ait cru tout ce que celui-ci disait ou déposait en preuve, et qu'il ait refusé de laisser parler qui que ce soit d'autre. La transcription démontre plutôt qu'il a laissé le plaignant s'exprimer pendant de longs moments et qu'il s'est montré courtois et patient en laissant le plaignant diriger son procès et en l'interrompant seulement lorsqu'il jugeait qu'une question était déplacée ou que son attitude était inappropriée.

Le comité a acquis la conviction que le juge de paix n'avait pas commis d'inconduite et il a donc rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 19-025/08

Le plaignant a été accusé d'avoir brûlé un feu rouge à une intersection et il a déposé une plainte contre la juge de paix qui a présidé son procès. Il a allégué que Madame la juge de paix « a clairement agi de façon partielle lorsqu'elle a donné de la latitude au procureur » et qu'elle lui a permis de traiter des gens de manière très peu professionnelle.

Le plaignant a aussi soutenu qu'en dépit de l'absence du témoin principal de la poursuite, Madame la juge de paix a refusé de retirer l'accusation et elle a plutôt entrepris le procès. Il a allégué que la juge de paix et le procureur se sont montrés troublés lorsqu'il a démontré que le policier n'était pas un spécialiste crédible en ce qui concerne les feux de circulation se trouvant dans l'intersection en cause, après quoi Madame la juge de paix a affiché un comportement biaisé en demandant au procureur s'il voulait prendre une pause pour faire le point sur cette affaire. Le plaignant a alors mentionné qu'il s'opposait à cette proposition, mais Madame la juge de paix lui a rétorqué qu'elle allait ajourner le procès pour le lunch. Selon le plaignant, il n'aurait pas obtenu la même faveur s'il avait été lui-même dans le pétrin. Il a déclaré à cet égard qu'« il était évident que Madame la juge de paix faisait tout ce qu'elle pouvait pour agir en collusion avec le procureur afin de désavantager tous les défendeurs de la justice ».

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio du procès en cause. Il en est arrivé à la conclusion que le procès-verbal ne corroborait pas les allégations faites contre la juge de paix présidente, et a mentionné que la transcription démontrait que Madame la juge de paix s'était bien conduite et qu'elle n'avait

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

aucunement agi de manière biaisée envers le plaignant. Le comité a statué que si des erreurs en droit avaient été commises (et il n'a pas fait de tel constat), le recours approprié pour le plaignant consisterait à en appeler de la décision.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 19-026/08

Les plaignants, qui sont mari et femme, ont déposé une plainte contre un juge de paix relativement à des sommations délivrées à leur intention par Madame la juge de paix au sujet d'engagements de garder la paix. Les plaignants vivaient un conflit avec leurs voisins immédiats. Ceux-ci ont comparu devant la juge de paix et lui ont demandé de délivrer des sommations aux plaignants. Ces derniers ont soutenu que la juge de paix avait fait preuve d'incompétence ou de négligence grossière en délivrant ces sommations, et aussi lorsqu'elle avait inscrit les renseignements nécessaires, à tel point que le tout a ensuite été annulé par un autre juge de paix.

Les plaignants ont joint un exemplaire de la transcription où il est indiqué que le deuxième juge de paix avait critiqué la formulation des renseignements liés à la demande d'engagement de garder la paix, et qu'il avait statué que ces renseignements étaient frappés de nullité. Les plaignants ont aussi fourni des exemplaires des sommations et des affidavits des dénonciateurs, et ils ont mentionné que les dénonciateurs avaient fait une nouvelle demande d'engagement de garder la paix devant un autre juge de paix, mais qu'ils n'étaient pas parvenus à faire délivrer les demandes à nouveau. Les plaignants ont affirmé que cette histoire leur avait occasionné du stress et des problèmes de santé, ainsi qu'un fardeau financier lié aux frais juridiques engagés, et qu'ils voulaient que cette affaire soit examinée afin d'éviter que d'autres personnes ne soient elles aussi les victimes de plaignants mal intentionnés et de l'incompétence d'un juge de paix.

Le comité des plaintes a examiné la lettre de plainte et commandé le relevé des comparutions antérieures liées à cette affaire, ainsi que les pièces justificatives. Bien qu'une partie importante de l'information demandée ait été obtenue, les services aux tribunaux ont avisé le comité que malgré des recherches exhaustives, on n'avait pas pu trouver le procès-verbal relatif à la délivrance des sommations par le juge de paix mis en cause. En l'absence de ce document, le comité n'a pas été en mesure d'évaluer la façon dont Madame la juge de paix avait tenu compte des renseignements fournis par le dénonciateur avant de délivrer les sommations à l'encontre des plaignants.

Lorsqu'il a examiné l'information disponible et les transcriptions des deux instances qui ont suivi la délivrance des sommations destinées aux plaignants, le comité des plaintes a noté que rien ne prouvait que le juge de paix mis en cause avait fait montre d'incompétence ou de négligence grossière. Il a aussi noté que le jour de l'audience sur la demande d'engagement de garder la paix,

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

aucune des parties n'a posé de questions au sujet de la formulation des renseignements présentés à la cour, même si elles étaient chacune représentées par un avocat.

Le comité a jugé que les questions liés au contenu d'un document juridique et que la question de savoir si ce document sera accepté par le tribunal, sont à la fois des choses subjectives et des questions de droit et qu'en l'absence d'une preuve d'inconduite judiciaire, elles ne relevaient pas de la compétence du Conseil d'évaluation.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 19-027/08

La plaignante avait été convoquée à son procès pour une accusation d'excès de vitesse. Elle s'était présentée en cour trois mois avant la date de ce procès afin de déposer une requête qui visait à repousser sa comparution en après-midi (le procès était prévu pour le matin), car elle devait suivre une formation en matinée le jour du procès, dans le cadre d'un programme auquel elle était inscrite. Elle a déclaré ce qui suit : « Monsieur le juge de paix a commencé à me dénigrer et a haussé le ton de façon irrespectueuse afin de m'humilier ». Elle a allégué que le juge de paix s'était comporté de manière impolie, humiliante et non professionnelle lorsqu'il avait traité sa demande. Elle a aussi soutenu qu'il n'avait pas écouté ses explications et qu'il ne lui avait pas non plus expliqué les problèmes d'établissement d'horaire que posait sa demande. Elle a indiqué qu'elle avait été « terrifiée » par le traitement « abominable et traumatisant » que lui avait fait subir le juge et qu'après avoir quitté la salle d'audience, elle était tellement stressée et contrariée qu'elle a eu un accès d'anxiété et s'est mise à hyperventiler.

Le comité des plaintes a examiné la lettre de plainte, et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de l'audience, après quoi il a jugé que le procès-verbal étayait plusieurs des allégations faites par la plaignante. Par conséquent, le comité a demandé à Monsieur le juge de paix de répondre aux préoccupations qu'elle avait exprimées.

Dans sa réponse, Monsieur le juge de paix a dit qu'il estimait que le langage employé par la plaignante pour faire ses allégations était excessif. Bien qu'il ne se soit pas souvenu précisément du cas, il a affirmé qu'il ne voudrait jamais voir qui que ce soit quitter la salle d'audience en ayant le sentiment d'avoir été traité de la manière décrite par la plaignante. Il a aussi expliqué que le tribunal était occupé ce jour-là et qu'il semblait y avoir eu un malentendu relativement à l'histoire relatée par la plaignante. Il s'est dit préoccupé par le fait que l'affaire remontait à longtemps, et il a ajouté qu'il était dans l'intérêt de la société que les affaires judiciaires soient traitées efficacement et en temps opportun.

Monsieur le juge de paix a reconnu qu'il est devenu perplexe et confus au sujet de ce que la plaignante voulait obtenir étant donné qu'elle a semblé renoncer à faire une demande d'ajournement et qu'elle

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

a ensuite déclaré qu'elle « aurait juste préféré être là », ce qui a paru contradictoire au juge. Celui-ci a aussi reconnu qu'il avait haussé le ton à un certain moment dans le but, selon lui, de mettre fin aux interruptions. En conclusion, il s'est dit extrêmement désolé de voir que la plaignante avait le sentiment d'avoir été aussi mal traitée.

Après avoir soigneusement examiné la réponse de Monsieur le juge de paix, sa conduite globale et la façon dont il avait traité l'affaire, le comité des plaintes lui a envoyé une lettre dans laquelle il lui donnait des conseils, conformément à l'alinéa 11(15)b) de la *Loi sur les juges de paix*.

Bien que le comité ait estimé que Monsieur le juge de paix avait démontré qu'il comprenait dans une certaine mesure les préoccupations de la plaignante, et qu'il avait reconnu que certains aspects de sa conduite et du traitement de l'affaire étaient fort discutables, ledit comité n'a pas eu l'impression qu'il avait vraiment pris conscience des dispositions dans lesquelles la plaignante se trouvait après l'audience, ni qu'il lui avait montré de l'empathie sincère. Le comité a estimé que la décision d'envoyer au juge une lettre lui donnant des conseils était une solution adéquate pour lui indiquer que sa conduite avait été inappropriée. Dans cette lettre, le comité l'a aussi encouragé à repenser à la façon dont il avait interagi avec la plaignante, et ce, dans le but d'améliorer sa capacité à bien se conduire dans de telles situations dans le futur.

Après avoir donné ses conseils, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 19-029/08

La plainte a été déposée contre une juge de paix qui avait délivré une sommation qui visait le plaignant et sa femme. Le plaignant a allégué que Madame la juge de paix avait omis d'« appliquer correctement les procédures judiciaires ou le principe de la primauté du droit », et qu'elle n'était pas fondée à engager quelque procédure que ce soit aux termes de l'article 810 du *Code criminel*. Il a aussi allégué que Madame la juge de paix avait accepté un mandat de comparution et y avait donné suite tout en omettant d'appliquer ou de reconnaître les principes de la diligence raisonnable et de la primauté du droit dans l'exercice de ses fonctions.

Selon le plaignant, Madame la juge de paix a délivré des sommations sans tenir sérieusement compte de la preuve. Il a indiqué que l'affidavit présenté sous serment et devant Madame la juge de paix par le dénonciateur, dont le plaignant a dit qu'il s'agissait « d'un tiers dans le meilleur des cas » et « qu'il n'avait à peu près aucun lien avec [sa femme] », avait été accepté par la juge de paix à l'appui des deux sommations. De plus, il a mentionné que la description des motifs pour lesquels un engagement de garder la paix avait été demandé était si générale qu'il était difficile de déterminer quels étaient les arguments auxquels lui et sa femme devaient répondre. Selon lui, l'information et des documents divulgués révèlent que « le procureur de la Couronne, la Cour de justice de

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

l'Ontario et la juge de paix ne détenaient aucune preuve qui aurait permis de valider l'information présentée sous serment ».

Le plaignant a soutenu que durant sa comparution, Madame la juge de paix a abusé de son pouvoir en dirigeant les débats sans tenir compte de la loi. Selon lui, elle [traduction] « a décidé unilatéralement que toutes les parties à la dénonciation disposeraient de cinq minutes pour expliquer leur position respective sans avoir prêté serment » et que « l'avocat et le procureur de la Couronne ne pourraient faire aucune observation verbale ». Ce geste de la juge de paix a été considéré par le plaignant comme un « abus de droit, un manquement à l'obligation d'assurer le cours normal de la justice et une décision apparemment biaisée ».

Le comité des plaintes a demandé et examiné la transcription de toutes les audiences tenues devant le juge de paix mis en cause et deux autres des juges de paix relativement à cette affaire, y compris les témoignages des dénonciateurs, ainsi que de l'audience lors de laquelle le plaignant a allégué que la façon dont Madame la juge de paix a dirigé les débats constituait un « abus de droit, un manquement à l'obligation d'assurer le cours normal de la justice et une décision apparemment entachée de partialité ».

Après avoir soigneusement examiné l'affaire, le comité des plaintes a estimé qu'il n'y avait eu aucune inconduite judiciaire de la part de la juge de paix mise en cause lorsqu'elle avait traité cette affaire ou exercer son pouvoir judiciaire discrétionnaire pour délivrer les sommations qui visaient le plaignant et sa femme, ni non plus lorsqu'elle a tenté de faciliter un règlement entre les parties, ce qui a mené au retrait des demandes d'engagement de garder la paix qui, elles aussi, visaient le plaignant et sa femme.

Relativement à l'allégation selon laquelle Madame la juge de paix « avait omis d'appliquer ou de reconnaître le principe de la diligence raisonnable ou de la règle de droit lorsqu'elle s'était acquittée de ses fonctions » dans la mesure où elle avait opté pour une procédure de médiation plutôt que de renvoyer l'affaire dans le cadre d'une audience sur un engagement de garder la paix ou d'une procès préliminaire, le comité des plaintes a jugé que si des erreurs de droit ou de procédure avaient été commises par Madame la juge de paix (et il n'a pas fait de tel constat), ces erreurs étaient susceptibles d'être examinées par un tribunal supérieur, ce qui, en l'absence d'une preuve d'inconduite judiciaire, ne relevait pas de la compétence du Conseil d'évaluation des juges de paix.

Pour les motifs précités, le comité des plaintes a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 19-030/08

La plaignante s'est présentée à la Cour des juges de paix dans le but de porter des accusations contre

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

son mari (dont elle est séparée), qui aurait falsifié des renseignements la concernant. Selon elle, son mari aurait menti dans les affidavits qu'il a déposés devant la cour, dans lesquels il a mentionné qu'elle était schizophrène, qu'elle entendait des voix et qu'elle avait une double personnalité. La plaignante a indiqué que son mari avait réussi à convaincre ses avocats et ceux de sa femme ainsi que les membres de la famille, les amis et leurs trois enfants, que toutes ces choses étaient vraies. Elle a soutenu qu'elle n'était pas schizophrène, mais qu'elle souffrait plutôt de stress post-traumatique imputable aux agressions physiques et psychologiques de son mari envers elle, et qu'elle croyait qu'il inventait des choses à son sujet dans le but de confondre d'autres personnes et d'ainsi dissimuler ces agressions.

La juge de paix mise en cause présidait la Cour des juges de paix lorsque la plaignante s'y est présentée. Celle-ci a allégué que Madame la juge de paix avait déclaré que « le fait de mentir dans un affidavit ne contrevenait pas à la loi » et qu'elle n'avait pas admis les documents de la plaignante. La plaignante a aussi indiqué que lorsqu'elle a questionné Madame la juge de paix au sujet de cette affirmation, elle s'est levée et est allée dans le bureau principal. La plaignante a alors estimé que Madame la juge de paix l'avait mal informée au sujet de la loi, qu'elle se trompait et qu'elle pourrait induire d'autres personnes en erreur de la même façon.

Le comité des plaintes a examiné la lettre de la plaignante, et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de l'audience de cette même plaignante devant la juge de paix. De plus, le comité a demandé une copie de l'information que la plaignante avait présentée au tribunal ce jour-là.

Le comité a noté que Madame la juge de paix aurait pu fournir des renseignements plus étoffés à la plaignante en ce qui concerne la raison pour laquelle elle avait refusé d'admettre les documents en preuve, et qu'elle ne s'était pas montrée aussi courtoise et serviable qu'elle l'aurait pu. Cela dit, le comité n'a pas jugé que ce comportement justifiait la prise d'autres mesures. En ce qui concerne l'allégation voulant que Madame la juge de paix ait déclaré que « le fait de mentir dans un affidavit ne contrevenait pas à la loi », elle n'est pas corroborée par le procès-verbal. Si l'on s'en fie à la transcription, Madame la juge de paix a indiqué qu'elle « avait besoin de plus d'information pour traiter cette affaire » après avoir mentionné que « le fait de mentir ne constituait pas une infraction criminelle. »

Après avoir effectué son enquête et un examen, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N^o 19-032/08

Le plaignant a été accusé d'avoir omis de faire une demande pour obtenir un nouveau permis pour un véhicule modifié aux termes du *Code de la route*, et il a choisi de subir un procès. Après l'étude de

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

la preuve, le plaignant a été reconnu coupable par le juge de paix président. Le plaignant a allégué que le juge de paix :

- 1) Avait mal agi envers lui en ne l'aidant pas alors qu'il assumait sa propre représentation et qu'il n'était pas familier avec les procédures du tribunal;
- 2) Avait aussi mal agi envers lui en ne l'aidant pas alors qu'il était une personne dont on savait qu'elle souffrait d'une invalidité qui nuisait à sa capacité de communiquer ses pensées et ses idées;
- 3) N'a pas tenu compte de la preuve lorsque le plaignant a présenté sa défense;
- 4) Ne lui a pas permis de présenter une partie de sa preuve;
- 5) A fait des erreurs lorsqu'il a rendu son verdict et qu'il a déclaré le plaignant coupable.

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de l'audience. Il n'a trouvé rien qui prouvait que Monsieur le juge de paix avait mal agi ou s'était montré injuste envers le plaignant. Il a aussi relevé le fait, après avoir examiné le procès-verbal, que Monsieur le juge de paix s'était montré patient et courtois durant toute l'audience et qu'il avait tenté d'expliquer les procédures judiciaires au plaignant. Le procès-verbal révèle que le plaignant a eu l'occasion de présenter sa cause et que Monsieur le juge de paix n'a refusé d'admettre que les preuves non pertinentes.

Le comité a noté que la question de l'invalidité du plaignant a été soulevée seulement à la fin du procès. À ce moment-là, Monsieur le juge de paix a, de son propre chef, réduit l'amende après avoir tenu compte de la situation financière du plaignant et il a prolongé le délai de paiement de cette amende.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N^o 19-033/08

Le plaignant, qui s'est identifié en tant que membre d'un ordre religieux, s'est présenté à la cour pour y répondre d'une accusation sous la législation fédérale et il a déposé une plainte contre un juge de paix qui avait présidé une audience judiciaire préalable au procès. Le plaignant, qui s'était présenté à la cour coiffé de ce qu'il a décrit comme étant un couvre-chef religieux, a aussi joint à sa documentation une transcription de son témoignage lors de cette audience préalable ainsi qu'un article de journal qui était consacré à cette comparution. Il a par ailleurs indiqué dans sa lettre de plainte qu'il « avait été déçu lorsque vous [le juge de paix président] m'avez pris à partie dans votre salle d'audience » et qu'il s'était senti « publiquement dénigré et humilié » par Monsieur le juge de paix. Le plaignant souhaitait obtenir des excuses de la part de Monsieur le juge de paix.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

Dans l'article, celui-ci était accusé d'avoir « hurlé » et « beuglé » avec une telle force qu'on pouvait l'entendre à l'extérieur de la salle d'audience aux portes fermées.

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant et l'article de journal joint, et il a aussi demandé et examiné tant la transcription que l'enregistrement audio de l'audience. Le comité en est arrivé à la conclusion que le procès-verbal corroborait les allégations du plaignant, et il a demandé à Monsieur le juge de paix de répondre par écrit aux préoccupations du plaignant, et le comité a reçu cette réponse.

Après en avoir tenu compte, le comité des plaintes a estimé que la conduite de Monsieur le juge de paix ne répondait pas à la norme que l'on attend de la part des juges de paix dans leurs interactions avec les personnes qui comparaissent devant eux. Après avoir établi que la plainte avait un certain bien-fondé, le comité a décidé, conformément à l'alinéa 11(15)d) de la *Loi sur les juges de paix*, de renvoyer la plainte à la juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario aux fins d'un examen des préoccupations dudit comité. Celui-ci était prêt à renvoyer la plainte à la condition que Monsieur le juge de paix écoute l'enregistrement audio de l'instance afin de voir comment le plaignant et d'autres personnes avaient peut-être perçu son ton et ses manières, et qu'il accepte d'assister à un cours de rattrapage sur la façon d'interagir avec les parties à un litige; cette activité serait organisée par la juge en chef. Monsieur le juge de paix a reconnu que la plainte avait un certain bien-fondé, et il a accepté de rencontrer la juge en chef aux conditions établies.

La juge en chef a donc rencontré Monsieur le juge de paix et fait rapport à ce sujet au comité des plaintes, et elle a mentionné qu'elle avait fait un examen plus approfondi de l'enregistrement audio en sa compagnie. Elle a aussi indiqué que Monsieur le juge de paix s'était rendu compte que sa conduite lors de cette audience ne répondait pas aux normes prévues et qu'il avait entrepris de se comporter et d'exécuter ses fonctions d'une façon qui permettra d'entretenir et d'accroître la confiance du public et de promouvoir les normes élevées de la Cour de justice de l'Ontario. La juge en chef a confirmé que Monsieur le juge de paix était prêt à suivre un cours de rattrapage sur les interactions avec les parties à un litige, et que des arrangements seraient pris à cette fin.

Après avoir tenu compte du rapport de la juge en chef, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 19-034/08

Le plaignant a écrit une lettre de plainte qui contenait des allégations selon lesquelles une juge de paix encourageait des gens au sein de la collectivité où elle accomplissait son travail à obtenir de l'information sur une cause qui était en train d'être jugée devant le tribunal où elle avait prononcé une ordonnance. Le plaignant a allégué que la juge avait encouragé des gens à agir afin de faire

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

connaître leur point de vue sur cette cause et de mettre de la pression sur l'une des parties impliquées. Le plaignant s'est dit préoccupé par le fait que Madame la juge de paix tentait d'éviter d'être perçue comme l'instigatrice de manœuvres politiques qui visaient à influencer le jugement de la cause. Il a aussi allégué que Madame la juge de paix avait posé des actes pour dissimuler sa participation à l'affaire et faire croire qu'elle n'était aucunement impliquée dans ladite affaire.

Au vu du contexte de cette affaire, le plaignant a allégué ce qui suit:

- 1) Cette conduite de la part de la juge n'était pas en accord avec l'exécution adéquate de sa charge et de ses fonctions.
- 2) Les normes de conduite liées à cette charge et qui impliquent que les juges de paix doivent agir de façon honorable et se montrer dignes de la confiance du public, n'ont pas été respectées.
- 3) Le fait qu'un [organisme public] soutienne activement, à l'aide de moyens politiques, des actions liées à une affaire [judiciaire] dont la juge est saisie de juger et qu'elle ait demandé à des gens de poser ces actes, fait craindre que la juge soit influencée par des intérêts partisans et des pressions venant du public, qu'elle foment de façon clandestine. Son objectivité envers [une partie à l'affaire judiciaire] a été compromise et elle agit de manière biaisée envers la partie en cause.
- 4) Le fait que la juge entretienne personnellement une vision politique d'une cause [judiciaire] et ses actions visant à amener des gens à [agir] secrètement, soulèvent des questions au sujet de sa conduite personnelle et de son devoir de susciter la confiance du public, et font à tout le moins soupçonner qu'il y a un conflit d'intérêts entre ses fonctions publiques et ses visées politiques personnelles.
- 5) La juge semblait engagée dans des activités politiques partisans.

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant ainsi que l'information qu'il a fournie, et il a engagé un enquêteur indépendant pour faire passer des interrogatoires à des témoins qui sont au courant des événements en cause. Le comité a déterminé que cette mesure était très importante du point de vue de l'enquête, étant donné que le plaignant a indiqué dans sa lettre qu'il n'avait pas eu de rapports directs avec la juge de paix relativement au contexte de la plainte, et que celle-ci se fondait plutôt sur des renseignements lui ayant été fournis par d'autres personnes.

Deux avocats du bureau des enquêteurs ont interrogé des personnes qui connaissaient bien tous les aspects des allégations du plaignant. Ils ont fourni au comité des plaintes un rapport qui contenait la transcription de ces interrogatoires.

Après avoir examiné ce rapport, le comité a aussi demandé et examiné la réponse de Madame la juge de paix à la plainte.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

Et après avoir scruté le contenu de tous les documents, la réponse de Madame la juge de paix et le rapport de l'enquêteur indépendant, le comité en est arrivé à la conclusion que les résultats de l'enquête révélaient effectivement qu'un certain mystère et des rumeurs planaient sur la conduite de Madame la juge de paix, mais que les interrogatoires de nombreux témoins ne corroboraient pas certaines des allégations.

Parmi celles-ci, il y avait les allégations selon lesquelles la juge de paix soutenait activement des actions liées à la cause judiciaire en recourant à des moyens politiques à cette fin, ou qu'elle était influencée par des intérêts partisans et des pressions venant du public, qu'elle provoquait de façon clandestine, ou encore que son objectivité envers une partie à l'affaire avait été compromise et qu'elle agissait de manière biaisée envers la partie en cause. Le comité n'en est pas arrivé à la conclusion que Madame la juge de paix entretenait des visions politiques sur l'affaire en cause, ni qu'elle avait tenté de provoquer la divulgation des renseignements en agissant secrètement à cette fin.

De plus, le comité a mentionné, après avoir procédé à un examen et une enquête, que les résultats de ceux-ci ne permettaient pas de conclure que la conduite de Madame la juge de paix n'était pas compatible avec l'exécution de sa charge et de ses fonctions, ni que ladite juge s'était comportée d'une façon qui n'était pas honorable.

Quoi qu'il en soit, le comité des plaintes a rapporté que l'examen et l'enquête qu'il avait réalisés ne corroboraient pas la conclusion voulant que les actions de Madame la juge de paix aient eu des répercussions sur la confiance du public en raison de perceptions relatives à un conflit d'intérêts entre sa charge publique et ses vues personnelles.

Le comité en est arrivé à la conclusion que l'enquête avait confirmé que Madame la juge de paix était personnellement engagée dans les activités d'une entreprise familiale aux côtés de son mari, et qu'elle avait aussi révélé que dans le cadre de ces activités, la juge avait approché une personne qui travaillait pour un organisme impliqué dans l'affaire judiciaire et qu'elle avait eu une conversation avec lui qui avait soulevé des inquiétudes, et ce, à voix haute et en présence d'autres membres du public.

De même, le comité a établi que lors d'une rencontre privée avec la même personne, Madame la juge de paix avait discuté de l'affaire judiciaire avec cette personne et l'avait aussi encouragée à s'informer sur cette affaire.

Le comité s'est dit préoccupé par le fait que Madame la juge de paix avait amorcé une conversation sur l'affaire en cause alors qu'elle se trouvait dans un endroit public et que plusieurs personnes pouvaient l'entendre. De plus, lors de la conversation en privé qu'elle avait eue avec la personne en cause, elle l'a encouragée à s'intéresser davantage à cette affaire. Bien que le comité ait pris acte du fait que la juge de paix souhaiterait peut-être exprimer ses préoccupations ou son point de vue, que ce soit en tant que parent inquiet ou autrement, le comité a soutenu qu'un juge de paix doit, par ses fonctions de représentant de la justice, être très conscient de la limite de ce qui est convenable et agir en conséquence.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

Le comité des plaintes en est arrivé à la conclusion qu'en discutant publiquement de l'affaire en cause, Madame la juge de paix n'avait pas respecté la norme de conduite que l'on attend de la part d'un juge de paix dans ses interactions avec des membres du public.

Le comité a déclaré que si un juge de paix veut s'assurer de la confiance et du respect du public, il doit absolument être impartial et être perçu comme tel, et que même s'il a un point de vue sur une question juridique ou une affaire judiciaire, le rôle essentiel qu'il joue dans la préservation de la primauté du droit lui dicte d'avoir une conduite qui suscitera le respect de son rôle de représentant de la justice, tant pour les décisions qu'il rend que pour la magistrature en général. Comme les juges de paix détiennent, par leur fonction, une grande influence, et qu'ils sont investis d'un pouvoir discrétionnaire considérable, on s'attend à ce que leur conduite soit conforme à des normes élevées. Ils sont tenus de respecter des normes plus strictes que celles imposées à d'autres personnes qui ne dépendent pas de la confiance du public. Et cette norme de conduite accrue s'applique aussi en dehors du tribunal. Un juge de paix doit respecter des normes plus élevées que celles jugées acceptables par d'autres personnes, et ce, même dans sa vie privée.

De plus, le comité a reconnu que lorsqu'un juge de paix effectue un autre travail rémunéré, il doit bien prendre soin d'éviter qu'un conflit d'intérêts, réel ou perçu, survienne entre ses fonctions judiciaires et ses autres activités rémunérées.

Après avoir soigneusement examiné la plainte, la réponse du juge de paix et les résultats de l'enquête, le comité des plaintes a déterminé que l'affaire justifiait un renvoi à la juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario, conformément à l'alinéa 11(15)d) de la *Loi sur les juges de paix*, et ce, afin que la juge en chef se prononce sur ladite affaire.

Après sa rencontre avec la juge de paix, la juge en chef a fait un rapport au comité des plaintes, à qui elle a mentionné qu'après réflexion, Madame la juge de paix a reconnu qu'elle n'aurait pas dû rencontrer la personne en cause pour discuter de l'affaire judiciaire. Après avoir examiné le rapport de la juge en chef, le comité s'est dit convaincu que Madame la juge de paix avait repensé à sa conduite et qu'elle comprenait mieux l'obligation qu'avait un juge de paix de s'abstenir de poser des actes qui démontrent, ou qui sembleraient démontrer, un manque d'impartialité ou l'existence d'un conflit d'intérêts relativement à une affaire en cours devant un tribunal ou à des causes à l'égard desquelles le juge de paix a rendu ou pourrait rendre une décision ou exécuter une fonction officielle. Le comité a noté que Madame la juge de paix avait dit qu'elle avait appris de cette expérience et que cette situation ne se reproduirait plus. La juge en chef a par ailleurs rapporté que Madame la juge de paix s'était dite d'accord avec la recommandation du Conseil voulant qu'elle soit tenue de suivre un cours de rattrapage sur les conflits d'intérêts.

Après avoir examiné le rapport de la juge en chef et tenu compte du fait que la juge de paix suivrait un cours de rattrapage sur les conflits d'intérêts, le comité des plaintes a déterminé qu'il n'était pas nécessaire de prendre d'autres mesures, et il a fermé le dossier relatif à cette affaire.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

DOSSIER N° 19-037/08

Le plaignant a indiqué qu'il avait été victime d'une agression. Après que la police se fut présentée sur les lieux de l'incident et qu'elle eut décidé de ne pas porter d'accusations, le plaignant s'est rendu à la Cour des juges de paix au palais de justice local afin de dénoncer son agresseur. Il a indiqué que la date de l'audience où serait entendue la demande d'engagement de garder la paix visée par l'article 810 avait été reportée plusieurs fois, et qu'il avait finalement comparu devant un juge de paix trois mois et demi plus tard. Ce juge de paix est celui qui était mis en cause dans la plainte. Le plaignant a soutenu que durant l'audience, Monsieur le juge de paix s'était comporté « comme un ignare et un malappris envers [lui], alors qu'il était la victime d'une agression violente et brutale ». Il a aussi allégué que sa déclaration avait été déclarée non admissible par le procureur de la Couronne et que Monsieur le juge de paix « a refusé d'examiner quoi que ce soit ».

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de la déposition faite par le plaignant devant le juge de paix mis en cause. Pour comprendre ce qui s'était passé durant la série d'audiences sur cette affaire, le comité a aussi demandé et examiné une copie des documents d'information et des endossements relatifs à la demande d'engagement de garder la paix prévue à l'article 810, ainsi que la transcription de deux audiences connexes tenues devant des juges de paix différents. Le comité a soigneusement examiné la manière dont le juge de paix avait interagi avec le plaignant ainsi que sa demande déposée à la date en cause.

Le comité des plaintes a demandé et examiné la réponse de Monsieur le juge de paix aux préoccupations exprimées par le plaignant. Dans sa réponse, Monsieur le juge de paix s'est dit responsable de ce qui s'était passé durant l'instance et il s'est excusé auprès du plaignant de lui avoir donné l'impression qu'il s'était comporté comme un ignare et un malappris lorsqu'il avait traité l'affaire en cause. Il a aussi expliqué qu'il tentait d'établir que les déclarations de tiers n'étaient pas admissibles et qu'il était plus important pour lui d'entendre directement la déposition du plaignant en tant que dénonciateur. Il a dit regretter la façon dont il s'était exprimé à certains moments et il s'est engagé à s'améliorer à cet égard dans le futur.

À la suite de l'enquête, le comité des plaintes en est arrivé à la conclusion que la plainte avait un certain bien-fondé. Le procès-verbal a corroboré le fait que le plaignant était confus quant au processus judiciaire ou qu'il le comprenait mal, et il a aussi révélé que le procureur de la Couronne ne connaissait pas tous les antécédents liés à l'affaire et qu'il ne savait pas non plus si la demande présentée avait été antérieurement retirée. Le comité des plaintes n'a pas remis en cause ni évalué la marge de manœuvre discrétionnaire dont Monsieur le juge de paix disposait pour prendre les décisions que l'on sait, mais il a mentionné que le juge aurait pu se montrer plus coopératif lorsqu'il a clarifié le processus judiciaire et qu'il a tenté de dissiper la confusion qui semblait régner au sujet de la série d'audiences consacrées à l'affaire en cause. Le comité a soutenu qu'il incombait aux juges de paix d'aider les personnes qui assument leur propre représentation devant le tribunal.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A Le comité a estimé que cet examen de plainte constituait une occasion pour Monsieur le juge de paix de tirer des enseignements de cette expérience, et ce, en recevant des conseils mis par écrit de la part du comité, conformément à l'alinéa 11(15)b) de la *Loi sur les juges de paix*. Le processus de règlement d'une plainte par l'entremise du Conseil d'évaluation est de nature réparatrice et il consiste à examiner la conduite du juge afin de lui permettre d'améliorer ensuite l'approche qu'il utilise pour gérer les situations qui surviennent et pour interagir avec les parties à un litige.

Dans sa lettre donnant des conseils, le comité suggère aussi des façons de gérer des situations comparables dans le futur. Il conviendrait, par exemple, que le juge s'assure que toutes les parties et le procureur de la Couronne soient prêts à entreprendre le procès et qu'ils soient au courant de la nature des débats à venir; que les critères qui seront utilisés par le tribunal pour juger du bien-fondé de la demande soient bien compris; que l'information soit lue à voix haute pour que tout le monde soit au courant des allégations qui seront examinées par le tribunal; qu'il y ait une présentation de la preuve et des témoins qui seront appelés à la barre; et s'il y a lieu, qu'une ordonnance d'exclusion des témoins soit prononcée jusqu'à ce que le tribunal soit prêt à les entendre. Bien qu'une bonne partie des conseils donnés aient porté sur la procédure, le comité a jugé que le manque de formalité, de décorum et d'exigences procédurales se trouvait à l'origine de l'impression générale qu'a eue le plaignant au sujet de l'audience, et qu'il avait façonné sa perception du système judiciaire. Le comité a noté que beaucoup de gens découvrent le système judiciaire le jour où ils se retrouvent devant un juge de paix. En l'espèce, le comité des plaintes savait que le plaignant était une présumée victime d'agression qui demandait à la cour de le protéger contre son agresseur. Le comité a quant à lui estimé que Monsieur le juge de paix aurait pu traiter l'affaire différemment et d'une façon qui aurait montré plus clairement au plaignant que sa demande et ses préoccupations allaient être examinées de façon équitable.

En ce qui concerne les préoccupations du plaignant au sujet de la façon dont le procureur de la Couronne a traité cette cause, le comité l'a avisé que le Conseil d'évaluation n'avait pas compétence pour juger de la conduite de ce procureur, et il lui a recommandé de communiquer avec le directeur du Bureau des avocats de la Couronne – Droit criminel, au ministère du Procureur général, s'il voulait discuter de cette situation avec quelqu'un.

Après avoir donné des conseils à Monsieur le juge de paix, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N° 20-001/09

Le plaignant a comparu devant le juge de paix relativement à une contravention pour excès de vitesse et il a été reconnu coupable. Il a jugé qu'il avait été injustement condamné et il a transmis un avis d'appel au Conseil.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

En plus de ne pas être d'accord avec la décision de Monsieur le juge de paix, le plaignant a allégué que ce dernier a agi de façon partielle et commis un crime haineux contre lui en lui imposant des poursuites frivoles, malicieuses et vexatoires. En ce qui concerne cette décision, le plaignant a allégué que Monsieur le juge de paix s'était appuyé sur des documents non corroborés et non examinés, et fondés sur du oui-dire, pour remettre en question de façon douteuse le caractère dudit plaignant. Celui-ci a aussi allégué que Monsieur le juge de paix avait « délibérément commis une erreur de jugement », toléré un cas de parjure et agi de façon partielle envers lui « en le présentant à tort comme un témoin non fiable et non crédible ». Toujours selon le plaignant, Monsieur le juge de paix s'est rendu coupable d'un « abus de procédure », de « négligence professionnelle délibérée », d'« un manque de diligence raisonnable » et d'une « intention criminelle abusive ». Le plaignant a ajouté que la transcription certifiée des débats a été illégalement modifiée et que Monsieur le juge de paix prenait part à une collusion et en était un complice.

Le comité des plaintes a examiné les documents du plaignant, et il a aussi commandé et examiné la transcription du procès et de la procédure de détermination de la peine. Il en est ensuite arrivé à la conclusion qu'il n'y avait pas eu d'inconduite judiciaire de la part du juge de paix. En ce qui concerne les allégations relatives à un parti pris, à un crime haineux, à un manque de diligence raisonnable, à des actions délibérées liées à une conduite abusive ou vexatoire, et à une forme de collusion ou de complicité, le comité des plaintes a rapporté que la transcription ne corroborait pas ces allégations. En ce qui concerne l'allégation voulant que la transcription certifiée des débats ait été illégalement modifiée, le comité a noté que le plaignant n'a fourni aucun détail à ce sujet. Or le comité n'a rien trouvé dans le cadre de son examen qui lui aurait indiqué qu'une telle modification aurait été effectuée. Quant à la décision du juge de paix, le comité a déclaré que les griefs s'y rapportant ne concernent pas la conduite du juge et ne relèvent pas non plus de la compétence du Conseil d'évaluation. Pour ces motifs, la plainte a été rejetée.

DOSSIER N° 20-002/09

Le plaignant était engagé dans un processus de dénonciation et de dépôt de plainte qui visait plusieurs procureurs de la Couronne et membres des services policiers locaux. À ses dires, il a signifié des sommations à toutes les parties, et un procureur de la Couronne et un juge de paix de l'extérieur de la ville étaient censés être affectés à son procès. Lorsqu'il s'est présenté en cour, il a été surpris de constater qu'aucun des défendeurs assignés à comparaître n'était présent. Il a indiqué que le procureur de la Couronne a expliqué au tribunal que le plaignant avait déposé une poursuite contre un procureur de la Couronne et la police, et ce même procureur (celui qui était présent) a aussi nommé certaines des mêmes parties qui avaient été désignées ce jour-là par le représentant de la poursuite privée. Toujours selon le procureur de la Couronne, la demande soumise à la cour constituait un abus de procédure et il a donc demandé une suspension d'instance. Le plaignant a indiqué que le juge de paix présidant avait accordé cette suspension, ce qui, selon lui, « niait son droit à un procès juste, tel que garanti par la Charte. »

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

Le plaignant a allégué qu'« il y avait quelque chose de suspect qui se passait » et il a laissé entendre que le juge de paix avait peut-être informé le procureur de la Couronne de sa décision à l'avance puisque celui-ci semblait connaître déjà le résultat de l'instance.

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant et a jugé que les préoccupations du plaignant ne relevaient pas de la compétence du Conseil pour ce qui était de leur examen. Il a estimé que la question de savoir s'il fallait suspendre l'instance ou retirer l'accusation était du ressort du procureur. Il a aussi noté que la loi n'accorde pas de pouvoir discrétionnaire au juge pour rejeter la décision que prend le procureur à ce sujet, ni pour intervenir. Lorsque le procureur exerce son pouvoir discrétionnaire, cela ne relève pas de la compétence du Conseil d'évaluation, et de l'avis du comité, il conviendrait davantage que les préoccupations du plaignant au sujet de la position de la Couronne soient examinées par la Division du droit criminel du ministère du Procureur général puisque cette division est responsable des procureurs de la Couronne.

Après avoir soigneusement examiné les préoccupations du plaignant et le contexte de la plainte, le comité a jugé que ladite plainte était sans fondement et il en est arrivé à la conclusion que le juge de paix président n'avait pas commis d'inconduite judiciaire en traitant cette affaire comme il l'avait fait. Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier lié à cette affaire.

DOSSIER N^o 20-003/09

La plaignante avait comparu devant le juge de paix mis en cause à la Cour des infractions provinciales relativement à une accusation d'excès de vitesse, une infraction prévue au *Code de la route*. Selon elle, elle s'était déjà présentée devant Monsieur le juge de paix quelques mois plus tôt mais on l'avait sommée de revenir pour son procès et de régler ses problèmes de divulgation de renseignements. Sa plainte concernait le langage qu'avait employé le juge de paix lorsqu'il s'était adressé à elle dans la salle d'audience. Elle a allégué qu'il ne s'était pas comporté avec professionnalisme. Elle s'est opposée à ce qu'il s'exprime comme il le faisait, et elle a soutenu qu'il tenait un discours négatif et laissait transparaître des émotions qui donnaient à penser qu'il avait déjà une opinion sur l'affaire en cause. De plus, il aurait dit qu'il « allait avoir du plaisir aujourd'hui », ce qui révélait qu'il était plus intéressé par l'aspect divertissant qu'il prêtait à l'audience que par son obligation de rendre un jugement impartial.

Le comité des plaintes a examiné la lettre de la plaignante et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de l'audience. Après avoir soigneusement examiné les faits, le comité des plaintes a jugé que les allégations n'étaient pas corroborées par le procès-verbal ni par le résultat des débats.

De l'avis du comité, aucune preuve objective ne permettait de démontrer que Monsieur le juge de paix avait des idées préconçues. Et il n'a pas non plus agi de façon partielle dans ses rapports avec

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

la plaignante ou relativement à l'affaire en cause.

Le comité des plaintes a aussi estimé que rien ne démontrait que Monsieur le juge de paix avait utilisé un langage inapproprié, et qu'il n'y avait donc pas lieu d'affirmer qu'il ne s'était pas comporté avec professionnalisme. Bien qu'il soit effectivement indiqué dans le procès-verbal que le juge a dit qu'il « allait avoir du plaisir aujourd'hui » en parlant du cas de la plaignante, le comité a acquis la conviction, après avoir examiné le contexte de cette remarque, qu'il n'était pas nécessaire de prendre d'autres mesures à cet égard.

De plus, le comité a noté que Monsieur le juge de paix s'était montré juste et patient lorsqu'il avait tenté d'obtenir des renseignements et de régler le problème de divulgation, et aussi lorsqu'il avait agi de manière à préserver le droit de la plaignante à un procès en reportant l'examen de sa cause à une date ultérieure.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N^o 20-004/09

Les plaignants, qui sont mari et femme, ont déposé une plainte contre une juge de paix devant laquelle ils se sont présentés dans le but de demander un engagement de garder la paix qui visait à les protéger contre la sœur du mari, ainsi que le mari de cette dernière et leurs enfants. Selon les plaignants, ils ont comparu devant quatre juges de paix différents lors de cinq occasions distinctes dans le but « d'obtenir cet engagement très urgent ». Ils ont indiqué qu'ils s'étaient déjà présentés devant la juge de paix mise en cause, mais que l'audience avait été suspendue parce que les défendeurs n'étaient pas présents. Ils ont soutenu que lorsqu'ils sont retournés en cour, Madame la juge de paix a indiqué qu'elle n'avait pas eu le temps d'examiner le dossier, qu'elle ne le connaissait pas (même si les plaignants avaient déjà comparu quelques mois plus tôt), et ce, même si elle s'était engagée la fois précédente à prendre des mesures de sécurité à l'égard des plaignants à la prochaine date d'audience.

On a aussi allégué que Madame la juge de paix n'a examiné le dossier que durant une trentaine de secondes, qu'elle ne l'a pas parcouru au complet, qu'elle n'a pas laissé plus de trois minutes aux plaignants pour s'exprimer, et qu'elle semblait être déjà résolue à rejeter la demande d'engagement de garder la paix (elle a déclaré que cette demande n'avait pas été déposée suivant les règles établies). Selon les plaignants, Madame la juge de paix semblait nerveuse relativement à une autre cause qu'elle devait entendre ce jour-là et elle leur a donné l'impression qu'elle jugeait que cette autre cause était plus grave et plus importante que la leur. En plus d'avoir été mécontents de voir leur demande rejetée, les plaignants ont allégué que Madame la juge de paix a manqué à son devoir d'examiner le dossier et la demande.

Le comité des plaintes a examiné la lettre des plaignants ainsi que la transcription et l'enregistrement audio de l'audience relative à la demande d'engagement de garder la paix prévue à l'article 810.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

Après avoir effectué cet examen, le comité a demandé à Madame la juge de paix de répondre par écrit aux préoccupations des plaignants. Dans sa réponse, Madame la juge de paix a reconnu que les débats avaient peut-être donné à penser qu'elle s'était mal préparée ou qu'elle avait expédié l'affaire en cause. Elle a aussi reconnu qu'elle aurait pu consacrer plus de temps à l'examen du dossier complet avant de le traiter, et qu'elle aurait pu laisser plus de temps aux plaignants pour s'exprimer et poser toutes les questions qu'ils voulaient au sujet de sa décision. Elle a dit regretter profondément que les plaignants aient eu l'impression que leur cause n'était pas aussi importante que d'autres soumises à la cour, et que cela ne correspondait pas du tout à ses intentions.

Le comité des plaintes a acquis la conviction que Madame la juge de paix avait tiré des leçons de cette affaire et qu'à l'avenir, elle ferait de son mieux pour voir à ce que toutes les parties comparissant devant elle aient le sentiment d'avoir pu exprimer tout ce qu'elles avaient à dire et d'avoir bénéficié de la patience de leur juge. Après avoir examiné le procès-verbal des débats et cité la sincérité des regrets exprimés par Madame la juge de paix au sujet de l'ensemble de l'audience, le comité des plaintes a estimé que le comportement reproché ne constituait pas une inconduite justifiant la prise d'autres mesures par le Conseil d'évaluation. Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER NO 20-006/09

Le plaignant a déposé une plainte contre un juge de paix qui, selon lui, « s'était comporté de façon inappropriée et offensante en public ». Il a indiqué dans sa lettre que le juge de paix mis en cause était son voisin, et il a relaté des faits passés qui, à son avis, avaient mené à un différend entre lui et d'autres voisins, et particulièrement entre lui et le juge de paix. Il a soutenu qu'il avait souvent eu l'impression que le juge « voulait [le] confronter en faisant certains commentaires et en le regardant d'une certaine façon ». Celui-ci l'aurait entre autres menacé un jour de « [le] renverser au sol », et ce, devant les jeunes filles du plaignant. Selon ce dernier, l'incident l'ayant incité à déposer une plainte est survenu lorsque le plaignant et sa famille revenaient à la maison en voiture et qu'ils seraient passés, ce faisant, devant la résidence du juge.

Le plaignant a allégué que Monsieur le juge de paix les regardait fixement, qu'il gesticulait, qu'il a crié une obscénité, soit les mots « trou de cul », à leur intention, et que la femme et les filles du plaignant l'ont entendu. Il a indiqué qu'il avait « demandé, en parlant fort au juge, s'il existait un code de conduite en public pour les gens qui détenaient un poste comme le sien » et que Monsieur le juge de paix s'était alors contenté de retourner dans son garage.

Le plaignant a demandé que le juge s'excuse auprès de sa femme et de ses enfants, ou qu'il cesse de proférer des insultes et des menaces. Il a affirmé que le comportement du juge « constituait un

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

affront à sa fonction » et il a demandé que le Conseil d'évaluation lui parle de ces incidents et qu'il règle la situation afin que « sa famille n'ait plus à endurer ce genre de chose ».

Comme le comportement reproché est survenu à l'extérieur du tribunal et qu'aucun dossier n'a donc pu être obtenu, le comité des plaintes mandaté pour enquêter sur cette affaire et pour l'examiner a demandé à Monsieur le juge de paix de répondre à la plainte. Dans sa réponse, celui-ci a nié s'être conduit de la manière alléguée envers le plaignant ou sa famille, ou avoir crié l'obscénité citée au plaignant en présence de sa femme et de ses filles. Il n'aurait pas non plus fait de menace antérieurement à ces événements et il a donné sa version des faits à cet égard. Il a aussi indiqué qu'il n'avait rien fait de méprisant eu égard à sa charge de juge de paix.

Comme le fait d'interroger des membres de diverses familles et des voisins vivant dans la même collectivité pourrait amplifier certains conflits, le cas échéant, et que les résultats probablement contradictoires de ces interrogatoires ne seraient pas d'un grand secours pour clarifier les questions pertinentes, le comité n'a pas demandé que d'autres personnes soient interrogées au sujet des événements. Après avoir tenu compte de toutes les versions entendues, le comité n'a pas tiré de conclusions de fait précises à propos de ce qui s'était jadis passé entre Monsieur le juge de paix et le plaignant. Aux fins de l'élaboration de sa décision, le comité a noté que la plainte ne pouvait pas être examinée intégralement avant que son bien-fondé ne soit établi, et il a donc décidé de ne pas la rejeter après avoir reçu la réponse de Monsieur le juge de paix, dans laquelle il niait les allégations faites contre lui.

Tant la plainte que la réponse du juge de paix ont incité le comité à croire que les deux parties avaient eu des différends dans le passé et qu'elles avaient toujours certaines réserves l'une envers l'autre. De plus, le comité a noté que certains aspects de l'affaire avaient amené le plaignant à croire que Monsieur le juge de paix agissait de manière hostile envers lui et sa famille depuis un certain temps et que cela l'avait amené à déposer une plainte contre lui auprès du Conseil d'évaluation.

Le comité a estimé qu'en raison de la nature et de la gravité des allégations, et aussi au vu des perceptions du plaignant, il convenait de convoquer Monsieur le juge de paix afin de lui donner des conseils de vive voix, conformément à l'alinéa 11(15)b) de la *Loi sur les juges de paix*. Monsieur le juge de paix s'est donc présenté devant le comité pour recevoir ses conseils.

Le comité a conseillé à Monsieur le juge de paix de profiter de cette occasion pour réfléchir à la norme de conduite élevée auquel les représentants de la justice sont tenus. Il a cité à cet égard le préambule des Principes de la charge judiciaire des juges de paix de la Cour de justice de l'Ontario, où l'on peut lire ce qui suit :

Les juges de la Cour de justice de l'Ontario reconnaissent qu'il leur incombe d'adopter, de maintenir et d'encourager une conduite et un professionnalisme irréprochables de manière à préserver l'indépendance et l'intégrité de leur charge judiciaire ainsi que la confiance accordée par la société aux hommes et aux femmes qui ont accepté les responsabilités liées à la charge judiciaire.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

Le comité a mentionné que les Principes servaient à aider les juges de paix à réussir tant dans leur vie professionnelle que leur vie personnelle. Il a conseillé à Monsieur le juge de paix de se demander comment il pourrait appliquer ces principes dans sa collectivité. Il a aussi indiqué que cela représentait une occasion pour le juge de réfléchir à sa conduite personnelle et à ses interactions avec le plaignant et sa famille dans le but de gagner la confiance du public, et ce, en faisant montre, dans une forte mesure, de courtoisie, de patience, de compréhension, de professionnalisme, de réserve et de respect afin d'atténuer toute perception ou impression négative ayant trait à sa conduite personnelle et ayant des implications pour l'ensemble des juges de la Cour de justice de l'Ontario.

Après avoir donné ses conseils, le comité des plaintes a fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N^o 20-007/09

La plaignante a déposé une plainte contre un juge de paix et contre des juges de la Cour supérieure et de la Cour d'appel de l'Ontario, et la police a associé l'affaire à la délivrance d'une formule 2 aux termes de la *Loi sur la santé mentale* en 2003. La plaignante a indiqué qu'elle avait été détenue aux termes d'une ordonnance de Monsieur le juge de paix et incarcérée sans égard aux droits que lui confèrent la *Charte* et les lois sur la santé mentale. Selon elle, la police et le juge de paix ont été en mesure d'ordonner sa détention en conspirant entre eux, en s'appuyant sur de faux renseignements et en usant de mesures coercitives.

La plaignante a allégué que la police avait fourni de faux renseignements à sa fille, et qu'elle avait recouvert ses fenêtres de papier parce qu'« elle ne pouvait plus tolérer l'intensité du harcèlement » effectué à son endroit par une famille du voisinage qui avait « installé un système de surveillance visuelle et audio devant et derrière la propriété [...] ». On a allégué que la police avait avisé la fille d'aller au tribunal et de parler à un juge de paix relativement à la délivrance d'une formule 2 aux termes de la *Loi sur la santé mentale*, ce qui aurait permis que des directives et une autorisation soient données à la police pour qu'elle puisse appréhender la mère et obtenir des services de santé mentale pour elle. La fille de la plaignante avait déjà comparu devant le juge de paix mis en cause, à la suite de quoi on avait allégué que ce juge de paix prenait part à une conspiration contre la plaignante, en utilisant des moyens coercitifs pour obtenir des renseignements inexacts et fallacieux, et qu'il avait délivré la formule 2 afin que la plaignante soit appréhendée.

Cette dernière a soutenu que Monsieur le juge de paix avait permis à la police de lui fournir des renseignements inexacts et non véridiques. De plus, elle a allégué que ce juge de paix avait mal informé sa fille au sujet de ce qui se passerait une fois que la formule 2 serait délivrée. Elle a indiqué que Monsieur le juge de paix a établi, en se fiant uniquement à des mots, qu'elle se comportait agressivement envers d'autres gens. Et elle a aussi mentionné que la signature de sa fille figurant sur la déclaration assermentée avait été obtenue par la force et dans un contexte où elle était détenue en otage et ne pouvait communiquer avec le plaignant ni jouir de son droit aux services d'un avocat.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

Les membres du comité des plaintes ont examiné la lettre du plaignant et plusieurs pièces jointes, dont une copie de la transcription de l'audience de la fille devant le juge de paix mis en cause. Après avoir soigneusement examiné ces documents, le comité a jugé que rien ne fondait les allégations faites et que la plainte constituait, pour l'essentiel, un appel à l'encontre de la décision rendue par le juge de paix au sujet de la délivrance de la formule 2 aux termes de la *Loi sur la santé mentale*. Or, en l'absence de preuve d'inconduite judiciaire, cette affaire ne relevait pas de la compétence du Conseil d'évaluation des juges de paix.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier lié à cette affaire.

DOSSIER N° 20-009/09

Le plaignant a été reconnu coupable de nombreuses infractions au *Code de la route* sur une période de quelques années et dans plusieurs territoires. De plus, il était désigné par deux noms de famille différents dans les brefs d'accusation et dans d'anciens documents et ordonnances judiciaires. Son permis de conduire avait été suspendu à cause d'amendes en souffrance. Selon le plaignant, il s'est présenté devant le juge de paix mis en cause pour obtenir un délai de paiement supplémentaire. Il a indiqué qu'on lui avait dit que la requête serait accueillie, et qu'il avait reçu des directives écrites de la part de Monsieur le juge de paix (ces directives étaient jointes à sa lettre de plainte) quant à la façon de remplir les documents. À ses dires, il s'est conformé à la directive selon laquelle il devait soumettre des demandes distinctes pour chaque nom, mais on l'a ensuite informé qu'il n'avait pas bien suivi les directives, et l'ordonnance n'a pas été prononcée pour le motif qu'une seule demande contenant les deux noms auraient dû être déposée. Il a donc présenté à nouveau une seule demande et l'ordonnance lui a été accordée. Il a écrit au juge de paix, car il jugeait inapproprié le fait que les directives avaient été modifiées sans qu'il n'en soit avisé et qu'il avait dû faire une nouvelle demande. Il a soutenu que Monsieur le juge de paix ne lui a pas répondu.

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio des dépositions faites par le plaignant devant Monsieur le juge de paix. De l'avis du comité, le procès-verbal démontre que le juge s'est comporté de manière courtoise, attentionnée et appliquée lorsqu'il a traité cette affaire et qu'il a même ajourné la séance jusqu'à l'après-midi pour vérifier le contexte de la demande liée à la plainte et pour terminer son examen. Le procès-verbal révèle qu'il a expliqué la procédure, mais qu'il y a eu un malentendu au sujet des conseils qu'il a prodigués. Le comité des plaintes a estimé que Monsieur le juge de paix ne s'est pas mal comporté lorsqu'il a dirigé l'audience du plaignant et rien n'a démontré qu'il avait l'intention de confondre ou de frustrer le plaignant lorsqu'il a demandé une prorogation des délais. Le comité a noté que le plaignant s'est vu accorder le recours souhaité après avoir fait sa nouvelle demande.

En ce qui concerne le fait que Monsieur le juge de paix n'a pas répondu aux demandes de renseignements du plaignant, le comité a jugé qu'il n'était pas personnellement tenu de répondre à ces

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

demandes à l'extérieur d'une salle d'audience ni de manière officieuse. Les questions du plaignant concernaient davantage les services aux tribunaux, et les allégations voulant que ces services n'y aient pas répondu non plus ne relèvent pas de la compétence du Conseil.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER NO N^o-018/09

Le plaignant faisait face à sept accusations liées à un incident lors duquel il n'a pas obéi à un policier qui dirigeait la circulation. Il a indiqué que l'examen de ces accusations, qui n'avaient pas été regroupées pour être jugées ensemble, se poursuivait devant le tribunal depuis deux ans dans le cadre de plusieurs audiences et devant quatre juges de paix avant que le juge de paix mis en cause n'ait commencé lui-même à participer à ce processus. Il a aussi soutenu que lors d'audiences antérieures, il n'y avait pas eu de procès, car le tribunal n'avait pas vu à lui fournir les services d'un interprète pachtou de Kandahar. Il a précisé que d'autres juges de paix ne l'avaient pas contraint à subir son procès, ou qu'ils avaient retiré certaines accusations. Lors de l'audience tenue devant le juge de paix mis en cause, un interprète perse de Kaboul était présent et il ne s'agissait donc pas d'un interprète pachtou de Kandahar. Le plaignant a mentionné qu'il s'agit de deux langues différentes.

Il a par ailleurs allégué que Monsieur le juge de paix l'avait forcé à subir son procès en anglais même s'il avait indiqué qu'il ne serait pas en mesure de comprendre tous les débats. Et que par conséquent, il avait eu de la difficulté à comprendre ces débats ainsi que la déposition du policier, et aussi à s'exprimer en anglais devant la cour. De plus, il a soutenu que Monsieur le juge de paix « lui faisait la leçon en plus de faire des commentaires et des comparaisons entre son interprète et lui, à savoir que la langue perse de Kaboul et le pachtou de Kandahar, c'était la même chose que l'anglais de Londres ou de Toronto ».

Le plaignant a indiqué qu'il s'était senti tyrannisé par un système judiciaire qui a retardé son procès en portant des accusations contre lui pendant plus de deux ans à cause d'un interprète qui ne parlait pas la bonne langue ou parce qu'aucun service d'interprète ne lui avait été fourni, et qu'on l'avait ensuite forcé à subir son procès en anglais sans l'aide d'un interprète. Il a mentionné qu'un témoin qu'il voulait faire comparaître a décidé de ne pas participer au procès à cause des retards et de nombreuses suspensions d'audience. Selon lui, le système était injuste, frustrant et porteur de préjugés.

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio du procès du plaignant devant le juge de paix mis en cause. Après avoir soigneusement examiné les faits, le comité a statué que le juge de paix ne s'était pas mal comporté durant l'audience ni dans l'exercice de son pouvoir judiciaire discrétionnaire lorsqu'il avait décidé de tenir le procès du plaignant en anglais. Le comité a jugé que la décision de mener

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

l'audience sans les services d'un interprète avait été prise en vertu du pouvoir judiciaire discrétionnaire du juge et qu'elle ne relevait pas de la compétence du Conseil d'évaluation. Si le plaignant n'était pas d'accord avec cette décision, il aurait fallu qu'il interjette appel.

En ce qui concerne l'allégation voulant que la mise au rôle des diverses accusations ait entraîné des retards et de la frustration pour le plaignant et son témoin, le comité a noté que le juge de paix mis en cause n'a pas participé à la mise au rôle et que de toute façon, il était en accord avec les protocoles de réception et de mise au rôle des dossiers au vu des types d'accusations en cause.

Le comité des plaintes n'a trouvé aucune preuve qui aurait corroboré l'allégation selon laquelle Monsieur le juge de paix « donnait des leçons » ou agissait injustement ou de manière préjudiciable. Même si le comité a noté que le juge a parlé sèchement au plaignant et lui a fait des commentaires gratuits avant d'exposer les motifs de sa décision, il en est arrivé à la conclusion que ces commentaires, bien qu'inutiles, ne pouvaient être assimilés à de l'inconduite.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N^o 20-019/09

Le plaignant, un avocat, se représentait lui-même relativement à une infraction prévue au *Code de la route*. Il a indiqué qu'il n'entretenait pas de très bons rapports avec la procureure étant donné que lors d'une audience antérieure où il représentait un client, celle-ci avait appelé d'autres causes avant celle de son client. Le jour de l'audience relative à sa plainte, le plaignant a mentionné qu'il avait parlé avec la procureure à l'avance afin de déterminer si elle allait retirer l'accusation qui pesait contre lui, et il l'a informé que dans le cas contraire, il demanderait un ajournement en attente de la divulgation et l'audience ne durerait donc que deux ou trois minutes. Il a déclaré : « Malgré que je l'avais avisé de cela, [elle] a encore appelé à la barre plusieurs plaideurs qui se représentaient eux-mêmes plutôt que de convoquer d'autres avocats ou moi-même ». Il a aussi indiqué qu'au bout d'environ vingt minutes et après que dix causes ou plus eurent été appelées, un autre avocat s'est adressé au juge pour lui demander pourquoi la procureure n'appelait pas les causes défendues par des avocats, et il s'est heurté à son indifférence. Lorsque le plaignant, qui portait la toge en vue d'une comparution plus tard ce jour-là à la Cour supérieure de justice, s'est levé pour poser la même question, Monsieur le juge de paix l'aurait interrompu et aurait « déclaré que la cour ne savait pas qui il était ». Par conséquent, le plaignant s'est senti humilié devant un grand contingent de plaideurs publics.

Le plaignant a allégué que Monsieur le juge de paix s'est mis en colère et a perdu la maîtrise de l'audience, et qu'en dépit du fait que la cour siégeait depuis seulement environ une vingtaine de minutes et que plus de quarante personnes attendaient, il a annoncé une pause de quinze minutes.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A

Après cette pause, le juge de paix aurait déclaré que « si quiconque parlait dans la salle d'audience, etc., il serait accusé d'outrage au tribunal et jugé à ce sujet sur-le-champ ». Lorsque la cause du plaignant a été appelée, le juge de paix aurait exigé que ledit plaignant s'excuse auprès de la cour et de tout le monde qui se trouvait dans la salle d'audience pour le retard qu'il avait causé. Le plaignant a répondu qu'il n'était pas d'accord pour s'excuser et le juge l'aurait menacé de le forcer à s'asseoir dans la salle d'audience jusqu'à ce qu'il s'excuse. Voyant qu'il n'avait pas le choix, le plaignant s'est excusé et sa cause a été entendue.

Le plaignant a soutenu que Monsieur le juge de paix « a exercé le pouvoir judiciaire dont il est investi de manière inacceptable et inappropriée ». Il a allégué que le juge s'était montré impatient, colérique et humiliant, et il a demandé qu'on lui impose une suspension jusqu'à ce qu'il ait suivi une formation sur l'exercice de pouvoirs et de compétences, et sur la gestion de la colère; qu'il s'excuse par écrit auprès dudit plaignant et reconnaisse ses torts; et qu'un exemplaire de cette lettre d'excuse soit remis au procureur et à toutes les parties au dossier.

Le comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, et il a aussi demandé et examiné la transcription et l'enregistrement audio de l'audience en cause. Après avoir examiné le procès-verbal, le comité a estimé que Monsieur le juge de paix n'avait pas usé du ton « impatient, colérique et humiliant » décrit dans la lettre du plaignant au Conseil, et que ce procès-verbal ne corroborait pas l'allégation voulant que Monsieur le juge de paix « se soit mis en colère et ait perdu la maîtrise de l'audience », puis avait décrété une pause de quinze minutes. De fait, le procès-verbal révèle que le juge de paix a annoncé une pause de six minutes afin de permettre aux procureurs de revoir le rôle de leurs causes.

Le comité des plaintes a observé, en s'appuyant sur son examen du procès-verbal, que le juge de paix présidait dans une salle d'audience très agitée, et que ce jour-là, certaines parties se demandaient si elles étaient appelées dans le bon ordre par les deux procureurs qui présentaient les causes au tribunal. De plus, le comité a noté que le plaignant et d'autres parties estimaient qu'elles devaient bénéficier du même traitement préférentiel que les avocats inscrits au rôle même si elles comparaissaient à titre de défendeurs qui assumaient leur propre représentation et non en tant qu'avocats représentant des clients.

Bien que le comité ait estimé que Monsieur le juge de paix avait peut-être un peu trop forcé la dose en annonçant que le plaignant s'exposait à être accusé d'outrage au tribunal et en exigeant des excuses de sa part, ledit comité a statué que cela ne constituait pas de l'inconduite. Il a aussi noté que le procès-verbal révélait que le procureur avait demandé au juge de l'aider à voir à ce que les défendeurs présents demeurent assis et s'abstiennent d'interrompre les débats. Bien que le comité ait mentionné qu'il y aurait peut-être eu de meilleures façons de traiter l'affaire en cause, les menaces et l'insistance du juge visaient à maîtriser les personnes présentes dans la salle d'audience, et cette conduite aurait pu dans un autre contexte être déclarée comme indisciplinée.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

Pour les motifs précités, le comité des plaintes a jugé qu'aucune autre mesure ne devait être prise et il a rejeté la plainte.

DOSSIER N° 20-021/09

Le plaignant souhaitait faire une dénonciation à l'endroit de membres du bureau des procureurs de la Couronne et d'un service de police, et il a déposé une plainte contre la juge de paix qui présidait une enquête préalable relative aux demandes. À ses dires, il avait fait de nombreuses dénonciations et il a demandé à la juge de paix s'il pouvait en faire trois autres sous serment devant elle ce jour-là. On a allégué que Madame la juge de paix a rejeté cette requête et qu'elle a indiqué que les accusations ne seraient pas examinées, et ce, sans permettre au plaignant de présenter quelque preuve que ce soit. Celui-ci, qui a mentionné qu'il avait deux boîtes pleines de preuves à présenter à la cour, a alors jugé qu'on lui niait son droit à un procès ainsi que le droit à la protection égale de la loi, tels que garantis par la *Charte*.

Le comité des plaintes a examiné la lettre de plainte, et il a aussi demandé et examiné la transcription de l'audience en cause. Il a estimé que la juge de paix ne s'était pas mal comportée durant la procédure d'enquête préalable. Il a noté que le procès-verbal révélait que le procureur de la Couronne avait exercé son pouvoir discrétionnaire d'intervenir et de reporter les dénonciations en cause, et qu'il avait déclaré que la poursuite des débats représenterait un abus de procédure et discréditerait l'administration de la justice. Il a aussi noté que le dépôt d'accusations avait commencé plusieurs années auparavant et que ces accusations avaient fait l'objet de décisions judiciaires tant au civil qu'au criminel, de décisions de tribunaux d'appel et de dénonciations de particuliers, qui avaient déjà été reportées par le procureur de la Couronne. Celui-ci s'est dit d'avis que les accusations déposées par le plaignant, y compris les nouvelles dénonciations qu'il voulait faire sous serment, n'étaient « rien d'autre que des remises en question par la bande de décisions judiciaires et de l'exercice par la Couronne de son pouvoir discrétionnaire en tant que choses qu'il n'avait pas aimées ou qu'il rejetait ».

Le comité des plaintes a noté qu'en raison du fait que la plainte était liée aux décisions rendues par la juge de paix durant la procédure d'enquête préalable, elle ne relevait pas de la compétence du Conseil d'évaluation. Après avoir examiné le procès-verbal au complet, le comité en est arrivé à la conclusion que les allégations voulant que la conduite de Madame la juge de paix ait empêché le plaignant de profiter d'une audience adéquate ou d'un accès équitable à la justice n'étaient pas fondées.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier lié à cette affaire.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

DOSSIER N° 20-024/09

A Le plaignant, qui a été accusé d'avoir brûlé un feu rouge, a déposé une plainte contre la juge de paix présidant son procès. Il a allégué que Madame la juge de paix « avait fait montre d'incompétence lorsqu'elle avait traité l'affaire en cause ». Selon lui, le policier a inventé des preuves et s'est parjuré. Lorsqu'il a demandé que l'audience soit suspendue de manière à lui permettre d'apporter des preuves devant la cour afin de démontrer que le policier s'était parjuré, cette demande a été rejetée. Il a indiqué que le procureur de la Couronne s'était aussi opposé à cette requête et qu'il « n'était pas intéressé ni par la vérité, ni par la justice, et que tout ce qu'il voulait, c'était de gagner ». Il a déclaré que Madame la juge de paix a statué que les nouvelles preuves n'influenceraient pas sa décision, qu'elle trouvait la déposition du policier crédible, et qu'elle jugeait que le plaignant était coupable d'une infraction qu'il prétendait ne pas avoir commise.

Le plaignant a allégué que Madame la juge de paix ne s'était montrée ni impartiale ni objective durant l'audience. Il a estimé que le procureur de la Couronne et Madame la juge de paix auraient dû examiner ses preuves, et que celle-ci n'a pas traité le cas adéquatement. Il a mentionné qu'il avait entrepris des démarches pour en appeler de la décision de la juge.

Après avoir examiné la plainte et la transcription et l'enregistrement audio du procès du plaignant, le comité a estimé que la juge de paix ne s'était pas mal comportée lors de l'audience ni lorsqu'elle avait exercé son pouvoir judiciaire discrétionnaire afin de rendre les décisions relatives à cette affaire. Le comité a noté que le procès-verbal ne démontrait pas qu'elle avait jugé ladite affaire de manière incompétente, tel qu'allégué, ou qu'elle avait fait preuve de partialité à l'endroit à la Couronne et qu'elle n'était pas intéressée par la vérité ni par la justice. En fait, le comité en est arrivé à la conclusion que le procès-verbal démontrait que Madame la juge de paix avait agi avec application et courtoisie, et qu'elle avait expliqué au plaignant comment elle avait évalué sa déposition et celle du policier avant de présenter ses motifs de décision.

Pour les raisons précitées, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER NO N°-026/09

Le plaignant a déposé une plainte contre le juge de paix mis en cause relativement à son audience sur une demande de cautionnement. Selon lui, il a « été mis en état d'arrestation par erreur » en raison d'une « poursuite malicieuse » engagée par sa sœur (qu'il ne voit plus) en réaction aux démarches faites par le plaignant pour porter des accusations criminelles contre elle relativement à sa participation à la falsification du testament d'un parent. Il a indiqué dans sa lettre qu'il avait des liens de parenté avec le juge de paix et que sa sœur, Monsieur le juge de paix et la mère de celui-ci formaient une « cohorte » qui agissait en collusion à son endroit.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

Le plaignant a comparu à son audience relative à un cautionnement et a indiqué que Monsieur le juge de paix était censé présider cette audience. À ses dires, Monsieur le juge de paix a déclaré qu'il connaissait les moindres détails de l'affaire et qu'il l'a « écartée du revers de la main en déclarant qu'il s'agissait d'un conflit d'intérêts visé par l'article 516 du *Code criminel*, ce qui a eu pour effet de prolonger la détention sous garde du plaignant ». Le plaignant a allégué que Monsieur le juge de paix était de mèche avec la sœur dudit plaignant, qu'il avait abusé de son pouvoir judiciaire et qu'il se trouvait en conflit d'intérêts lorsqu'il avait rendu son ordonnance contre le plaignant. Celui-ci a soutenu que « cette collusion se poursuivait toujours » par l'entremise de membres de la famille, et que la Couronne avait laissé tomber les accusations par la suite.

De plus, le plaignant a allégué que Monsieur le juge de paix « avait fréquenté » un établissement d'affaires où l'on cultivait de la marijuana, et que ces activités avaient été mises au jour par les autorités en 2007. Toujours selon le plaignant, un raid avait déjà été effectué à cet endroit et les exploitants se trouvaient apparemment sous le coup d'une enquête pour non-paiement d'impôt sur le revenu.

Après avoir examiné la plainte ainsi que la transcription et l'enregistrement audio de l'audience sur le cautionnement, le comité en est arrivé à la conclusion que le juge de paix avait agi correctement en déclarant qu'il y avait un conflit d'intérêts, tout comme il avait bien fait d'ajourner l'affaire, avec le consentement de l'avocat qui agissait au nom du plaignant, afin qu'elle soit jugée devant un tribunal où il ne serait pas appelé à siéger. Après avoir déclaré qu'il préférerait ne pas rendre d'ordonnance visée par l'article 516, il l'a tout de même fait, mais seulement parce que l'avocat y a consenti au nom du plaignant. Le procès-verbal ne corroborait pas les allégations selon lesquelles le juge ne s'était pas comporté correctement parce qu'il était de mèche avec la sœur dudit plaignant, qu'il avait abusé de son pouvoir judiciaire et qu'il se trouvait en conflit d'intérêts. Au contraire, ce procès-verbal révélait que le juge de paix s'était bien comporté et qu'il n'avait rien fait de répréhensible en cour.

En ce qui concerne l'allégation du plaignant voulant que sa sœur, qu'il ne voit plus, ait participé à la falsification d'un testament et qu'elle l'ait poursuivi de façon malicieuse, ainsi que les allégations relatives à des activités de culture de marijuana, le Conseil n'est pas habilité à mener des enquêtes criminelles. On a avisé le plaignant que s'il nourrissait des préoccupations au sujet d'activités criminelles, il devrait communiquer avec la police directement pour le lui dire. Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte et fermé le dossier relatif à cette affaire.

DOSSIER N^o 20-027/09

Le plaignant s'est présenté en cour avec sa cliente, dont la maîtrise de l'anglais était très limitée. Il a indiqué qu'il a rencontré le procureur et qu'ils se sont entendus pour que sa cliente plaide coupable. Selon ce qu'il a indiqué dans sa lettre de plainte, lorsque la cause a été appelée, le plaignant se tenait debout à la gauche de la défenderesse et un peu derrière elle, « au cas où elle aurait besoin d'aide pour

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

A comprendre les débats ». Il appert que lorsque la défenderesse s'est retournée pour obtenir de l'aide durant la mise en accusation, et que le plaignant lui a dit de répondre : « Coupable », Monsieur le juge de paix lui a ordonné ce qui suit d'une voix forte : « Madame, c'est moi que vous devez regarder, pas lui », puis il a dit à son représentant, le plaignant, qu'il ne pouvait pas lui dicter ce qu'elle devait dire et il lui a ordonné de s'asseoir (« ASSOYEZ-VOUS ET TAISEZ-VOUS »). Le plaignant a indiqué qu'il n'a pas du tout accepté que le juge lui ordonne de s'asseoir puisqu'il était le représentant de la défenderesse. Il a trouvé que Monsieur le juge de paix s'était comporté de façon « pompeuse, impolie, arrogante, rude et par-dessus tout très peu professionnelle ». Il a ajouté que son attitude avait « visiblement contrarié et ébranlé » la défenderesse, qui avait senti son hostilité.

Le plaignant a indiqué que le procureur est intervenu pour mentionner à Monsieur le juge de paix que le plaignant parlait chinois. Le juge a alors questionné le plaignant au sujet de sa connaissance du chinois, mais lorsque celui-ci a tenté de préciser les divers dialectes qu'il parlait et ceux que maîtrisait la défenderesse, Monsieur le juge de paix « l'a interrompu sèchement » afin de donner des directives au procureur pour qu'il commande les services d'un interprète et fixe une nouvelle date de procès. Le plaignant a estimé que Monsieur le juge de paix « a mal géré » l'affaire et que cela avait entraîné des frais supplémentaires et des pertes de temps pour la défenderesse, qui a dû revenir en cour pour une affaire dont on avait convenu du règlement à l'avance. De plus, le plaignant s'est dit d'avis que Monsieur le juge de paix avait fait montre d'une sensibilité culturelle déficiente et qu'il aurait intérêt à suivre un cours de rattrapage en la matière.

Après avoir examiné la lettre du plaignant, la transcription et l'enregistrement audio de l'audience tenue devant le juge de paix, le comité des plaintes a estimé que ledit juge n'avait pas commis d'inconduite dans l'exercice de ses fonctions, et il a établi que rien dans le procès-verbal ne fondait l'allégation du plaignant selon laquelle le juge de paix s'était comporté de façon « pompeuse, impolie, arrogante, rude et très peu professionnelle ». La transcription et l'enregistrement audio de l'audience révèlent qu'au contraire, il s'est conduit de façon professionnelle et posée et qu'il n'a pas haussé le ton durant les débats. De plus, le comité a jugé que le procès-verbal ne corroborait aucunement l'allégation voulant que Monsieur le juge de paix ait fait montre d'une sensibilité culturelle déficiente.

En ce qui concerne l'allégation selon laquelle Monsieur le juge de paix « a mal géré » le cas et que cela a entraîné des frais supplémentaires et des pertes de temps pour la défenderesse, qui a dû revenir en cour pour une affaire dont on avait convenu du règlement à l'avance, le comité a estimé que le juge avait posé le bon geste dans la mesure où il savait qu'il ne pouvait pas accepter de plaider de culpabilité sans l'aide d'un interprète. Il a donc agi de manière à préserver les droits de la défenderesse, tels que garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*, et conformément à la jurisprudence pertinente en ce qui a trait à la nécessité de s'assurer que le défendeur comprend, le cas échéant, qu'il renonce à son droit à un procès et qu'il inscrit son plaidoyer de culpabilité volontairement.

Pour les motifs précités, le comité a rejeté la plainte parce qu'elle n'était pas fondée et il a fermé le dossier relatif à cette affaire.

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

DOSSIER N° 20-038/09

Le plaignant a allégué qu'il était allé au bureau de réception des demandes où un juge de paix a délivré une dénonciation pour qu'elle soit préparée par un employé du tribunal. Le plaignant a fait un suivi pour déterminer quand cette dénonciation pourrait être faite sous serment. On lui a dit qu'il devrait faire le suivi de cette dénonciation ou de toute autre dénonciation future auprès d'un juge de paix de l'extérieur de la ville, et que cette directive provenait du juge de paix principal régional. Après avoir demandé plusieurs fois des renseignements au sujet de la dénonciation, le plaignant a envoyé une lettre au palais de justice. Il a allégué que le ton de la réponse du juge de paix principal régional à cette lettre donnait à penser que les officiers de justice, les employés du tribunal et les juges de paix étaient au-dessus de la loi, et qu'il n'aurait pas dû avoir l'audace de demander la dénonciation de gens ayant un tel statut social.

Le comité des plaintes a examiné deux lettres du plaignant ainsi que les documents qu'il avait fournis, y compris une lettre qu'il avait envoyée au juge de paix principal régional. Un employé du tribunal a avisé le comité qu'aucun enregistrement audio ni aucune transcription de l'audience n'étaient disponibles pour que ledit comité puisse l'examiner dans le cadre de son enquête.

Dans sa lettre de plainte, le plaignant a allégué que le juge de paix principal régional:

- 1) Avait donné des directives à un juge de paix pour qu'il s'abstienne d'accomplir ses fonctions administratives;
- 2) Avait aussi donné des directives au juge de paix administratif local pour qu'il s'abstienne d'accomplir ses fonctions administratives;
- 3) Avait fait entrave à la justice en nuisant à l'exercice par un simple citoyen de son droit de déposer une dénonciation de particulier qui avait été examinée par un juge de paix au bureau de réception des demandes, alors que le tout était réputé avoir été fait en conformité avec le *Code criminel du Canada*, suivant les règles établies et qu'un employé de la cour avait reçu des directives pour préparer la dénonciation afin qu'elle soit faite sous serment par le plaignant.

Dans son autre lettre, le plaignant a allégué que le juge de paix principal régional:

- 1) L'avait mis sur sa liste noire et avait sali son nom;
- 2) Avait agi de manière discriminatoire à son endroit;
- 3) L'avait dépossédé de sa capacité de se défendre et de protéger sa famille;
- 4) Avait aussi fait entrave à la justice.

Le comité a noté que les documents ont révélé que l'affaire avait été renvoyée au bureau de la Cour

ANNEXE A

Les résumés des dossiers

aux fins de son traitement après que le juge de paix de la Cour du juge de paix eut reçu le détail des poursuites privées. Par la suite, le juge de paix principal régional a été mandaté pour apporter son concours au règlement de cette affaire. Le comité estime que le plaignant n'avait pas encore comparu devant le juge de paix principal régional afin d'examiner cette affaire plus à fond.

Le comité a mentionné qu'un juge qui est informé des détails d'une poursuite privée relativement à une affaire donnée n'est pas de ce fait saisi de cette affaire. Par conséquent, une personne peut se retrouver devant un juge de paix différent pour divulguer un renseignement sous serment. Et un membre du public ne peut se présenter devant le même juge de paix à cette fin.

En ce qui concerne le fait que le juge de paix principal régional a décidé de voir lui-même à ce que la dénonciation soit faite sous serment, le comité en est arrivé à la conclusion que cette décision n'équivalait pas à donner des directives à un juge de paix ou au juge de paix administratif local pour qu'il s'abstienne d'accomplir ses fonctions administratives, ni à faire entrave à la justice. Un juge de paix principal régional a la compétence nécessaire pour assigner l'examen d'une affaire à un juge de paix de son choix, y compris lui-même. Aux termes du paragraphe 15(3) de la *Loi sur les juges de paix*, un juge principal régional peut déléguer son pouvoir d'assigner des causes à un juge de paix principal régional. La mise au rôle des causes et l'assignation de celles-ci avaient été confiées au juge de paix principal régional de la région où l'affaire est survenue.

L'examen des décisions que prend un juge de paix principal régional relativement à l'établissement des affectations ne relève pas de la compétence législative du Conseil d'évaluation des juges de paix en l'absence d'une preuve d'inconduite judiciaire. Le comité d'examen n'a pas jugé que la décision de cet ordre prise par le juge constituait de l'inconduite judiciaire dans le contexte factuel décrit par le plaignant. Si ce dernier n'était pas d'accord avec la décision du juge de traiter lui-même le cas du plaignant, il aurait alors fallu qu'il opte pour un autre recours judiciaire.

Le plaignant a aussi indiqué que le ton de la lettre qu'il a reçue de la part du juge de paix principal régional donnait à penser que les officiers de justice et les employés du tribunal et les juges de paix étaient au-dessus de la loi, et « qu'il n'aurait pas dû avoir l'audace de demander la dénonciation contre de gens ayant un tel statut social ». Le comité des plaintes a examiné cette lettre et il a trouvé que le juge y employait un ton neutre et conforme à ce que l'on attend de la part d'un professionnel. Il a aussi noté que dans sa lettre, le juge de paix principal régional a confirmé au plaignant qu'il serait disponible pour l'aider lorsqu'il aurait coordonné les dates avec le juge de paix administratif local.

De plus, le comité des plaintes a statué que la divulgation d'une plainte déposée contre un juge ne constitue pas, le cas échéant, un acte d'inconduite.

Pour les raisons précitées, le comité des plaintes a établi qu'aucune preuve ne démontrait qu'il y avait eu inconduite. La plainte a donc été rejetée et le dossier relatif à cette affaire a été fermé.

ANNEXE B

DEMANDES
D'AUTORISATION
D'EFFECTUER UN
AUTRE TRAVAIL
RÉMUNÉRÉ

ANNEXE B

Les demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré

DEMANDES D'AUTORISATION D'EFFECTUER UN AUTRE TRAVAIL RÉMUNÉRÉ – 2009

DOSSIER N° ER-19-004/08

Le Conseil d'évaluation a approuvé une demande d'exploitation d'une petite concession de voitures classiques dont l'inventaire consisteraient environ en quatre voitures d'époque de haute qualité, sous réserve des modalités suivantes :

- 1) Monsieur le juge de paix doit s'abstenir de réaliser des ventes ou des opérations avec toute personne ayant des liens directs avec le système judiciaire. Pour s'assurer d'éviter tout conflit d'intérêts ou parti pris, réel ou perçu, il devra se montrer clairvoyant lorsqu'il réalise des opérations commerciales liées à la concession automobile, particulièrement dans le cas de ventes à des membres connus de la communauté judiciaire tels que les procureurs de la Couronne, les policiers, les fondés de pouvoir, les techniciens juridiques, les avocats ou toute autre personne qui pourrait comparaître devant lui aux fins de l'exercice de son pouvoir de rendre des décisions, ou encore toute personne avec qui un juge de paix peut avoir des rapports dans l'exercice de ses fonctions, y compris le personnel de l'administration et de la sécurité du tribunal, ou encore d'achats effectués auprès de ces gens;
- 2) Le Conseil a approuvé la demande sous réserve d'un certain volume d'activités commerciales (environ quatre voitures classiques). Mais si l'inventaire et les ventes dépassent le niveau envisagé ou qu'un changement survient dans la situation du juge de paix et que cela a une incidence sur le statut de la concession, il devra en aviser le Conseil d'évaluation par écrit afin que le caractère approprié de cet autre travail rémunéré soit réexaminé;
- 3) Monsieur le juge de paix doit dissocier son travail de vendeur de voitures classiques de son rôle et de ses attributions de représentant de la justice, et en particulier, il doit éviter de faire allusion de quelque façon que ce soit à son travail de juge dans les documents publicitaires ou d'informations relatives à son commerce.
- 4) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

ANNEXE B

Les demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré

DOSSIER N^o ER-20-002/09

Le juge de paix a demandé qu'on lui permette de continuer à accomplir un autre travail rémunéré en tant qu'artiste spécialisé dans les arts visuels. Le Conseil a approuvé la demande sous réserve des modalités suivantes :

- 1) Le juge de paix doit s'abstenir de réaliser des ventes ou des opérations avec toute personne ayant des liens directs avec le système judiciaire. Pour s'assurer d'éviter tout conflit d'intérêts ou parti pris, réel ou perçu, il devra se montrer clairvoyant lorsqu'il réalise des opérations commerciales liées à ses œuvres, particulièrement dans le cas de ventes à des membres connus de la communauté judiciaire tels que les procureurs de la Couronne, les policiers, les fondés de pouvoir, les techniciens juridiques, les avocats ou toute autre personne qui pourrait comparaître devant lui aux fins de l'exercice de son pouvoir de rendre des décisions, ou encore toute personne avec qui un juge de paix peut avoir des rapports dans l'exercice de ses fonctions, y compris le personnel de l'administration et de la sécurité du tribunal.
- 2) Les ventes à des juges de paix ou à des juges de paix ne sont pas assujetties aux dispositions du paragraphe qui précède, et le juge de paix visé ici peut donc leur vendre des œuvres. Cela dit, il doit s'abstenir de se servir du réseau de courriel de la Cour pour promouvoir, publiciser ou vendre ses œuvres. Les activités qu'il poursuit à titre personnel relativement à ses œuvres ne doivent pas être réalisées à l'aide des ressources de la Cour, lesquelles lui sont fournies pour les fins associées à sa charge officielle de juge de paix.
- 3) Il doit dissocier son travail d'artiste de son rôle et de ses attributions de représentant de la justice, et en particulier, il doit éviter de faire allusion de quelque façon que ce soit à son travail de juge dans les documents publicitaires ou d'information relatifs à ses œuvres.
- 4) Il peut accepter une rémunération pour ses services d'artiste, mais celle-ci devra être la même que celle versée à d'autres artistes et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 5) Le Conseil a approuvé la vente occasionnelle d'œuvres réalisées par le juge de paix. Mais si la fréquence de ces ventes devient plus qu'occasionnelle ou qu'un changement dans sa situation a une incidence sur le statut annoncé dans sa correspondance, il devra en aviser le Conseil d'évaluation par écrit.
- 6) Le Conseil l'a mis en garde au sujet du don de ses œuvres au profit d'activités de collecte de fonds. Le public pourrait être très pointilleux envers un juge de paix qui participe à des activités de collecte de fonds, en ce qui concerne sa conduite, son indépendance et son impartialité d'un point de vue judiciaire. Le Conseil a reconnu que ce problème ne concerne pas les autres travaux rémunérés, mais qu'il pourrait devenir un problème à traiter si une plainte était déposée relativement à l'aspect éthique d'une telle activité.

ANNEXE B

Les demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré

- 7) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

DOSSIER N° ER-20-003/09

Le Conseil d'évaluation a approuvé la demande d'un juge de paix principal régional qui voulait obtenir la permission d'enseigner dans un collège communautaire local, et à cette fin, il a tenu compte du fait que ce juge de paix a confirmé que cet emploi ne lui poserait pas de difficultés pour ce qui était de la réalisation d'affectations judiciaires durant le trimestre scolaire. Le Conseil estime et préfère que les juges de paix réalisent des mandats d'enseignement en soirée plutôt que le jour, en semaine, de manière à ce que cela ne les empêche pas de s'acquitter de leurs responsabilités judiciaires ni de siéger selon l'horaire que leur attribue leur tribunal d'attache.

Cette approbation a été donnée sous réserve des modalités suivantes :

- 1) Toute rémunération que le juge de paix accepte pour ses services devra être la même que celle versée à d'autres enseignants et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 2) Sa disponibilité pour enseigner doit être subordonnée à ses principales attributions de juge de paix, et il doit donc se consacrer à son travail d'enseignement seulement lorsqu'il n'a pas de mandat judiciaire à réaliser et qu'il a demandé des vacances ou un congé compensatoire. Le Conseil a estimé que le juge de paix ne devrait pas enseigner lors des journées où il ne siège pas (mais qui ne sont pas des journées de congé pour lui).
- 3) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

DOSSIER N° ER-20-004/09

Le Conseil d'évaluation a approuvé la demande d'un juge de paix qui voulait poursuivre des activités en tant que chantre de synagogue, sous réserve des modalités suivantes :

- 1) Il peut accepter une rémunération pour ses services, mais celle-ci devra être la même que celle versée à d'autres chantres de synagogue et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 2) Le juge de paix doit dissocier son travail de chantre de synagogue et de son rôle et de ses responsabilités de représentant de la justice, et il doit éviter, en particulier, de faire allusion de quelque façon que ce soit à son poste de juge de paix dans le cadre de ses autres activités

ANNEXE B

Les demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré

- 3) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

DOSSIER N° ER-20-007/09

Le Conseil d'évaluation a approuvé la demande d'un juge de paix mandaté sur une base journalière qui voulait accomplir un autre travail rémunéré en tant que bénévole pour des associations de joueurs de golf, sous réserve des modalités suivantes :

- 1) Il peut accepter une rémunération pour ses services, mais celle-ci devra être la même que celle versée à d'autres bénévoles œuvrant lors de tournois de golf et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix. Le juge de paix doit dissocier son travail de bénévole œuvrant lors de tournois de golf de son rôle et de ses responsabilités de représentant de la justice, et il doit éviter, en particulier, de faire allusion de quelque façon que ce soit à son poste de juge de paix dans le cadre de ses autres activités rémunérées.
- 2) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

DOSSIER N° ER-20-008/09

Le Conseil d'évaluation a approuvé la demande d'un juge de paix qui voulait continuer d'accomplir son autre travail rémunéré, soit celui de sous-diacre, sous réserve des modalités suivantes et sur la foi du principe voulant que tous les honoraires qui lui seront versés soient modestes :

- 1) Il peut accepter une rémunération pour ses services, mais celle-ci devra être la même que celle versée à d'autres sous-diacres et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 2) Le juge de paix doit dissocier son travail de sous-diacre de son rôle et de ses responsabilités de représentant de la justice, et il doit éviter, en particulier, de faire allusion de quelque façon que ce soit à son poste de juge de paix dans le cadre de ses autres activités rémunérées.
- 3) S'il répond à des questions ou fait des commentaires ou donne une opinion ou des conseils à titre de sous-diacre, il devra s'assurer que cela ne mettra pas en péril son rôle et ses responsabilités de représentant de la justice.
- 4) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

ANNEXE B

Les demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré

DOSSIER N^o ER-20-009/09, ER-20-010/09 ET ER-20-017/09

Trois juges de paix ont demandé la permission d'accomplir un autre travail rémunéré, à savoir agir comme officiers de réserve commissionnés dans les Forces canadiennes de Sa Majesté. Le Conseil n'était pas préoccupé par la possibilité que les activités liées à ce poste engendrent des conflits d'intérêts, réels ou perçus, entre ces activités et les fonctions judiciaires de ces juges de paix. Compte tenu de l'information qu'il a reçue, le Conseil a acquis la conviction que les juges de paix en question pourraient travailler comme officiers de réserve commissionnés sans que cela n'empiète trop sur le temps dont il dispose pour réaliser adéquatement les mandats judiciaires qui leur sont attribués. De plus, le Conseil n'est aucunement préoccupé par la possibilité que le public juge de paix qu'il est inapproprié ou inconvenant pour eux d'exécuter ce service militaire.

Le Conseil a donné son approbation en tenant pour acquis que toute rémunération versée aux juges de paix sera la même que celle payée aux autres officiers de réserve commissionnés et qu'elle ne sera pas établie en fonction de leur charge de juge de paix; et qu'ils continueront de demander des autorisations de congé au juge en chef adjoint de la Cour de justice de l'Ontario. Le Conseil a aussi tenu pour acquis qu'ils dissocieront leur travail d'officier de réserve commissionné de leur rôle et de leurs attributions de représentant de la justice, et qu'en particulier, ils devront éviter de faire allusion de quelque façon que ce soit à leur travail de juge de paix.

Si leurs attributions d'officier de réserve commissionné changent, chacun d'eux a été sommé d'en aviser le Conseil d'évaluation par écrit afin que celui-ci puisse juger du caractère approprié des nouveaux travaux rémunérés qu'il devra accomplir. Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande des juges de paix et la décision rendue à leur sujet, si cela est justifié par un changement dans leur situation.

DOSSIER N^o ER-20-012/09

Une juge de paix à temps partiel a demandé la permission d'accomplir divers autres travaux rémunérés, y compris en tant qu'employée de restaurant et conductrice d'autobus. Compte tenu du profil de sa nomination à titre de juge de paix à temps partiel dans une collectivité isolée, le Conseil d'évaluation a approuvé sa demande, sous réserve des modalités suivantes :

- 1) Pour s'assurer d'éviter tout conflit d'intérêts ou parti pris, réel ou perçu, la juge de paix devra se montrer clairvoyante lorsqu'elle réalise des opérations commerciales liées à ses autres travaux rémunérés, particulièrement dans le cas d'interactions avec des membres connus de la communauté judiciaire tels que les procureurs de la Couronne, les policiers, les fondés de pouvoir, les techniciens juridiques, les avocats ou avec toute autre personne qui pourrait comparaître devant elle aux fins de l'exercice de son pouvoir de rendre des décisions;

ANNEXE B

Les demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré

- 2) Elle peut accepter une rémunération pour ses services, mais celle-ci devra être la même que celle versée à d'autres personnes faisant le même travail et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 3) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande de la juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

DOSSIER N° ER-20-013/09

Le Conseil d'évaluation a approuvé la demande d'un juge de paix qui voulait continuer d'accomplir son autre travail rémunéré, à savoir la poterie, sous réserve des modalités suivantes :

- 1) Le juge de paix doit s'abstenir de réaliser des ventes ou des opérations avec toute personne ayant des liens directs avec le système judiciaire. Pour s'assurer d'éviter tout conflit d'intérêts ou parti pris, réel ou perçu, il devra se montrer clairvoyant lorsqu'il réalise des opérations commerciales liées à ses activités de poterie, particulièrement dans le cas de ventes à des membres connus de la communauté judiciaire tels que les procureurs de la Couronne, les policiers, les fondés de pouvoir, les techniciens juridiques, les avocats ou toute autre personne qui pourrait comparaître devant lui aux fins de l'exercice de son pouvoir de rendre des décisions.
- 2) Il doit dissocier son travail de potier de son rôle et de ses attributions de représentant de la justice, et en particulier, il doit éviter de faire allusion de quelque façon que ce soit à son travail de juge dans les documents publicitaires ou d'information relatifs à ses activités de poterie.
- 3) Il peut accepter une rémunération pour ses services de potier, mais celle-ci devra être la même que celle versée à d'autres potiers et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 4) Le Conseil a approuvé la vente occasionnelle d'œuvres réalisées par le juge de paix. Mais si la fréquence de ces ventes devient plus qu'occasionnelle ou qu'un changement dans sa situation a une incidence sur son statut, il devra en aviser le Conseil d'évaluation par écrit.
- 5) Le Conseil l'a mis en garde au sujet du don de ses œuvres de poterie au profit d'activités de collecte de fonds. Le public pourrait être très pointilleux envers un juge de paix qui participe à des activités de collecte de fonds, en ce qui concerne sa conduite, son indépendance et son impartialité d'un point de vue judiciaire. Le Conseil a reconnu que ce problème ne concerne pas les autres travaux rémunérés, mais qu'il pourrait devenir un problème à traiter si une plainte était déposée relativement à l'aspect éthique d'une telle activité.

ANNEXE B

Les demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré

- 6) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

DOSSIER N^o ER-20-014/09

Le Conseil d'évaluation a approuvé la demande d'un juge de paix qui voulait continuer d'accomplir son autre travail rémunéré, soit celui de chantre, sous réserve des modalités suivantes et sur la foi du principe voulant que tous les honoraires qui lui seront versés soient modestes :

- 1) Il peut accepter une rémunération pour ses services, mais celle-ci devra être la même que celle versée à d'autres chantres et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 2) Le juge de paix doit dissocier son travail de chantre de son rôle et de ses responsabilités de représentant de la justice, et il doit éviter, en particulier, de faire allusion de quelque façon que ce soit à son poste de juge de paix dans le cadre de ses autres activités rémunérées.
- 3) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

DOSSIER N^o ER-20-015/09

Une juge de paix a demandé qu'on lui permette d'agir comme conseillère communautaire pour le compte d'une station de télévision. Elle a par la suite informé le Conseil qu'elle allait renoncer à ce poste sur-le-champ et qu'elle demandait donc la permission de retirer cette demande. Cette requête a été acceptée et le dossier a été fermé.

DOSSIER N^o ER-20-020/09

Le Conseil d'évaluation a approuvé la demande d'une juge de paix qui voulait continuer d'accomplir son autre travail rémunéré, soit celui d'artisane, sous réserve des modalités suivantes :

- 1) La juge de paix doit s'abstenir de réaliser des ventes ou des opérations avec toute personne ayant des liens directs avec le système judiciaire. Pour s'assurer d'éviter tout conflit d'intérêts ou parti pris, réel ou perçu, elle devra se montrer clairvoyante lorsqu'elle réalise des opérations commerciales liées à son travail d'artisane, particulièrement dans le cas de ventes à des membres connus de la communauté judiciaire tels que les procureurs de la Couronne, les policiers, les fondés de pouvoir, les techniciens juridiques, les avocats ou toute autre personne qui pourrait comparaître devant elle aux fins de l'exercice de son pouvoir de rendre des décisions;

ANNEXE B

Les demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré

- 2) Elle doit dissocier son travail d'artisan de son rôle et de ses attributions de représentante de la justice, et en particulier, elle doit éviter de faire allusion de quelque façon que ce soit à son travail de juge dans les documents publicitaires ou d'information relatifs à ses œuvres artisanales.
- 3) Elle peut accepter une rémunération pour ses services d'artisan, mais celle-ci devra être la même que celle versée à d'autres artisans et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 4) Le Conseil a approuvé la vente occasionnelle d'œuvres réalisées par la juge de paix. Mais si la fréquence de ces ventes devient plus qu'occasionnelle ou qu'un changement dans sa situation a une incidence sur son statut, elle devra en aviser le Conseil d'évaluation par écrit.
- 5) Le Conseil l'a mise en garde au sujet du don de ses œuvres au profit d'activités de collecte de fonds. Le public pourrait être très pointilleux envers une juge de paix qui participe à des activités de collecte de fonds, en ce qui concerne sa conduite, son indépendance et son impartialité d'un point de vue judiciaire. Le Conseil a reconnu que ce problème ne concerne pas les autres travaux rémunérés, mais qu'il pourrait devenir un problème à traiter si une plainte était déposée relativement à l'aspect éthique d'une telle activité.
- 6) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande de la juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

DOSSIER N° ER-20-021/09

Le Conseil d'évaluation a approuvé la demande d'un juge de paix qui voulait donner un cours dans un collège communautaire. Cette approbation a été donnée sous réserve des modalités suivantes :

- 1) Le juge de paix doit dissocier son travail d'enseignant de son rôle et de ses responsabilités de représentant de la justice, et il doit éviter, en particulier, de faire allusion de quelque façon que ce soit à son poste de juge de paix dans le cadre de ses autres activités rémunérées.
- 2) Il peut accepter une rémunération pour ses services, mais celle-ci devra être la même que celle versée à d'autres enseignants et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 3) Son travail d'enseignant ne devra pas l'empêcher de s'acquitter de ses obligations de juge de paix.
- 4) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

ANNEXE B

Les demandes d'autorisation d'effectuer un autre travail rémunéré

DOSSIER N° ER-20-022/09

Le Conseil d'évaluation a approuvé la demande d'un juge de paix principal régional qui voulait obtenir la permission d'enseigner dans un collège communautaire, et à cette fin, il a tenu compte du fait que ce juge de paix a confirmé que cet emploi ne lui poserait pas de difficultés pour ce qui est de la réalisation d'affectations judiciaires durant la période où il enseignerait. Le Conseil estime et préfère que les juges de paix réalisent des mandats d'enseignement en soirée plutôt que le jour, en semaine, de manière à ce que cela ne les empêche pas de s'acquitter de leurs responsabilités judiciaires ni de siéger selon l'horaire que leur attribue leur tribunal d'attache. Cette approbation a été donnée sous réserve des modalités suivantes :

- 1) Toute rémunération que le juge de paix accepte pour ses services devra être la même que celle versée à d'autres enseignants et ne pas être établie en fonction de son poste de juge de paix.
- 2) Sa disponibilité pour enseigner doit être subordonnée à ses principales attributions de juge de paix, et il doit donc se consacrer à son travail d'enseignement seulement lorsqu'il n'a pas de mandat judiciaire à réaliser et qu'il a demandé des vacances ou un congé compensatoire. Le Conseil a estimé que le juge de paix ne devrait pas enseigner lors des journées où il ne siège pas (mais ne constituant pas des journées de congé).
- 3) Le Conseil d'évaluation se réserve le droit de réexaminer la demande du juge de paix et la décision rendue à son sujet, si cela est justifié par un changement dans sa situation.

ANNEXE C

PRINCIPES RÉGISSANT
LES FONCTIONS
JUDICIAIRES DES JUGES
DE PAIX DE LA COUR
DE JUSTICE
DE L'ONTARIO

ANNEXE C

Les principes régissant les fonctions judiciaires des juges de paix de la Cour de justice de l'Ontario

*« Le respect de l'appareil judiciaire s'acquiert par la quête
de l'excellence dans l'administration de la justice. »*

PRINCIPES RÉGISSANT LES FONCTIONS JUDICIAIRES DES JUGES DE PAIX DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

PRÉAMBULE

Il est indispensable à notre société de pouvoir compter sur un appareil judiciaire solide et indépendant qui facilite l'administration de la justice. Les juges de paix doivent pouvoir assumer librement leurs fonctions judiciaires sans craindre les représailles ou sans subir l'influence d'une personne, d'un groupe, d'une institution ou d'un palier de gouvernement. En retour, la société a le droit de s'attendre des juges de paix qu'ils soient honorables et dignes de sa confiance.

Les juges de paix de la Cour de justice de l'Ontario reconnaissent leur responsabilité d'établir, de maintenir et de promouvoir des normes élevées en matière de conduite personnelle et professionnelle et d'en assurer le respect, de façon à préserver l'indépendance et l'intégrité de leur fonctions judiciaires et à maintenir la confiance de la société envers les hommes et les femmes qui ont accepté les responsabilités qui relèvent des fonctions judiciaires.

Les principes suivants régissant les fonctions judiciaires sont établis par les juges de paix de la Cour de justice de l'Ontario. Ils fixent les normes d'excellence et d'intégrité que tous les juges de paix s'engagent à respecter. Ces principes ne sont pas exhaustifs. Ils ne sont présentés qu'à des fins de consultation et ne sont directement liés à aucun processus disciplinaire précis. Leur objet est d'aider les juges de paix à résoudre des dilemmes d'ordre professionnel et déontologique, mais également d'aider le public à comprendre ce à quoi il peut raisonnablement s'attendre des juges de paix dans le cadre de leurs fonctions judiciaires et de leur vie personnelle.

ANNEXE C

Les principes régissant les fonctions judiciaires des juges de paix de la Court de justice de l'Ontario

1. LE JUGE DE PAIX À LA COUR

- 1.1 Les juges de paix doivent faire preuve d'impartialité et d'objectivité quand ils remplissent leurs obligations.

Commentaires

Des intérêts partisans, la pression publique ou la peur de la critique ne doivent pas influencer les juges de paix.

Les juges de paix doivent rester objectifs et ne peuvent, par des mots ou leur comportement, afficher une préférence, un parti-pris ou des préjugés envers une partie ou un intérêt.

- 1.1.1 Les juges de paix doivent suivre la loi.

Commentaires

Il incombe aux juges de paix d'appliquer les lois pertinentes aux faits et circonstances des causes portées devant les tribunaux, et de rendre justice dans les limites de la loi.

- 1.3 Les juges de paix s'efforceront de maintenir l'ordre et le décorum à la cour.

Commentaires

Les juges de paix doivent s'efforcer d'être patients, dignes et courtois quand ils remplissent leurs obligations et doivent assumer leur rôle avec intégrité, fermeté et honneur.

2. LE JUGE DE PAIX ET LA COUR

- 2.1 Les juges de paix doivent aborder leurs fonctions judiciaires dans un esprit de collégialité, de coopération et de collaboration.
- 2.2 Les juges de paix doivent faire preuve de diligence raisonnable dans les affaires de la cour et traiter toutes les causes qui sont portées devant eux rapidement et efficacement, en tenant toujours compte des intérêts de la justice et des droits des parties concernées.
- 2.3 Les motifs du jugement doivent être fournis en temps opportun.

ANNEXE C

Les principes régissant les fonctions judiciaires des juges de paix de la Court de justice de l'Ontario

- 2.4 Il incombe aux juges de paix de tenir à jour leurs compétences juridiques professionnelles.

Commentaires

Les juges de paix doivent participer à des programmes généraux et juridiques de formation continue.

- 2.5 La première responsabilité des juges de paix est d'assumer leurs fonctions judiciaires.

Commentaires

Sous réserve des lois applicables, les juges de paix peuvent participer à des activités liées au domaine juridique. Il peut s'agir d'enseigner, de participer à des conférences pédagogiques, d'écrire ou de participer à des comités pour faire progresser des questions et intérêts juridiques, à la condition que ces activités ne nuisent pas à leurs principales fonctions à la cour.

3. LE JUGE DE PAIX DANS LA COLLECTIVITÉ

- 3.1 Les juges de paix doivent afficher une conduite personnelle qui assurera la confiance du public.

- 3.2 Les juges de paix doivent éviter les conflits d'intérêts, réels ou perçus, quand ils s'acquittent de leurs obligations.

Commentaires

Les juges de paix ne doivent pas participer à une activité politique partisane.

Les juges de paix ne doivent pas contribuer financièrement à un parti politique.

- 3.3 Les juges de paix ne doivent pas abuser de leur pouvoir ou l'utiliser de façon inappropriée.

- 3.4 On encourage les juges de paix à participer à des activités communautaires, à la condition que celles-ci soient compatibles avec leurs fonctions judiciaires.

Commentaires

Les juges de paix ne doivent pas se servir du prestige de leurs fonctions au profit d'activités de financement.

ANNEXE D

DANS L'AFFAIRE
D'UNE AUDIENCE EN
CE QUI CONCERNE
LA CONDUITE DU
JUGE DE PAIX JORGE
BARROILHET

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet



CONSEIL D'ÉVALUATION DES JUGES DE PAIX

DANS L'AFFAIRE D'UNE AUDIENCE ORDONNÉE EN VERTU DU PARAGRAPHE 11 (15) DE LA LOI SUR LES JUGES DE PAIX, L.R.O. 1990,

**chap. J.4, tel qu'il est modifié,
concernant la conduite de M. le juge de paix Jorge Barroilhet,
juge de paix dans la région de Toronto**

Devant : L'honorable Deborah K. Livingstone
Madame la juge de paix principale Cornelia Mews
Madame S. Margot Blight

Le comité des plaintes du Conseil d'évaluation des juges de paix

Motifs de la décision

Avocats :

M. Douglas C. Hunt, c. r.
M. Andrew Burns
M^{me} Grace David

M. Julian N. Falconer
M^{me} Jackie Esmonde

Hunt Partners LLP

Falconer Charney LLP

Avocats présentant la cause

Avocats de M. le juge de paix Jorge Barroilhet

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

CONSEIL D'ÉVALUATION DES JUGES DE PAIX MOTIFS DE LA DÉCISION

INTRODUCTION

Du 19 au 22 janvier inclusivement ainsi que les 6 mars, 2, 3 et 8 avril 2009, le comité des plaintes en l'instance a entendu la déposition de plusieurs témoins relativement aux plaintes dont le détail figure à l'Annexe A de l'Avis d'audience en cette affaire en date du 28 février 2008, lequel est joint aux présentes.

L'avocat présentant la cause convient que, conformément à l'article 4 du *Guide de procédures pour les audiences* du Conseil d'évaluation des juges de paix, il n'a pas pour rôle de chercher à obtenir une certaine ordonnance à l'encontre du juge de paix intimé, mais de veiller à ce que la plainte portée contre lui soit évaluée de manière juste et impartiale et d'arriver à une conclusion équitable. À titre de membres du comité, notre rôle consiste à tirer des conclusions de fait, fondées sur les dépositions et les preuves présentées, et à déterminer lesquels de ces faits permettent de conclure qu'il y a eu inconduite de la part du magistrat et que l'une ou plusieurs des dispositions formulées au par. 11.1 (10) de la *Loi sur les juges de paix* doivent être appliquées pour rétablir la confiance du public dans l'appareil judiciaire (ci-après « inconduite judiciaire »). Le comité se réunira de nouveau pour entendre les observations des avocats quant à la décision la plus appropriée à la lumière des constats.

Avant de conclure qu'il y a effectivement eu inconduite judiciaire, nous devons être convaincus que la preuve présentée à l'audience satisfait à la norme de preuve requise. Selon l'un et l'autre des avocats, avec lesquels nous sommes d'accord, la preuve doit être claire et convaincante, fondée sur des éléments établissant le bien-fondé des allégations formulées dans l'Avis d'audience, que les allégations reçues mènent ou non à une conclusion d'inconduite chez le juge.

Nous sommes d'accord avec les observations de l'avocat présentant la cause en ce qui concerne la définition d'inconduite judiciaire, observations que nous intégrons à nos conclusions. La question à trancher est la suivante : à savoir si la conduite reprochée à M. le juge de paix Barroilhet porte atteinte à l'impartialité, à l'intégrité et à l'indépendance de la magistrature à un point tel qu'elle ébranle la confiance du public en son système de justice et rend le magistrat incapable de s'acquitter des fonctions de sa charge ou de l'administration de la justice en général.

Moreau-Bérubé c. Nouveau-Brunswick (Conseil de la magistrature),
2002 CSC 11, [2002] 1 R.C.S. 249.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

Le 2 juin 2009, M. le juge de paix Barroilhet, par l'intermédiaire de son avocat, a informé le comité des plaintes qu'il ne présenterait pas de preuve, mais qu'il procéderait plutôt à trois aveux formels. L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a déclaré que ces aveux n'auraient pas pour effet d'imposer de restrictions au comité ou de le lier de quelque façon dans la démarche menant à sa décision.

Il admet, au nom de son client, que ces aveux reviennent à reconnaître qu'il y a eu inconduite judiciaire.

L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet observe que, indépendamment des aveux, deux grandes catégories d'allégations pourraient donner lieu à des conclusions de fait. Le comité préfère examiner les trois aveux à la lumière du détail des plaintes (« les précisions ») figurant à l'Avis d'audience, où est exposée la pleine portée des allégations d'inconduite judiciaire. C'est dans ce contexte que nous formulerons nos conclusions.

LE PREMIER AVEU

Le premier aveu figurait comme suit dans les observations écrites de l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet* :

En ce qui concerne l'affaire Chad Evans, M. le juge de paix Barroilhet reconnaît qu'il est intervenu abusivement dans l'affaire relative aux infractions provinciales impliquant M. Evans et qu'il a abusivement communiqué avec M^{me} la juge de paix Miller et avec M. le juge de paix Boon.

L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a relevé qu'en aucun temps son client n'a offert de souscrire un affidavit au nom de Chad Evans.

PRÉCISIONS RELATIVES AU PREMIER AVEU

L'affaire Chad Evans repose en partie sur les allégations précisées aux paragraphes 11-16 de l'Avis d'audience. Voici le détail de ces précisions :

- 11) *Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez activement contribué à aider un ami personnel, Chad Evans, inculpé d'une infraction routière en vertu de la LIP, à Brantford (Ontario). M. Evans, accusé de conduite imprudente, avait été jugé et condamné in absentia. M. Evans est résident des États-Unis.*
- 12) *Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez embauché une agente, M^{me} Hernandez, et lui avez donné la directive de rouvrir un dossier au nom de Chad Evans.*
- 13) *Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez à plusieurs reprises téléphoné à une greffière du tribunal de Brantford, M^{me} Debbie Wright : vous tentiez de joindre la juge de paix présidente pour lui demander une faveur au sujet de l'affaire de M. Evans.*

*Les citations sont des traductions.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

- 14) *Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez communiqué directement avec la juge de paix Miller, à qui vous avez demandé d'exercer sa compétence pour rouvrir l'affaire au nom de Chad Evans.*
- 15) *Le ou vers le 19 décembre 2009, vous avez suggéré à la juge de paix Miller d'exercer sa prérogative d' « indépendance judiciaire » pour rouvrir l'affaire au nom de Chad Evans, malgré le fait que l'agente ait tenté de déposer un affidavit non signé au nom de M. Evans.*
- 16) *Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez indûment proposé à la juge de paix Miller de remédier à l'absence de signature en signant l'affidavit vous-même au nom de Chad Evans.*

CONCLUSIONS DU COMITÉ EN RAPPORT AVEC LES PRÉCISIONS 11-16

M. le juge de paix Kerry Boon a témoigné le 20 janvier 2009. M. le juge de paix Boon a été nommé juge de paix de l'Ontario en décembre 2002. Antérieurement, il avait été agent de police pendant 28 ans. Il est maintenant juge de paix à temps partiel et siège de temps à autre au tribunal de Brantford.

En 2006, M. le juge de paix Boon a reçu de l'une des greffières du tribunal une note portant un numéro de téléphone. La greffière indiquait avoir eu de la difficulté à comprendre la personne (le juge de paix), en raison d'un fort accent. On demandait à M. le juge de paix Boon de rappeler cette personne.

M. le juge de paix Boon avait donné suite à l'appel entre deux séances et parlé à M. le juge de paix Jorge Barroilhet. M. le juge de paix Barroilhet voulait s'assurer de la disponibilité d'une personne compétente au moment où il enverrait un agent de Toronto concernant la réouverture d'un dossier. M. le juge de paix Boon a répondu qu'il se rendrait disponible, même s'il n'était pas affecté à la Cour du juge de paix à ce moment-là, parce qu'il voulait simplement éviter que quelqu'un fasse le trajet de Toronto à Brantford pour découvrir qu'aucun juge de paix n'était disponible. M. le juge de paix Boon considérait qu'il s'agissait là d'assurer un bon service et non d'accorder une faveur à M. le juge de paix Barroilhet.

M. le juge de paix Boon est resté présent au palais de justice de Brantford pendant le reste de la journée, mais personne ne l'a réclamé. M. le juge de paix Boon a trouvé bizarre que ce soit un juge de paix, plutôt qu'un défendeur ou un agent, qui fasse ce téléphone.

M^{me} Deborah Wright, l'une des greffières mentionnées par M. le juge de paix Boon, a témoigné le 20 janvier 2009. Elle a pu préciser la date du téléphone de M. le juge de paix Barroilhet au palais de justice de Brantford, soit le 12 décembre 2006.

M^{me} Wright a rapporté au comité que, en début de matinée, M. le juge de paix Barroilhet avait téléphoné et demandé si M. le juge de paix Boon était présent à la Cour du juge de paix; elle avait

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

répondu que c'était plutôt M. le juge de paix Dan MacDonald, et M. le juge de paix Barroilhet n'avait pas voulu parler à ce dernier. À l'arrivée de M. le juge de paix Boon, elle lui a fait part que M. le juge de paix Barroilhet désirait lui parler. Il se peut qu'elle ait rappelé à M. le juge de paix Barroilhet le calendrier des séances de la Cour du juge de paix à Brantford.

Une semaine plus tard, le 19 décembre 2006, M^{me} Wright avait reçu un autre téléphone de M. le juge de paix Barroilhet; ce dernier voulait savoir qui était présent à la Cour du juge de paix. Elle lui avait appris que c'était M^{me} la juge de paix Trillis Miller, et il l'avait priée de lui faire le message de le rappeler. M^{me} Wright avait transmis le message à M^{me} la juge de paix Miller, soit la pièce 7 des présentes.

Le même jour, M^{me} Wright avait transmis à M^{me} la juge de paix Miller un second message de la part de M. le juge de paix Barroilhet, lui demandant de le rappeler; ce message n'était pas par écrit.

Nous acceptons la preuve non contestée de ces deux témoins comme fondement factuel de l'aveu de M. le juge de paix Barroilhet d'une communication inconvenante touchant une affaire instruite devant une Cour des infractions provinciales.

M^{me} la juge de paix Trillis Miller a témoigné le 19 janvier 2009. Nommée juge de paix en juin 2006, elle préside dans la région de Brantford. M^{me} la juge de paix Miller présidait la Cour du juge de paix le 19 décembre 2006 lors de la présentation de la demande de réouverture de l'affaire Chad Evans par l'agente de Stop All Traffic Tickets, M^{me} Consuelo Hernandez. Une transcription de cette comparution a été déposée et constitue la pièce 6.

M^{me} Consuelo Hernandez a témoigné au sujet de cette comparution. La déposition de M^{me} Hernandez diffère par certains détails de la transcription reçue en preuve (pièce 6), mais confirme que l'agente avait été envoyée en cour pour traiter de l'affaire Evans au nom de Stop all Traffic Tickets. M^{me} la juge de paix n'était pas disposée à accorder la réouverture du dossier, car l'affidavit au nom de Chad Evans ne portait pas la signature de l'intéressé. Au cours de l'instance, M^{me} Hernandez avait demandé l'autorisation de téléphoner à son patron, et la transcription confirme qu'elle avait déclaré, ainsi qu'elle nous l'a relaté dans son témoignage, « avoir compris que son patron avait parlé à quelqu'un d'ici à ce sujet ». M^{me} Hernandez s'était absentée de la salle, et pendant cet intervalle, M^{me} la juge de paix Miller avait reçu un message – M. le juge de paix Barroilhet avait téléphoné et lui demandait de le rappeler; il avait déjà téléphoné la semaine précédente au nom d'un ami, concernant une affaire de contravention. Cet ami était Chad Evans. M^{me} la juge de paix Miller a témoigné au sujet de la conversation avec M. le juge de paix Barroilhet. Aucune preuve n'atteste que quelqu'un d'autre que M. le juge de paix Barroilhet ait communiqué avec la Cour au sujet de l'affaire Evans.

M^{me} la juge de paix Miller a relaté, dans sa déposition, que ses conversations téléphoniques avec M. le juge de paix Barroilhet l'avaient mise mal à l'aise. Plus tard le même jour, elle avait donc rapporté l'incident à M. Redmond, juge de paix principal régional, et à M. le juge de paix MacDonald, juge

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

de paix et chef régional de l'administration. Ce courriel constitue la pièce 8 des présentes. Dans ce message, M^{me} le juge de paix Miller déclarait ce qui suit :

... Pendant nos conversations, M. le juge de paix Barroilhet m'a informée du fait qu'un de ses amis, Chad Evans, avait reçu une contravention. Comme M. Evans vit aux États-Unis, M. le juge de paix Barroilhet avait assuré M. Evans qu'il s'occuperait de la contravention. M. le juge de paix Barroilhet m'a demandé si je ne m'occuperais pas de l'affaire et ne rouvrirais pas le dossier de son ami. Je lui ai dit que je ne le pouvais pas, puisque l'affidavit n'était pas signé par M. Evans. M. le juge de paix Barroilhet a rétorqué que, nous (les juges de paix) jouissons du privilège de l'indépendance, avantage qui nous autorise à prendre ce type de décision; il m'a alors priée de ne pas tenir compte du fait que l'affidavit n'était pas signé. Je lui ai répondu que je n'envisagerais pas de rouvrir l'affaire sans que l'affidavit soit signé. Il m'a alors suggéré qu'il pourrait signer l'affidavit, parce qu'il s'occupait de l'affaire pour son ami et qu'il avait engagé une agente, M^{me} Hernandez, au nom de M. Evans. J'ai répété à M. le juge de paix Barroilhet que l'affidavit devait être signé par M. Evans avant qu'une réouverture puisse être envisagée. Il m'a demandé si je rouvrirais l'affaire si l'affidavit était signé par M. Evans, ce à quoi j'ai répondu par l'affirmative. Je lui ai alors dit au revoir et notre conversation téléphonique a pris fin. Réflexion faite, je constate que j'ai fait erreur en lui disant que je rouvrirais l'affaire si l'affidavit était signé par M. Evans. En effet, je ne m'étais pas rendu compte que, si je rejetais la requête, l'étape suivante allait être un appel. ...

L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a admis que la communication avec la juge de paix Miller révélait une grave erreur de jugement. Son point de vue, à notre avis et comme il l'a répété à plusieurs reprises à la juge de paix Miller lors d'un contre-interrogatoire, était que, en raison du fort accent espagnol de M. le juge de paix Barroilhet, M^{me} la juge de paix Miller avait mal interprété le contexte du téléphone. L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet affirme que ce dernier n'avait pas offert de signer l'affidavit pour faciliter la réouverture de l'affaire Chad Evans.

Vu la déposition de M^{me} la juge de paix Miller, l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet reconnaît que son client avait déclaré à celle-ci que l'avantage de l'indépendance des juges de paix était qu'ils pouvaient prendre ce type de décision. Il ajoute toutefois que, parce que M^{me} le juge de paix Miller n'a pu se souvenir du moment exact où ce commentaire avait été fait dans le contexte de l'appel, le seul élément établi est que M. le juge de paix Barroilhet désirait obtenir une faveur au nom d'un ami de la famille.

À notre avis, la déposition de M^{me} la juge de paix Trillis Miller, alliée à la déposition de M^{me} Consuelo Hernandez quant à sa comparution à Brantford le 19 décembre 2006, appuie une conclusion de fait qui élargit la portée de l'aveu de M. le juge de paix Barroilhet.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

Le comité accepte la preuve non contestée de M^{me} la juge de paix Miller. Celle-ci a témoigné que M. le juge de paix Barroilhet lui avait dit avoir embauché M^{me} Hernandez au nom de M. Evans. M^{me} la juge de paix Miller a déclaré que, en raison de difficultés de langue, elle avait demandé à plusieurs reprises à M. le juge de paix Barroilhet de se répéter. Juge de paix depuis peu, elle ne connaissait pas M. le juge de paix Barroilhet. Cependant, lors de l'interrogatoire principal, du contre-interrogatoire et du réinterrogatoire, sa réponse a toujours été la même : ce qu'elle avait entendu était une demande, de la part d'un juge de paix d'expérience, de rouvrir une affaire au nom d'un ami. Sa réponse ayant été qu'elle ne pouvait pas parce que l'affidavit n'était pas signé, nous acceptons sa déposition voulant que M. le juge de paix Barroilhet ait offert de signer l'affidavit lui-même. Cette proposition avait mis M^{me} la juge de paix Miller mal à l'aise et l'avait même troublée. Réflexion faite, elle avait décidé de faire part de ses inquiétudes à des juges principaux et chefs de l'administration. C'était là une attitude courageuse chez une juge de paix de nomination récente. Nous estimons que cette déposition constitue une preuve claire et convaincante du fait que M. le juge de paix Barroilhet avait engagé Consuelo Hernandez pour demander la réouverture du dossier au nom de son ami et avait demandé à une collègue de passer outre à l'exigence voulant que l'affidavit soit signé par le défendeur dûment assermenté, en l'occurrence Chad Evans, tel que stipulé au paragraphe 11 (1) de la *Loi sur les infractions provinciales*.

Le comité est donc convaincu que les précisions 11-16 ont été établies suivant la norme de preuve nécessaire aux présentes et que les actes décrits aux précisions 13-16 attestent une inconduite judiciaire.

LE DEUXIÈME AVEU

Le deuxième aveu figurait comme suit dans les observations écrites de l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet :

M. le juge de paix Barroilhet admet que, de temps à autre, il a indûment prêté son aide à Marta Mateluna, son épouse, en lui dispensant des conseils de nature générale concernant des documents judiciaires.

L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a déclaré que cette aide n'était pas en rapport avec des dossiers de clients.

PRÉCISIONS RELATIVES AU DEUXIÈME AVEU

Le deuxième aveu porte globalement sur des allégations dont le détail figure aux paragraphes 1-6, 9 et 10 de l'Avis d'audience, lesquels figurent ci-dessous :

- 1) *Avant votre nomination comme juge de paix, vous étiez le principal propriétaire et exploitant de la société 1401875 Ontario Inc., faisant affaires sous la dénomination Stop All Traffic Tickets. Cette*

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

entreprise offre des services parajuridiques privés et payants à ses clients, qui sont surtout des particuliers inculpés en vertu de la Loi sur les infractions provinciales, L.R.O. 1990, chap. P.33, tel qu'il est modifié, (la LIP) et qui comparaissent devant la Cour de justice de l'Ontario.

- 2) Au moment de votre nomination comme juge de paix à la Cour de justice de l'Ontario, on vous a informé de l'obligation de mettre fin à vos intérêts et à votre participation dans l'entreprise Stop All Traffic Tickets. Vous avez prétendu avoir transféré la responsabilité de la gestion de Stop All Traffic Tickets à votre épouse, M^{me} Marta Marteluna.
- 3) Nonobstant ce qui précède, vous avez continué à avoir des intérêts inappropriés dans des services parajuridiques et à y participer, notamment dans l'entreprise Stop All Traffic Ticket.
- 4) En juin 2006 ou approximativement, vous avez reçu en entrevue M^{me} Consuelo Hernandez en rapport avec son embauchage éventuel à titre d'agente de cour et de tribunal pour le compte de Stop All Traffic Tickets. C'est vous qui aviez le « dernier mot » quant à son embauchage. Vous avez ensuite embauché M^{me} Consuelo Hernandez au nom de Stop All Traffic Tickets.
- 5) Le ou vers le 20 juin 2006, M^{me} Hernandez a reçu un agenda de M^{me} Marteluna, votre épouse et gestionnaire de Stop All Traffic Tickets, agenda où votre nom et vos numéros de téléphone avaient été inscrits par les soins de M^{me} Marteluna. M^{me} Marteluna avait donné la directive suivante à M^{me} Hernandez : si elle avait des questions, elle devait vous téléphoner et vous en parler. M^{me} Hernandez vous a donc téléphoné et vous l'avez aidée à diverses reprises concernant les dossiers dont elle était chargée par Stop All Traffic Tickets.
- 6) Par la suite, vous avez souvent communiqué avec M^{me} Hernandez et discuté de faits et de procédures spécifiques concernant des dossiers dont elle était chargée par Stop All Traffic Tickets.
- 9) De plus, pendant que M^{me} Hernandez était au service de Stop All Traffic Tickets, vous l'avez informée que les clients qui désiraient une prorogation du délai de paiement et une réduction de l'amende de soixante-six dollars (66 \$) liée à une contravention de la LIP obtiendraient une réduction garantie de vingt dollars (20 \$) et de meilleurs délais de paiement pour chaque contravention. Les clients de Stop All Traffic Tickets qui désiraient rouvrir le dossier et obtenir une prorogation du délai de paiement lors de leur comparution devant lui allaient obtenir une réduction garantie de quarante-six dollars (46 \$) et une prolongation du délai de paiement. Les honoraires imposés aux clients de Stop All Traffic Tickets devaient être négociés en fonction des réductions dont vous vous portiez garant. Stop All Traffic Tickets accumulait les demandes de réduction, de prorogation et de réouverture de dossier des clients jusqu'à ce qu'un agent de cour et de tribunal puisse comparaître devant vous au sujet de ces affaires. Vous accordiez toujours ce qui vous était demandé – prorogations du délai de paiement, réouvertures de dossier et réductions selon les garanties ci-dessus décrites – aux clients de Stop All Traffic Tickets.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

- 10) *Le ou avant le 21 novembre 2006, vous avez rencontré M^{me} Hernandez et M. Cornejo au palais de justice de l'avenue Eglinton; pendant cette rencontre, vous avez donné des directives à M^{me} Hernandez concernant un appel au nom de M. Cornejo. Vous avez par la suite rencontré M^{me} Hernandez dans un café en face du palais de justice Old City Hall, et l'avez aidée à préparer l'appel dans l'affaire de M. Cornejo, un client de Stop All Traffic Tickets. M^{me} Hernandez a préparé l'appel suivant vos directives et obtenu une réduction de la somme due par le client.*

CONTEXTE D'ENTREPRISE

Les dossiers d'entreprise déposés à titre de pièce 30A indiquent ce qui suit :

J.H. Barroilhet & Associates Inc. a été constituée en personne morale le 15 février 2000 sous le numéro de personne morale de l'Ontario 1401875 (ci-après « 1401875 »). Jorge Barroilhet était le seul administrateur désigné de 1401875.

Le 23 septembre 2002, Jorge Barroilhet a, au nom de 1401875, enregistré le nom commercial « Stop All Traffic Tickets & Associates ». Une demande d'annulation a été déposée le 24 septembre 2003, et l'enregistrement a expiré le 22 septembre 2007.

Le 17 octobre 2002, Jorge Barroilhet a présenté son curriculum vitae au procureur général, en posant sa candidature à la nomination comme juge de paix.

Le 12 novembre 2002, son épouse, Marta Mateluna, est devenue administratrice désignée de 1401875.

Jorge Barroilhet était toujours l'unique administrateur désigné de 1401875 après sa nomination comme juge de paix en décembre 2002 et jusqu'à la date de dissolution de l'entreprise, le 13 décembre 2007.

Une autre société, 1184004 Ontario Inc. (ci-après « 1184004 »), a été constituée en personne morale le 14 juin 1996, et, depuis cette date, Marta Mateluna est son unique administratrice désignée et dirigeante. Le 1^{er} août 2003, Marta Mateluna, au nom de 1184004, a enregistré le nom commercial « Stop All Traffic Ticket & Associates ». Les dossiers d'entreprise indiquent qu'une demande de renouvellement a été déposée le 15 septembre 2008.

Les noms commerciaux enregistrés « Stop All Traffic Ticket & Associates » et « Stop All Traffic Tickets & Associates » sont de toute évidence semblables. En fait, le mot « Ticket » au singulier figure sur certains des documents. La lettre de plainte adressée par M^{me} Hernandez au Conseil d'évaluation des juges de paix mentionne ce mot tant au singulier qu'au pluriel lorsqu'elle nomme son ancien employeur (pièce 20). Cependant, le mot apparaît au pluriel beaucoup plus souvent dans les documents : par exemple dans la pièce 25B (Avis d'appel Cornejo), la pièce 9 (agenda de

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

M^{me} Hernandez), la pièce 6 (transcription, Chad Evans), la carte d'affaires de Francis Chung (pièce 27 – stopalltraffictickets@bellnet.ca) et dans une annonce publiée après le départ de l'entreprise de M^{me} Hernandez (pièce 16A).

L'appellation qui comprend le mot au singulier n'a été enregistrée que plusieurs mois après la nomination de M. le juge de paix Barroilhet.

M^{me} Shirley Alvarez a été au service de Barroilhet & Associates, devenue plus tard Stop All Traffic, de 1997 à 2004. Elle a témoigné le 8 avril 2009. M^{me} Alvarez a relevé que, avant la nomination de M. le juge de paix Barroilhet, la firme était exploitée sous un nom commercial différent, soit Barroilhet & Associates. Quelque six mois après la nomination de M. le juge de paix Barroilhet, M^{me} Mateluna a commencé à participer davantage aux activités de l'entreprise, dont le nom est alors devenu Stop All Traffic Tickets.

CONCLUSIONS DU COMITÉ EN RAPPORT AVEC LES PRÉCISIONS 1-6, 9 ET 10

En ce qui touche le paragraphe 1 des précisions, nous concluons que, avant sa nomination, M. le juge de paix Barroilhet était le principal propriétaire et exploitant de 1401875, faisant affaires sous le nom « Barroilhet & Associates » (et non de « Stop All Traffic Tickets », tel qu'en fait état la précision), et, en cette qualité, offrait des services parajuridiques privés et payants à ses clients.

Fait intéressant, il existe des documents officiels portant la forme plurielle du nom de l'entreprise (avec laquelle M. le juge de paix Barroilhet a continué d'être associé à titre d'administrateur) : ainsi, le contrat de travail de Consuelo Hernandez, daté du 12 juillet 2006 (pièce 15), qui mentionne son embauchage par Stop All Traffic Tickets; une décharge (pièce 28), exécutée par Joe Grasso le 19 décembre 2007 en faveur de « Stop All Traffic Tickets » et de chacun de ses... administrateurs, directeurs, employés, domestiques et agents ainsi que de leurs successeurs et cessionnaires.

En nous fondant sur ces faits, nous concluons qu'il n'y avait pas de distinction claire entre l'entreprise dirigée par le juge de paix Barroilhet avant sa nomination et l'entreprise exploitée sous le nom de « Stop All Traffic » par la suite. L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a déclaré qu'il ne s'agissait là que d'une tenue de dossiers négligente et que le comité devrait se fier à la déposition de M^{me} Alvarez. Or, M^{me} Alvarez a déclaré que ce n'est qu'après plusieurs mois que l'entreprise avait changé de nom.

Tous les éléments de preuve dont nous disposons appuient notre conclusion voulant que, après sa nomination, M. le juge de paix Barroilhet ait conservé des liens d'affaires avec son ancienne entreprise.

De plus, il existe des preuves non contestées que, avant sa nomination, M. Barroilhet était au courant de l'obligation de mettre fin à ses intérêts et à sa participation dans son ancienne entreprise.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

M^{me} la juge de paix Nadkarni a déclaré en témoignage que, le 13 novembre 2002, elle avait interrogé M. Barroilhet dans le cadre de sa candidature, en compagnie du juge en chef adjoint Ebbs, juge principal régional dans la région de Toronto, et de deux membres externes du Conseil d'évaluation des juges de paix. Dans la transcription de son témoignage, les notes de M^{me} Nadkarni sur les réponses données à ses questions sur les compétences du candidat à la nomination forment la pièce 4.

M^{me} Nadkarni a déclaré que, à la question : « Êtes-vous au courant que, si vous êtes nommé juge de paix, vous devrez renoncer à tous les postes rémunérés dont vous êtes actuellement titulaire? », M. Barroilhet avait répondu : « Je le sais et j'y consens. »

De plus, à la question : « Êtes-vous disposé à démissionner de ces postes s'ils entrent en conflit avec les responsabilités et obligations d'un juge de paix? », M. le juge de paix Barroilhet avait répondu au comité qu'il serait disposé à démissionner de ces postes.

M^{me} Nadkarni a aussi déclaré que le juge en chef adjoint Ebbs avait coutume, lors des entrevues préalables aux nominations, de passer « beaucoup de temps à faire comprendre aux candidats que, une fois nommés juges de paix, cette activité devrait être leur seule et unique occupation, non seulement du point de vue professionnel, mais aussi du point de vue social (des amis) ».

Toujours selon M^{me} Nadkarni, M. le juge de paix Barroilhet avait dû répondre à d'autres questions quant à son interprétation des notions « d'impartialité et d'indépendance » et il avait dit les comprendre : « Je suis capable d'être objectif, impartial et tout à fait indépendant, sans liens ni obligations envers qui que ce soit, et de penser par moi-même. »

M^{me} Nadkarni a ajouté que, à la question : « Qu'entendez-vous par le terme *conflit d'intérêts*? », il avait répondu : « Si l'un de mes clients comparaisait devant moi, il s'agirait d'un conflit d'intérêts; ce serait aussi le cas si je possédais des intérêts dans une autre firme ». À la question : « Qu'entendez-vous par le terme *conflit d'intérêts perçu*? », sa réponse avait été : « Mon bureau est voisin des tribunaux Keele, mais je ne pourrais pas aller au restaurant avec mes anciens employés ni avec d'autres agents parajuridiques ».

Le comité estime que, au moment de son entrevue, M. le juge de paix le juge de paix Barroilhet savait très bien que les rencontres avec d'anciens associés pourraient être perçues comme entraînant des conflits d'intérêts, et que la possession d'intérêts dans une autre firme ou la comparution devant lui d'anciens clients pourrait susciter des conflits d'intérêts, qui devraient être déclarés.

De plus, l'avocat de M. le juge de paix le juge de paix Barroilhet a formellement admis, ce que nous acceptons, que son client savait qu'il aurait l'obligation de se défaire de tous ses intérêts dans une organisation parajuridique quelconque.

Le comité conclut donc que les précisions 1, 2 et 3 ont été établies suivant la norme de preuve exigée aux présentes et que les actes décrits à la précision 3 attestent une inconduite judiciaire.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

M^{me} Consuelo Hernandez a déclaré qu'elle avait rencontré Marta Mateluna moins d'un mois après l'obtention de son diplôme du collège Seneca, et qu'elle avait été embauchée après sa deuxième entrevue avec M^{me} Mateluna. Selon M^{me} Hernandez, M^{me} Mateluna l'avait informée que son mari était juge de paix. M^{me} Hernandez a témoigné qu'elle avait par la suite été reçue en entrevue par le juge de paix le juge de paix Barroilhet, dans un café du quartier Eglinton et Caledonia. Elle avait interrogé M. le juge de paix le juge de paix Barroilhet quant à sa participation aux activités de l'entreprise en rapport avec son rôle de juge de paix, et M. le juge de paix le juge de paix Barroilhet lui avait répondu : « Nous avons besoin de gens qui soient discrets. Vous devez être discrète. » À la fin de l'entrevue, il lui avait dit : « Bienvenue, vous êtes embauchée ».

Ont été déposés comme pièces 14 et 15 la carte commerciale de M^{me} Hernandez et son contrat de travail avec Stop All Traffic Tickets, à titre d'agente parajuridique. Nous acceptons le fait que M^{me} Hernandez a été employée de Stop All Traffic Tickets de juillet 2006 à juillet 2007. Dans une plainte en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* déposée auprès du ministère du Travail en juillet 2007, M^{me} Hernandez cite à la fois M^{me} Mateluna et M. le juge de paix Barroilhet comme étant ses superviseurs immédiats. A été déposé comme pièce 9 l'agenda 2006 de M^{me} Hernandez, qui porte l'inscription des numéros de téléphone cellulaire et professionnel de M. le juge de paix Barroilhet. Selon le témoignage de M^{me} Hernandez, ces numéros de téléphone avaient été inscrits par M^{me} Mateluna. M^{me} Mateluna lui avait donné la directive suivante : si elle avait des questions, elle devait téléphoner à M. le juge de paix Barroilhet et lui en parler. M. le juge de paix Barroilhet l'avait aidée à traiter certains dossiers qui lui avaient été confiés par Stop All Traffic Tickets.

Un exemple précis de l'aide dispensée par M. le juge de paix Barroilhet figure à la pièce 10, un document que M^{me} Hernandez décrit comme étant des « notes » prises de la main de M. le juge de paix Barroilhet alors qu'il lui donnait des directives quant aux stratégies propres à favoriser les intérêts de divers clients et devant être employées lors des demandes de prorogation du délai de paiement des amendes et de réouverture de dossiers. À la fin de la séance, M^{me} Hernandez était partie avec le document, que M. le juge de paix Barroilhet avait laissé sur son bureau. La seule preuve dont nous disposions à ce sujet est le témoignage de M^{me} Hernandez. Mais le document, même s'il a été dérobé à M. le juge de paix Barroilhet, se passe de commentaires, ainsi que l'a observé l'avocat de celui-ci, M. Falconer.

Nous relevons qu'il est énoncé au contrat de travail de M^{me} Hernandez (pièce 15) que « la formation, les méthodes, les directives et le matériel » fournis par Stop All Traffic Tickets sont réputés propriété exclusive de Stop All Traffic Tickets et doivent faire l'objet d'un traitement confidentiel.

Le témoignage de M^{me} Hernandez et les documents à l'appui nous mènent à conclure que M. le juge de paix Barroilhet avait participé activement à son embauchage en qualité d'agente parajuridique chez Stop All Traffic Tickets. En conséquence, le comité estime que la précision 4 a été établie suivant la norme de preuve exigée, et que les actes décrits à la précision 4 attestent une inconduite

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

judiciaire, bien que les faits n'apportent pas la preuve claire et convaincante que M. le juge de paix Barroilhet ait eu le « dernier mot » quant à son embauchage, selon la formulation de cette précision. Soulignons que ce constat s'applique également à la précision 3.

Le comité conclut en outre que la précision 5 a été établie suivant la norme de preuve exigée et que les actes décrits à la précision 5 attestent une inconduite judiciaire, exception faite de la fréquence des communications, ainsi que l'énonce la dernière phrase de cette précision. Le comité n'est pas convaincu qu'il existe de faits probants quant à la fréquence des communications entre le juge de paix Barroilhet et M^{me} Hernandez.

L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a clairement déclaré que le deuxième aveu, soit d'avoir dispensé des conseils inappropriés à son épouse, n'avait pas trait à des dossiers de clients de l'entreprise. Or, nous constatons l'existence de faits attestant la participation de M. le juge de paix Barroilhet au traitement du dossier de certains clients de Stop All Traffic Tickets. Nous admettons qu'il n'y a pas de preuve que M. le juge de paix Barroilhet ait conseillé son épouse à l'égard des dossiers de divers clients; il existe toutefois des preuves que des conseils ont été dispensés à M^{me} Hernandez à ce chapitre.

Outre les appels téléphoniques et les directives relatives à certains dossiers déjà mentionnés aux présentes, Consuelo Hernandez a déclaré qu'elle avait rencontré M. le juge de paix Barroilhet à deux reprises pour discuter des affaires Cornejo, la première de ces rencontres ayant eu lieu au palais de justice Eglinton, en présence de M. Cornejo. Les détails énoncés à la précision 10 n'ont pas tous été attestés suivant la norme de preuve exigée aux présentes, mais nous acceptons le fait que M^{me} Hernandez représentait un particulier du nom de M. Cornejo en sa qualité d'agente parajuridique de Stop All Traffic Tickets, et qu'elle avait été présentée à M. Cornejo par M. le juge de paix Barroilhet. M^{me} Hernandez a déclaré que M. le juge de paix Barroilhet avait révisé le brouillon de l'argumentation qu'elle avait préparée au nom de M. Cornejo. Selon le témoignage de M^{me} Hernandez, les pièces 25A et 25B renferment les brouillons de l'Avis de motion et de l'Avis d'appel dans l'une des affaires Cornejo, brouillons qu'elle avait soumis à M. le juge de paix Barroilhet lors de leur deuxième rencontre. On peut voir sur ces documents des corrections à l'encre rouge, lesquelles, aux dires de M^{me} Hernandez, avaient été faites en sa présence, de la main de M. le juge de paix Barroilhet. Nous acceptons la déclaration non contestée de M^{me} Hernandez voulant que les inscriptions en rouge aient été faites par M. le juge de paix Barroilhet. À la pièce 25B, on peut voir que des modifications avaient été apportées de la même écriture, laquelle nous admettons comme étant de la main de M. le juge de paix Barroilhet. Nous acceptons ce fait comme preuve que M. le juge de paix Barroilhet connaissait suffisamment bien le dossier du client pour pouvoir insérer le numéro d'identification personnel sur l'Avis d'appel. Certains des actes de procédure dans les affaires Cornejo ont été ultérieurement déposés auprès du tribunal; ce sont les pièces 11A, 12A, 12B, 12C et 13A. Bien que les faits ne soient pas suffisants pour fournir une preuve claire et convaincante de la date de la première rencontre ou du lieu de la deuxième, le comité conclut que la précision 10 a autrement été

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

établie suivant la norme de preuve exigée aux présentes et que les actes décrits à la précision 10 attestent une inconduite judiciaire. Nous relevons que les constatations relatives aux affaires Cornejo s'appliquent aussi à la précision 3.

En rapport avec les allégations formulées à la précision 9 et en se fondant sur le témoignage de M^{me} Hernandez au sujet de la pièce 10 (document ayant trait aux stratégies à employer lors des demandes de prorogation du délai de paiement des amendes et de réouverture de dossiers), le comité accepte le fait que M. le juge de paix Barroilhet ait donné des directives à M^{me} Hernandez touchant la procédure d'obtention des réductions d'amendes au nom des clients de Stop All Traffic Tickets. Nous n'estimons pas toutefois disposer d'une preuve convaincante que M. le juge de paix Barroilhet se soit porté garant des réductions ou que Stop All Traffic Tickets ait accumulé les demandes des clients visant des réductions, des prorogations et des réouvertures afin de les présenter à M. le juge de paix Barroilhet.

Par conséquent, la précision 9 n'a pas été établie suivant la norme de preuve exigée aux présentes.

Nous concluons que M. le juge de paix Barroilhet, comme il l'admet lui-même, a indûment prêté son aide à sa femme, Marta Mateluna, en lui dispensant des conseils de nature générale concernant des documents judiciaires. De plus, nous concluons que l'aide inappropriée fournie par M. le juge de paix Barroilhet à son épouse outrepassait largement des conseils d'ordre général relativement à des documents judiciaires. Dans les affaires Cornejo, M. le juge de paix Barroilhet a dispensé des conseils quant à la représentation de certains clients précis de Stop All Traffic Tickets. Dans l'affaire Chad Evans, M. le juge de paix Barroilhet est intervenu directement au nom d'un client de Stop All Traffic Tickets.

Nous jugeons également qu'il a prêté une aide indue à Consuelo Hernandez, employée de Stop All Traffic Tickets, tant en lui donnant de façon inappropriée une aide et des directives d'ordre général qu'en lui dispensant une aide inappropriée relativement aux dossiers de certains clients de Stop All Traffic Tickets. En conséquence, le comité conclut que la précision 6 a été établie suivant la norme de preuve exigée aux présentes et que les actes décrits à la précision 6 attestent une inconduite judiciaire, sauf en ce qui concerne la fréquence des communications, point qui n'a pas été établi suivant la norme de preuve exigée ici.

LE TROISIÈME AVEU

Le troisième aveu figurait comme suit dans les observations écrites de l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet :

M. le juge de paix Barroilhet admet qu'il a abusivement signé des ordonnances au greffe de la Cour du juge de paix et présidé l'audience d'exposés conjoints des faits à la Cour des infractions provinciales au sujet de particuliers qui étaient représentés par des agents de Stop All Traffic Tickets, une entreprise de services parajuridiques dont la propriétaire était son épouse, Marta Mateluna.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

RÉCISIONS RELATIVES AU TROISIÈME AVEU

Le troisième aveu porte globalement sur des allégations dont le détail figure aux paragraphes 7 et 8 de l'Avis d'audience, lesquels figurent ci-dessous :

- 7) *En rapport avec certains de ces dossiers, M^{me} Hernandez comparaisait devant vous alors que vous présidiez l'audience d'affaires relevant de votre compétence en qualité de juge de paix.*
- 8) *Vous avez manqué à vous récuser quant à la présidence de l'audience de dossiers mettant en cause des clients qui étaient représentés par des agents de Stop All Traffic Tickets.*

Nous examinerons également des allégations dont le détail figure au paragraphe 19 sous cette même rubrique. La précision 19 se lit comme suit :

- 19) *Le 13 septembre, au cours de la comparution devant vous de M^{me} Consuelo Hernandez, celle-ci vous a demandé d'ajourner l'affaire de son client de façon à ce qu'elle soit entendue par un autre juge de paix, en raison du conflit d'intérêts existant entre elle et vous-même. Vous vous êtes alors saisi de l'affaire et l'avez reportée au 6 décembre 2007, bien que vous ayez été pleinement conscient des relations existant entre Mme Hernandez, vous-même, votre épouse Mme Marteluna et Stop All Traffic Tickets.*

M^{me} Alvarez a déclaré que, plus tôt dans la carrière de M. le juge de paix Barroilhet en qualité de juge de paix président à la Cour, il avait attiré l'attention du poursuivant sur leurs relations (c'est-à-dire entre M^{me} Alvarez et lui-même) à l'occasion d'une affaire au sujet de laquelle elle comparaisait devant lui en qualité d'agente parajuridique de Stop All Traffic Tickets. Pour reprendre ses termes : « En effet, à quelques reprises, peu après sa nomination, après notre entrée dans la salle, il disait 'oui, comme vous le savez, nous avons déjà eu des relations, mais il n'y a eu aucun conflit'; il demandait au poursuivant s'il avait des objections, puis il procédait ». M^{me} Alvarez a déclaré qu'aucun poursuivant n'avait enregistré d'opposition et qu'elle n'avait bénéficié d'aucun traitement spécial de la part de M. le juge de paix Barroilhet. M^{me} Alvarez a cessé d'être au service de Stop All Traffic Tickets en 2004.

CONCLUSIONS DU COMITÉ EN RAPPORT AVEC LES PRÉCISIONS 7, 8 ET 19

À la lumière du témoignage de M^{me} Alvarez, nous supposons que le troisième aveu a trait aux comparutions devant le juge de paix Barroilhet d'agents parajuridiques qui étaient au service de Stop All Traffic Tickets après 2004.

Nous prenons note que le troisième aveu concorde avec le témoignage de M^{me} Hernandez quant à ses propres comparutions devant M. le juge de paix Barroilhet et sa déclaration que ni elle-même ni M. le juge de paix Barroilhet n'avaient jamais rien consigné au dossier relativement à un possible conflit d'intérêts.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

Par conséquent, nous concluons que les précisions 7 et 8 ont été établies suivant la norme de preuve exigée aux présentes et que les actes décrits aux précisions 7 et 8 attestent une inconduite judiciaire.

Il est intéressant d'observer que, dans son troisième aveu, M. le juge de paix Barroilhet restreint les irrégularités qu'il admet à la signature inappropriée d'ordonnances au greffe de la Cour du juge de paix et à la présidence d'exposés des faits conjoints devant la Cour des infractions provinciales. Par ailleurs, selon le témoignage de M^{me} Hernandez au sujet de ses nombreuses comparutions devant M. le juge de paix Barroilhet au nom de clients de Stop All Traffic Tickets, il n'est fait mention d'aucune restriction quant aux lieux ou dates de ses comparutions devant lui. M^{me} Hernandez a subi un vigoureux contre-interrogatoire de la part de l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet. On ne lui a jamais demandé si ses comparutions devant M. le juge de paix Barroilhet se limitaient aux affaires dont il est question dans le troisième aveu.

Bien que le comité n'estime pas qu'il existe des faits prouvant de façon claire et convaincante que des agents parajuridiques de Stop All Traffic Tickets, M^{me} Hernandez comprise, comparaissaient devant le juge de paix Barroilhet en rapport avec des affaires autres que celles relevant de la Cour du juge de paix et des présentations conjointes, il est curieux que la seule suggestion de restrictions concernant les rapports des agents de Stop All Traffic Ticket avec M. le juge de paix Barroilhet ne figure qu'au troisième aveu, survenu à la clôture de la preuve de l'avocat présentant l'affaire.

Un fort contraste ressort entre le peu d'attention accordé aux formalités se rattachant aux conflits d'intérêts chez M. le juge de paix Barroilhet lorsque des agents parajuridiques au service de Stop All Traffic Tickets comparaissaient devant lui, et les faits démontrant que M. le juge de paix Barroilhet était réticent à envisager l'existence d'un conflit d'intérêts lorsque la question avait été soulevée dans sa Cour par M^{me} Hernandez le 13 septembre 2007. M^{me} Hernandez a déclaré que, à cette date, elle avait été licenciée par Stop All Traffic Tickets, travaillait à son compte et avait déposé une requête en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* pour obtenir le paiement de l'indemnité de vacance et de licenciement qui, à son avis, lui était due par Stop All Traffic Tickets.

M^{me} Hernandez a déclaré avoir décidé d'aborder la question du conflit d'intérêts auprès de M. le juge de paix Barroilhet dans l'affaire Avila à la suite de sa comparution devant M. le juge de paix Barroilhet plus tôt ce même jour. Dans la première affaire, M^{me} Hernandez représentait un client différent, Wendy Freeman. La transcription de cette comparution, déposée en tant que pièce 18, montre que, malgré la déclaration de M^{me} Hernandez voulant que la défenderesse ait signé l'autorisation de représentation produite au tribunal, M. le juge de paix Barroilhet avait refusé de procéder, ajourné l'affaire et insisté pour que la défenderesse se présente au tribunal à la date fixée pour le report.

M^{me} Hernandez était persuadée que le traitement que lui avait réservé M. le juge de paix Barroilhet lors de cette comparution avait été inhabituel et inattendu. Elle n'avait jamais été en butte à un traitement semblable de sa part. Elle croyait avoir été traitée de façon différente, que quelque chose

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

clochait. À son avis, c'était la plainte aux normes du travail qui le préoccupait. Elle craignait que ses clients ne subissent un traitement irrégulier de la part de M. le juge de paix Barroilhet et que son gagne-pain n'en souffre. Elle avait soulevé la question du conflit d'intérêts dans une tentative pour que les affaires dont elle s'occupait soient renvoyées devant un autre magistrat.

La pièce 19 donne la transcription de cette instance :

LE TRIBUNAL : *Oui, que faites-vous en cette affaire?*

M^{me} HERNANDEZ : *Votre Honneur, je me demande respectueusement s'il n'y a pas conflit d'intérêts...*

GREFFIÈRE DU TRIBUNAL : *Pardon, pouvez-vous simplement donner votre nom au dossier, s'il vous plaît?*

M^{me} HERNANDEZ : *Oui, pour le dossier de la Cour, Hernandez, initiale C. H-E-R-N-A-N-D-E-Z. Il s'agit d'une situation de partialité, Votre Honneur, parce que je travaille en collaboration avec l'entreprise de votre épouse, et je crois que cette affaire devrait être traitée devant un autre juge de paix, ce que je vous demande en tout respect, Votre Honneur.*

LE TRIBUNAL : *Merci, le tribunal est d'avis qu'il n'y a aucun conflit d'intérêts, je traite tous les défendeurs de la même – mais s'il y a une résolution avec la poursuivante, traitez avec la poursuivante, et je déciderai s'il y a ou non conflit d'intérêts. Alors, si vous avez pris une résolution avec la poursuivante, très bien; sinon, nous allons procéder. Maintenant, s'il vous plaît, entendez-vous avec la poursuivante et essayez de régler la chose avec elle, merci bien.*

M^{me} AMBROSI : *Votre Honneur, je comprends qu'il s'agit là d'une demande d'ajournement.*

LE TRIBUNAL : *Eh bien, ma position aujourd'hui a été très claire. Mais avant de continuer, M^{me} Fernandez – Hernandez, excusez-moi, j'ai pris une décision sur ce que je considère approprié et sur ce qui constitue un conflit d'intérêts – si vous devez faire – si vous avez des problèmes, eh bien, quant à moi je n'en ai pas et je traite tout le monde, comme je l'ai dit à M. Sutherland il y a un instant, je traite tout le monde de la même – de la même façon; je pose la même question à tout le monde, je peux vous poser certaines questions aujourd'hui que je ne vous poserai pas demain; je pose cette question à trois heures, à 1 h 30 je peux ne pas poser la même question, parce que j'ai déjà reçu certaines des réponses, alors, dans cette affaire en particulier, il n'y a absolument aucun conflit d'intérêts, à moins que vous n'ayez une très bonne raison justifiant que cette affaire soit ajournée. La motion d'ajournement est rejetée, je vous remercie.*

M^{me} HERNANDEZ : *Votre Honneur, je pense qu'il existe un tel – il y a un conflit d'intérêts entre vous et moi, vous savez que je porte l'affaire à la commission du travail et que vous – et je sais de façon certaine que cela ne vous plaît pas, parce que j'ai porté plainte à la commission du travail, alors, je vous le demande en tout respect, transmettez l'affaire à un autre juge de paix.*

LE TRIBUNAL : *Puis-je voir l'information, s'il vous plaît? J'ai toutes les raisons de croire que ce pourquoi vous désirez ajourner cette affaire...*

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

M^{me} HERNANDEZ : Non.

LE TRIBUNAL : ... eh bien, la Cour n'est pas convaincue du bien-fondé du motif que vous avez donné.

M^{me} HERNANDEZ : Eh bien, je ne suis pas disposée à procéder, Votre Honneur, il y a un conflit d'intérêts, et vous êtes...

LE TRIBUNAL : Asseyez-vous.

Note du préposé à l'enregistrement magnétique : (D'autres affaires ont été entendues par la suite)

La transcription (pièce 19) démontre que, avec une réticence évidente, M. le juge de paix Barroilhet avait reporté l'ajournement demandé par M^{me} Hernandez et s'était saisi de l'affaire :

LE TRIBUNAL : Pouvez-vous revenir, s'il vous plaît, M^{me} Hernandez. L'affaire Mario Avila reviendra plus tard; elle est ajournée et sera entendue le 6 décembre à 10 h 30, au tribunal, merci. Les défendeurs seront présents. Et, à cette date, la Cour prendra une décision sur le déroulement de cette affaire.

M^{me} AMBROSI : Excusez-moi, Votre Honneur, le 6 décembre...

LE TRIBUNAL : Dix heures trente, W3.

M^{me} AMBROSI : Merci.

M^{me} AMBROSI : Votre Honneur, dois-je comprendre que vous êtes saisi de cette affaire, ou est-ce une question...

LE TRIBUNAL : Oui, je suis saisi de l'affaire, oui, merci. Avez-vous inscrit la date?

M^{me} HERNANDEZ : Non, Votre Honneur.

LE TRIBUNAL : Le 6 décembre, 10 h 30, W3.

M^{me} AMBROSI : Merci, Votre Honneur.

LE TRIBUNAL : Et M^{me} Avila sera présente ce jour-là, et ce jour-là je déciderai si l'affaire sera entendue dans ma Cour ou si elle sera renversée (sic) dans une autre Cour, très bien, merci.

Bien que la transcription ne le laisse pas entendre, M^{me} Hernandez voulait obtenir un ajournement parce que ses services venaient tout juste d'être retenus par M. Avila, à la porte de la salle d'audience, immédiatement avant la comparution. Elle a déclaré qu'il n'y avait eu aucune divulgation en l'affaire et qu'elle n'avait pas de dossier à présenter.

Aux fins du dossier de la Cour, M^{me} Hernandez avait déclaré avoir porté plainte à l'encontre de l'entreprise de l'épouse de M. le juge de paix Barroilhet à la « commission du travail » (en réalité, la plainte avait été déposée auprès du ministère du Travail). Nous estimons que le juge de paix Barroilhet avait abusivement refusé de reconnaître l'existence d'un conflit d'intérêts et s'était

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

abusivement saisi de l'affaire Avila. En se fondant sur la transcription de cette comparution (pièce 19), le comité conclut que la précision 19 a été établie suivant la norme de preuve exigée aux présentes et que les actes décrits à la précision 19 attestent une inconduite judiciaire.

Dans sa plaidoirie relative aux conclusions auxquelles nous devrions arriver, l'avocat du juge de paix Barroilhet soutenait qu'il ne fallait tirer aucune inférence défavorable de la décision de M. le juge de paix Barroilhet de ne pas présenter de preuve. L'avocat présentant la cause a admis, ce que le comité accepte, que M. le juge de paix Barroilhet n'était pas tenu de présenter une preuve ou de témoigner lors de la présente audience.

Il est toutefois digne de mention que l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a contre-interrogé Consuelo Hernandez au sujet du témoignage anticipé d'un certain nombre de personnes, dont deux secrétaires au service de Stop All Traffic Tickets, Francis Chung, agent parajuridique de la firme, et Rosamel Cornejo, client de Stop All Traffic Tickets que nous avons déjà mentionné, et qu'il lui avait demandé de faire des commentaires sur cette preuve éventuelle. Comme aucune preuve n'a été présentée par M. le juge de paix Barroilhet, nous acceptons l'observation de l'avocat présentant la cause voulant qu'aucune des déclarations ainsi énoncées par M. Falconer n'est étayée par une preuve quelconque et n'a de pertinence probante. Le comité ne va pas plus loin dans ses conclusions sur ce point. Il ne tire pas d'inférence défavorable à l'encontre de M. le juge de paix Barroilhet parce qu'il n'a pas convoqué les témoins mentionnés par son avocat.

Le comité ne tire pas non plus d'inférence défavorable à l'encontre de l'avocat présentant la cause parce qu'il n'a pas convoqué ces mêmes témoins, comme l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet semblait suggérer qu'il pourrait le faire. Ce dernier était d'avis que ces témoins, ces employés ainsi qu'un client de Stop All Traffic Tickets auraient pu corroborer les propos de M^{me} Hernandez s'ils avaient été appelés à témoigner par l'avocat présentant la cause.

À notre avis, l'avocat présentant la cause n'est aucunement tenu d'appeler des témoins s'il ne le considère pas nécessaire. De plus, comme l'avocat présentant la cause l'a fait remarquer, M. Falconer a déclaré aux fins du dossier que ces témoins allaient témoigner pour la défense; par conséquent, M. Hunt s'attend tout à fait à ce qu'ils présentent leur preuve devant le comité.

Le comité ne peut tirer de conclusions que sur la preuve qu'il a entendue et qu'il estime crédible et convaincante. Le comité ne peut faire de conjectures à partir d'une preuve qu'il n'a pas entendue.

Nous n'acceptons pas, ainsi que l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet l'a avancé, que les déclarations de M^{me} Hernandez ne soient pas dignes de foi, ni que cette personne soit portée à mentir parce qu'elle a été licenciée par Stop All Traffic Tickets, que Stop All Traffic Tickets lui devait de l'argent et qu'elle était préoccupée par son avenir en qualité d'agente parajuridique, tenue de comparaître devant une cour présidée par le juge de paix Barroilhet.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

Le comité ne croit pas que tous les éléments de la preuve de M^{me} Hernandez satisfont à la norme exigée – c'est-à-dire norme d'une preuve convaincante et suffisante, selon la prépondérance des probabilités, établissant clairement le bien-fondé de toutes les allégations se rapportant à elle. Dans nos conclusions jusqu'ici, nous avons mentionné les précisions relatives à M^{me} Hernandez qui ne s'appuient pas sur des éléments de preuve convaincants.

Cependant, nous refusons les observations de l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet voulant que M^{me} Hernandez soit une menteuse, qui aurait fait des démarches pour causer préjudice à M. le juge de paix Barroilhet et à son épouse. M^{me} Hernandez a été contre-interrogée dans le plus grand détail et de façon exhaustive. Le comité estime que sa preuve, sous les aspects que nous avons déjà mentionnés, est non seulement convaincante mais étayée par d'autres faits, que nous acceptons. À notre avis, en témoignant, M^{me} Hernandez risquait de compromettre son gagne-pain, ce que confirme la pièce 6, en rapport avec sa représentation de Chad Evans à Brantford, le 19 décembre 2006.

Le comité a par ailleurs fait une évaluation tout autre de la crédibilité de Joe Grasso. Les précisions 17 et 18 se rapportent spécifiquement à la preuve de ce témoin.

M. Grasso, un autre ancien employé de Stop All Traffic Tickets, a fait l'objet d'un voir-dire et a été déclaré témoin opposé le 3 avril 2009, les motifs écrits ayant été publiés le 6 avril 2009. Il a été contre-interrogé par l'avocat présentant la cause et par l'avocat du juge de paix Barroilhet le 8 avril 2009.

À l'issue de ses délibérations quant aux conclusions qu'il est tenu de tirer, le comité juge que le témoignage de M. Grasso n'a aucune valeur. Par conséquent, il n'existe pas de preuve claire et convaincante en ce qui a trait aux précisions 17 et 18.

SOMMAIRE DES CONCLUSIONS

Le comité juge qu'il existe des faits probants, qui établissent de façon claire et convaincante les précisions 1, 2, 3, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 19, de même que 4, 5, 6 et 10 en partie, et que, par conséquent, l'inconduite judiciaire est attestée au-delà de la portée des trois aveux faits par le juge de paix Barroilhet.

Le comité entendra les observations de l'avocat présentant la cause et de l'avocat du juge de paix Barroilhet en rapport avec la décision la plus appropriée, conformément au par. 11.1 (10) de la *Loi sur les juges de paix*, le 17 septembre 2009.

Fait à Toronto, province d'Ontario, le 29 juillet 2009.

LE COMITÉ DES PLAINTES :

L'honorable Justice Deborah K. Livingstone
Madame la juge de paix principale Cornelia Mews
Madame S. Margot Blight – Borden Ladner Gervais LLP

ANNEXE D

L'audience publique concernant
le juge de paix Jorge Barroilhet

PIÈCE JOINTE

AVIS D'AUDIENCE

*dans l'affaire des plaintes concernant
le juge de paix Jorge Barroilhet,
juge de paix dans la région de Toronto*

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

CONSEIL D'ÉVALUATION DES JUGES DE PAIX

DANS L'AFFAIRE des plaintes concernant **le juge de paix Jorge Barroilhet,** juge de paix dans la région de Toronto

AVIS D'AUDIENCE

Le Conseil d'évaluation des juges de paix (le « Conseil d'évaluation »), conformément au par. 11 (15) de la *Loi sur les juges de paix*, L.R.O. 1990, chap. J.4, tel qu'il est modifié, a ordonné que l'affaire suivante consistant en plusieurs plaintes touchant les actes ou la conduite du juge de paix Jorge Barroilhet soit renvoyée à un comité des plaintes du Conseil d'évaluation, aux fins d'une audience formelle.

Il est allégué que vous vous êtes conduit d'une manière incompatible avec l'exercice convenable de vos fonctions et, de ce fait, êtes devenu inhabile ou incapable d'exercer convenablement vos fonctions. Le détail des plaintes relatives à votre conduite est énoncé à l'Annexe « A » du présent Avis d'audience.

Le Conseil d'évaluation se réunira à la salle de conférence des juges, bureau 2310, 1, rue Queen Est, dans la ville de Toronto, le 10^e jour de mars 2008 à 9 h 30, ou dès que le Conseil d'évaluation pourra se réunir pour fixer une date d'enquête sur les plaintes.

Le juge de paix dont la conduite fait l'objet d'une audience formelle devant le Conseil d'évaluation peut être représenté par un avocat et doit avoir l'occasion de participer et de présenter des observations.

Une fois qu'il a terminé l'audience, le comité des plaintes du Conseil d'évaluation peut, aux termes du par. 11.1 (10) de la *Loi sur les juges de paix*, rejeter la plainte, qu'il ait conclu ou non que la plainte n'est pas fondée ou, s'il donne droit à la plainte, il peut, selon le cas :

- a) donner un avertissement au juge de paix;
- b) réprimander le juge de paix;
- c) ordonner au juge de paix de présenter des excuses au plaignant ou à toute autre personne;
- d) ordonner que le juge de paix prenne des dispositions précises, telles suivre une formation ou un traitement, comme condition pour continuer de siéger à titre de juge de paix;

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

- e) suspendre le juge de paix, avec rémunération, pendant une période quelle qu'elle soit;
- f) suspendre le juge de paix, sans rémunération mais avec avantages sociaux, pendant une période maximale de 30 jours;
- g) recommander au procureur général la destitution du juge de paix conformément à l'article 11.2 de la *Loi sur les juges de paix*.

Vous-même, votre avocat ou votre représentant pouvez entrer en communication avec le bureau de l'avocat du Conseil d'évaluation en cette affaire, Douglas C. Hunt, c. r., Hunt Partners LLP, 192 Bedford Road, Toronto (Ontario), M5R 2K9; téléphone : 416 350-2939; télécopieur : 416 943-1484.

Si vous ne vous présentez pas devant le Conseil d'évaluation, en personne ou par l'intermédiaire d'un représentant, le Conseil d'évaluation pourra procéder à l'enquête en votre absence.

Le 28 février 2008



Mme Marilyn King
Greffière intérimaire
Conseil d'évaluation des juges de paix

DESTINATAIRE : **M. le juge de paix Jorge Barroilhet**

c.c. : M. Fernando F. Cugliari
Avocat

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

ANNEXE « A »

PRÉCISIONS

- 1) Avant votre nomination comme juge de paix, vous étiez le principal propriétaire et exploitant de la société 1401875 Ontario Inc., faisant affaires sous la dénomination Stop All Traffic Tickets. Cette entreprise offre des services parajuridiques privés et payants à ses clients, qui sont surtout des personnes inculpées en vertu de la Loi sur les infractions provinciales, L.R.O. 1990, chap. P.33, tel qu'il est modifié, (la LIP) et qui comparaissent devant la Cour de justice de l'Ontario.
- 2) Au moment de votre nomination comme juge de paix à la Cour de justice de l'Ontario, on vous a informé de l'obligation de mettre fin à vos intérêts et à votre participation dans l'entreprise Stop All Traffic Tickets. Vous avez prétendu avoir transféré la responsabilité de la gestion de Stop All Traffic Tickets à votre épouse, M^{me} Marta Marteluna.
- 3) Nonobstant ce qui précède, vous avez continué à avoir des intérêts inappropriés dans des services parajuridiques et à y participer, notamment dans l'entreprise Stop All Traffic Ticket.
- 4) En juin 2006 ou approximativement, vous avez reçu en entrevue M^{me} Consuelo Hernandez, en rapport avec son embauchage éventuel à titre d'agente de cour et de tribunal pour le compte de Stop All Traffic Tickets. C'est vous qui aviez le « dernier mot » quant à son embauchage. Vous avez ensuite embauché M^{me} Hernandez au nom de Stop All Traffic Tickets
- 5) Le ou vers le 20 juin 2006, M^{me} Hernandez a reçu un agenda de M^{me} Marteluna, votre épouse et gestionnaire de Stop All Traffic Tickets, agenda où votre nom et vos numéros de téléphone avaient été inscrits par les soins de M^{me} Marteluna. M^{me} Marteluna avait donné la directive suivante à M^{me} Hernandez : si elle avait des questions, elle devait vous téléphoner et vous en parler. M^{me} Hernandez vous a donc téléphoné et vous l'avez aidée à diverses reprises concernant les dossiers dont elle était chargée par Stop All Traffic Tickets.
- 6) Par la suite, vous avez souvent communiqué avec M^{me} Hernandez et discuté de faits et de procédures spécifiques concernant des dossiers dont elle était chargée par Stop All Traffic Tickets.
- 7) En rapport avec certains de ces dossiers, M^{me} Hernandez comparaissait devant vous alors que vous présidiez l'audience d'affaires relevant de votre compétence en qualité de juge de paix.
- 8) Vous avez manqué à vous récuser quant à la présidence de l'audience de dossiers mettant en cause des clients qui étaient représentés par des agents de Stop All Traffic Tickets.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

- 9) De plus, pendant que M^{me} Hernandez était au service de Stop All Traffic Tickets, vous l'avez informée que les clients qui désiraient une prorogation du délai de paiement et une réduction de l'amende de soixante-six dollars (66 \$) liée à une contravention LIP obtiendraient une réduction garantie de vingt dollars (20 \$) et de meilleurs délais de paiement pour chaque contravention. Les clients de Stop All Traffic Tickets qui désiraient rouvrir le dossier et obtenir une prorogation du délai de paiement lors de leur comparution devant lui allaient obtenir une réduction garantie de quarante-six dollars (46 \$) et une prolongation du délai de paiement. Les honoraires imposés aux clients de Stop All Traffic Tickets devaient être négociés en fonction des réductions dont vous vous portiez garant. Stop All Traffic Tickets accumulait les demandes de réduction, de prorogation et de réouverture de dossier des clients jusqu'à ce qu'un agent de cour et de tribunal puisse comparaître devant vous au sujet de ces affaires. Vous accordiez toujours ce qui vous était demandé – prorogations du délai de paiement, réouvertures de dossier et réductions selon les garanties ci-dessus décrites – aux clients de Stop All Traffic Tickets.
- 10) Le ou avant le 21 novembre 2006, vous avez rencontré M^{me} Hernandez et M. Cornejo au palais de justice de l'avenue Eglinton; pendant cette rencontre, vous avez donné des directives à M^{me} Hernandez concernant un appel au nom de M. Cornejo. Vous avez par la suite rencontré M^{me} Hernandez dans un café en face du palais de justice Old City Hall, et l'avez aidée à préparer l'appel dans l'affaire de M. Cornejo, un client de Stop All Traffic Tickets. M^{me} Hernandez a préparé l'appel suivant vos directives et obtenu une réduction de la somme due par le client.
- 11) Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez activement contribué à aider un ami personnel, Chad Evans, inculpé d'une infraction routière en vertu de la LIP, à Brantford (Ontario). M. Evans, accusé de conduite imprudente, avait été jugé et condamné in absentia. M. Evans est résident des États-Unis..
- 12) Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez embauché une agente, M^{me} Hernandez, et lui avez donné la directive de rouvrir un dossier au nom de Chad Evans..
- 13) Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez à plusieurs reprises téléphoné à une greffière du tribunal de Brantford, M^{me} Debbie Wright : vous tentiez de joindre la juge de paix présidente pour lui demander une faveur au sujet de l'affaire de M. Evans.
- 14) Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez communiqué directement avec la juge de paix Miller, à qui vous avez demandé d'exercer sa compétence pour rouvrir l'affaire au nom de Chad Evans.
- 15) Le ou vers le 19 décembre 2009, vous avez suggéré à la juge de paix Miller d'exercer sa prérogative d'« indépendance judiciaire » pour rouvrir l'affaire au nom de Chad Evans, malgré le fait que l'agente ait tenté de déposer un affidavit non signé au nom de M. Evans.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

- 16) Le ou vers le 19 décembre 2006, vous avez indûment proposé à la juge de paix Miller de remédier à l'absence de signature en signant l'affidavit vous-même au nom de Chad Evans.
- 17) Pendant l'été de 2007 ou approximativement, vous avez embauché John Grasso à titre d'agent au nom de Stop All Traffic Tickets. Une semaine après son embauchage, vous avez dit à M. Grasso que vous étiez satisfait de ses services et lui avez offert un salaire de 1 000 \$ par semaine à compter de cette date. M. Grasso a accepté et est demeuré au service de Stop All Traffic Tickets.
- 18) Pendant la période où il a été au service de Stop All Traffic Tickets, vous vous êtes entretenu quotidiennement avec M. Grasso concernant le traitement des dossiers de clients et lui avez permis de comparaître devant vous à de nombreuses reprises en rapport avec des affaires au sujet desquelles vous lui aviez donné des directives, et ce sans vous récuser.
- 19) Le 13 septembre, au cours de la comparution devant vous de M^{me} Consuelo Hernandez, celle-ci vous a demandé d'ajourner l'affaire de son client de façon à ce qu'elle soit entendue par un autre juge de paix, en raison du conflit d'intérêts existant entre elle et vous-même. Vous vous êtes alors saisi de l'affaire et l'avez reportée au 6 décembre 2007, bien que vous ayez été pleinement conscient des relations existant entre M^{me} Hernandez, vous-même, votre épouse M^{me} Marteluna et Stop All Traffic Tickets.
- 20) Les actes énumérés ci-dessus, aux par. 1-19, sont incompatibles avec l'exercice convenable de vos fonctions et ont jeté le discrédit sur l'administration de la justice.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet



CONSEIL D'ÉVALUATION DES JUGES DE PAIX

**DANS L'AFFAIRE D'UNE AUDIENCE DONT LA TENUE EST
ORDONNÉE AUX TERMES DU PARAGRAPHE 11(15)
DE LA LOI SUR LES JUGES DE PAIX, L.R.O. 1990, c. J.4, ainsi modifiée,**

**en ce qui concerne la conduite du juge de paix Jorge Barroilhet,
juge de paix dans la région de Toronto**

Devant : L'honorable Deborah K. Livingstone
Madame la juge de paix Cornelia Mews, juge de paix principale
M^{me} S. Margot Blight – Borden Ladner Gervais s.r.l.
Comité d'audition du Conseil d'évaluation des juges de paix

Décision sur la mesure à prendre

Avocats :

M. Douglas C. Hunt, c.r.
M. Andrew Burns
M^{me} Grace David

Hunt Partners s.r.l.

Avocat présentant la cause

M. Brian Greenspan

Greenspan, Humphrey, Lavine

Avocat de Monsieur le juge Jorge Barroilhet

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

DANS L'AFFAIRE D'UNE AUDIENCE DONT LA TENUE EST ORDONNÉE AUX TERMES DU PARAGRAPHE 11(15) DE LA LOI SUR LES JUGES DE PAIX, L.R.O. 1990, C. J.4, AINSI MODIFIÉE,

en ce qui concerne la conduite du juge de paix Jorge Barroilhet,
juge de paix dans la région de Toronto

DÉCISION SUR LA MESURE À PRENDRE

1) Conformément au paragraphe 11.1(10) de la *Loi sur les juges de paix*, L.R.O. 1990, c. J.4, ainsi modifiée (ci-après appelée « la Loi »), le comité d'audition, ayant tiré des conclusions relativement aux détails énoncés dans l'avis d'audience qui ont été prouvés et, plus particulièrement, relativement aux détails dont il a été constaté qu'ils constituaient une inconduite judiciaire plus grave que celle admise par Monsieur le juge de paix Barroilhet, doit examiner la mesure qu'il convient de prendre pour rétablir la confiance du public dans la magistrature et l'administration de la justice.

2) Le paragraphe 11.1(10) de la *Loi* prévoit ce qui suit :

Une fois qu'il a terminé l'audience, [...] s'il donne droit à la plainte, il [le comité d'audition] peut, selon le cas :

- a. donner un avertissement au juge de paix;
- b. réprimander le juge de paix;
- c. ordonner au juge de paix de présenter des excuses au plaignant ou à toute autre personne;
- d. ordonner que le juge de paix prenne des dispositions précises, telles suivre une formation ou un traitement, comme condition pour continuer de siéger à titre de juge de paix;
- e. suspendre le juge de paix, avec rémunération, pendant une période quelle qu'elle soit;
- f. suspendre le juge de paix, sans rémunération mais avec avantages sociaux, pendant une période maximale de 30 jours;
- g. recommander au procureur général la destitution du juge de paix conformément à l'article 11.2.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

- 3) Le paragraphe 11.1(11) de la *Loi* prévoit que le « comité d'audition peut prendre toute combinaison des mesures énoncées aux alinéas (10) à f) [de l'article 11.1] ».
- 4) Le paragraphe 11.2(2) de la *Loi* prévoit que le juge de paix ne peut être destitué que si une plainte a été déposée à son sujet devant le Conseil d'évaluation et si un comité d'audition, à l'issue d'une audience tenue en application de l'article 11.1, recommande au procureur général la destitution du juge de paix en raison du fait qu'« il est devenu incapable d'exercer convenablement ses fonctions ou inhabile », notamment parce qu'« il a eu une conduite incompatible avec l'exercice convenable de ses fonctions » ou parce qu'« il n'a pas rempli les fonctions de sa charge ».
- 5) Le paragraphe 11.1(10) de la *Loi* prévoit que les mesures qui y sont énumérées peuvent être prises si le comité d'audition « donne droit à la plainte ». Bien que le paragraphe 11.1(10) de la *Loi* ne mentionne pas expressément une « inconduite » de la part du juge de paix, il est essentiellement similaire au paragraphe 51.6(11) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, c. C.43, la loi qui s'applique à l'instruction des plaintes visant les juges de la Cour de justice de l'Ontario. Le paragraphe 51.6(11) prévoit ce qui suit : « Une fois qu'il a terminé l'audience, le Conseil de la magistrature peut [...] s'il conclut qu'il y a eu inconduite de la part du juge, [...] » imposer une gamme de mesures identiques à celles que prévoit le paragraphe 11.1(1) de la *Loi*. Aux termes de l'article 51.8 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, le critère applicable à la mesure la plus grave, à savoir, la destitution, est identique à celui que prévoit le paragraphe 11.2(2) de la *Loi* : la destitution du juge en raison du fait qu'il est « devenu incapable d'exercer convenablement ses fonctions ou inhabile », notamment parce qu'« il a eu une conduite incompatible avec l'exercice convenable de ses fonctions » ou parce qu'« il n'a pas rempli les fonctions de sa charge ».
- 6) En conséquence, vu la similitude des dispositions législatives prévues par la *Loi* et par la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, nous sommes d'accord avec l'argument de l'avocat présentant la cause selon lequel le régime législatif vise à ce que les plaintes concernant les juges de paix soient examinées eu égard à la question de savoir s'il y a eu inconduite judiciaire et, si une telle inconduite est établie, à ce que l'application de la gamme des mesures prévues au paragraphe 11.2(10) soit étudiée de la même manière que l'application des mesures prévues pour les juges de la Cour de justice de l'Ontario.
- 7) L'avocat présentant la cause et l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet s'entendent sur la loi que nous devons appliquer lors de la présente audience pour déterminer la mesure à prendre. Ils ont tous les deux admis que la confiance du public dans le système judiciaire est au cœur même de l'enquête sur l'inconduite judiciaire présumée.
- 8) Nous sommes d'accord avec l'argument de l'avocat présentant la cause selon lequel son rôle consiste à aider le comité d'audition de façon impartiale lorsque celui-ci examine la mesure

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

qu'il convient de prendre conformément au paragraphe 11.1(10) de la Loi, afin de favoriser et maintenir la confiance et la perception du public à l'égard de l'administration de la justice et de la magistrature.

- 9) Dans l'arrêt *Ruffo c. Conseil de la magistrature*, [1995] 4 R.C.S. 267 (C.S.C.) au par. 68, la Cour suprême du Canada a décrit le rôle d'un organisme comparable au Conseil d'évaluation des juges de paix aux termes de la Loi sur les tribunaux judiciaires du Québec, dans le passage suivant tiré du jugement rendu par le juge Gonthier :

[68] Le rôle du Comité, à la lumière de ces dispositions législatives, a été adéquatement cerné par le juge Parent, à la p. 2214 :

[...] le comité est un organisme établi en vue d'un objectif relevant du bien public, à savoir le respect du code de déontologie déterminant les règles de conduite et les devoirs des juges envers le public, les parties à une instance et les avocats. Sa fonction est d'enquêter sur une plainte reprochant à un juge un manquement à ce code, de déterminer si la plainte est fondée et, si elle l'est, de recommander au Conseil la sanction que ce dernier devra imposer.

Le Comité a donc pour mission de veiller au respect de la déontologie judiciaire pour assurer l'intégrité du pouvoir judiciaire. La fonction qu'il exerce est réparatrice, et ce à l'endroit de la magistrature, non pas du juge visé par une sanction. Sous cet éclairage, au chapitre des recommandations que peut faire le Comité relativement aux sanctions à suivre, l'unique faculté de réprimander, de même que l'absence de tout pouvoir définitif en matière de destitution, prennent tout leur sens et reflètent clairement, en fait, les objectifs sous-jacents à l'établissement du Comité : ne pas punir un élément qui se démarque par une conduite jugée non conforme mais veiller, plutôt, à l'intégrité de l'ensemble.

Ruffo c. Conseil de la magistrature, [1995] 4 R.C.S. 267 (C.S.C.) au par. 68

- 10) En conséquence, d'après les principes énoncés dans la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Ruffo*, précité, lorsqu'il s'agit d'évaluer la conduite des juges de paix, le comité d'audition joue un rôle de nature corrective qui se rapporte à la magistrature plutôt qu'au juge de paix particulier touché par une sanction. Ainsi, au moment de se pencher sur une inconduite judiciaire, le comité d'audition n'a pas pour rôle de punir une partie, c.-à-d., le juge de paix dont la conduite est jugée inacceptable, mais plutôt de préserver l'intégrité de l'ensemble, c.-à-d., la magistrature toute entière.
- 11) Dans l'arrêt *Re Douglas* (2006) O.J.C., une décision récente d'un comité d'audition du Conseil de la magistrature de l'Ontario, il a été établi que les dispositions prévues au paragraphe

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

51.6(11) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* habilitaient le Conseil de la magistrature de l'Ontario à imposer une large gamme de sanctions s'il conclut qu'il y a eu « inconduite de la part du juge, en fonction du degré de l'inconduite ».

Re Douglas (2006) O.J.C. au par. 4

- 12) Dans l'arrêt *Re Douglas*, le comité d'audition a accepté le sens à donner au terme « inconduite judiciaire » qui a été examiné dans l'arrêt *Re Baldwin* (2002) O.J.C., une autre décision du Conseil de la magistrature de l'Ontario dans laquelle celui-ci s'est fondé principalement sur deux décisions de principe de la Cour suprême du Canada : *Therrien c. Ministre de la Justice*, [2001] 2 R.C.S. 3 (C.S.C.) et *Moreau-Bérubé c. Nouveau-Brunswick (Conseil de la magistrature)*, [2002] 1 R.C.S. 249 (C.S.C.). Dans l'arrêt *Re Douglas*, le comité d'audition a cité le passage important suivant tiré de l'arrêt *Re Baldwin* :

[5] Vu la portée très large du paragraphe 51.6 (11) dans l'affaire *Re : Baldwin* (2002), un comité d'examen du Conseil s'est penché sur le sens à donner au terme « inconduite judiciaire ». Pour ce faire, le comité s'est principalement fondé sur deux arrêts de la Cour suprême du Canada qui font autorité : *Therrien c. Ministre de la Justice* [2001] 2 R.C.S. 3 et *Moreau-Bérubé c. Nouveau-Brunswick (Conseil de la magistrature)* [2002] 1 R.C.S. 249. Le Conseil s'est exprimé dans les termes suivants :

Dans l'affaire *Moreau-Bérubé c. Nouveau-Brunswick (Conseil de la magistrature)*, la Cour suprême a examiné la tension entre l'obligation de rendre compte de la magistrature et l'indépendance des juges. Ceux-ci doivent être responsables de leur conduite judiciaire et extra-judiciaire pour que le public ait confiance dans leur capacité d'accomplir les fonctions de leur charge de manière impartiale, indépendante et avec intégrité. Lorsque la confiance du public est minée par la conduite d'un juge, il doit y avoir un processus pour remédier au préjudice qui a été occasionné par cette conduite. Toutefois, il est important de reconnaître que la manière selon laquelle les plaintes relatives à l'inconduite d'un juge sont examinées peut avoir un effet freinant ou paralysant sur l'action judiciaire. Par conséquent, le processus suivi pour examiner les allégations d'inconduite d'un juge doit prévoir une obligation de rendre compte sans réduire de manière inadéquate l'indépendance ou l'intégrité de la pensée ou du processus décisionnel des juges.

L'objet de l'instance sur une inconduite de la magistrature est essentiellement correctif. Les dispositions prévues à l'article 51.6(11) doivent être invoquées au besoin pour rétablir la confiance du public à la suite de la conduite du juge.

Paraphrasant le test prévu par la Cour suprême dans *Therrien* et *Moreau-Bérubé*, la question examinée en vertu de l'article 51.6(11) est de déterminer si la conduite qui

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

est reprochée est si gravement contraire à l'impartialité, l'intégrité et l'indépendance de la magistrature qu'elle a miné la confiance du public dans la capacité du juge d'accomplir les fonctions de sa charge ou l'administration de la justice de manière générale et qu'il est nécessaire au Conseil de la magistrature de prendre l'une des mesures prévues à l'article pour rétablir cette confiance.

Re Douglas (2006) O.J.C. au par. 5

Therrien c. Ministre de la Justice, [2001] 2 R.C.S. 3 (C.S.C.)

Moreau-Bérubé c. Nouveau-Brunswick (Conseil de la magistrature), [2002] 1 R.C.S. 249 (C.S.C.)

- 13) L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet nous a demandé de mettre un accent particulier sur le passage suivant de l'arrêt *Re Baldwin*, précité :

Ce n'est que lorsque la conduite qui est l'objet de la plainte dépasse ce seuil qu'il faut envisager l'application des mesures prévues à l'article 51.6(11). Une fois que le Conseil a déterminé qu'il faut appliquer l'une des mesures prévues à l'article 51.6(11), il doit examiner d'abord la mesure la moins grave – un avertissement – et passer ensuite dans un ordre séquentiel à la mesure la plus grave – une recommandation de destitution – et ordonner uniquement ce qui est nécessaire pour rétablir la confiance du public dans le juge et l'administration de la justice de manière générale.

Re Baldwin (2002) O.J.C. à la p. 5

- 14) Dans l'arrêt *Re Douglas*, en invoquant l'arrêt *Therrien*, précité, le comité d'audition a fait remarquer qu'un manque d'intégrité de la part des juges peut ébranler le respect et la confiance du public et que, par conséquent, les juges doivent s'efforcer d'avoir une conduite qui leur mérite le respect du public et doivent cultiver une image d'intégrité, d'impartialité et de bon jugement. De plus, les juges doivent être et donner l'apparence d'être un exemple d'impartialité, d'indépendance et d'intégrité. En conséquence, dans l'arrêt *Re Douglas*, le comité d'audition a précisé ce qui suit :

[8] Selon les arrêts *Re : Baldwin* et *Re : Evans*, le test de l'inconduite judiciaire réunit deux critères interreliés : 1) confiance du public; 2) impartialité, intégrité et indépendance du juge ou du système de justice. Le premier critère exige que le comité d'examen considère non seulement la conduite en cause, mais également l'apparence que revêt cette conduite aux yeux de la population. Tel que l'énonce l'arrêt *Therrien*, la population exigera à tout le moins d'un juge qu'il donne l'apparence de l'impartialité, de l'indépendance et de l'intégrité. On voit donc que le maintien de la confiance que le public place en le juge personnellement et en son système de justice sont des considérations centrales pour l'évaluation de la conduite reprochée. De plus, cette conduite doit être telle qu'elle compromet l'impartialité, l'indépendance et l'intégrité de l'appareil judiciaire ou du système de justice.

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

[9] Par conséquent, les juges doivent agir de façon impartiale et indépendante et en présenter l'apparence. Ils doivent être dotés d'intégrité personnelle ou le sembler. Si un juge se conduit d'une manière affichant un manque de l'un ou l'autre de ces attributs, il sera susceptible de se faire reprocher une inconduite judiciaire.

Re Douglas (2006) O.J.C. aux par. 8 et 9

Re Therrien, précité, aux par. 110 et 111

- 15) Nous sommes d'accord avec l'argument de l'avocat présentant la cause selon lequel le comité d'audition doit, dans l'exercice de son mandat concernant la mesure à prendre, être guidé par les obligations déontologiques qui sont inhérentes à la fonction judiciaire. Ces obligations déontologiques sont bien établies dans la jurisprudence canadienne. Dans l'arrêt *Re Therrien*, précité, le juge Gonthier apporte des précisions sur ces obligations en commentant le rôle du juge et la manière dont le public perçoit ce rôle :

[108] La fonction judiciaire est tout à fait unique. Notre société confie d'importants pouvoirs et responsabilités aux membres de sa magistrature. Mis à part l'exercice de ce rôle traditionnel d'arbitre chargé de trancher les litiges et de départager les droits de chacune des parties, le juge est aussi responsable de protéger l'équilibre des compétences constitutionnelles entre les deux paliers de gouvernement, propres à notre État fédéral. En outre, depuis l'adoption de la *Charte canadienne*, il est devenu un défenseur de premier plan des libertés individuelles et des droits de la personne et le gardien des valeurs qui y sont enchâssées : *Beauregard*, précité, p. 70, et *Renvoi sur la rémunération des juges de cours provinciales*, précité, par. 123. En ce sens, aux yeux du justiciable qui se présente devant lui, le juge est d'abord celui qui dit la loi, qui lui reconnaît des droits ou lui impose des obligations.

[109] Puis, au-delà du juriste chargé de résoudre les conflits entre les parties, le juge joue également un rôle fondamental pour l'observateur externe du système judiciaire. Le juge constitue le pilier de l'ensemble du système de justice et des droits et libertés que celui-ci tend à promouvoir et à protéger. Ainsi, pour les citoyens, non seulement le juge promet-il, par son serment, de servir les idéaux de Justice et de Vérité sur lesquels reposent la primauté du droit au Canada et le fondement de notre démocratie, mais il est appelé à les incarner (le juge Jean Beetz, Présentation du premier conférencier de la Conférence du 10^e anniversaire de l'Institut canadien d'administration de la justice, propos recueillis dans *Mélanges Jean Beetz* (1995), p. 70-71).

[110] En ce sens, les qualités personnelles, la conduite et l'image que le juge projette sont tributaires de celles de l'ensemble du système judiciaire et, par le fait même, de la confiance que le public place en celui-ci. Le maintien de cette confiance du public

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

en son système de justice est garant de son efficacité et de son bon fonctionnement. Bien plus, la confiance du public assure le bien-être général et la paix sociale en maintenant un État de droit. Dans un ouvrage destiné à ses membres, le Conseil canadien de la magistrature explique :

La confiance et le respect que le public porte à la magistrature sont essentiels à l'efficacité de notre système de justice et, ultimement, à l'existence d'une démocratie fondée sur la primauté du droit. De nombreux facteurs peuvent ébranler la confiance et le respect du public à l'égard de la magistrature, notamment : des critiques injustifiées ou malavisées; de simples malentendus sur le rôle de la magistrature; ou encore toute conduite de juges, en cour ou hors cour, démontrant un manque d'intégrité. Par conséquent, les juges doivent s'efforcer d'avoir une conduite qui leur mérite le respect du public et ils doivent cultiver une image d'intégrité, d'impartialité et de bon jugement.

(Conseil canadien de la magistrature, *Principes de déontologie judiciaire* (1998), p. 14)

[111] La population exigera donc de celui qui exerce une fonction judiciaire une conduite quasi irréprochable. À tout le moins exigera-t-on qu'il paraisse avoir un tel comportement. Il devra être et donner l'apparence d'être un exemple d'impartialité, d'indépendance et d'intégrité. Les exigences à son endroit se situent à un niveau bien supérieur à celui de ses concitoyens [...]

Re Therrien, précité, aux par. 108 à 111

- 16) En ce qui concerne la question de la confiance du public, l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet, M. Greenspan, nous a fourni certains renseignements généraux sur Monsieur le juge de paix Barroilhet, notamment sur son éducation au Chili et en Argentine avant son arrivée au Canada comme réfugié en 1978, ainsi que sur son emploi comme courtier d'assurance jusqu'à son mariage avec M^{me} Mateluna en 1992. C'est à ce moment-là que le cabinet de parajuristes J.H. Barroilhet & Associates Inc. a été créé. En plus des renseignements généraux énoncés ci-dessus, 18 lettres ont été déposées à titre de pièce 2 à l'appui de Monsieur le juge de paix Barroilhet. Les lettres font état du grand renom de M. le juge de paix Barroilhet dans la collectivité hispano-canadienne. Le comité d'audition admet que M. le juge de paix Barroilhet jouit du respect de plusieurs personnes et qu'il a fait d'importantes contributions dans la collectivité. Nous reconnaissons son engagement pour la justice sociale.
- 17) La pièce 1 déposée à l'audience pour déterminer la mesure à prendre est une lettre d'excuses, datée du 17 septembre 2009, dans laquelle M. le juge de paix Barroilhet exprime ses regrets sincères pour son inconduite, dont le présent comité d'audition a fait état dans ses motifs de

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

décision datés du 29 juillet 2009. Nous avons pris en compte les excuses à cette étape-ci de l'instance et nous acceptons l'argument présenté par l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet, M. Greenspan, selon lequel ces excuses sont sincères.

- 18) L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a admis qu'il était possible que la confiance du public ait été minée par l'inconduite de M. le juge de paix Barroilhet, mais a soutenu que la sanction la plus grave, à savoir, une recommandation de destitution, n'était pas appropriée.
- 19) Cependant, comme il a été établi dans l'arrêt *Re Douglas*, le comité d'audition doit examiner l'intégrité, l'impartialité et l'indépendance du juge de paix. Les conclusions tirées par le comité d'audition dans ses motifs de décision relativement aux détails 11-16 se rapportent à l'inconduite de M. le juge de paix Barroilhet dans l'affaire « Chad Evans ». Dans cette affaire, M. le juge de paix Barroilhet a reconnu être intervenu de façon inappropriée en ce qui concerne les infractions provinciales de M. Evans. De l'avis du comité d'audition, une telle inconduite soulève non seulement la question de la confiance du public, mais aussi la grave question de savoir si M. le juge de paix Barroilhet a fait preuve d'intégrité, d'impartialité et d'indépendance.
- 20) M. le juge de paix Barroilhet n'a pas commis d'erreur de jugement temporaire dans l'affaire concernant Chad Evans. Comme nous l'avons conclu, sa conduite – ou plutôt, son inconduite – a démontré qu'il était prêt à aider un ami de la famille devant un tribunal d'un autre ressort en utilisant son influence en tant que juge de paix et en faisant appel à l'aide d'un employé du cabinet de parajuristes avec lequel il avait des liens inappropriés.
- 21) Nous sommes d'accord avec l'argument de l'avocat présentant la cause selon lequel le comité d'audition doit, dans l'exercice de son mandat concernant la mesure à prendre, être guidé par l'obligation d'impartialité du juge. À cet égard, la décision rendue par la Cour d'appel du Québec dans *Ruffo(Re)*, [2005] J.Q. no 17953 (C.A.), qui a été confirmée par la Cour suprême du Canada, est révélatrice :

[148] Il est acquis que l'obligation d'impartialité du juge existe de façon continue. Son serment d'office en fait foi. C'est au prix d'une vigilance constante de la part du juge que les droits des citoyens seront préservés et leur confiance dans le système judiciaire, maintenue. Il incombe donc au juge, en tout premier lieu, de préserver jalousement cette impartialité et de s'assurer que celle-ci soit à la fois réelle et apparente.

[149] D'ailleurs, la présomption d'impartialité qui accompagne la fonction de juge sert un objectif bien précis, celui de l'intégrité du système judiciaire. Cette prémisse ne peut pas être remise en question à chaque fois qu'un justiciable est insatisfait d'une décision. Le juge peut s'être trompé en fait ou en droit, l'appel le corrigera, le cas échéant. Cela ne signifie pas pour autant que son erreur provient d'un manque d'impartialité.

Ruffo (Re), [2005] J.Q. no 17953 (C.A.) aux par. 148 et 149

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

- 22) Pour démontrer la confiance du public dans son intégrité et son impartialité, M. le juge de paix Barroilhet a choisi de déposer, à l'onglet 18 de la pièce 2, une lettre du beau-père de Chad Evans, qui était l'ancien ami de la famille auquel M. le juge de paix Barroilhet avait choisi d'accorder une faveur. Dans cette lettre, l'auteur écrit ce qui suit : « Veuillez noter que M. Evans n'était pas accusé d'avoir commis une infraction criminelle et que nous n'avons pas non plus demandé à M. le juge de paix Barroilhet de modifier les accusations. À cet égard, j'ai seulement demandé à M. le juge de paix Barroilhet de nous aider à rouvrir sa cause afin qu'il puisse se présenter devant le tribunal [...] ». Dans la lettre, rien n'indique que l'auteur sait que la conduite à laquelle s'est livré M. le juge de paix Barroilhet en faisant droit à la demande de faveur personnelle et en y donnant suite était inappropriée. Lorsque M. le juge de paix Barroilhet invoque cette lettre devant le présent comité d'audition, il fait ressortir la question de la confiance du public qui apparaît lorsqu'un juge de paix fait droit et donne suite à des demandes de « faveurs ». Une telle conduite – ou inconduite, comme nous l'avons conclu – ne doit pas être perçue par les membres du public comme une situation normale ou ordinaire au sein d'une magistrature impartiale et indépendante.
- 23) De plus, M. le juge de paix Barroilhet a admis qu'il a communiqué de façon inappropriée avec deux collègues juges, et le comité d'audition a conclu qu'il a demandé à l'un d'eux de suspendre l'exigence d'un affidavit dûment signé par M. Evans. Comme nous l'avons appris dans l'arrêt *Ruffo c. Conseil de la magistrature*, [1995] 4 R.C.S. 267 (C.S.C.), l'intégrité de la magistrature toute entière doit être prise en considération lorsqu'il s'agit d'évaluer l'inconduite de M. le juge de paix Barroilhet. Nous acceptons la preuve de Madame la juge de paix Miller quant au malaise qu'elle a ressenti après sa conversation avec M. le juge de paix Barroilhet, un juge de paix de rang plus élevé, dans l'affaire concernant Chad Evans. Elle a réagi comme il se doit. Elle a refusé d'accéder à la demande de M. le juge de paix Barroilhet. Cependant, l'administration de la justice est minée si des fonctionnaires judiciaires au sein de cette administration tentent d'utiliser leur poste et leur influence pour encourager d'autres personnes à se soustraire à la loi ou à faire abstraction de leur serment professionnel.
- 24) Comme nous l'avons déjà mentionné, la preuve a démontré et le comité d'audition a conclu qu'un employé du cabinet de parajuristes avec lequel M. le juge de paix Barroilhet entretenait des liens inappropriés a été envoyé pour demander qu'un juge de paix accepte de rouvrir l'affaire concernant Chad Evans.
- 25) Dans ses observations du 17 septembre 2009, la date de la lettre d'excuses, l'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a précisé que M. le juge de paix Barroilhet et son épouse étaient d'accord pour dire qu'il était peu indiqué et imprudent de maintenir le cabinet de parajuristes, et qu'ils ont tenté de le vendre au cours des derniers mois. L'avocat de M. le juge de paix Barroilhet a déclaré qu'ils avaient l'intention sans équivoque de vendre ou de fermer l'entreprise au cours des six prochains mois, pour s'assurer qu'il n'y ait aucune perception de conflit. À notre avis,

ANNEXE D

L'audience publique concernant le juge de paix Jorge Barroilhet

ces observations confirment que M. le juge de paix Barroilhet n'a jamais mis fin de façon claire et non équivoque à la relation d'affaires qu'il entretenait avec le cabinet de parajuristes, et que cette relation existe encore alors qu'il participe aux tentatives de vendre l'entreprise.

- 26) À la lumière des conclusions énoncées ci-dessus, le comité d'audition doit décider si la conduite reprochée au juge de paix est si manifestement et totalement contraire à l'impartialité, l'intégrité et l'indépendance de la magistrature que la confiance des personnes qui comparaissent devant le juge de paix, ou la confiance du public dans son système judiciaire, serait minée à un point tel que le juge de paix serait inapte à accomplir les fonctions de sa charge.

Re Therrien, [2001] 2 R.C.S. 3 (C.S.C.) au par. 147

Moreau-Bérubé c. Nouveau-Brunswick (Conseil de la magistrature), [2002] 1 R.C.S. 249 (C.S.C.) aux par. 66 à 73

- 27) Nous concluons que l'impartialité, l'intégrité et l'indépendance de la magistrature ainsi que la confiance des membres du public qui comparaissent devant le juge de paix Barroilhet ont été minées irréparablement par l'inconduite de ce dernier. Il y avait d'autres conclusions d'inconduite dans nos motifs de décision, mais c'est l'inconduite dans l'affaire concernant Chad Evans qui, à notre avis, est la plus flagrante. Nous concluons qu'une telle inconduite rend Monsieur le juge de paix Barroilhet inapte à accomplir les fonctions de sa charge.
- 28) La confiance du public dans la capacité de Monsieur le juge de paix Barroilhet d'accomplir les fonctions de sa charge et dans l'administration de la justice d'une façon générale serait, de l'avis du comité d'audition, minée irréparablement si le comité d'audition réagissait à un tel comportement en prenant une mesure autre qu'une recommandation de destitution. Comme les deux avocats l'ont souligné, les mesures énoncées au paragraphe 11.1(10) de la *Loi* sont de nature corrective. Pour ce qui est de l'inconduite dans l'affaire concernant Chad Evans, la sanction la plus grave est le seul recours qui, à notre avis, rétablirait la confiance du public dans l'administration de la justice.
- 29) Par conséquent, nous recommandons au procureur général la destitution de Monsieur le juge de paix Jorge Barroilhet conformément à l'article 11.2 de la *Loi*.

Fait à Toronto, dans la province d'Ontario, le 15 octobre 2009.

COMITÉ D'AUDITION : L'honorable Deborah K. Livingstone

Madame la juge de paix Cornelia Mews, juge de paix principale
M^{me} S. Margot Blight – Borden Ladner Gervais s.r.l.

ANNEXE E

DANS L'AFFAIRE D'UNE
AUDIENCE EN CE QUI
CONCERNE
LA CONDUITE
DU JUGE DE PAIX
PAUL A. WELSH

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh



CONSEIL D'ÉVALUATION DES JUGES DE PAIX

**DANS L'AFFAIRE D'UNE AUDIENCE DONT LA TENUE EST ORDONNÉE
AUX TERMES DU PARAGRAPHE 11(15) DE LA LOI SUR LES JUGES DE PAIX, L.R.O.
1990, c. J.4, ainsi modifiée,**

**en ce qui concerne la conduite du juge de paix Paul A. Welsh,
juge de paix dans la région du Centre-Ouest**

Devant : L'honorable J. David Wake
Madame la juge de paix Lorraine A. Watson
Professeur Emir Aly Crowne-Mohammed, membre de la communauté
Comité d'audition du Conseil d'évaluation des juges de paix

Motifs des décisions

Avocats présentant la cause :

M. Douglas C. Hunt, c.r.
M. Andrew Burns
M^{me} Grace David

Hunt Partners s.r.l.

Avocats de Monsieur le juge Paul A. Welsh :

M. Roger D. Yachetti, c.r.
M. Asgar M. Manek

Yachetti, Lanza & Restivo s.r.l.

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

DANS L'AFFAIRE D'UNE AUDIENCE DONT LA TENUE EST ORDONNÉE AUX TERMES DU PARAGRAPHE 11(15) DE LA **LOI SUR LES JUGES** DE PAIX, L.R.O. 1990, C. J.4, AINSI MODIFIÉE,

En ce qui concerne la conduite du juge de paix Paul A. Welsh,
juge de paix dans la région du Centre-Ouest

MOTIFS DES DÉCISIONS

1. INTRODUCTION

- 1) Quatre plaintes non connexes ont été reçues par le Conseil d'évaluation des juges de paix (le Conseil d'évaluation) en ce qui concerne la conduite du juge de paix Welsh. Le Conseil d'évaluation a créé un comité des plaintes conformément au par. 11(1) de la *Loi sur les juges de paix*, L.R.O. 1990, c. J.4, ainsi modifiée (ci-après appelée la « Loi »). Le comité des plaintes a fait enquête sur chaque question et a ordonné qu'un comité d'audition tienne une audience formelle sur chaque plainte conformément au par. 11(15) de la *Loi*.
- 2) Le Conseil d'évaluation a créé un comité d'audition en vertu de l'art. 11.1 de la *Loi* et, par la suite, une audience sur les quatre plaintes a eu lieu le 10 septembre 2009.
- 3) Un long exposé conjoint des faits a été remis au Conseil d'évaluation le 9 septembre 2009 et a été déposé comme pièce « B » le jour suivant à l'audience même. Dans la pièce « B » se trouvaient les transcriptions et enregistrements de deux instances judiciaires à l'origine de deux des plaintes.
- 4) Le 10 septembre 2009, le comité d'audition a entendu le juge de paix Welsh, qui a choisi de déposer et qui a été longuement contre-interrogé par M. Hunt, l'avocat présentant la cause. De plus, le comité d'audition a entendu quatorze témoins de moralité. M. Yachetti, l'avocat du juge de paix Welsh, a également soumis au nom de ce dernier un livre contenant environ soixante-dix lettres de moralité, ainsi qu'un mémoire sur les absolutions inconditionnelles.
- 5) Une fois terminée la présentation de la preuve, les deux avocats ont présenté des observations et se sont vu accorder la permission de présenter des observations supplémentaires par écrit, si telle était leur intention. Ces observations ont été reçues ensemble avec le dossier des sources invoquées. Le comité d'audition a examiné l'ensemble de la preuve et des documents déposés à l'audience, ainsi que les observations et mémoires soumis à l'audience et par la suite.

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

-
- 6) Le comité d'audition s'est également réuni après l'audience pour écouter les enregistrements des deux instances judiciaires se trouvant dans la pièce « B » susmentionnée.

II. LES PLAINTES

- 7) Les détails des plaintes ont été énoncés dans l'avis d'audience qui a été déposé comme pièce « A » dans la présente instance. Les détails des plaintes sont joints aux présents motifs à titre d'appendice « A ».
- 8) Nous fournirons ci-dessous une brève description de chacune des plaintes, que nous proposons d'aborder dans l'ordre suivant:

A. La plainte de M. Watkins

- 9) Le 11 janvier 2008, le juge de paix Welsh a entendu une affaire dans laquelle M. Paul Watkins était accusé d'avoir commis une infraction prévue par la *Loi sur le code du bâtiment*, L.O. 1992, c. 23, ainsi modifiée, pour avoir omis de se conformer à un ordre d'un inspecteur en bâtiment concernant une fenêtre en voie d'être construite – semblerait-il en contravention du *Code* – sur le mur latéral d'un garage isolé situé sur la propriété de M. Watkins.
- 10) M. Watkins se représentait lui-même. Il est allégué que le comportement et les commentaires du juge de paix Welsh lors du procès étaient inappropriés et incompatibles avec l'exercice de ses fonctions.

B. La plainte de M. Caplan

- 11) M. Frederick Caplan est un avocat qui représentait une personne accusée d'avoir fait un excès de vitesse en contravention de l'art. 128 du *Code de la route*, L.R.O. 1990, c. H.8, ainsi modifié. M. Caplan a voulu contre-interroger un policier au sujet de la non-comparution de celui-ci à une date ultérieurement fixée pour le procès. Il est allégué qu'au moment d'interroger l'avocat sur la raison pour laquelle celui-ci voulait contre-interroger le policier, le juge de paix Welsh a fait preuve d'un comportement inapproprié et d'un manque de civilité. Il est allégué que le juge de paix Welsh, après avoir autorisé le contre-interrogatoire, a interrompu l'avocat et limité le droit au contre-interrogatoire de ce dernier, en plus de faire preuve d'un manque d'impartialité en interrogeant lui-même le policier. Il est allégué que son refus de se récuser à la demande de l'avocat était inapproprié et que sa conduite et son comportement lors de l'audience étaient incompatibles avec l'exercice de ses fonctions.

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

C. La plainte concernant les prorogations de délai accordées à Paul Hrab

- 12) M. Paul Hrab avait été déclaré coupable relativement à diverses accusations portées aux termes de la *Loi sur les infractions provinciales*, pour avoir conduit un véhicule automobile sans assurance et alors que son permis était suspendu. Des amendes totalisant 16 396 \$ lui avaient été imposées.
- 13) Le père de Paul Hrab, M. Steve Hrab, est un policier de Hamilton que connaît le juge de paix Welsh. Le 11 décembre 2007, Steve Hrab a comparu devant le juge de paix Welsh au nom de son fils dans le cadre de quatre motions visant à obtenir une prorogation du délai de paiement des amendes.
- 14) Les motions ont été accueillies et une prorogation a été accordée pour une période initiale d'un an au cours de laquelle Paul Hrab paierait 100 \$ par mois au titre des amendes impayées. Après la première année, le délai pourrait être renouvelé, prorogé ou modifié.
- 15) Environ un an plus tard, le 5 décembre 2008, Steve Hrab a encore une fois comparu devant le juge de paix Welsh au nom de son fils, cette fois-ci pour demander une prorogation supplémentaire d'un an pour le paiement des amendes impayées. À cette occasion, Steve Hrab a comparu devant le juge de paix Welsh sans aucun document à l'appui. Les motions ont été accueillies aux mêmes conditions que celles de l'année précédente. L'une des motions visait une amende imposée à Burlington.
- 16) Les juges de paix à Hamilton n'avaient pas pour politique d'instruire des motions visant à obtenir une prorogation du délai de paiement d'une amende sans documents à l'appui, ni des motions visant des affaires à l'extérieur du territoire de Hamilton, comme l'amende imposée à Burlington.

D. La plainte concernant le procès-verbal d'infraction de la juge Zivolak

- 17) Le 24 octobre 2008, le juge de paix Welsh siégeait à la cour d'accès à Hamilton. Dans le cadre de ses fonctions, il a inscrit une déclaration de culpabilité à l'égard d'un « procès-verbal d'infraction en vertu du système photographique relié aux feux rouges » pour un véhicule immatriculé au nom de Martha B. Zivolak, relativement à un défaut d'arrêter à un feu rouge.
- 18) Le juge de paix Welsh savait en tout temps que Martha Zivolak était (et est encore) une juge de la Cour de justice de l'Ontario et que son mari était un policier. Le juge de paix Welsh avait rencontré la juge Zivolak pour la première fois alors qu'elle était « poursuivante en matière de drogues », avant qu'elle ne soit nommée juge.
- 19) Le juge de paix Welsh a supposé à juste titre que la juge Zivolak n'était pas au courant du procès-verbal d'infraction qui avait été envoyé à son ancienne adresse.

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

- 20) Le juge de paix Welsh a fait la démarche inhabituelle de communiquer par courriel avec la juge Zivolak pour l'informer de l'existence de la contravention et a suggéré des façons dont les amendes pourraient être réduites, par exemple, si elle ou son mari se présentait au palais de justice de Hamilton.
- 21) La juge Zivolak, qui assistait à un colloque et qui a ensuite pris des vacances, a demandé – le 30 octobre 2008 – si le juge de paix Welsh était disponible le 31 octobre 2008. Le juge de paix Welsh a répondu par courriel qu'il était disponible, mais peu de temps après, il a envoyé un autre courriel indiquant qu'il réduirait l'amende de moitié, à 90 \$. La juge Zivolak lui a laissé un message vocal précisant qu'elle ne trouvait pas cela acceptable et qu'elle paierait l'amende en entier. Le juge de paix Welsh a accusé réception de ce message par courriel, mais il a indiqué qu'il n'y avait « aucun problème » et qu'il réduirait l'amende à 90 \$.
- 22) Le lendemain, le juge de paix Welsh s'est présenté au greffe du tribunal des infractions provinciales pour y soumettre un formulaire indiquant qu'il avait accepté un « plaidoyer de culpabilité imprévu » et imposé une amende réduite de 90 \$. Il a versé l'amende personnellement au personnel du tribunal, qui a été plutôt déconcerté par la procédure suivie par le juge de paix Welsh.
- 23) Plus tard ce matin-là, le juge de paix Welsh a envoyé un courriel à la juge Zivolak pour l'informer qu'il avait payé l'amende réduite et qu'elle pourrait le rembourser quand cela lui conviendrait.
- 24) La juge Zivolak a continué à laisser au juge de paix Welsh des messages téléphoniques indiquant qu'elle voulait payer l'amende en entier sans aucune réduction.
- 25) Par la suite, le juge de paix Welsh a été accusé d'un chef d'entrave à la justice en contravention de l'art. 139 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, ainsi modifié, relativement à la conduite visée par la présente plainte. Il a inscrit un plaidoyer de culpabilité le 28 avril 2009 et a obtenu une absolution inconditionnelle.
- 26) Au début de l'audience devant ce comité, le juge de paix Welsh a admis que sa conduite visée par la présente plainte (concernant le procès-verbal d'infraction de la juge Zivolak) équivalait à une inconduite judiciaire pour laquelle il avait offert de piètres excuses.

E. Conduite

- 27) Dans toutes les plaintes, il est allégué que la preuve a été faite d'une conduite indiquant ou entraînant une perception de favoritisme ou de partialité, de conflit d'intérêts et de manque d'impartialité qui est incompatible avec les fonctions judiciaires du juge de paix Welsh.

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

III. ANTÉCÉDENTS DU JUGE DE PAIX WELSH

- 28) Le juge de paix Welsh avait 60 ans au moment de l'audience. Il est marié et a deux enfants adultes. Il a été policier pendant 32 ans au sein du service de police de Burlington, qui est devenu le service de police régional de Halton, et a terminé sa carrière au rang de sergent. Il a été nommé juge de paix le 24 janvier 2001.

IV. MESURES DISPONIBLES

- 29) Le paragraphe 11.1(10) de la *Loi* se lit comme suit:

Une fois qu'il a terminé l'audience, le comité d'audition peut rejeter la plainte, qu'il ait conclu ou non que la plainte n'est pas fondée ou, s'il donne droit à la plainte, il peut, selon le cas :

- a. donner un avertissement au juge de paix;
- b. réprimander le juge de paix;
- c. ordonner au juge de paix de présenter des excuses au plaignant ou à toute autre personne;
- d. ordonner que le juge de paix prenne des dispositions précises, telles suivre une formation ou un traitement, comme condition pour continuer de siéger à titre de juge de paix;
- e. suspendre le juge de paix, avec rémunération, pendant une période quelle qu'elle soit;
- f. suspendre le juge de paix, sans rémunération mais avec avantages sociaux, pendant une période maximale de 30 jours;
- g. recommander au procureur général la destitution du juge de paix conformément à l'article 11.2. 2006, chap. 21, annexe B, art. 10.

V. LE CRITÈRE UTILISÉ POUR DONNER DROIT À UNE PLAINTE

- 30) Les expressions « inconduite judiciaire » et « donner droit à une plainte » ne sont pas définies dans la *Loi*. Cependant, nous acceptons l'argument de l'avocat présentant la cause selon lequel les décisions du Conseil canadien de la magistrature et du Conseil de la magistrature de l'Ontario – quant à savoir si un juge a fait preuve d'inconduite judiciaire – s'appliquent au critère que nous devons utiliser pour décider s'il y a lieu de « donner droit » à une plainte (conformément au par. 11.1(10) de la *Loi*) et, dans l'affirmative, s'il y a lieu d'appliquer une ou plusieurs des mesures énoncées dans ce paragraphe, lesquelles sont identiques aux mesures que peut prendre le Conseil de la magistrature de l'Ontario aux termes du paragraphe 51.6(11) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, c. C. 43 (« LTJ »).

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

- 31) Dans l'arrêt *Re Baldwin* (2002), un comité d'audition du Conseil de la magistrature de l'Ontario a examiné le sens de l'expression « inconduite judiciaire » à la lumière de deux décisions rendues par la Cour suprême du Canada dans les arrêts *Therrien c. Ministre de la Justice*, [2001] 2 R.C.S. 3 et *Moreau-Bérubé c. Nouveau-Brunswick* (Conseil de la magistrature), [2002] 1 R.C.S. 249. Dans l'arrêt *Re Baldwin*, le comité d'audition a précisé ce qui suit :

L'objet de l'instance sur une inconduite de la magistrature est essentiellement correctif. Les dispositions prévues à l'article 51.6(11) doivent être invoquées au besoin pour rétablir la confiance du public à la suite de la conduite du juge.

Paraphrasant le test prévu par la Cour suprême dans *Therrien* et *Moreau-Bérubé*, la question examinée en vertu de l'article 51.6(11) est de déterminer **si la conduite qui est reprochée est si gravement contraire à l'impartialité, l'intégrité et l'indépendance de la magistrature qu'elle a miné la confiance du public dans la capacité du juge d'accomplir les fonctions de sa charge ou l'administration de la justice de manière générale** et qu'il est nécessaire au Conseil de la magistrature de prendre l'une des mesures prévues à l'article pour rétablir cette confiance.

Ce n'est que lorsque la conduite qui est l'objet de la plainte dépasse ce seuil qu'il faut envisager l'application des mesures prévues à l'article 51.6(11). Une fois que le Conseil a déterminé qu'il faut appliquer l'une des mesures prévues à l'article 51.6(11), il doit examiner d'abord la mesure la moins grave – un avertissement – et passer ensuite dans un ordre séquentiel à la mesure la plus grave – une recommandation de destitution – et ordonner uniquement ce qui est nécessaire pour rétablir la confiance du public dans le juge et l'administration de la justice de manière générale. (C'est nous qui soulignons.)

Nous souscrivons à l'avis exprimé par le comité d'audition dans l'arrêt *Re Baldwin* selon lequel il s'agit là de l'approche et du critère qu'il convient d'appliquer dans les instances sur une inconduite de la magistrature.

- 32) Le juge de paix Welsh a admis avoir commis une inconduite judiciaire dans le cas de la plainte concernant le procès-verbal d'infraction de la juge Zivolak. Par conséquent, hormis la mesure même, il est inutile de tirer une autre conclusion à cet égard. En ce qui concerne les trois autres affaires, nous devons examiner l'obligation d'impartialité.
- 33) Dans le même ordre d'idées, s'il est décidé qu'il y a eu inconduite judiciaire, cette même obligation doit être examinée pour déterminer la mesure qu'il convient de prendre afin que la confiance du public dans l'impartialité du système judiciaire soit maintenue.
- 34) L'obligation d'impartialité du juge a été exprimée dans *Ruffo(Re)*, [2005] J.Q. no 17953 (C.A.), au par. 148 :

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

D'ailleurs, la présomption d'impartialité qui accompagne la fonction de juge sert un objectif bien précis, celui de l'intégrité du système judiciaire. Cette prémisse ne peut pas être remise en question à chaque fois qu'un justiciable est insatisfait d'une décision. Le juge peut s'être trompé en fait ou en droit, l'appel le corrigera, le cas échéant. Cela ne signifie pas pour autant que son erreur provient d'un manque d'impartialité.

- 35) Dans le but d'offrir des conseils en matière de déontologie aux juges nommés par le fédéral, le Conseil canadien de la magistrature a publié un document intitulé *Principes de déontologie judiciaire* (Ottawa, Conseil canadien de la magistrature, 1998), que la Cour de justice de l'Ontario a adopté pour les mêmes fins à l'intention de ses juges et de ses juges de paix.

- 36) Sur le sujet de l'impartialité, le document précise ce qui suit :

PRINCIPES

A. Formulation générale

1. Les juges voient à ce que leur conduite, tant dans l'enceinte du tribunal qu'à l'extérieur de celle-ci, entretienne et accroisse la confiance en leur impartialité et en celle de la magistrature en général.
 3. L'apparence d'impartialité doit être évaluée en fonction de la perception d'une personne raisonnable, impartiale et bien informée.
- 37) Il faut se rappeler qu'une conclusion de manque d'impartialité ou de crainte raisonnable de partialité ne mène pas nécessairement à une conclusion d'inconduite judiciaire. En fait, dans l'arrêt *Re Douglas* (2006) O.J.C., un comité d'audition du Conseil de la magistrature de l'Ontario a examiné la conduite d'un juge et a conclu que le juge avait, à n'en pas douter, suscité une crainte raisonnable de partialité. Cependant, le comité d'audition a conclu que la conduite en cause n'équivalait pas à une inconduite judiciaire.
- 38) Enfin, pour traiter chacune des plaintes, nous devons demeurer conscients de l'équilibre entre la responsabilité judiciaire et l'indépendance judiciaire dans le cadre de ces types d'audiences. Dans l'arrêt *Re Baldwin*, il est précisé ce qui suit :

Lorsque la confiance du public est minée par la conduite d'un juge, il doit y avoir un processus pour remédier au préjudice qui a été occasionné par cette conduite. Toutefois, il est important de reconnaître que la manière selon laquelle les plaintes relatives à l'inconduite d'un juge sont examinées peut avoir un effet freinant ou paralysant sur l'action judiciaire. Par conséquent, le processus suivi pour examiner

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

les allégations d'inconduite d'un juge doit prévoir une obligation de rendre compte sans réduire de manière inadéquate l'indépendance ou l'intégrité de la pensée ou du processus décisionnel des juges.

VI. NORME DE PREUVE

- 39) Dans l'arrêt *Re Evans* (2004), un comité d'audition du Conseil de la magistrature de l'Ontario a adopté l'exigence selon laquelle une conclusion d'inconduite professionnelle exigeait une preuve forte et incontestable, fondée sur des éléments convaincants. Par la suite, cette exigence a également été acceptée dans l'arrêt *Re Douglas*, précité, au paragraphe 10.
- 40) Dans les affaires d'inconduite professionnelle, diverses approches ont été adoptées en ce qui concerne la norme de preuve – y compris la « norme variable » énoncée dans l'arrêt *Bater v. Bater* [1950] 2 All E.R. 458 (C.A.) par lord Denning, qui était d'avis que la norme civile de preuve (c.-à-d., la prépondérance des probabilités) comportait des degrés de probabilité « proportionnés aux circonstances ». Autrement dit, plus l'allégation était grave, plus la norme s'éloignait de la norme civile de preuve traditionnelle de la prépondérance des probabilités pour se rapprocher de la norme criminelle de preuve (c.-à-d., hors de tout doute raisonnable).
- 41) Cette approche a récemment été rejetée à l'unanimité par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *F.H. c. McDougall*, [2008] 3 R.C.S. 41 :

[45] Laisser entendre que lorsqu'une allégation formulée dans une affaire civile est grave, la preuve offerte doit être examinée plus attentivement suppose que l'examen peut être moins rigoureux dans le cas d'une allégation moins grave. Je crois qu'il est erroné de dire que notre régime juridique admet différents degrés d'examen de la preuve selon la gravité de l'affaire. Il n'existe qu'une seule règle de droit : le juge du procès doit examiner la preuve attentivement.

[46] De même, la preuve doit toujours être claire et convaincante pour satisfaire au critère de la prépondérance des probabilités. Mais, je le répète, aucune norme objective ne permet de déterminer qu'elle l'est suffisamment. Dans le cas d'une allégation grave comme celle considérée en l'espèce, le juge peut être appelé à apprécier la preuve de faits qui se seraient produits de nombreuses années auparavant, une preuve constituée essentiellement des témoignages du demandeur et du défendeur. Aussi difficile que puisse être sa tâche, le juge doit trancher. Lorsqu'un juge consciencieux ajoute foi à la thèse du demandeur, il faut tenir pour acquis que la preuve était à ses yeux suffisamment claire et convaincante pour conclure au respect du critère de la prépondérance des probabilités.

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

VII. PREUVE ET CONCLUSIONS CONCERNANT LES PLAINTES À L'ÉGARD DESQUELLES AUCUNE INCONDUITE N'EST ADMISE :

A. La plainte de M. Watkins

- 42) Nous avons écouté l'enregistrement du procès et lu la transcription concernant la présente affaire. Le juge de paix a tenté de diriger l'attention du plaignant sur la question en litige, mais le plaignant était déterminé à soulever des facteurs non pertinents concernant le garage de son voisin et l'utilisation qui était faite de la propriété de son voisin, plutôt qu'à aborder l'accusation visant son propre garage. Il est clair que le juge de paix n'a pas réussi à diriger l'attention du plaignant sur l'accusation concernant son propre garage. De plus, il y a eu un commentaire déplorable et gratuit selon lequel le plaignant et son voisin se comportaient comme de petits enfants.
- 43) Néanmoins, nous sommes d'avis que la conduite du juge de paix n'équivalait pas à une inconduite judiciaire, puisque l'on ne saurait dire que sa conduite était si gravement contraire à l'impartialité, l'intégrité et l'indépendance de la magistrature qu'elle a miné la confiance du public dans la capacité du juge de paix d'accomplir les fonctions de sa charge ou l'administration de la justice de manière générale.
- 44) À notre avis, il n'y a pas lieu de conclure à une inconduite judiciaire relativement à la plainte de M. Watkins. Par conséquent, la plainte est rejetée.

B. La plainte de M. Caplan

- 45) Nous comprenons un peu la situation dans laquelle le juge de paix Welsh se trouvait au début de l'instance visée par la présente plainte. Il présidait une cour bien remplie où de nombreuses personnes attendaient d'être entendues. L'affaire en cause visait une contravention pour excès de vitesse, une question qui prend habituellement peu de temps à examiner. Il n'y avait aucune demande par écrit qui aurait permis au juge de paix Welsh de connaître la nature de la réparation demandée par l'avocat du défendeur. La réparation demandée n'aurait pas non plus été immédiatement apparente à ses yeux lorsque l'affaire a été appelée à l'audience. Par ailleurs, il n'avait aucune transcription de l'instance antérieure à laquelle le policier n'avait pas comparu. Il a dû se fonder sur les observations de l'avocat pour établir ce qui s'était passé précédemment et déterminer le recours exercé.
- 46) Dans les circonstances, nous concluons que le juge de paix Welsh avait le droit d'interroger l'avocat quant au motif pour lequel celui-ci cherchait à contre-interroger le policier sur une question qui, à sa face même, ne semblait guère pertinente au bien-fondé de l'accusation en soi.

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

- 47) La réponse de l'avocat selon laquelle son droit au contre-interrogatoire était une question de « justice naturelle » ne s'est pas avérée particulièrement utile. Elle n'a pas aidé le juge de paix Welsh à comprendre la nature du recours unique exercé par la défense.
- 48) Il ressort clairement de la transcription et de l'enregistrement qu'il y avait des tensions croissantes entre le juge de paix Welsh et l'avocat. La situation ne s'est pas améliorée après le commentaire au sujet de la « justice naturelle », l'avocat ajoutant ce qui suit : « Si votre honneur veut m'empêcher de procéder au contre-interrogatoire, je n'y vois pas d'inconvénient – portez tout simplement une note au dossier ».
- 49) Après avoir finalement autorisé le contre-interrogatoire, le juge de paix Welsh est clairement intervenu de façon inappropriée lors de son propre interrogatoire du policier. Le juge de paix Welsh prétend qu'il est intervenu dans le but d'aider l'avocat à comprendre les procédures policières, compte tenu de sa propre expérience au sein de la police. Cependant, en intervenant ainsi, notamment à la lumière des tensions manifestes antérieures entre lui et l'avocat, le juge de paix Welsh a donné l'impression qu'il était entré en lice, ce qui a suscité une crainte raisonnable de partialité.
- 50) Cependant, comme il a été précisé dans l'arrêt *Re Douglas*, précité, une conclusion de manque d'impartialité ne mène pas nécessairement à une conclusion d'inconduite judiciaire. En l'espèce, le juge de paix Welsh a reconnu qu'il est allé trop loin lors de son interrogatoire du policier et qu'il a tiré des leçons de cette expérience; il a déclaré qu'il ferait de son mieux pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise. Puisque M. Caplan a comparu par la suite devant lui sans soulever d'objection dans une affaire de conduite imprudente, il est raisonnable de supposer qu'à l'avenir, toute affaire impliquant M. Caplan et le juge de paix Welsh sera instruite dans la civilité à laquelle on s'attend dans le cadre des rapports entre un avocat et un fonctionnaire judiciaire.
- 51) Enfin, il convient de souligner que la présente plainte et celle de M. Watkins sont les deux plaintes concernant la conduite du juge de paix Welsh en salle d'audience. Nous avons conclu que la plainte dans l'affaire Watkins n'est pas fondée. À l'allégation de comportement inapproprié et de partialité qui reste viennent s'opposer les nombreuses lettres de moralité et la preuve testimoniale de membres de la communauté juridique de Hamilton, qui font état de la patience et de la politesse du juge de paix Welsh et de sa compréhension des questions de droit et de fait lorsqu'il préside les procès et les enquêtes sur le cautionnement menés en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales*.
- 52) Il se peut bien que le juge de paix Welsh soit intervenu de façon excessive en l'espèce. Cependant, pour les motifs énoncés ci-dessus, nous ne sommes pas d'avis que sa conduite équivalait dans toutes les circonstances à une inconduite judiciaire au sens de la jurisprudence.
- 53) Par conséquent, nous sommes d'avis de rejeter la plainte de M. Caplan.

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

C. L'affaire Hrab

- 54) Dans la présente plainte, il est essentiellement allégué que le juge de paix Welsh a fait preuve de favoritisme en accordant deux prorogations du délai de paiement d'amendes à Paul Hrab en raison de l'intervention de son père, Steve Hrab, un policier que connaissait le juge de paix Welsh. La plainte n'était pas formulée de cette manière dans l'avis d'audience, mais le contre-interrogatoire a certainement porté sur la question de l'impartialité et aucune objection à ce contre-interrogatoire n'a été soulevée.
- 55) Les détails de la plainte portaient surtout sur la confusion ressentie par le personnel du tribunal en raison du traitement des motions visant à obtenir une prorogation du délai de paiement en décembre 2008, puisque les prorogations avaient été accordées sans les dénonciations originales et que l'une des prorogations avait été accordée relativement à une affaire à Burlington (à l'extérieur du territoire de compétence habituel du juge de paix).
- 56) Nous acceptons la preuve du juge de paix Welsh selon laquelle celui-ci n'était pas au courant de la politique concernant l'affaire de Burlington et ne s'est pas assuré d'avoir les dénonciations originales devant lui, puisqu'il s'agissait selon lui d'une affaire « de prorogation préexistante » et qu'il avait accordé une prorogation l'année précédente, alors que les documents originaux étaient devant lui.
- 57) Le juge de paix administratif local Mitchell Baker a examiné l'affaire et conclu que le juge de paix Welsh n'avait pas siégé de façon inappropriée à la cour d'accès pour traiter des prorogations de délai, puisqu'il aurait pu le faire « à l'heure du dîner » plutôt qu'à la cour d'accès (selon la déclaration de ce juge de paix administratif local qui a été déposée dans l'exposé conjoint des faits, à l'onglet 29).
- 58) Au vu de la preuve qui nous a été présentée, nous ne constatons aucune preuve claire et convaincante qui nous permette de conclure raisonnablement que les demandes de prorogation ont été instruites de façon inappropriée et de manière à mener à une conclusion d'inconduite judiciaire.
- 59) Le juge de paix Welsh a déclaré qu'il considérait Steve Hrab comme un père gêné comparaisant au nom de son fils, et non comme un policier. Rien ne contredit cette preuve et nous sommes disposés à l'accepter.
- 60) Bien entendu, l'affaire ne s'arrête pas là. Il reste encore à déterminer si l'instruction de la présente affaire par le juge de paix Welsh porterait une personne raisonnable, impartiale et bien informée à soupçonner raisonnablement que le juge n'a pas été impartial dans l'exercice de ses fonctions.
- 61) Les facteurs suivants sont pertinents à l'examen de la question :

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

a) Conditions de prorogation favorables

À première vue, les conditions de l'entente de prorogation semblent être très favorables à Paul Hrab. Bien que cela puisse être vrai, il n'en serait peut-être pas ainsi si ce dernier était sans emploi, criblé d'autres dettes et démuné. Les conditions avaient été fixées sur la foi des représentations faites par Steve Hrab, le père de Paul Hrab; le juge de paix Welsh a déclaré qu'il n'avait aucun motif de ne pas croire ces représentations. Il aurait sans doute été préférable d'enregistrer les représentations faites par Steve Hrab au juge de paix Welsh devant la cour d'accès; un tel enregistrement aurait pu corroborer le compte rendu du juge de paix Welsh. Ni Steve Hrab ni Paul Hrab n'a été appelé à témoigner par l'une ou l'autre partie lors de l'audience dont nous sommes saisis; d'après les apparences, ni l'un ni l'autre n'a été interrogé dans le cadre de l'enquête visant à déterminer si la situation financière de Paul Hrab justifiait les conditions de l'ordonnance de prorogation du juge de paix Welsh.

- 62) En contre-interrogatoire, on a déclaré au juge de paix Welsh que le remboursement des amendes prendrait 13 ans au taux de remboursement fixé. Bien que cela soit vrai, cette déclaration ne tient pas compte du fait que les prorogations étaient assorties d'un délai d'un an chacune et qu'il faudrait procéder à un examen de la situation financière de Paul Hrab lors de chaque renouvellement. Il importe de prendre en considération le pouvoir discrétionnaire restreint dont disposait le juge de paix Welsh au moment d'entendre la demande de prorogation du délai de paiement des amendes prévue à l'art. 66 de la *Loi sur les infractions provinciales*, L.R.O. 1990, c. P33, la disposition législative qui régit de telles demandes. Les paragraphes pertinents se lisent comme suit :

(3) **Demande de renseignements** – Si le défendeur demande une prorogation du délai de paiement de l'amende, le tribunal peut poser au défendeur et à son sujet, sous serment, sous affirmation solennelle ou autrement, les questions qu'il juge souhaitables, mais le défendeur n'est pas tenu de répondre aux questions.

(4) **Prorogation** – Le tribunal accorde la prorogation du délai de paiement, notamment en ordonnant que le paiement soit effectué par versements périodiques, à moins qu'il ne conclue que la demande de prorogation du délai n'est pas faite de bonne foi ou que la prorogation servirait vraisemblablement à éluder le paiement.

(6) **Motion pour l'obtention d'une prorogation additionnelle** – Le défendeur peut demander, à tout moment, la prorogation ou la prorogation additionnelle du délai de paiement d'une amende en présentant une motion rédigée selon la formule prescrite au greffe du tribunal. La motion fait l'objet d'une décision d'un juge qui a à cet égard les mêmes pouvoirs qu'a le tribunal en vertu des paragraphes (3) et (4).

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

- 63) Il ressort de ce qui précède que le juge de paix Welsh était tenu d'accorder la prorogation (c.-à-d., « accorde la prorogation du délai de paiement »), à moins qu'il ne conclue que la demande de prorogation n'était pas faite de bonne foi ou que la prorogation servait à éluder le paiement.

b) Était-il étrange que Paul Hrab ne comparaisse pas en personne?

- 64) Dans les affaires visées par la *Loi sur les infractions provinciales*, le défendeur n'est pas tenu de comparaître en personne, à moins que le tribunal ne le lui ordonne. Il n'est pas rare que le défendeur compareaisse par l'intermédiaire d'un avocat ou d'un représentant, notamment – comme c'est souvent le cas – un membre de la famille.

c) En tant qu'ancien policier, le juge de paix Welsh aurait-il dû se récuser et s'abstenir d'instruire les demandes de Steve Hrab, un policier qui avait un intérêt personnel dans les demandes, en ce sens qu'elles visaient son fils?

- 65) Aucune preuve ne donne à penser que le juge de paix Welsh ait volontairement ou sciemment siégé à la cour d'accès pour faciliter l'instruction des demandes de M. Hrab. En fait, le contraire est vrai, à tout le moins en ce qui concerne la demande de renouvellement de 2008.
- 66) Une telle suggestion remet en question la capacité de toute personne provenant d'une partie du système de justice pénale – qu'il s'agisse d'un procureur de la Couronne, d'un avocat de la défense ou d'un policier – qui est nommée fonctionnaire judiciaire de respecter son serment de demeurer impartiale. À notre avis, il est généralement reconnu que les personnes qui deviennent juges peuvent provenir de différents milieux judiciaires et respecter un tel serment. Sinon, de nombreuses personnes possédant des compétences idéales seraient automatiquement inhabiles à occuper un poste de fonctionnaire judiciaire.
- 67) En tant que fonctionnaire judiciaire, le juge de paix Welsh est tenu d'entendre la preuve des policiers dans le cadre des affaires, des enquêtes sur le cautionnement et des demandes de mandat de perquisition visant des infractions provinciales et, dans plusieurs cas, il doit tirer des conclusions quant à la crédibilité de cette preuve. S'il était tenu de se récuser dans de tels cas en raison de son ancien emploi, la portée de ses fonctions serait grandement – et, à notre avis, inutilement – réduite. Dans le document intitulé *Principes de déontologie judiciaire*, précité, sous le titre « Impartialité » et le sous-titre « Conflits d'intérêts », la question de savoir si le juge doit se récuser est axée sur l'**intérêt personnel** de celui-ci. Le sous-titre se lit comme suit :

E. Conflits d'intérêts

1. Les juges se déclarent chaque fois qu'ils s'estiment incapables de juger impartialement.
2. Les juges se déclarent chaque fois qu'ils croient qu'une personne raisonnable, impartiale et bien informée aurait des motifs de soupçonner qu'il existe un conflit

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

entre leur intérêt personnel (ou celui de leurs proches parents, de leurs amis intimes ou de leurs associés) et l'exercice de leur fonction.

3. Il n'est pas à propos de se récuser si, selon le cas : a) l'élément laissant croire à la possibilité de conflit est négligeable ou ne permettrait pas de soutenir de manière plausible que la récusation s'impose; b) il est impossible de constituer un autre tribunal qui puisse être saisi de l'affaire ou, en raison de l'urgence d'instruire la cause, l'omission d'agir pourrait entraîner un déni de justice.
- 68) Rien ne donne à penser que le juge de paix Welsh ait eu un intérêt personnel quelconque dans les motions visant à obtenir une prorogation du délai de paiement des amendes.
- 69) Au commentaire E.7 figurant sous le sous-titre « Conflits d'intérêts » dans le document intitulé *Principes de déontologie judiciaire*, il est suggéré qu'il est possible que des membres de la famille, des amis intimes ou des associés du juge détiennent des intérêts qui « donnent lieu à une crainte raisonnable de conflit entre les intérêts du juge et ses fonctions », mais que, « [t]outefois, il est beaucoup plus difficile de cerner ces cas de façon plus précise ». Le juge de paix Welsh et Steve Hrab n'entretenaient pas une relation étroite. Ils n'avaient jamais été collègues. Steve Hrab avait simplement comparu devant le juge de paix Welsh dans le cadre de quelques demandes de mandat de perquisition.
- 70) Au commentaire E.19, il est prévu qu'un juge peut entendre des affaires impliquant des personnes qui ont déjà travaillé avec le juge ou qui sont même d'anciens clients. Le commentaire se lit comme suit :

Les juges devront parfois se demander s'il convient d'entendre des affaires qui impliquent d'anciens clients, des membres de leur ancien cabinet d'avocats ou des avocats du ministère ou du bureau d'aide juridique dans lequel ils ont exercé avant leur nomination. Trois facteurs principaux entrent en jeu. Premièrement, le juge ne doit pas entendre d'affaires dans lesquelles il se trouve réellement en situation de conflit d'intérêts — par exemple, parce qu'il a obtenu des renseignements confidentiels reliés au litige avant d'être nommé juge. Deuxièmement, il faut éviter les situations où une personne raisonnable, impartiale et bien informée éprouverait une suspicion raisonnée que le juge n'est pas impartial. Troisièmement, le juge ne doit pas se récuser inutilement, afin de ne pas alourdir la charge de ses collègues et retarder le fonctionnement des tribunaux. Les lignes directrices suivantes ont un caractère général. Elles peuvent s'avérer utiles :

- a) Le juge ne devrait pas entendre d'affaires dans lesquelles lui-même ou son ancien cabinet ont agi directement, soit à titre de procureur inscrit au dossier, soit à un autre titre, avant sa nomination.

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

- c) En ce qui concerne les affaires impliquant d'anciens collègues, associés ou clients du juge, la ligne de conduite traditionnelle consiste à s'abstenir de les instruire pendant une certaine période. Souvent fixée à deux, trois ou cinq ans, selon les coutumes locales, et de toute façon cette période de « distanciation » se poursuit, à tout le moins, aussi longtemps qu'il existe une dette entre le cabinet et le juge. La ligne directrice a) visant les anciens clients entre également en ligne de compte.
- 71) À la lumière des lignes directrices énoncées ci-dessus, nous sommes d'avis que le juge de paix Welsh n'était pas tenu de se récuser et de s'abstenir d'examiner les demandes visées en l'espèce.
- 72) Après avoir examiné tous les facteurs énoncés ci-dessus, nous avons conclu que la conduite du juge de paix Welsh dans la présente affaire n'aurait pas porté une personne raisonnable, impartiale et bien informée à soupçonner raisonnablement que le juge n'avait pas été impartial.
- 73) Par conséquent, la plainte concernant M. Hrab est rejetée.

D. L'affaire de la juge Zivolak

- 74) Les motifs du comité d'audition à l'égard de la présente affaire sont rendus par le professeur Emir Aly Crowne-Mohammed.
- 75) D'entrée de jeu, je tiens à souligner qu'il importe que les membres du public sachent que les présentes audiences sont tenues en vue de chercher la vérité et de rétablir la confiance du public dans l'administration de la justice. Les comités d'audition ne sont pas prédisposés à protéger ou à punir les fonctionnaires judiciaires. Par ailleurs, les décisions de chacun des membres des comités d'audition sont rendues – et l'ont été – de façon indépendante.
- 76) Les parties se sont entendues sur les faits à l'origine des présentes audiences, ainsi que sur les conclusions relatives à la plainte de M. Watkins, à la plainte de M. Caplan et à l'affaire Hrab.
- 77) En ce qui concerne l'affaire de la juge Zivolak, le juge de paix Welsh a admis avoir fait preuve d'inconduite judiciaire. À la différence des trois autres affaires, l'affaire de la juge Zivolak n'exige pas la tenue d'une enquête sur le seuil. La seule question à trancher est celle de la mesure qu'il convient de prendre.
- 78) Afin de déterminer la mesure la plus appropriée à prendre pour rétablir la confiance dans la capacité du juge de paix Welsh d'exercer sa charge ou l'administration de la justice de manière générale, nous devons prendre en considération le plaidoyer de culpabilité inscrit par le juge de paix Welsh relativement à l'accusation criminelle d'entrave à la justice. Une admission de conduite criminelle par un fonctionnaire judiciaire est extraordinaire. Néanmoins, le juge de paix Welsh s'est vu accorder une absolution inconditionnelle, à savoir, la sanction la moins

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

grave qu'il soit possible d'imposer dans une instance criminelle. Lorsqu'il s'agit de décider s'il y a lieu d'accorder une absolution, la dissuasion ou la réadaptation du délinquant n'est pas la préoccupation principale. L'absolution ne doit pas être « contraire à l'intérêt public » et est habituellement accordée aux personnes de bonnes vie et mœurs (voir *R. c. Sanchez-Pino*, [1973] 2 O.R. 314 (C.A.)).

- 79) Nous reconnaissons que les facteurs à prendre en considération pour accorder une absolution inconditionnelle dans une instance criminelle diffèrent dans une certaine mesure des facteurs pertinents à la mesure que nous devons décider de prendre. Par exemple, dans une instance criminelle, l'intérêt personnel du défendeur est un facteur à prendre en considération pour savoir s'il y a lieu d'accorder une absolution; cependant, ce facteur n'est pas pertinent pour les fins de la présente enquête. Pourtant, dans les deux cas, il est pertinent d'examiner l'impact de la décision sur l'intérêt public et l'administration de la justice. Par conséquent, un certain examen des observations ayant mené à l'octroi d'une absolution inconditionnelle dans l'instance criminelle serait utile dans nos délibérations.
- 80) Il convient de souligner que la procureure de la Couronne qui a engagé des poursuites relativement à l'accusation criminelle a reconnu que le comportement du juge de paix Welsh dans la présente affaire « était différent de son comportement habituel, selon ses références ». Elle a également admis que la conduite reprochée était « parmi les moins graves des infractions d'entrave à la justice dont sont saisis les tribunaux ». Elle a soutenu avec la défense qu'une absolution inconditionnelle devrait être accordée et le juge président s'est dit d'accord.
- 81) Le paragraphe 11.1(10) de la *Loi* énonce les mesures que peut prendre le comité d'audition. Les mesures sont énumérées par ordre croissant de gravité, de la moins grave (c.-à-d., un avertissement) à la plus grave (c.-à-d., une recommandation au procureur général visant la destitution du juge de paix).
- 82) Les trois mesures les « moins » graves sont les avertissements, les réprimandes et les excuses (al. 11.10a) à 11.10c) de la *Loi*). Ces mesures ne conviennent pas en l'espèce. Le juge de paix Welsh avait plaidé coupable à un chef d'entrave à la justice en contravention de l'art. 139 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, ainsi modifié, relativement à la conduite visée en l'espèce. Tout au long des présentes instances criminelles et des audiences en cours, le juge de paix Welsh a implicitement – voire explicitement – fait l'objet d'avertissements et de réprimandes et présenté des excuses à de nombreuses occasions.
- 83) Même si les instances criminelles précitées n'avaient pas eu lieu mais que le juge de paix Welsh avait tout de même admis avoir fait preuve d'inconduite judiciaire, le comité ne se serait pas borné à ordonner la prise des mesures énoncées aux alinéas 11.10a) – 11.10c), en raison de la gravité de l'inconduite en question.

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

- 84) Les mesures les « plus » graves sont les suspensions et la destitution (al. 11.10e) à 11.10g) de la Loi). À notre avis, nous ne pouvons recommander au procureur général la destitution du juge de paix Welsh. Les actes du juge de paix Welsh ne comprenaient aucun élément de corruption implicite ou explicite. Bien qu'il ait inscrit un plaidoyer de culpabilité relativement à une accusation d'entrave à la justice, nous convenons avec la procureure de la Couronne qui a engagé des poursuites relativement à cette accusation que la conduite en cause était parmi les moins graves pour une telle infraction, comme le reflète l'absolution inconditionnelle accordée par le tribunal, qui a tenu compte, du moins en partie, de l'intérêt public et de l'administration de la justice de manière générale. Ces facteurs, accompagnés de la preuve testimoniale (tant écrite que de vive voix) extrêmement solide que nous avons reçue à l'appui du juge de paix Welsh, nous permettent de conclure que la confiance du public ne serait pas minée si le juge de paix Welsh continuait à exercer sa charge.
- 85) Nous ne croyons pas non plus qu'une suspension convienne en l'espèce. Le juge de paix Welsh n'a pas été désigné depuis le 23 janvier 2009 et, quoi qu'il en soit, une autre suspension n'aurait pas pour effet de remédier à la « cause » sous-jacente de l'inconduite judiciaire.
- 86) Cela nous amène aux mesures du milieu – une formation ou un traitement (al. 11.10d) de la Loi). De l'avis du comité, une telle mesure est le recours le plus approprié pour l'inconduite judiciaire en question. Dans l'affaire de la juge Zivolak, la « cause » de l'inconduite judiciaire découle du défaut de maintenir l'indépendance et l'impartialité appropriées auxquelles on s'attend d'un fonctionnaire judiciaire. La primauté du droit a sans aucun doute été compromise et il faut rectifier la situation en faisant suivre une formation au juge.
- 87) À notre avis, la nature publique de la présente instance a, de plusieurs façons, servi à dégriser et à décontenancer le juge de paix Welsh pour qu'il rende des comptes sur sa conduite. Nous sommes confiants que cette conduite ne se reproduira pas dans des situations similaires. Cependant, l'obligation permanente d'indépendance et d'impartialité est un concept large qui doit en tout temps demeurer placé au premier rang dans l'esprit d'un fonctionnaire judiciaire alors qu'il exerce ses fonctions. Nous croyons que la confiance du public dans le juge de paix Welsh serait renforcée si celui-ci était tenu de suivre un programme d'études approprié mettant l'accent sur l'importance de l'indépendance et de l'impartialité des juges.
- 88) Conformément à l'alinéa 11.10d) de la Loi, le comité ordonne que le juge de paix Welsh suive une formation des juges particulière comme condition pour continuer de siéger à titre de juge de paix – cette formation étant prescrite par le juge en chef adjoint et coordonnateur des juges de paix – dans les domaines de l'indépendance et de l'impartialité de la magistrature.

ANNEXE E

L'audience publique concernant le juge de paix Paul A. Welsh

E. Conduite

- 89) Compte tenu de nos conclusions précédentes à l'égard de la plainte de M. Watkins, de la plainte de M. Caplan et de l'affaire Hrab, il est inutile d'examiner davantage la question de savoir si la preuve a été faite d'une conduite indiquant ou entraînant une perception de favoritisme ou de partialité, de conflit d'intérêts et de manque d'impartialité qui est incompatible avec les fonctions du juge de paix Welsh.

Fait à Toronto, dans la province d'Ontario, le 8 décembre 2009.

COMITÉ D'AUDITION : L'honorable J. David Wake

Madame la juge de paix Lorraine A. Watson

Professeur Emir Aly Crowne-Mohammed,
membre de la communauté

REMARQUE ADDITIONNELLE : Le comité d'audition a examiné par la suite la requête du juge de paix Welsh aux fins d'obtenir une indemnité pour ses frais de services juridiques liés à l'audience. Le comité d'audition a recommandé au procureur général, en vertu du paragraphe 11.1 (17), que le juge de paix Welsh reçoive une indemnité pour une partie des frais de services juridiques qu'il a encourus en rapport avec l'audience.